БИБЛІОТЕКА

ТВОРЕНІЙ СВ. ОТЦЕВЪ и УЧИТЕЛЕЙ ЦЕРКВИ

ЗАПАДНЫХЪ,

издаваемая при Кіевской Духовной Академіи.

КНИГА 21

Твореній блаженнаго Іеронима Стридонскаго

ЧАСТЬ 12.



КІЕВЪ.
Типографія Г Т. Корчакъ-Новицкаго, Михайловская у д, № 4
1894.

ТВОРЕНІЯ

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

Стридонскаго.

ЧАСТЬ 12.

КІЕВЪ.
Типографія Г. Т. Корчакъ Новицькаго, Михайловская улица, домъ № 4
1894.

БЛАЖЕННАГО ІЕРОНИМА

ТРИ КНИГИ ТОЛКОВАНІЙ НА ПРОРОКА ОСІЮ КЪ ПАММАХІЮ.

ПРОЛОГЪ.

Если при изъясненіи всѣхъ пророковъ мы нуждаемся въ наитіи Духа Святаго, чтобы они были раскрываемы чрезъ откровеніе Того, по вдохновенію Коего были написаны, и если у Исаіи (гл. 29) и въ Апокалипсисѣ (гл. 5) мы читаемъ о книгѣ, которую не могутъ прочитать книжники и фарисеи, хвастающіеся знаніемъ письменъ закона (Іоанн. гл. 7), потому что она запечатана, и никто не могъ найдтись, кто могъ бы раскрыть тайны ея, кромѣ льва отъ колѣна Іудина, котораго запечатлѣлъ Богъ Отецъ; то тѣмъ болѣе при изъясненіи пророка Осіи должно молить Господа и говорить съ Петромъ: *изъясни намъ притчу сію* (Матѳ. 15, 15). Ибо въ концѣ книги свидѣтельствуетъ о темнотѣ ея самъ тотъ, кто написалъ ее: *кто премудръ, и уразумѣетъ сія, и смысленъ, и увѣстъ сія* (Ос. 14, 10)? Это мы должны понимать не какъ невозможное, но какъ трудное, согласно съ словами Евангелія: *кто есть вѣрный рабъ и мудрый, егоже* поставилъ *господинъ надъ домомъ своимъ* (Матѳ. 24, 45)? Ибо кто тотчасъ же, съ начала книги, не соблазнится и не скажетъ: Осіи, первому изъ всѣхъ пророковъ, повелѣвается взять себѣ жену блудницу, и онъ не

прекословитъ! Онъ даже и вида не показываетъ, что не хочетъ этого, чтобы казалось, что онъ совершаетъ безчестный поступокъ вопреки своему желанію, но съ радостію исполняетъ повелѣніе, какъ будто бы онъ желалъ этого, какъ будто бы раскаяваясь въ томъ, что въ теченіе долгаго времени онъ хранилъ цѣломудріе; между тѣмъ какъ мы читали, что святые мужи отказывались, когда Господь повелѣвалъ болѣе честное и безгрѣшное. Моисей посылается къ Фараону и поставляется вождемъ израильскаго народа, и однакожъ отказывается не по причинѣ слабости, а вслѣдствіе смиренія: *избери иного, егоже послеши* (Исх. 4, 13). Іеремія отказывается обличать грѣхи Іерусалима, говоря, что онъ молодъ (Іерем. гл. 1). Іезекіилю повелѣвается приготовить изъ всякаго рода овощей и хлѣбныхъ растеній одинъ хлѣбъ и испечь его на калѣ человѣческомъ; но онъ говоритъ: *никакоже, Господи; не вниде во уста моя сквернаво* (Іезек. 4, 14). А Осія, услышавъ отъ Господа: *пойми себѣ жену блуженія* (Ос. 1, 2), не наморщиваетъ лба, не выражаетъ скорбь чрезъ блѣдность, не обнаруживаетъ стыда чрезъ измѣненіе степени красноты щекъ, но идетъ въ домъ разврата и ведетъ блудницу въ спальню, и не научаетъ ее женской стыдливости, а обнаруживаетъ свою наклонность къ сладострастію и къ распутству. Ибо совокупляющійся съ блудницею становится однимъ тѣломъ съ нею (1 Кор. 6, 16). Слыша это, какъ мы можемъ отвѣтить, если не слѣдующими словами пророка: *кто премудръ, и уразумѣетъ сія, и смысленъ, и увѣстъ сія* (Ос. 14, 10)? Поэтому и мы должны сказать вмѣстѣ съ Давидомъ: *открый очи мои, и уразумѣю чудеса отъ закона Твоего* (Псал. 118, 18), чтобы ввелъ насъ Царь въ чертогъ Свой (Пѣсн. П. гл. 1) и снялъ съ насъ то покрывало, которое было полагаемо предъ глазами Моисея при чтеніи Ветхаго Завѣта (Исх. гл. 34; 2 Кор. гл. 3). Ибо тотчасъ, какъ только Господь ска-

залъ: *Отче, въ руцѣ Твои предаю духъ Мой: и сія рекъ, издше* (Лук. 23, 46), раздралась завѣса въ храмѣ и раскрылись всѣ тайны іудеевъ. И источникъ, выходившій изъ дома Давидова (*или* Господня), вступилъ въ море пустыни, и истинный Елисей приправилъ безплодныя и смертоносныя воды солью своей мудрости и сдѣлалъ ихъ животворными, и *Мара* Закона, означающая *горечь,* получила сладость чрезъ древо креста. Ибо мы знаемъ, кто былъ Іуда патріархъ, избранный въ [царя, и не удивляемся, что святой мужъ вошелъ къ Ѳамари, какъ къ блудницѣ (Быт. гл. 38), что Самсонъ, означающій *солнце*, полюбилъ Далилу, означающую *бѣдность*, и по причинѣ ея подвергся осмѣянію и умеръ, умертвивъ тысячи враговъ (Суд. гл. 16), что Салмонъ родилъ отъ блудницы Раавы праведнаго мужа Вооза, который, покрывая краемъ одежды своей моавитянку Руѳь, лежавшую у ногъ его, далъ ей мѣсто во главѣ Евангелія. Также Давидъ, имѣвшій столько женъ, не другаго кого-либо сдѣлалъ наслѣдникомъ своего царства, а только того, кто былъ рожденъ Вирсавіею, чтобы мы видѣли, что не только блудницы, но и прелюбодѣйствующія бываютъ угодными Богу. Посему и у этого самаго пророка мы читаемъ, что, соединившись сначала съ блудницею, онъ затѣмъ совокупляется съ прелюбодѣйствующею, когда Господь сказалъ ему: *иди еще, и полюби женщину, любимую другомъ* (Ос. 3, 1) или любящую худое и *прелюбодѣйствующую*. Это та женщина блудница и прелюбодѣйствующая, которая въ Евангеліи омыла ноги Господа слезами, отерла волосами и почтила мастію своей исповѣди и когда ученики, и въ особенности предатель, негодовали, что [миро] не было продано и плата за него не роздана на пропитаніе нищимъ, то Господь отвѣтилъ: *что труждаете жену? Дѣло бо добро содѣла о Мнѣ. Всегда бо нищыя имате съ собою, Мене же не всегда имате* (Матѳ. 26, 10—11). А чтобы мы не

считали легкимъ сдѣланнаго ею и нардъ пистикскій, то есть масть самую чистую (fidelissimum), не относили къ другому чему-либо, а не къ Церкви, Онъ даетъ намъ основаніе къ надлежащему пониманію, обѣщая великія награды за великую вѣру и говоря: *аминь, аминь глаголю вамъ, идѣже аще проповѣдано будетъ евангеліе сіе во всемъ мірѣ, речется, и еже сотвори сія въ память ея* (Матѳ. 26, 13) или *Меня*. Это та блудница, о которой Господь говоритъ іудеямъ: *аминь глаголю вамъ, яко мытари и любодѣйцы варяютъ вы въ царствіи Божіи* (Матѳ. 21, 31). Ибо вы не захотѣли принять сына хозяина дома и господина насажденнаго имъ винограднника. Эта блудница человѣколюбиво приняла двухъ Моихъ соглядатаевъ, мужественнѣйшихъ юношей, изъ которыхъ одного я послалъ къ обрѣзаннымъ, а другаго къ язычникамъ, скрыла ихъ тщательно, отвела на кровлю, прикрыла стеблями льна (Іис. Нав. гл. 2). Она, убиваемая при гоненіяхъ и омывшись въ крещеніи, измѣняетъ цвѣтъ и изъ черной преобразуется въ бѣлую. И не удивительно, если мы вспоминаемъ это, какъ образъ Господа Спасителя и церкви, собранной изъ язычниковъ, когда Онъ Самъ говоритъ у этого же самаго пророка: буду говорить *ко пророкомъ, и Азъ видѣнія умножихъ и въ рукахъ пророческихъ уподобихся* (Ос. 12, 10), такъ что все то, что повелѣвается дѣлать пророкамъ, должно быть относимо ко Мнѣ, какъ подобіе. Его жена—еѳіоплянка, противъ которой ропщутъ и оскорбляютъ Бога Ааронъ и Марія (Числ. гл. 12), плотское священство іудеевъ и пророчество, служащее буквѣ, и которая говоритъ въ Пѣсни Пѣсней (1, 4): *черна есмь азъ и добра, дщери іерусалимскія*. Въ противномъ случаѣ, если бы мы утверждали, что въ дѣйствительности совершалось все то, что́ повелѣвается совершать, какъ подобіе, то и Іеремія, опоясавшись поясомъ (lumbare), женскою одеждою, [дѣйствительно] прошелъ среди многочисленныхъ племенъ и

ассиріянъ и халдеевъ, народовъ, наиболѣе враждебныхъ іудеямъ, въ Евфрату и тамъ скрылъ свой поясъ, и возвратившись послѣ долгаго времени, нашелъ его сгнившимъ и негоднымъ ни для какого употребленія (Іерем. гл. 13). Какъ онъ могъ выйдти и идти столь долго при осадѣ Іерусалима, когда вокругъ него были устроены огражденія, ровъ, валъ и укрѣпленія? Когда онъ хотѣлъ уйти въ свое селеніе Анаѳоѳъ, находящееся въ трехъ миляхъ отъ города, то былъ задержанъ въ воротахъ, приведенъ къ князьямъ и, какъ измѣнникъ, былъ подвергнутъ побоямъ и заключенъ въ тюрьму (Іерем. гл. 37). Если послѣднее было образомъ, потому что въ дѣйствительности оно не могло быть, то и первое было образомъ, потому что если бы оно было дѣйствительно совершено, то было бы въ высшей степени безчестнымъ. Могутъ возразить, что ничто не бываетъ безчестнымъ, когда Богъ повелѣваетъ. Но мы говоримъ, что Богъ ничего не заповѣдуетъ, кромѣ честнаго, и повелѣвая безчестное, Онъ не дѣлаетъ честнымъ того, что безчестно. Такъ какъ мы знаемъ, что Богъ ничего не хочетъ, кромѣ честнаго, то Онъ и повелѣваетъ то, что честно. Это я сначала изложилъ подробно, чтобы прежде всего разрѣшить наиболѣе трудный вопросъ и, миновавъ, при помощи Божіей, встрѣчающуюся при самомъ началѣ подводную скалу, направиться къ мѣстамъ безопаснымъ. Впрочемъ, мнѣ не безъизвѣстно, дорогой Паммахій, что [вопросъ этотъ] многими церковными [писателями] опускался, а изъ пытавшихся разъяснить его у грековъ я встрѣтилъ Аполлинарія Лаодикійскаго, который во время юности своей составилъ краткія толкованьица на этого и на другихъ пророковъ, впослѣдствіи же его упросили написать болѣе подробное [толкованіе] на Осію. Книга эта была въ нашихъ рукахъ. Но и она, вслѣдствіе чрезмѣрной краткости, не можетъ приводить читателя къ полному пониманію. Оригенъ написалъ небольшую книжечку объ

этомъ пророкѣ, которой далъ заглавіе: περὶ τοῦ πῶς ὠνομάσθη ἐν τῷ Ὡσηὲ Ἐφραΐμ, то есть: *почему у Осіи называется Ефремъ*, желая показать, что все то, что говорится противъ него, должно быть относимо къ лицу еретиковъ, и другую книгу ἀκέφαλον καὶ ἀτέλεστον, потому что она не имѣетъ ни начала, ни конца. Читалъ я также очень длинный трактатъ Піерія, который былъ изложенъ имъ въ вступленіи къ этому пророку въ день навечерія страстей Господнихъ въ импровизованной и краснорѣчивой рѣчи. И Евсевій Кесарійскій въ восемнадцатой книгѣ Εὐαγγελικῆς Ἀποδείξεως (Доказательства Евангелія) говоритъ кое-что о пророкѣ Осіи. Поэтому, когда я, около двадцати лѣтъ тому назадъ, по просьбѣ святой и досточтимой тещи или, лучше, матери твоей Павлы (ибо первое имя по плоти, а второе по духу,—она всегда горѣла любовію къ монастырямъ и Писаніямъ), былъ въ Александріи, то увидѣлся съ Дидимомъ, и часто слушалъ этого, ученѣйшаго мужа своего времени, и попросилъ его восполнить то, чего не сдѣлалъ Оригенъ, и написать толкованія на Осію. Онъ, по моей просьбѣ, продиктовалъ три книги [толкованій на Осію] и пять другихъ на Захарію. Ибо и на послѣдняго Оригенъ написалъ только двѣ книги, объяснивъ едва третью часть съ начала книги до видѣнія колесницъ (Зах. гл. 6). Это я говорю для того, чтобы ты зналъ, что на полѣ [толкованій] на этого пророка я имѣлъ предшественниковъ, которымъ однако, — признаюсь откровенно, а не вслѣдствіе гордости (какъ постоянно шипитъ одинъ изъ моихъ друзей), предъ твоею мудростію,—я не во всемъ слѣдовалъ, такъ что я скорѣе былъ судьею ихъ труда и высказывалъ свои собственныя мнѣнія по частнымъ пунктамъ и то, что едва могъ узнать отъ одного—другаго изъ еврейскихъ учителей. Ибо таковые у нихъ [евреевъ] составляютъ уже рѣдкость, потому что всѣ преданы удовольствіямъ и деньгамъ, и болѣе заботятся о чревѣ, нежели о сердцѣ, и

считаютъ себя искусными въ томъ, чтобы въ аптекарскихъ лавкахъ злословить дѣла каждаго. Но уже пора излагать слова пророка и объяснять написанное имъ.

КНИГА ПЕРВАЯ.

Глава I. Ст. 1. *Слово Господне, которое было къ сыну Беерiину.* Такимъ же образомъ [перевели] LXX. Слово Господне, которое *въ началѣ бѣ у Бога* Отца, *и Богъ бѣ Слово*, было къ Осіи, сыну Беерiину, чтобы также пророка сдѣлать богомъ, согласно съ словами Спасителя: *аще оныхъ рече боговъ, къ нимже слово Божіе бысть, и не можетъ разоритися писаніе; Егоже отецъ святи и посла въ міръ, вы глаголете, яко хулу глаголеши, зане рѣхъ, Сынъ Божій есмь* (Іоанн. 10, 35—36). Какъ Богъ дѣлаетъ богами, стоитъ въ сонмѣ Боговъ и среди боговъ произноситъ судъ (Псал. 81, 1. 6) и, будучи истиннымъ свѣтомъ, просвѣщающимъ всякаго человѣка, приходящаго въ этотъ міръ, (Іоанн. 1, 9), говоритъ апостоламъ: *вы есте свѣтъ міра* (Матѳ. 5, 14); такъ, будучи Спасителемъ, Онъ дѣлаетъ Своего пророка спасителемъ. Ибо Осія на нашемъ языкѣ означаетъ *спаситель*. Это имя имѣлъ также Іисусъ, сынъ Нуна, прежде чѣмъ оно было измѣнено ему Богомъ. Ибо онъ назывался не *Ause* (какъ неправильно читается въ греческихъ и латинскихъ кодексахъ), а *Osee*, то есть *спаситель*, и къ этому имени присоединено [слово] *Господь*, такъ что онъ назывался: *спаситель Господенъ*. Такимъ образомъ этотъ спаситель есть *сынъ Беерiи*, то есть *кладезя моего*, каковые кладези искапывали Авраамъ, Исаакъ и Іаковъ, а иноплеменники постепенно старались заваливать. Между кладеземъ и рвомъ, то есть водоемомъ, то различіе, что кладезь имѣетъ постоянныя воды, текущія изъ живаго источника, а водоемъ, служащій для охлажденія, заключаетъ въ

себѣ воды чуждыя и пришлыя. Поэтому Богъ говоритъ чрезъ пророка Іеремію: *Мене оставиша, источника воды живы, и ископаша себѣ* водоемы, *иже не возмогутъ воды содержати* (Іерем. 2, 13). Относительно этого источника псалмопѣвецъ взываетъ къ Богу: *яко у Тебе источникъ живота и во свѣтѣ Твоемъ узримъ свѣтъ* (Псал. 35, 10). Поэтому нѣкоторые полагаютъ, что [слово] *Beeri* (Беерінъ) слѣдуетъ перевесть: *свѣтъ мой*; но вышеизложенный переводъ правиленъ.

Во дни Озіи, Іоаѳама, Ахаза, Езекіи, царей іудейскихъ, и во дни Іеровоама, сына Іоасова, царя израильскаго. Такимъ же образомъ [перевели] LXX. Азарія, называющійся также Озіею [и происходящій] изъ племени Давидова, царствовалъ надъ двумя колѣнами, называвшимися Іудою, пятьдесятъ два года; послѣ него вступилъ на престолъ сынъ его Іоаѳамъ, царствовавшій шестнадцать лѣтъ, а послѣ него сынъ его Ахазъ, который также царствовалъ шестнадцать лѣтъ. Послѣ Ахаза въ теченіе двадцати девяти лѣтъ царствовалъ сынъ его Езекія, въ шестой годъ котораго десять колѣнъ, называвшихся Іудою, были взяты въ плѣнъ Салманассаромъ, царемъ халдейскимъ, и поселены въ горахъ Мидійскихъ. Отсюда ясно, что въ то время, когда пророчествовали Осія, Исаія, Іоиль, Амосъ, Авдій, Іона и Михей, бывшіе современниками (σύγχρονοι) его, царство десяти колѣнъ окончилось, продолжавшееся съ перваго царя, Іеровоама, до послѣдняго, Осіи, двѣсти пятьдесятъ лѣтъ. А въ то время, когда Озія началъ царствовать надъ Іудою, надъ Израилемъ царствовалъ Іеровоамъ, правнукъ Іиуя, которому Господь обѣщалъ, что до четвертаго рода будутъ царствовать его потомки за то, что онъ поразилъ двухъ нечестивыхъ царей, іудейскаго и израильскаго. Это мы говоримъ для того, чтобы вкратцѣ показать тебѣ, что пророкъ Осія пророчествовалъ и прежде плѣненія Израиля, и послѣ

плѣненія его, что онъ видѣлъ какъ приближеніе, такъ наступленіе и окончаніе его, и что онъ предвозвѣстилъ о немъ, какъ объ имѣющемъ быть, и оплакалъ его, какъ предстоящее, и возобновилъ рѣчь о немъ, какъ уже о миновавшемъ, для исправленія Іуды. Все это мы постараемся доказать чрезъ самаго пророка соотвѣтственно историческимъ даннымъ. *Озія* означаетъ *силу Господню*, *Іоаѳамъ—окончаніе* или *совершеніе Господне*, *Ахазъ—добродѣтель*, *Езекія—власть Господню.* Они царствовали надъ народомъ іудейскимъ, имя котораго означаетъ *исповѣданіе.* Надъ Израилемъ же, который сдѣлалъ себѣ идоловъ и отдѣлился отъ народа Божія, царствовалъ *Іеровоамъ*, означающій χρονισμός, то есть *временность* или *замедленіе*, потому что онъ любилъ міръ и долгое пребываніе въ немъ считалъ за вѣчную жизнь, ища утѣшенія не въ будущемъ а въ настоящемъ.

Ст. 2. *Начало слова Господня чрезъ Осію* (in Osee). LXX: *начало слова Господня къ Осіи.* Такъ какъ и у другихъ пророковъ, какъ мы выше сказали, въ надписаніи (titulo) стоятъ имена Озіи, Іоаѳама, Ахаза и Езекіи, въ царствованіе которыхъ они пророчествовали, то теперь говорится, что между всѣми ими Господь прежде всего говорилъ чрезъ Осію, а потомъ къ другимъ. Ибо иное означаетъ слово Господне *чрезъ Осію* и иное—*къ Осіи. Чрезъ Осію* [означаетъ], что говорится не самому Осіи, а чрезъ Осію къ другимъ. А когда говорится *къ Осіи*, то дается знать, что рѣчь обращена къ нему самому. Иные утверждаютъ, что Осія не былъ первымъ пророкомъ, но что слова: *начало слова Господня чрезъ Осію* показываютъ лишь, что прежде всего было сказано Господомъ къ Осіи то, что далѣе слѣдуетъ.

И сказалъ Господь Осіи: иди, возьми себѣ жену блудодѣяній. LXX: *И сказалъ Господь Осіи: иди, возьми себѣ жену блудодѣянія.* Еврейское слово *zanunim* означаетъ не блудницу и не *блудодѣяніе*, какъ большею частью полагаютъ,

а *многія блудодѣянія.* Чрезъ это дается знать, что та женщина, которую пророкъ беретъ въ жену, не одинъ разъ, но часто блудодѣйствовала, такъ что чѣмъ болѣе нечистою оказывается она, тѣмъ болѣе терпимости обнаруживаетъ пророкъ, взявшій такую жену. Къ этому присоединено:

И дѣтей блудодѣяній; ибо блудодѣйствуя будетъ блудодѣйствовать земля, [*отступивъ*] *отъ Господа.* LXX: *И дѣтей блудодѣянія; ибо блудодѣйствуя будетъ блудодѣйствовать земля, отступивъ* (*post*) *отъ Господа.* Ἀπὸ κοινοῦ подразумѣвается: *возьми себѣ* жену блудодѣяній и *возьми себѣ* дѣтей блудодѣяній. То и другое можно такъ понимать, что онъ долженъ и принять прежнихъ дѣтей блудницы, происшедшихъ отъ блудодѣянія, и самъ родить дѣтей отъ блудницы, которыя потому должны называться дѣтьми блудодѣяній, что были рождены блудницею. При этомъ, слѣдуя историческому толкованію, не должно обвинять пророка, если онъ обращаетъ блудницу къ цѣломудрію, но скорѣе слѣдуетъ восхвалять за то, что онъ изъ худой сдѣлалъ ее хорошею. Ибо кто остается хорошимъ, тотъ не оскверняется самъ, если соединяется съ худымъ, но худой дѣлается хорошимъ, если слѣдуетъ добрымъ примѣрамъ. Отсюда мы видимъ, что пророкъ не утратилъ цѣломудрія, соединившись съ блудницею, но блудница пріобрѣла цѣломудріе, котораго она прежде не имѣла, тѣмъ болѣе, что блаженный Осія не по причинѣ сладострастія, не вслѣдствіе похоти и не по собственному желанію сдѣлалъ это, но повиновался повелѣнію Божію, такъ что то, что мы читаемъ о немъ, какъ бывшее въ буквальномъ смыслѣ, это мы можемъ доказывать, какъ исполнившееся въ отношеніи къ Богу въ духовномъ смыслѣ. Онъ принялъ синагогу, то есть народъ іудейскій, преданный любодѣянію и похоти. Къ ней Господь говоритъ чрезъ Іезекіиля (гл. 23): „И ты, блудница, выслушай слово Господне, ибо изъяты были въ

Египтѣ груди ея“, и она валялась въ крови и была осквернена до самаго темени, и не было ни одной части тѣла и членовъ ея, которая не была бы нечистою и обезображенною. Господь покрылъ ее плащемъ, и обнялъ ее, далъ ей ѣсть медъ, масло и лучшую муку (similam), облекъ ее въ самыя дорогія одежды, возложилъ на шею украшенія изъ драгоцѣнныхъ камней, украсилъ уши золотомъ и драгоцѣнными камнями и далъ запястья на руки, чтобы она пользовалась добрыми дѣлами. Тѣмъ не менѣе она, презрѣвъ щедроты и милости мужа, забывъ прежній позоръ, послѣдовала за своими любовниками халдеями, ассиріянами и египтянами, имѣвшими большую плоть (Іезек. гл. 16). Мы сказали о немъ въ предисловіи, что онъ, какъ прообразъ Спасителя и Церкви, взялъ себѣ жену блудницу, которая прежде служила идоламъ. Если же кто, будучи несговорчивъ,—и въ особенности изъ язычниковъ,—не захочетъ принять этого за сказанное въ образной формѣ и будетъ насмѣхаться надъ пророкомъ за его связь съ блудницею, противъ того мы выставимъ то, что обыкновенно восхваляетъ Грецiя и что прославляютъ школы философовъ. Почему они прославляютъ Ксенократа, ученѣйшаго мужа, который крайне развращеннаго молодого человѣка Полемона, упивавшагося, съ плющевымъ вѣнкомъ на головѣ, среди арфистокъ и флейтистовъ, заставилъ повиноваться мудрости и преобразовалъ безстыднѣйшаго юношу въ мудрѣйшаго изъ философовъ? Почему они превозносятъ до небесъ Сократа, который Федона, по имени котораго называется [одна] книга Платона, перевелъ въ Академію изъ публичнаго дома, въ которомъ тотъ, вслѣдствіе жестокости и корыстолюбія своего господина, предавался распутству со многими лицами? И все то, что они отвѣтятъ относительно учителей философіи, мы приведемъ въ защиту пророка. Это мы можемъ сказать противъ язычниковъ и тѣхъ, которые подобны язычникамъ. Но нашимъ,

которые желаютъ однако знать истину, мы вкороткѣ укажемъ на то, что такъ какъ говорится: *ибо блудодѣйствуя будетъ блудодѣйствовать земля,* [*отступивъ*] *отъ Господа*, то не столько пророкъ вступилъ въ связь съ блудницею, сколько весь родъ человѣческій отступилъ отъ общенія съ Господомъ. А такъ какъ не прибавлено: *вся земля*, то можно также разумѣть теперь Іудею или собственно Самарію и Израиля, то есть десять колѣнъ, которыя въ то время, когда это говорилось, отступили отъ Господа.

Ст. 3—4. *И онъ пошелъ, и взялъ Гомеръ, дочь Девелаима; и она зачала и родила* (въ вульг. прибавлено: *ему*) *сына. И Господь сказалъ ему: нареки ему имя Іезраель; потому что еще немного* [*пройдетъ*], *и Я взыщу* (visitabo) *кровь съ дома Іиуева и положу конецъ царству дома Израилева.* LXX: *И онъ пошелъ и взялъ Гомеръ, дочь Девелаима; и она зачала и родила сына. И Господь сказалъ ему: нареки ему имя Іезраель, потому что еще немного* [*пройдетъ*], *и Я отмщу за кровь Іезраилеву на домъ Іиуевъ и положу конецъ царству дома Израилева.* Пророки, говоря многое о пришествіи Христа и призваніи язычниковъ, имѣющее быть по истеченіи вѣковъ, не оставляютъ безъ вниманія и настоящаго времени, чтобы не казалось, что они неизвѣстнымъ и будущимъ занимаютъ собраніе, созванное для другихъ цѣлей, а не наставлять его относительно настоящаго. Такимъ образомъ и эта Гомерь, дочь Дебелаима, которая берется въ жену Осіею, и зачинаетъ отъ него и рождаетъ ему сына, по имени *Іезраеля*, означающаго *сѣмя Божіе*, въ отмщеніе за кровь котораго разрушается царсто *Іиуево* или, по неудачно удержавшемуся ошибочному чтенію, *Іудино*, должна быть относима и къ призванію язычниковъ, и вполнѣ соотвѣтствуетъ тому времени, въ которое она, какъ о ней говорится, родила сына. Но чтобы длиннымъ разсужденіемъ не охладить усердія чи-

тателя, [я скажу], что эти двѣ женщины, изъ которыхъ одна называется Гомерь, блудница, и рождаетъ троихъ дѣтей, сперва Іезраиля, потомъ дочь, называющуюся *Непомилованною*, и затѣмъ сына, называющагося *не Мой народъ*. и другая женщина, пріобрѣтаемая за пятнадцать серебренниковъ и за коръ и полкора ячменя и называемая прелюбодѣйствующею, относятся къ Израилю и къ Іудѣ, то есть къ десяти колѣнамъ, бывшимъ въ Самаріи подъ управленіемъ царя Іеровоама, происходившаго отъ Ефрема, и къ Іудѣ, царствовавшему въ Іерусалимѣ [и происходившему] отъ племени Давидова. Это тѣ двѣ женщины, о которыхъ у Захаріи говорится, что онѣ имѣютъ крылья удода или аиста или же цапли и идутъ въ землю Сеннааръ, въ которой построенъ Вавилонъ. Эти женщины разумѣются подъ именемъ двухъ сестеръ: Оолы и Ооливы (Іезек. гл. 23); на нихъ указывается и подъ двумя лозами, которыя Іезекіиль соединяетъ въ одну лозу. Но такъ какъ мы пишемъ толкованія, а не обширные томы, то, оставляя объясненіе каждаго частнаго отдѣла до своего мѣста, мы теперь будемъ говорить только о настоящемъ отдѣлѣ. *Гомерь* означаетъ τετελεσμένη, то есть *законченная* или *совершенная*, по мнѣнію другихъ означаетъ θώρακας, то есть *латы*, а по предположенію нѣкоторыхъ *мѣру* или *горечь*, что справедливо они могли бы сказать, если бы не было буквы гимелъ. *Дебелаимъ* означаетъ παλάτας, которыя въ Палестинѣ находятся въ великомъ изобиліи и которыхъ пророкъ Исаія приказалъ приложить къ нарыву царя Езекіи (4 Цар. гл. 20; Исаіи гл. 38). Онѣ состоятъ изъ массы сочныхъ смоквъ, придавая которымъ форму на подобіе кирпичей, для того, чтобы онѣ долго оставались безъ поврежденія, ихъ утаптываютъ и убиваютъ. Такимъ образомъ и Израиль, достигшій крайнихъ предѣловъ въ блудодѣяніи, эта совершеннѣйшая дочь сластолюбія, на которую пользующіеся ею смотрятъ какъ на сладостную и пріятную, берет-

ся Осіею въ жену во образъ Господа Спасителя, и первымъ отъ нея рождается Сынъ Божій, то есть *Iезраель*; это—имя главнаго города десяти колѣнъ, въ которомъ былъ умерщвленъ Навуѳей (Naboth или Nabutha), кровь котораго возбудила Іиуя, истребившаго домъ Ахава и Іезавели. Но такъ какъ и самъ Іиуй, отмстившій за кровь праведника, ходилъ по путямъ Іеровоама, сына Наватова, заставившаго израильтянъ блудодѣйствовать и поставившаго золотыхъ тельцовъ въ Данѣ и Веѳилѣ (3 Цар. гл. 12), то говорится, что и его царство будетъ низвергнуто: при его правнукѣ Іеровоамѣ началъ пророчествовать Осія; по смерти его вступилъ на престолъ сынъ его Захарія, котораго въ шестой мѣсяцъ его царствованія умертвилъ Селлумъ, происходившій изъ другаго рода (4 Цар. гл. 15). Поэтому теперь говорится: *еще немного, и Я взыщу кровь Iезраеля,* то есть избіеніе народа Моего, съ царскаго дома Іиуева, управлявшаго въ то время Израилемъ. И не удивительно, что домъ Іиуевъ низвергается, когда царство дома Израилева, то есть десяти колѣнъ, по истеченіи немногихъ лѣтъ, вообще должно быть разрушено. Ибо отъ Захаріи, сына Іеровоамова, которому Іиуй былъ прапрадѣдомъ, до девятаго года Озіи, при которомъ десять колѣнъ были отведены въ плѣнъ, насчитывается сорокъ девять лѣтъ. По умерщвленіи Захаріи, который былъ послѣднимъ изъ рода Іиуева, тотчасъ цари ассирійскіе взяли [колѣна] Рувимово и Гадово и половину колѣна Манассіина, которыя были за Іорданомъ, потомъ многіе города Самаріи, затѣмъ все колѣно Неѳѳалимово и наконецъ всѣ остальныя колѣна. Вмѣсто *Iиуя* въ общепринятомъ (vulgata) изданіи читается *Iуда*; по мнѣ кажется, что это [чтеніе] утвердилось не по винѣ LXX толковниковъ, а вслѣдствіе невѣжества переписчиковъ, которые, не зная объ Іиуѣ, написали *Iуда*, имя котораго болѣе извѣстно. Образъ же сѣмени Божія и отмщеніе за кровь его относится къ страда-

нію Господа, по причинѣ котораго и домъ Іудинъ и царство всего Израиля должно быть, какъ говорится, разрушено.

Ст. 5. *И въ тотъ день Я сокрушу лукъ Израилевъ въ долинѣ Іезраель.* Такимъ же образомъ LXX. Когда Я отмщу за кровь Іезраеля на домѣ Іиуевомъ и истреблю, чрезъ побѣду ассиріянъ, царство Израилево, то въ тотъ день и въ то время сокрушу всю силу войска Израильскаго въ долинѣ Іезраель. Выше мы сказали, что Іезраель, который теперь находится близъ Максиміанополя, былъ главнымъ городомъ царства Самарійскаго: невдалекѣ отъ него находились обширнѣйшія равнины и громадная долина, простирающаяся болѣе, чѣмъ на десять тысячъ шаговъ. Когда на ней произошло сраженіе, то былъ убитъ ассиріанами Израиль, то есть десять колѣнъ, называющіяся Ефремомъ по Іеровоаму, который происходилъ изъ колѣна Ефремова и который первый произвелъ раздѣленіе въ народѣ Иногда по имени Іосифа, который былъ отцомъ Ефрема, они называются Іосифомъ, а иногда Самаріею, которая была также другою столицею десяти колѣнъ и впослѣдствіи Августомъ Цезаремъ была названа Августою, то есть Σεβαστή (Севастіею), въ которой были погребены кости Іоанна Крестителя. Такимъ образомъ послѣ отдѣленія двухъ отъ десяти колѣнъ прежнее названіе Израиля осталось за десятью колѣнами, потому что за Іеровоамомъ послѣдовала наибольшая часть народа. А по Іудину колѣну, царствовавшему въ Іерусалимѣ, другія два колѣна названы Іудою. Этимъ объясняется и истинность прообраза. Ибо какъ за кровь Навуѳея, пролитую въ Іезраели, былъ истребленъ домъ Ахавовъ во исполненіе пророчества Иліи, такъ за кровь истиннаго Іезраеля, то есть сѣмени Божія, было разрушено царство іудейское. У всѣхъ пророковъ, а въ особенности у Осіи, десять колѣнъ относятся къ еретикамъ, составляющимъ весьма большую массу, а два колѣна, называющіяся Іудою и находившіяся подъ царскою властью племени Давидова, олицетворяютъ Церковь.

Такимъ образомъ лукъ еретиковъ, о которыхъ написано: *сынове Ефремли, наляцающе и стрѣляюще луки, возвратишася въ день брани* (Псал. 77, 9), будутъ сокрушены въ долинѣ сѣмени Божія, о которомъ они имѣли низкое и земное представленіе.

Ст. 6—7. *И зачала еще, и родила дочь, и сказалъ ему* [*Господь*]: *нареки ей имя „Непомилованная", ибо Я уже не буду болѣе миловать дома Израилева, но совершенно забуду о нихъ. А домъ Іудинъ помилую и спасу ихъ въ Господѣ Богѣ ихъ, и спасу ихъ не мечомъ, ни лукомъ, ни войною, ни конями и всадниками* LXX: *И зачала еще, и родила дочь, и сказалъ ему* [*Господь*]: *нареки ей имя „Непомилованная", ибо Я уже не буду болѣе миловать дома Израилева, но буду сильно противиться имъ. А сыновей Іуды помилую, и спасу ихъ въ Господѣ Богѣ ихъ, и спасу ихъ не лукомъ, ни мечомъ, ни конями и всадниками.* Послѣ того, какъ лукъ Израилевъ былъ сокрушенъ и разбитъ въ долинѣ Іезраель и царство десяти колѣнъ было разрушено, такъ что они были отведены въ плѣнъ, рождается уже не Іезраель, то есть сѣмя Божіе, и не сынъ, принадлежащій къ мужескому полу, а дочь, то есть женщина слабаго пола, которую легко могли опозоривать побѣдители и которая называется Непомилованною. Ибо она была уведена въ плѣнъ потому, что Господь не помиловалъ ее. При этомъ должно обратить вниманіе на гнѣвъ Господа, вслѣдствіе котораго Онъ говоритъ, что не будетъ болѣе миловать дома Израилева, но изгладитъ ихъ изъ Своей памяти чрезъ вѣчное забвеніе, ибо до сего времени они находятся въ порабощеніи у персидскихъ царей, и никогда не прекращался плѣнъ ихъ. Домъ же Іудинъ Онъ обѣщаетъ помиловать и говоритъ, что Онъ спасетъ ихъ въ Господѣ Богѣ ихъ,—или чрезъ самого того, Кто говоритъ это, или Отецъ спасетъ чрезъ Сына согласно съ написаннымъ: *Господь одожди отъ Господа* (Быт. 19, 24). Ибо Онъ спасъ ихъ, ког-

да Израиль былъ преданъ ассиріянамъ, отъ руки Сеннахирима не лукомъ, не мечомъ, не войною и множествомъ всадниковъ, а Своею силою, пославъ ангела и въ одну ночь поразивѣ изъ войска Сеннахирима, царя ассирійскаго, сто восемьдесятъ пять тысячъ (4 Цар. гл. 19). Примѣнительно къ образному смыслу мы можемъ сказать, что тѣ, которые по причинѣ умерщвленія сѣмени Божія называются непомилованными и осмѣлились сказать: *кровь Его на насъ и на чадѣхъ нашихъ* (Матѳ. 27, 25), доселѣ находятся въ порабощеніи у римлянъ. Домъ же Іудинъ, то есть тѣ изъ іудеевъ, которые исповѣдали Господа, были спасены не силою войска, а чрезъ проповѣдь евангельскую. Что мы соотвѣтственно какъ историческому, такъ и образному смыслу истолковали въ отношеніи къ Израилю и Іудѣ, это мы можемъ относить и къ сборищамъ еретиковъ и къ Церкви Господа Спасителя, потому что ихъ, лишенныхъ помилованія и утратившихъ царство, побѣждаетъ Церковь Божія своею силою.

Ст. 8—9 *И откормила она грудью Непомилованную, и зачала, и родила сына, и сказалъ Онъ: нареки ему имя „Не Мой народъ", потому что вы не Мой народъ и Я не буду вашимъ* [*Богомъ*]. Кто назывался сѣменемъ Божіимъ, тотъ превратился въ женщину и по причинѣ слабости силъ и прогнѣвленія Бога былъ отведенъ въ плѣнъ, потому что онъ не былъ помилованъ Богомъ, и называется не откормленнымъ грудью, а откормленною, ибо онъ уже утратилъ мужскую силу. Кто откармливается грудью, тотъ оставляетъ мать, не питается молокомъ родительницы, но поддерживаетъ себя чуждою пищею. Поэтому и Израиль, оставленный Господомъ, подвергшійся бѣдствіямъ плѣна и питавшійся въ Вавилонѣ нечистою пищею, называется не Божіимъ народомъ и наказывается чрезъ вѣчное подчиненіе чужому народу, такъ что называется не Моимъ народомъ и отвергается на вѣки. Это справедливо мы можемъ понимать и въ отношеніи ко всему народу іудейскому, который, бывъ

преданъ, по причинѣ оскорбленія сѣмени Божія, на плѣненіе, утратилъ царство и страну и называется не Божіимъ народомъ, и въ отношеніи къ еретикамъ. Если же какой-либо несговорчивый толкователь не захочетъ принять сказаннаго нами и будетъ утверждать, что слова Писанія о блудницѣ по имени Гомерь, дочери Деблаима, родившей первымъ и третьимъ сыновей, а второю, между ними, дочь, слѣдуетъ понимать такъ, какъ они читаются: то пусть онъ отвѣтитъ: какъ объяснить то [мѣсто] у Іезекіиля (гл. 4), въ которомъ Господь повелѣваетъ нести беззаконія дома Израилева, то есть десяти колѣнъ, и постоянно въ теченіе трехъ сотъ девяноста дней спать на одномъ лѣвомъ боку (хотя у LXX написано сто девяносто) и притомъ спать, никогда не пробуждаясь и не перемѣняя бока, за исключеніемъ тѣхъ случаевъ, когда, пресытившись сномъ, онъ мало по малу откроетъ глаза для принятія крайне нечистой пищи изъ хлѣба, испеченнаго въ золѣ изъ пшеницы, ячменя, бобовъ, чечевицы и проса на калѣ человѣческомъ. Ибо по самой природѣ невозможно, чтобы кто-либо изъ людей постоянно спалъ въ теченіе трехъ сотъ девяноста дней на одномъ боку. И еще говоритъ: *прими беззаконія дома Израилева и сорокъ дней спи на правомъ боку*. Дни же эти считаются за годы, въ теченіе которыхъ Израиль и Іуда находились въ осадѣ и въ продолжительномъ плѣну, такъ что, будучи связаны и неподвижны, они не могли повернуться съ одного бока на другой. Если онъ не въ состояніи будетъ доказать, что это и прочее, подобное этому, что мы читаемъ въ Священныхъ Писаніяхъ, было въ дѣйствительности, а будетъ утверждать, что это означаетъ что-либо другое; то и эта женщина — блудница, и другая женщина, прелюбодѣйствующая, которыя или вступали въ связь съ пророкомъ или были удерживаемы [отъ блудодѣяній] пророкомъ, не на постыдную блудодѣйственную связь указываютъ, а на тайны будущаго.

Ст. 10—11. *И будетъ число сыновъ Израилевыхъ, какъ песокъ морскій, котораго нельзя будетъ ни измѣрить, ни исчислить. И тамъ, гдѣ говорятъ имъ: вы не Мои народъ, будутъ говорить имъ:* [вы] *сыны Бога живаго. И соберутся сыны Іудины и сыны Израилевы вмѣстѣ и поставятъ себѣ одну главу, и выйдутъ изъ земли, ибо великъ день Іезраеля.* LXX: *И будетъ число сыновъ Израилевыхъ, какъ песокъ морскій, котораго нельзя будетъ ни измѣрить, ни исчислить. И тамъ гдѣ говорили имъ: вы не Мой народъ, они будутъ называться сынами Бога живаго. И соберутся сыны Іудины и сыны Израилевы вмѣстѣ, и поставятъ себѣ одну власть* (principium), *и выйдутъ изъ земли, ибо великъ день Іезраеля.* Мы читали объ отверженіи десяти колѣнъ, и о неисчислимости Израиля, и о томъ, что онъ уже не будетъ народомъ Божіимъ, и объ осужденіи его вслѣдствіе вѣчнаго гнѣва [Божія]. Теперь мы узнаемъ, какимъ образомъ сыны Іудины и сыны Израилевы соберутся вмѣстѣ, и поставятъ себѣ одну главу или власть и выйдутъ изъ земли, и тамъ, гдѣ прежде говорили: вы не Мой народъ, они будутъ называться сынами Бога живаго, и это будетъ потому, что великъ день Іезраеля. Кто сомнѣвается и колеблется между различными мнѣніями, тому отвѣтъ даютъ слова Апостола Павла, который пишетъ римлянамъ: *Аще же хотя Богъ показати гнѣвъ и явити силу Свою, принесе во мнозѣ долготерпѣніи сосуды гнѣва совершены въ погибель, и да скажетъ богатство славы Своея на сосудѣхъ милости, яже предъуготова въ славу, ихже и призва насъ не точію отъ іудей, но и отъ языкъ. Якоже и во Осіи глаголетъ: нареку не люди Моя люди Моя и* непомилованную помилованною. *И будетъ, на мѣстѣ, идѣже речеся имъ: не людіе Мои есте вы, тамо нарекутся сынове Бога живаго. Исаіа же вопіетъ о Исраили: аще будетъ число сыновъ Исраилевыхъ яко песокъ морскій, останокъ спасется. Слово бо скончавая и сокращая въ*

правдѣ, яко слово сокращено сотворитъ Господь на земли (Исаіи 10, 22—23). *И якоже прорече Исаіа: аще не бы Господь Саваоѳъ оставилъ намъ сѣмене, якоже Содомъ убо были быхомъ и якоже Гоморру уподобилися быхомъ* (Исаіи 1, 9). *Что убо речемъ? Яко языцы, не гонящіи правду, постигоша правду, правду же яже отъ вѣры. Израиль же, гоня законъ правды, въ законъ правды не постиже* (Рим. 9, 22—31). Такимъ образомъ блаженный апостолъ, взявъ свидѣтельство пророка Осіи и изъяснивъ его въ отношеніи къ призванію язычниковъ и къ вѣрѣ тѣхъ изъ іудеевъ, которые восхотѣли увѣровать, устранилъ для насъ всю трудность толкованія, сказавъ, что это исполнилось во времена Христа и что именно въ Израилѣ избираются двѣнадцать колѣнъ, то есть весь народъ іудейскій, а въ Іудѣ тѣ изъ язычниковъ, которые исповѣдаютъ Господа Іисуса Если же кто либо, чуждый вѣры во Христа и не принимающій авторитета Новаго Завѣта, но принадлежащій къ числу обрѣзанныхъ, возразитъ, что сыны Іудины и сыны Израилевы означаютъ два и десять колѣнъ, о которыхъ мы часто говорили, то, дѣлая въ этомъ отношеніи уступку, мы покажемъ, что это нисколько не вредитъ нашей вѣрѣ. Когда число сыновъ Израилевыхъ разсѣется по всему міру подобно песку морскому и многочисленность народа будетъ выше всякаго исчисленія, тогда получитъ свободу Израиль, который прежде назывался непомилованнымъ и не Моимъ народомъ, заключитъ миръ съ двумя колѣнами, то есть Іудинымъ и Веніаминовымъ, большая часть которыхъ увѣровала во Христа, такъ что раздѣленные физически будутъ соединены по вѣрѣ и поставятъ себѣ одну главу и одного князя, о которомъ Іезекіиль написалъ: *и князь* одинъ *средѣ ихъ, рабъ Мой Давидъ* (Іезек. 34, 24), и возстанутъ, какъ умершие, изъ преисподней, то есть Іуда и Израиль, которые были мертвыми вслѣдствіе невѣрія. И все это будетъ потому, что великъ день сѣмени Божія, которое означаетъ

Христа. Отсюда видно, что кровь Навуѳея израильтянина была прообразомъ того, что въ дѣйствительности исполнилось чрезъ Христа. Ибо чрезъ Сего, а не чрезъ того, сдѣлался великимъ день Іезраеля, о которомъ говорится: *сей день, его же сотвори Господь, возрадуемся и возвеселимся въ онь* (Псал. 117, 24). Смыслъ же предпринимаего нами третьяго рода истолкованія Израиля въ отношеніи къ еретикамъ и Іуды въ отношеніи къ членамъ Церкви слѣдующій: когда Господь пріидетъ въ Своей славѣ царствовать, то тѣ, которые прежде назывались не Его народомъ, будутъ называться сынами Бога живаго, именно тогда, когда они соединятся съ Іудою, то есть съ церковію Божіею, и будутъ имѣть одну главу, Христа, и выйдутъ изъ земли, то есть изъ земныхъ помышленій и принижающей буквы, и примутъ великій день сѣмени Божія. Вмѣсто οὐκ ἠλεημένη, то есть *непомилованная*, въ нѣкоторыхъ спискахъ стоитъ οὐκ ἠγαπημένη, то есть *невозлюбленная*. Но болѣе правильны тѣ списки, въ которыхъ стоитъ *непомилованная*, тѣмъ болѣе, что въ отличіе отъ Израиля, которому не оказывается помилованія, Богъ прибавляетъ: *а домъ Іудинъ помилую.*

Глава II. Ст. 1. *Говорите братьямъ вашимъ: Мой народъ, и сестрамъ вашимъ: помилованная* (или *помилованныя*). LXX: *Говорите брату вашему: Мой народъ, и сестрѣ вашей: помилованная.* Ибо великъ день Іезраеля, въ который Іуда и Израиль будутъ имѣть одного князя, и не будутъ говорить Израилю: не Мой народъ, но наоборотъ, будутъ называться сынами Бога живаго. Поэтому вы, люди изъ колѣна Іудина, не отчаявайтесь въ спасеніи десяти колѣнъ, но ежедневно и чрезъ бесѣды, и чрезъ молитвы и письменно призывайте ихъ къ покаянію, ибо братъ вашъ и сестра называются „братъ“ потому, что имъ говорится: *Мой народъ,* и „сестра“ потому, что они называются *помилованная.* Иначе: вы, вѣрующіе во Христа и происходящіе какъ изъ іудеевъ, такъ изъ язычниковъ, говорите

вѣтвямъ сломаннымъ и прежнему народу, который былъ оставленъ: *мой народъ*, потому что это братъ твой, и *помилованная*, потому что эта сестра твоя. Ибо когда войдетъ полное число язычниковъ, тогда весь Израиль спасется (Рим. 11, 25—26). Тоже самое заповѣдуется намъ для того, чтобы мы не отчаявались въ язычникахъ, но чтобы призывали ихъ къ покаянію и желали спасенія ихъ по родственному расположенію къ нимъ

Ст. 2-3. *Судите мать вашу, судите; ибо она не жена Моя и Я не мужъ ея; пусть она удалитъ блудодѣянія свои отъ лица своего и прелюбодѣянія свои отъ грудей своихъ, чтобы Я не разоблачилъ ея до нага и не выставилъ ея, какъ въ день рожденія ея.* LXX: *Судитесь съ матерью вашею, судитесь; ибо она не жена Моя и Я не мужъ ея, и Я удалю блудъ отъ лица Моего и прелюбодѣянія ея отъ груди ея, чтобы разоблачить ее донага и выставить ее, какъ въ день рожденія ея.* Доселѣ слово было обращено къ народу Израильскому, то есть къ десяти колѣнамъ. Теперь начинается вторая глава и повелѣвается дѣтямъ, то есть народу, судиться съ матерью своею, которая родила ихъ и которая, сдѣлавшись изъ блудницы женою, не оставила прежняго образа жизни и стала блудодѣйствовать съ любовниками своими. И обрати вниманіе на снисходительность Мужа. Съ нею уже расторгнутъ бракъ, она уже отвержена, Онъ уже сказалъ ей: *она не жена Моя и Я не мужъ ея*, однако Онъ повелѣваетъ дѣтямъ, чтобы они говорили не къ женѣ Отца, которую Тотъ оставилъ, а къ своей матери, которая родила ихъ. Говорить же ей они должны, призывая ее къ покаянію, чтобы она удалила блудодѣянія отъ лица своего и прелюбодѣянія отъ грудей своихъ. Блудодѣйствующая—это та, которая вступаетъ въ связь со многими, а прелюбодѣйствующая та, которая, оставивъ одного мужа, соединяется съ другимъ. То и другое представляетъ собою синагога, которая если

будетъ продолжать блудъ и прелюбодѣяніе, то Богъ сниметъ съ нея тѣ одежды и украшенія, которыя Онъ далъ ей Объ этомъ пишетъ Іезекіиль: *въ оньже день родилася еси, не обязаша сосецъ твоихъ, ни солію осолина, и проидохъ сквозѣ тя*, и нашелъ тебя нагою, и обезображенною и *смѣшену въ крови твоей* (Іезек. 16, 1—6). И немного спустя: „Я облекъ тебя въ виссонъ и въ тонкія одежды и украсилъ тебя нарядомъ, и далъ запястья на руки твои и ожерелье на шею твою (тамъ же ст 10—11). Это далъ ей щедрый Мужъ тогда, когда нашелъ ее въ Египтѣ оскверненною чрезъ похоть идолослуженія и раскладывающею для всѣхъ ноги свои. Поэтому теперь Онъ угрожаетъ, что если она не захочетъ возвратиться къ Мужу своему, то она такимъ же образомъ будетъ безъ Бога и Мужа, какъ прежде была въ Египтѣ. Чтобы не расширять постоянно книгъ чрезъ троякій родъ толкованія, достаточно будетъ изрѣдка напоминать, что сказанное относится и къ іудеямъ, отрицающимъ Христа, и къ еретикамъ, оставляющимъ вѣру въ Господа, которыхъ блудодѣяніе заключается собственно среди грудей и выражается въ пристрастіи къ измышленію идоловъ и различныхъ ученій и которые возвратятся къ дню своего рожденія, такъ что если не покаются, то уподобятся язычникамъ.

И чтобы не обратилъ ея какъ бы въ пустыню, и не сдѣлалъ ея землею непроходимою и не уморилъ ея жаждою. LXX: *И обратить ее какъ бы въ пустыню и сдѣлать ее какъ бы землею безводною и уморить ее жаждою.* Если она не захочетъ исправиться, то Я сдѣлаю то, что сдѣлалъ въ пустынѣ, такъ что они будутъ отведены въ плѣнъ и падутъ въ чужой землѣ, испытывая жажду всего хорошаго и не будучи въ состояніи возвратиться въ свое отечество. Или пусть они выслушаютъ [сказанное] въ Евангеліи: оставится *вамъ домъ вашъ пустъ* (Матѳ. 23, 38). И пошлетъ ей Господь не голодъ хлѣба и не жажду воды,

а жажду слышанія слова Божія (Амос. гл. 8). Объ этомъ и Исаія говоритъ: *будутъ, яко вертоградъ, не имый воды* (Исаіи 1, 30). Если еретики, отверженные Господомъ, не возвратятся въ прежній домъ, то будутъ испытывать такой недостатокъ во всемъ, что будетъ уничтожено даже то, чѣмъ они повидимому обладаютъ.

Ст. 4—5. *И дѣтей ея не помилую, потому что они дѣти блудодѣяній Ибо блудодѣйствовала мать ихъ и осрамила себя зачавшая ихъ, ибо говорила: пойду за любовниками моими, которые даютъ мнѣ хлѣбъ, и воду мою, шерсть мою, ленъ мой, елей мой и питье мое.* LXX: *И дѣтей ея не помилую, потому что они дѣти блуда. Ибо блудодѣйствовала мать ихъ и осрамила себя родившая ихъ, ибо говорила: пойду за любовниками моими, которые даютъ мнѣ хлѣбъ мой, и воду мою, и одежды мои, и полотна мои, и елей мой и все необходимое для меня.* Это Я сдѣлаю той, которой Я сказалъ: ты не жена Моя, и Я не мужъ твой, и обращу ее какъ бы въ пустыню и сдѣлаю ее какъ бы землею непроходимою. Ибо когда Я вывелъ ее изъ Египта, то, по умерщвленіи родителей, дѣти ихъ вошли въ землю обѣтованную. Но теперь дѣти матери блудодѣйствующей погибнуть вмѣстѣ съ матерью—блудницею, ибо они дѣти блуда и злые, родившиеся отъ злыхъ. Имъ въ Евангеліи говорится: *рожденія ехиднова* (Матѳ 3. 7) Она дошла до такого безстыдства, что услышала чрезъ Іеремію: „у тебя лице блудницы, ты отбросила стыдъ“ (Іерем. 3, 3). Развѣ не служитъ доказательствомъ упорства и свойственнаго блудницамъ безстыдства то, что она хвалится своимъ преступленіемъ и говоритъ: *пойду за любовниками моими,* пойду къ идоламъ, доставившимъ мнѣ необходимое для пищи и одежды? Все, описываемое въ пророческой рѣчи, іудеи въ духовномъ смыслѣ получили отъ Господа. И такъ какъ они отвергли Сына Божія, избравъ себѣ Варавву, виновнаго въ разбой-

ничествѣ и возмущенiи (Лук. 23, 19; Iоанн. 18, 40), и распявъ Сына Божiя, то до сего времени они слѣдуютъ за демонами и относятъ благодѣянiя Божiи къ тѣмъ, которые погубили души своихъ почитателей. Хлѣбъ и воду имѣютъ и еретики, хлѣбомъ для которыхъ служитъ печаль и воды ихъ грязныя, которыя потопляютъ и погубляютъ получившихъ крещенiе. Имѣютъ они и шерсть отъ паршивыхъ овецъ, и ленъ, постоянно остающiйся чернымъ, и елей, о которомъ пророкъ говоритъ: *елей грѣшнаго да не намаститъ главы моея* (Псал. 140, 5), и питье изъ водъ египетскихъ, относительно которыхъ пророкъ Iеремiя взываетъ: *что тебѣ и пути Египетскому, еже пити воду Геонскую? И что тебѣ и пути Ассирiйскому, да пiеши воду рѣчную* (Iерем. 2, 18)? Мы говоримъ обо всемъ коротко, чтобы перейдти къ остальному.

Ст. 6—7. *За то вотъ Я окружу путь твой тернiями, и обнесу его оградою, и она не найдетъ стезей своихъ, и погонится за любовниками своими, но не догонитъ ихъ и будетъ искать ихъ, но не найдетъ ихъ, и скажетъ: пойду, и возвращусь къ первому мужу моему, ибо тогда лучше было мнѣ, нежели теперь.* LXX: *За то вотъ Я окружу путь ея столбами и загорожу пути ея, и она не найдетъ стези своей; и погонится за любовниками своими, но не догонитъ ихъ; и будетъ искать ихъ, но не найдетъ, и скажетъ: пойду я, и возвращусь къ первому мужу моему, ибо тогда лучше было мнѣ, нежели теперь.* Блудница сказала: пойду за любовниками моими, доставившими мнѣ все въ изобилiи. Господь отвѣчаетъ: Я окружу путь твой тернiями или столбами, чтобы ты не могла идти туда, куда желаешь, и загорожу оградою или стѣною, и ты не найдешь стезей твоихъ, по которымъ ты часто ходила, чтобы ты не догнала тѣхъ, за которыми гналась съ такимъ усердiемъ, но чтобы по необходимости вынуждена была возвратиться къ мужу своему и сказать словами Евангелiя: *колико наемникомъ отца моего избы-*

вають хлѣбы, азъ же гладомъ гиблю. Воставъ, иду ко отцу моему, и реку ему: отче, согрѣшихъ на небо и предъ тобою, и уже нѣсмь достоинъ нарещися сынъ твой: сотвори мя, яко единаго отъ наемникъ твоихъ (Лук. 15, 17—19). Отсюда мы видимъ, что часто случаются съ нами несчастія по Божественному провидѣнію, чтобы мы не имѣли того, чего желаемъ, и чтобы подъ гнетомъ различныхъ злоключеній и бѣдствій міра сего мы вынуждены были возвратиться къ служенію Богу. Подъ любовниками же Іерусалима и народа іудейскаго, сообразно съ исторіею того времени, мы должны разумѣть ассиріянъ, халдеевъ, египтянъ и другихъ народовъ, съ идолами которыхъ онъ блудодѣйствовалъ и отъ которыхъ во время войнъ и при гнетѣ бѣдствій тщетно ожидалъ помощи. Въ духовномъ смыслѣ за этими любовниками слѣдуютъ еретики, которые, будучи оставлены ими и находясь подъ давленіемъ бѣдствій, часто возвращаются въ лоно матери—Церкви. Ибо всѣ эти наказанія и страданія служатъ для вразумленія Израиля.

Ст 8. *А не знала она, что Я давалъ ей хлѣбъ, и вино и елей, и умножилъ у нея серебро и золото, изъ которыхъ сдѣлали* [*истуканъ*] *Ваала*. LXX: *И не знала она, что Я давалъ ей хлѣбъ, и вино и елей, и умножилъ у нея серебро, а она сдѣлала себѣ золотые и серебряные* [*истуканы*] *Ваала*. Отвѣчаетъ на предшествующее, ибо она говорила: пойду за любовниками моими, дающими мнѣ хлѣбъ, и воду мою, шерсть, и ленъ и елей и питье мое,— все то, что она получила для обращенія на служеніе Богу. Но она хлѣбъ, который укрѣпляетъ, и вино, веселящее сердце человѣка (Псал. 103), и елей, просвѣщающій всякаго человѣка, приходящаго въ этотъ міръ (Іоанн. гл. 1). и серебро, о которомъ мы часто говорили: *Словеса Господня словеса чиста, сребро разжжено, искушено земли, очищенно седмирицею* (Псал. 11, 7), и золото, о которомъ

мы читаемъ: *аще поспите посредѣ предѣлъ, крилѣ голубинѣ посребренѣ и междорамія ея въ блещаніи злата* (Псал. 67, 14), обращаетъ на идоловъ и сдѣлала *Ваала*, означающаго *высшій* и *терзаніе* (devoratio), потому что она или считаетъ себя обладающею болѣе высокимъ ученіемъ, нежели Церковь, или терзается сознаніемъ ложности [своихъ] мнѣній. Что же касается буквальнаго смысла, то Іерусалимъ въ обиліи обладалъ золотомъ, серебромъ и всякими богатствами и дѣлалъ истуканы Ваалу, демону Сидонскому или, какъ нѣкоторые правильнѣе полагаютъ, вавилонскому, вслѣдствіе чего онъ называется также *Бэломъ*. Это подробно излагаетъ Іезекіиль въ своей книгѣ, и весь сонмъ пророковъ говоритъ объ этомъ.

Ст. 9. *Поэтому Я возвращусь, и возьму хлѣбъ Мой въ его время и вино Мое въ его пору и высвобожу шерсть Мою и ленъ Мой, которые покрывали срамоту ея.* LXX: *Поэтому Я возвращусь и возьму пшеницу Мою во время ея и вино Мое въ его пору, и отниму одежды Мои и полотна Мои, чтобы они не покрывали срамоты ея.* Наказаніе въ особенности бываетъ тяжелымъ, если отнимаются ожидавшіеся плоды и вино во время жатвы хлѣба и сбора винограда и если изъ рукъ берется то, что нѣкоторымъ образомъ уже держали въ нихъ. Но если во время молотьбы [хлѣба], выдавливанія винограда и выдѣлыванія вина, когда земля въ изобиліи даетъ новые плоды въ замѣнъ прежняго безплодія, бываетъ недостатокъ во всемъ, то что мы должны сказать объ остальномъ времени года, когда сберегаются лишь старые запасы? Высвобождаются же шерсть и ленъ или одежды и полотна, чтобы болѣе не покрывать срамоты блудницы, то есть чтобы она лишилась помощи Божіей и чтобы оставила ее охрана всѣхъ ангеловъ. Потому и апостолъ говоритъ, что тварь освобождается отъ рабства тлѣнію въ свободу славы дѣтей Божіихъ (Рим. 8, 21). Многіе разумѣли здѣсь то золото и серебро мудрости краснорѣчія, изъ

которыхъ были сдѣланы свѣтильникъ съ семью лампадами изъ самаго чистаго золота, золотая трапеза предложенія, и очистилище и херувимы, сіяющіе блескомъ золота, и серебряныя основанія столбовъ, и пшеницу слова Божія, и вино — радость Духа Святаго,также тѣ одежды и полотна, въ которыя облекаются вѣрующіе во Христа: все это они обратили на идолослуженіе, измышляя разнаго рода лжеученія и, бывъ сами обольщены, обольщали другихъ. Все это отниметъ Богъ, чтобы тѣ, кои не познали Подателя [благъ] изъ изобилія, познали бы Его изъ оскудѣнія.

Ст. 10—12. *И нынѣ открою безразсудство ея предъ глазами любовниковъ ея, и никто не исторгнетъ ея изъ руки Моей. И прекращу у нея всякое веселіе, праздники ея, новомѣсячія ея, субботы ея и всѣ торжества ея. И погублю виноградники ея и смоковницы ея, о которыхъ она говорила: это у меня вознагражденіе, которое дали мнѣ любовники мои, и Я превращу ихъ въ лѣсъ, и полевые звѣри поѣдятъ ихъ* LXX: *И нынѣ открою нечистоту ея предъ глазами любовниковъ ея, и никто не исторгнетъ ея изъ руки Моей. И прекращу у нея всякое веселіе, праздники ея, новомѣсячія, субботы и всѣ торжества ея. И погублю виноградники ея и смоковницы у той, которая говорила; это у меня вознагражденіе, которое дали мнѣ любовники мои, и Я обращу ихъ въ свидѣтельство, и звѣри полевые поѣдятъ ихъ.* Слѣдующее затѣмъ: *птицы небесныя и пресмыкающіеся земные* должно быть обозначено спереди обеломъ ÷. Также вмѣсто *лѣса*, называющагося по еврейски *jar*, откуда происходитъ *Cariath Jarim* (Каріаѳ-Іаримъ), что̀ въ переводѣ означаетъ *городъ лѣсовъ*, LXX перевели *свидѣтельство*, введенные въ заблужденіе сходствомъ буквъ решъ и далетъ. Ибо если вмѣсто решъ читать далетъ, но безъ предшествующаго іодъ [1]), то это

---

[1]) То есть *ad* вмѣсто *jar*.

будетъ означать *свидѣтельство.* Такимъ образомъ по отнятіи одежды и полотна, чтобы они болѣе не покрывали срамоты блудницы, вся гнусность Іерусалима или все безразсудство, вслѣдствіе котораго она совершала гнусности, откроется предъ любовниками. такъ что ту, которая привлекала ихъ къ себѣ, когда была покрытою, они будутъ презирать, когда она будетъ открытою. И когда она будетъ предана любовникамъ своимъ, ассиріянамъ, или демонамъ, въ порабощеніи у которыхъ и она, и ассиріяне находятся, то никто, говоритъ, не будетъ въ состояніи исторгнуть ее изъ руки Моей, потому что демоны доказали свое безсиліе тѣмъ что, принимая тѣхъ, кои имѣютъ изобиліе во всемъ, они не могутъ освободить находящихся подъ гнетомъ бѣдствій. Будучи же предана въ рабство вавилонянамъ, она не будетъ въ состояніи совершать три праздника пасхи, пятидесятницы и кущей, и праздновать новомѣсячіе, то есть календы и субботу и всѣ торжества, обозначаемыя однимъ общимъ именемъ. Также погибнутъ виноградники, и смоковницы и изобиліе во всемъ. Подъ виноградниками понимай веселіе, подъ смоковницами пріятность и сладость, которыя будутъ отняты у нея во время бѣдствій тягчайшаго рабства; а отняты будутъ потому, что она считала ихъ данными ей не Богомъ, какъ супругѣ, а любовниками ея, какъ блудницѣ, въ вознагражденіе за распутство. Тогда она не будетъ имѣть плодоносныхъ деревъ, но все обращено будетъ въ лѣсъ. И взявъ разъ метафору отъ лѣса, онъ заканчиваетъ [такимъ же образомъ], называя враговъ, которыми все будетъ поѣдаемо, звѣрями. Это и въ буквальномъ и въ переносномъ смыслѣ испытала несчастная Іудея, вся гнусность которой была открыта предъ глазами народовъ и которую никто не могъ освободить изъ рукъ Божіихъ. Прекратились всѣ торжественные обряды; празднованіе обратилось въ сѣтованіе; теперь она поняла, что все то, что она считала за данное ей демонами, отнято вслѣдствіе гнѣва Божія. Ее поѣдали сначала ассиріяне и халдеи,

потомъ мидяне персы и македоняне, а наконецъ растерзалъ самый жестокій звѣрь, римская имперія, имя которой не называется у Даніила, чтобы болѣе усилить страхъ въ тѣхъ, которые имѣють быть съѣденными Что мы сказали объ іудеяхъ, это относи къ еретикамъ, которые повидимому обѣщаютъ ученіе и знаніе, но, какъ вышедшіе изъ Ц ркви, они оставляются Богомъ, и весь ихъ позоръ выставляется предъ любовниками, которыхъ они прежде обольщали, и. будучи преданы звѣрямъ, которыхъ пророкъ отклоняетъ отъ себя, говоря: *не предаждь звѣремъ душу, исповѣдающуюся Тебѣ* (Псал. 73, 19), они предоставляются имъ для растерзанія

Ст 13. *И накажу ее за дни* [*служенія*] *Ваалимъ* (*Baalim*), *когда она возжигала имъ куреніе. и украшала себя серьгами своими и ожерельями своими и ходила за любовниками своими, а Меня забывала, говоритъ Господь.* LXX: *И отмщу ей за дни* [*служенія*] *Вааламъ* (*Baalim*), *когда она приносила жертвы имъ, и надѣвала на себя серьги свои и ожерелья и ходила за любовниками своими, а Меня забывала, говоритъ Господь.* Здѣсь удерживается образъ блудницы, которая украшаетъ себя золотомъ и драгоцѣнными камнями, чтобы понравиться любовникамъ своимъ, и старается искусственнымъ образомъ пріобрѣсти ту красоту, которой она не имѣетъ по природѣ. Эти серьги, которыми были украшены уши ея чрезъ божественное ученіе, и эти драгоцѣнныя жемчужины, которыя висѣли на шеѣ ея, такъ что женихъ и мужъ говорилъ ей: *выя твоя яко монисты* (Пѣснь II. 1, 9), она бросала предъ свиньями и отдавала святыню псамъ (Матѳ. гл. 7). И исполнилось то, что мы читаемъ въ Притчахъ: *якоже усерязь златый въ ноздрехъ свиніи, тако женѣ злоумнѣй лѣпота* (Притч. 11, 22). Дѣлала же она все это для того, чтобы ходить за любовниками своими и оставить мужа. И настолько она стремилась къ сладострастію и распутству, что утратила всякое воспо-

минаніе о мужѣ и забыла о томъ, что она была супругою. Поэтому во время самыхъ празднествъ, на которыхъ она воскуряла өиміамъ демонамъ, она будетъ посѣщаема чрезъ удары и вразумляема чрезъ наказанія. Слово *Baal* (Ваалъ) есть единственнаго числа; но тѣже идолы во множественномъ числѣ мужескаго рода называются *Baalim*. Ибо если въ концѣ еврейскаго слова мы читаемъ слогъ *im*, то это вездѣ есть множественное число мужескаго рода; а если *oth*, то это есть множественное число женскаго рода. Такъ напримѣръ, *seraphim* и *cherubim* мы понимаемъ, какъ множественное число мужескаго рода; а *Sabaoth*, означающее *воинства* или *силы*, какъ множественное число женскаго рода. Такимъ образомъ и *Baalim* есть слово мужескаго рода во множественномъ числѣ, хотя нѣкоторые неправильно читаютъ въ женскомъ родѣ: τῇ Βαάλ и ταῖς Βααλεὶμ (*или* Βααλίμ). Но какимъ образомъ еретики обольщаютъ любовниковъ своихъ и состязаются въ изяществѣ рѣчи и построенія словъ, чтобы лжи придать видъ истины, и оставляютъ супружеское цѣломудріе и кадятъ Вааламъ, то есть идоламъ, *самими* ими измышленнымъ, это мы ежедневно видимъ. Ибо они заботятся не о деревенской простотѣ, не ищущей блудническихъ украшеній, а объ искусной и изящной лжи, чтобы понравиться своимъ любовникамъ,—діаволамъ и демонамъ.

Ст. 14—15. *Поэтому вотъ Я приманю* (*lactabo*) *ее, и приведу ее въ пустыню и буду говорить къ сердцу ея. И дамъ ей оттуда же виноградарей ея и долину Ахоръ для открытія надежды*. LXX: *Поэтому вотъ Я увлеку ее, и обращу ее какъ бы въ пустыню и буду говорить къ сердцу ея. И дамъ ей оттуда стяжанія ея и долину Ахоръ для отверстія смысла ея*. Гдѣ мы сказали: *для открытія надежды* и гдѣ LXX перевели *для отверстія смысла ея*, тамъ Симмахъ перевелъ: εἰς θύραν ἐλπίδος, то есть *въ преддверіе надежды*, а Өеодотіонъ ἀνεῴξασθαι τὴν ὑπομονὴν αὐτῆς, то есть *для открытія терпѣнія или ожиданія ея*.

Когда откроется позоръ Іерусалима или Іудеи блудодѣйствующей предъ глазами любовниковъ ея, и когда прекратится всякое празднество, и засуха или градъ погубитъ виноградники и смоковницы, и она, будучи обращена въ лѣсъ и безплодныя деревья, будетъ поѣдаема звѣрями и Господь подвергнетъ ее казнямъ и мученіямъ за то, что она возжигала ѳиміамъ демонамъ Вааламъ и не считала для себя уже возможнымъ возстать изъ праха и пепла, тогда, то есть при пришествіи Христа, Сына Своего, Онъ откроетъ надежду спасенія, и дастъ ей время для покаянія и обласкаетъ ее, ибо это означаетъ *примано ее*, послѣ великихъ наказаній облегчая прежнія скорби чрезъ обѣщаніе благоденствія. *И приведу ее*, говоритъ, *въ пустыню*, то есть выведу ее изъ золъ, какъ и прежде Я вывелъ ее изъ рабства египетскаго, *и буду говорить къ сердцу ея* слова нѣжныя, слова утѣшительныя, чтобы скорбь смягчить радостію, по словоупотреблению Писаній. Такого рода слова говорилъ и Сихемъ къ сердцу Дины (Быт. гл. 34), и Іосифъ къ опечаленнымъ и находившимся въ страхѣ братьямъ своимъ (Быт, гл. 40), чтобы печаль замѣнить радостію. Далѣе слѣдуетъ:

Ст. 15. *И дамъ ей оттуда же виноградарей ея*. Сказавъ выше о ласкахъ и пустынѣ въ видѣ уподобленія прежнимъ событіямъ, бывшимъ при выходѣ изъ Египта, когда во главѣ того же іудейскаго народа стояли Моисей и Ааронъ, Онъ и теперь обѣщаетъ, что оттуда же будутъ даны виноградари ея. Что подъ виноградникомъ разумѣется Израиль, объ этомъ свидѣтельствуетъ все Писаніе Ветхаго и Новаго Завѣта. *Виноградъ Господа Саваоѳа домъ Израилевъ есть* (Исаіи 5, 7), и: *виноградъ изъ Египта пренеслъ еси* (Псал. 79, 9). И по Евангелію (Матѳ. гл. 21) хозяинъ дома отдалъ виноградникъ свой, но не получилъ плодовъ, и когда былъ убитъ сынъ его, то онъ отдалъ его наконецъ другимъ виноградарямъ. Такимъ образомъ въ словахъ пророка высказывается обѣщаніе, что управители (prin-

cipes) этого виноградника, которые выйдутъ изъ среды язычниковъ и изъ плѣна враговъ или пороковъ, будутъ изъ самаго народа іудейскаго, то есть апостолы, и мѣсто тревоги и долина смущенія, ибо это означаетъ *Ахоръ*, измѣнится въ преддверіе надежды или для открытія надежды и терпѣнія, потому что для того были переносимы наказанія и мученія, чтобы достигнуть благоденствія. А что долина *Ахоръ*, въ которой былъ убитъ Аханъ за кражу того, что было посвящено Богу, означаетъ *смущеніе* и *тревогу*, а не διαστροφή, то есть *развращеніе*, какъ нѣкоторые полагаютъ, это объясняетъ и самъ Іисусъ, когда говоритъ Ахану: „за то, что ты смутилъ насъ, Господь смутитъ тебя въ день сей. Посему то мѣсто было названо *Emec Achor*, то есть долиною смущенія (Іис. Н. гл. 7)“. Также на то мы можемъ обратить вниманіе, что при вступленіи въ святую землю, подлѣ Іерихона, когда народъ вышелъ изъ пустыни, то печаль, бывшая по причинѣ водъ Іордана, измѣнилась въ радость при первой побѣдѣ Израиля. Такимъ образомъ гдѣ прежде было отчаяніе, тамъ открылась надежда, что, по наказаніи согрѣшившихъ предъ Христомъ и совершившихъ святотатство, спасутся изъ нихъ тѣ, которые будутъ отвращаться отъ богохульствующихъ іудеевъ и, насколько будетъ возможно, истреблять ихъ. Это обрѣзанные и наши іудействующіе относятъ къ тысячелѣтнему царству, что и въ началѣ, какъ мы видимъ, исполнилось чрезъ виноградарей—апостоловъ и многія тысячи увѣровавшихъ изъ Израиля, и ежедневно исполняется чрезъ восхотѣвшихъ увѣровать во Христа. А то, что мы выразили чрезъ *приманю ее*, а LXX перевели *увлеку ее*, они относятъ ко времени антихриста въ томъ смыслѣ, что примутъ ложь его тѣ, кои не приняли истины Христовой, и что впослѣдствіи, по пришествіи Христовомъ, они спасутся.

И она будетъ пѣть тамъ, какъ въ дни юности своей и какъ въ день восхожденія (ascensionis) своего изъ земли египетской. LXX: *И она смирится тамъ, какъ въ дни*

юности своей и какъ въ дни восхожденія изъ земли египетской. Тамъ, гдѣ мы поставили *будетъ пѣть* и гдѣ LXX перевели *смирится*, въ еврейскомъ написано *anatha*, что́ Симмахъ перевелъ: *будетъ сокрушаться*, Ѳеодотіонъ: *будетъ отвѣчать*, Акила: *будетъ слушать*, то есть ὑπακούσει, а мы съ еврейскаго болѣе понимаемъ κατὰ λέξιν, то есть въ смыслѣ *будетъ запѣвать* (praecinet), чтобы, разъ сказавъ о ликованіи, и изведеніи въ пустыню, и виноградаряхъ изъ того же мѣста и о долинѣ Ахоръ и вкратцѣ коснувшись всей исторіи выхода изъ Египта и путешествія въ святую землю, также и теперь удержать историческое уподобленіе. Какъ при выходѣ изъ земли египетской, послѣ потопленія Фараона въ Чермномъ морѣ, Марія взяла тимпанъ и, начавъ пѣть предъ другими, возликовала и сказала: *поимъ Господеви, славно бо прославися; коня и всадника вверже въ море* (Исх. 15, 21), такъ и теперь, подобно тому, какъ въ дни юности своей или молодости своей, когда она вышла изъ земли египетской, она будетъ пѣть и ликовать и воспѣвать царство Христово и свое спасеніе среди хоровъ церкви. И замѣть, что когда мы выходимъ изъ Египта и переходимъ къ лучшему, то о насъ говорится, что мы *восходимъ*, ибо Іерусалимъ расположенъ на горахъ, и тотъ, кто хотѣлъ сойдти съ него въ Іерихонъ, былъ израненъ (Лук. гл. 10). Къ тѣмъ же, которые ищутъ помощи въ Египтѣ, то есть въ мірѣ семъ, говорится: *горе сходящымъ во Египетъ помощи ради* (Исаіи 31, 1). Переводъ Акилы и Ѳеодотіона, изъ которыхъ первый поставилъ ὑπακούσει, то есть *будетъ слушать*, а второй ἀποκριθήσεται, то есть *будетъ отвѣчать*, имѣетъ сходство съ нашимъ въ томъ смыслѣ, что когда одни начнутъ пѣть, то другіе будутъ отвѣчать чрезъ общее пѣніе. Переводъ же LXX и Акилы: *смирится* и *будетъ сокрушаться* не соотвѣтствуетъ времени радости, если только не подражать Павлу, который, бывъ призванъ въ апостола, скорбитъ о прежнихъ грѣхахъ и называетъ себя недостойнымъ званія

апостола, потому что онъ гналъ Церковь Божію (1 Кор. гл. 15), такъ что смиреніе и скорбь должно понимать въ отношеніи къ сознанію прежней раны, а не въ отношеніи къ скорби о настоящихъ бѣдствіяхъ.

Ст. 16—17. *И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, она будетъ звать Меня: мужъ мой, и не будетъ болѣе звать Меня Ваалимъ. И удалю имена Вааловъ (Baalim) отъ устъ ея, и не будетъ болѣе вспоминать имена ихъ.* Такимъ же образомъ [перевели] LXX. Всѣ греческія и иноземныя (barbarae) исторіи сообщаютъ, что сначала во всей Азіи царствовалъ сынъ Бела Нинъ, построившій у ассиріянъ городъ по своему имени Нинъ, который евреи называютъ Ниневіею. Супруга его, Семирамида, о которой разсказывается много чудеснаго, выстроила стѣны Вавилона. О ней знаменитый поэтъ свидѣтельствуетъ, говоря [1]):

Въ давнее время, какъ ходитъ преданье, тотъ городъ
Семирамида вокругъ оградила кирпичной стѣною.

Онъ мужественно воевалъ противъ Зороастра великаго, царя бактрійскаго, и достигъ такой славы, что отца своего Бела возвелъ въ бога, который по еврейски называется *Bel* и у многихъ пророковъ и въ особенности у Даніила по Ѳедотіону называется этимъ именемъ, какъ идолъ вавилонскій. Сидоняне и финикіяне называютъ его *Baal*, ибо между согласными буквами *бетъ* и *ламедъ* стоитъ одна и таже гласная буква *аинъ*, въ зависимости отъ которой, соотвѣтственно свойству того языка, читается то *Beel*, то *Baal*. Поэтому и Сидонская Дидона, происходившая изъ царскаго рода, когда приняла, какъ гостя, Энея, то возливала вино Юпитеру изъ той чаши, которую „обыкновенно употреблялъ Белъ и всѣ потомки Бела“ [2]) Мы узнали о происхожденіи демона или,

---

1) *Ovid.* Metamorph. IV, 57—58.
2) *Vergil.* Aeneid. I, 729—730.

вѣрнѣе, человѣка, возведеннаго въ демона, ибо всѣ идолы произошли, вслѣдствіе заблужденія, изъ умершихъ. Выслушаемъ остальное. На еврейскомъ и сирскомъ языкѣ *Baal* означаетъ ἔχων, то есть *имѣющій*. Если мы хотимъ сказать *имѣющій меня*, то должны сказать *baali*, и у обоихъ этихъ народовъ жены называютъ своихъ мужей *baali*, то есть *мужъ мой*, что́ означаетъ *имѣющій меня*, то есть *имѣющій меня въ супружествѣ*. На томъ же еврейскомъ языкѣ мужъ называется *is*, поэтому и жена, которая взята отъ мужа, въ книгѣ Бытія называется *issa*, подобно тому какъ отъ слова *vir* (мужъ) происходитъ *virago* (мужественная женщина или дѣва, героиня). Такимъ образомъ слова Господа имѣютъ слѣдующій смыслъ: такъ какъ на томъ и другомъ языкѣ *мужъ мой* или *супругъ мой* называется *issi* и *baali*, то Я настолько возненавидѣлъ имена идоловъ, что не желаю, по причинѣ двусмысленности и неопредѣленности, называться даже тѣмъ, что можетъ имѣть хорошій смыслъ, но предпочитаю называться *issi*, а не *baali*, чтобы, говоря одно, не напоминать о другомъ, и называя мужемъ, не думать объ идолѣ. Извини за темноту, которая происходитъ по тремъ причинамъ: или вслѣдствіе трудности предмета, или вслѣдствіе неопытности учителя или вслѣдствіе необычайнаго тупоумія ученика. Ибо, изъясняя еврейскаго пророка, я не долженъ обращаться къ ораторскимъ декламаціямъ и очаровывать разсказами и эпилогами на азіатскій ладъ, но при помощи твоихъ молитвъ и неимовѣрнаго рвенія къ ученію раскрывать то, что сокрыто. Поэтому Акила, ревностный и любознательный переводчикъ, говоритъ: *она будетъ звать Меня: мужъ мой, и не будетъ болѣе звать Меня: имѣющій меня*, то есть *Baal*.

Ст. 18. *И заключу въ тотъ день для нихъ союзъ съ звѣремъ полевымъ, и съ птицею небесною, и съ пресмыкающимся по землѣ, и лукъ, и мечъ, и войну истреблю отъ земли, и дамъ имъ спать безопасно.* LXX: *И заключу*

въ тотъ день для нихъ завѣтъ съ звѣрями полевыми, и съ птицами небесными и пресмыкающимися по землѣ, и лукъ, и мечъ и войну истреблю отъ земли и дамъ имъ жить съ упованіемъ. Когда всѣ наименованія противной религіи будутъ удалены отъ народа, исповѣдающаго Господа, и онъ будетъ звать Меня, говоритъ, *мужъ мой,* а не *ваали,* то есть *идолъ мой,* тогда заключу завѣтъ и миръ съ звѣрями полевыми и птицами небесными и пресмыкающимися по землѣ. Объ этомъ времени и Исаія говоритъ: *пастися будутъ вкупѣ волкъ со агнцемъ, и рысь почіетъ съ козлищемъ. Телецъ и левъ,* и овца *вкупѣ пастися будутъ, и отроча мало поведетъ я. И волъ и медвѣдь вкупѣ пастися будутъ, и вкупѣ дѣти ихъ будутъ, и левъ, аки волъ, ясти будетъ плевы* (Исаіи 11, 6—7), нисколько не желая мяса и крови, но питаясь чистою и простою пищею. Когда Петру было открыто, чтобы онъ принялъ Корнилія изъ язычниковъ, то повелѣно было ему ничего не считать нечистымъ, что принимается съ благодарностію и относительно чего онъ впослѣдствіи услышалъ: *что Богъ очистилъ, того ты не почитай нечистымъ* (Дѣян. 10, 9). Такимъ образомъ по пришествіи Господа, послѣ торжественнаго воскресенія Его и вознесенія къ Отцу, двѣ стѣны соединены посредствомъ краеугольнаго камня чрезъ Того, Кто изъ обоихъ содѣлалъ одно (Ефес. гл. 2). И ту, которая называлась непомилованною, онъ назвалъ помилованною, и того, кто назывался не Моимъ народомъ, [назвалъ] Своимъ народомъ, и, по примиреніи всего, будутъ истреблены лукъ и мечъ и война. Ибо не будетъ нужды въ орудіяхъ для воюющихъ, когда не будетъ воюющихъ. Израиль соединится съ язычниками, и исполнятся слова Второзаконія: *возвеселитеся языцы съ людьми Его* (Второз. 32, 43). Ибо *вѣдомъ во Іудеи Богъ, во Исраили веліе имя Его, и бысть въ мирѣ мѣсто Его, и жилище Его въ Сіонѣ* (Псал. 75. 2—3). то есть въ Церкви, въ которой Онъ сокрушилъ силу луковъ, щитъ, мечъ и войну, и по сокрушеніи и истребленіи

ихъ вѣрующіе будутъ спать безопасно и покоиться при одномъ пастырѣ или ожидать того, *ихже око не видѣ, и ухо не слыша и на сердце человѣку не взыдоша. яже уготова Богъ любящымъ Его* (1 Кор. 2, 9).

Ст. 19—20. *И обручу тебя Мнѣ на вѣкъ, и обручу тебя Мнѣ въ правдѣ и судѣ, въ благости и милосердіи, и обручу тебя Мнѣ въ вѣрности, и ты познаешь, что Я Господь.* Такимъ же образомъ [перевели] LXX. Какая благость Божія! Когда блудница, блудодѣйствовавшая со многими любовниками и за преступленіе преданная звѣрямъ, возвращается къ мужу, то говорится ей не о примиреніи, а объ обрученіи. И посмотри, какое различіе между союзомъ Божіимъ и человѣческимъ: когда человѣкъ беретъ жену, то дѣву дѣлаетъ женщиною, то есть не-дѣвою, а когда Богъ соединяется съ блудницами, то обращаетъ ихъ въ дѣвъ согласно съ тѣмъ, что говорится прелюбодѣйствующей женщинѣ чрезъ Іеремію: *не аки ли господиномъ Мене нарекла еси, и отцемъ и вождемъ дѣвства твоего* (Іерем. 3, 4). Поэтому и апостолъ, сказавъ о блудодѣяніи и идолослуженіи, послѣ того говоритъ вѣрующимъ кориноянамъ: *обручихъ бо васъ единому мужу дѣву чисту представити Христови* (2 Кор. 11, 2). Спрашиваемъ: почему три раза повторяется названіе обрученія. Ибо въ первый разъ говоритъ: *обручу тебя Мнѣ навѣкъ.* Во второй разъ: *обручу тебя Мнѣ въ правдѣ и судѣ, въ благости и милосердіи.* И не довольствуясь этимъ концомъ, прибавляетъ еще въ третій разъ: *обручу тебя Мнѣ въ вѣрности, и ты познаешь, что Я Господь.* Въ первый разъ Онъ обручилъ ее чрезъ Авраама или въ Египтѣ, чтобы имѣть ее женою навѣкъ. Во второй разъ на горѣ Синаѣ, давая ей вмѣсто обручальныхъ даровъ (sponsalibus) правду и судъ закона и соединенное съ закономъ милосердіе, чтобы предать ее на плѣненіе, когда она согрѣшитъ, а когда она принесетъ покаяніе, то чтобы возвратилась въ отечество и была помилована. Объ этихъ обру-

чальныхъ дарахъ псалмопѣвецъ поетъ въ различныхъ мѣстахъ: *милость и судъ воспою Тебѣ, Господи* (Псал. 100, 1), и: *милость и истина срѣтостѣся, правда и миръ облобызастася* (Псал. 104, 11). О нихъ, какъ о двухъ чашахъ, въ семьдесятъ четвертомъ псалмѣ мы читаемъ: *чаша въ руцѣ Господни вина не растворена, исполнъ растворенія, и уклони отъ сея въ сію* (Псал. 74, 9),—изъ чаши правды въ чашу милосердія и затѣмъ изъ чаши милосердія въ чашу правды. *Аще беззаконія*, говоритъ, *назриши, Господи, Господи, кто постоитъ? Яко у Тебе очищеніе есть* (Псал. 129, 3). Такимъ образомъ, такъ какъ блудница, соединявшаяся въ первый разъ посредствомъ супружества съ женихомъ для вѣчнаго союза, чтобы никогда не оставлять супружескихъ узъ, отступила и блудодѣйствовала въ Египтѣ, то она снова принимается чрезъ законъ; но такъ какъ она нарушила его, умерщвляя пророковъ, какъ бы друзей жениха, которые были посланы къ ней, то наконецъ пришелъ Сынъ Божій, Господь Іисусъ; когда Онъ былъ распятъ и воскресъ изъ мертвыхъ, то она обручается не въ правдѣ закона, но въ вѣрѣ и благодати Евангелія, чтобы, познавъ Единороднаго, она познала и Отца. Ибо самъ Онъ говоритъ Филиппу: *толико время съ вами есмь, и не позналъ еси Мене, Филиппе? видѣвый Мене, видѣ и Отца Моего: како ты глаголеши: покажи намъ Отца? Не вѣруеши ли, яко Азъ во Отцѣ и Отецъ во Мнѣ есть* (Іоан. 14, 9—10)? Кто обручится въ вѣрности и увѣруетъ въ Евангеліе, тотъ немедленно познаетъ, что Онъ есть Богъ, и увѣруетъ въ Того, Кого прежде отвергалъ

Ст. 21—23. *И будетъ въ тотъ день, Я услышу, говоритъ Господь, услышу небеса, и они услышатъ землю, и земля услышитъ пшеницу, и вино и елей, а они услышатъ Іезраеля. И посѣю ее для Себя на землѣ и помилую ту, которая была непомилованною, и скажу не Моему народу: ты Мой народъ, а онъ скажетъ: Ты мои*

Богъ. LXX: *И будетъ въ тотъ день, говоритъ Господь, Я услышу небо, и небо услышитъ землю, и земля услышитъ пшеницу, вино и елей, а они услышатъ Іезраеля. И посѣю ее для Себя на землѣ, и помилую ту, которая была непомилованною, и скажу не Моему народу: ты Мои народъ, а онъ скажетъ: Ты Господь Богъ мой.* Въ тотъ день и въ то время, когда Я обручу тебя Мнѣ въ вѣрности и когда ты познаешь, что Я Господь, Я услышу небеса, повѣдающія славу Божію (Псал. 18), и небеса услышатъ землю, чтобы орошать ее небеснымъ дождемъ, и земля, изъ которой возникла истина (Псал. 84) и на поле которой выходитъ домовладыка, чтобы сѣять сѣмя свое (Матѳ. гл. 13), услышитъ пшеницу, и вино и елей, о которыхъ мы выше говорили, и все это услышитъ Іезраеля, то есть сѣмя Божіе, въ томъ смыслѣ, что обиліе и плодородіе во всемъ даруется чрезъ сѣмя Божіе, то есть чрезъ Христа, потому что сѣмя Божіе сѣется на землѣ, чтобы приносить многочисленные плоды, въ сто кратъ, въ шестьдесятъ и въ тридцать (Матѳ гл. 13). И блудница, соединившаяся съ Богомъ и родившая троихъ дѣтей: двухъ мужескаго пола и одно женскаго, въ первый разъ Іезраеля, во второй разъ непомилованную и въ третій разъ не Мой народъ, должна видѣть, что ради сѣмени Божія измѣняются названія предметовъ и что чрезъ вѣру во Христа получила помилованіе та, которая была непомилованною, и что получилъ названіе народа Божія тотъ, который прежде назывался не [Божіимъ] народомъ. Отсюда мы видимъ, что можно все это относить и къ десяти колѣнамъ, которыя называются Израилемъ и которыя подъ именемъ блудницы родили троихъ дѣтей, и ко всему народу іудейскому. (Относительно услышанія неба и земли, и пшеницы, вина и елея и Іезраеля нѣкоторые такъ полагаютъ, что когда придетъ Христосъ, то все будетъ идти своимъ порядкомъ и всякое твореніе будетъ служить на пользу человѣка, какъ было создано въ началѣ. Іудеи и

наши іудействующіе ожидаютъ [исполненія] всего этого послѣ [пришествія] антихриста при концѣ міра.

Глава III. Ст. 1. *И сказалъ мнѣ Господь: иди еще, полюби женщину, любимую другомъ и прелюбодѣйствующую, подобно тому, какъ любитъ Господь сыновъ Израилевыхъ, а они обращаются къ чужимъ богамъ и любятъ виноградныя выжимки* (vinacia uvarum). LXX: *И сказалъ мнѣ Господь: иди еще и полюби женщину, любящую зло и прелюбодѣйствующую, подобно тому, какъ любитъ Господь сыновъ Израилевыхъ, а они обращаются къ чужимъ богамъ и любятъ печенья съ сушеными виноградными ягодами* (coctiones cum vinaciis). Съ первою женщиною пророкъ соединяется въ образъ десяти колѣнъ или всего блудодѣйствующаго народа іудейскаго, и получилъ отверженныхъ и подвергавшихся страданіямъ дѣтей для спасенія: ему повелѣвается полюбить еще другую прелюбодѣйствующую женщину. Когда говорится *еще*, то показываетъ, что и прежде онъ любилъ блудницу. Эта прелюбодѣйствующая женщина или любитъ то зло, или ее любитъ другъ и близкій [человѣкъ]; ибо еврейское слово *re* означаетъ или *зло* или *друга*. А чтобы мы не считали любовь пророка къ прелюбодѣйствующей женщинѣ означающею что-либо другое, а не любовь Бога къ сынамъ Израилевымъ, онъ прибавляетъ: *подобно тому, какъ любитъ Господь сыновъ Израилевыхъ.* Поэтому. такъ какъ пророкъ любитъ прелюбодѣйствующую, и однако не вступаетъ съ нею въ супружество и не соединяется чрезъ блудодѣяніе, а только любитъ грѣшницу, то онъ служитъ образомъ Бога, любящаго наихудшихъ сыновъ Израилевыхъ, которые, будучи любимы Господомъ, обращаются къ чужимъ богамъ и идоламъ и любятъ виноградныя выжимки, не заключающія въ себѣ вина и утратившія прежнюю пріятность (gratiam), подобно демонамъ, которые ниспали съ высоты своего достоинства и не имѣютъ ничего изъ прежнихъ даровъ

(gratiae), но изсохли и утратили силы вслѣдствіе издавна продолжающейся сухости. Поэтому вмѣсто *виноградныхъ выжимокъ* (vivaciis), что по еврейски называется *asise*, Акила перевелъ παλαιά, то есть *старыя*, Симмахъ ἀκάρπους, то есть *безплодныя.* И не только это виноградныя выжимки, но и старыя виноградныя выжимки, что указываетъ на давніе грѣхи. И нужно замѣтить, что эта прелюбодѣйствующая означаетъ настоящее состояніе іудеевъ, которые не имѣютъ Бога и знанія Писаній и благодати Духа Святаго, но которыхъ любитъ Господь, ожидающій спасенія всѣхъ и отверзающій дверь кающимся; тѣмъ не менѣе они любятъ безполезные предметы, любя преданія человѣческія и фантазіи δευτερωσέων, и не имѣютъ ягодъ винограда, и вина и точила, наполненнаго виноградныъ сокомъ, а старыя виноградныя выжимки, которыя выбрасываются. Вмѣсто переведенныхъ Семьюдесятью *печеній*, которыя ѣдятъ съ сушенымъ виноградомъ или съ виноградными выжимками. мы полатыни можемъ сказать *placentae* (лепешки) или *crustula* (пирожныя), которыя приносятся идоламъ и которыя погречески называются πόπανα. Сынами Израиля въ настоящемъ мѣстѣ называются двѣнадцать колѣнъ, а выше—десять, которыя были въ Самаріи и имѣли главнымъ городомъ Іезраель.

Ст. 2—3. *И пріобрѣлъ я (fodi) ее себѣ за пятнадцать сребренниковъ и за коръ ячменя и за полкора ячменя. И сказалъ ей.* LXX: *И нанялъ я ее себѣ за пятнадцать сребренниковъ и за гоморъ ячменя и небелъ вина. И сказалъ ей.* Вмѣсто *гомора* въ еврейскомъ написано *omer,* что всѣ переводчики, кромѣ LXX, перевели греческимъ и въ частности палестинскимъ словомъ *corum* (коръ), который заключаетъ въ себѣ тридцать модіевъ [1]). И вмѣсто *небела вина* въ еврейскомъ читается *lethech seorim*, что прочіе переводчики перевели чрезъ ἡμίκορον ячменя, то есть *полкора*,

---

1) *Модій* заключаетъ въ себѣ около $2^1/_2$ гарнцевъ.

что̀ составляетъ пятнадцать модіевъ. Что же касается добавленія въ общепринятомъ (vulgata) изданіи: *и не будь съ другимъ мужемъ*, то въ еврейскомъ [слова] *съ другимъ* нѣтъ, а просто [стоитъ] *не будь съ мужемъ.* Ибо если бы стояло *съ другимъ*, то подразумѣвалось бы, что она имѣла своего мужа. Но когда просто говорится: *не будь съ мужемъ*, то мы это понимаемъ такъ, что она вообще ни съ кѣмъ не должна находиться въ связи и оставаться безъ супружескаго совокупленія. О мѣрѣ же коръ мы читаемъ у Іезекіиля (гл. 45) и въ Евангеліи (Лук. гл. 16). Итакъ онъ пріобрѣлъ себѣ ее, то есть прелюбодѣйствующую, или нанялъ за пятнадцать сребренниковъ. Когда говоритъ *пріобрѣлъ* [1]), то указываетъ на виноградникъ, который былъ насажденъ Господомъ и который встрѣчается во многихъ мѣстахъ Писаній, означая народъ іудейскій. Если же мы будемъ читать *нанялъ*, то это означаетъ плату за то, чтобы она не спала съ пророкомъ, но, довольствуясь своею платою, перестала прелюбодѣйствовать и не вступала гдѣ бы то ни было въ связь съ другими. Пріобрѣтается же или нанимается она за коръ ячменя и за полкора ячменя, то есть за сорокъ пять модіевъ и, получивъ эту плату, услышала отъ Господа:

Ст. 3. *Много дней ожидай меня, не блуди и не будь съ мужемъ; также и я буду ожидать тебя.* LXX: *Много дней сиди у меня, и не блуди и не будь съ другимъ мужемъ, и я буду съ тобою.* Это означаетъ: не распутничай безстыдно съ другими любовниками и не вступай въ законную связь со мною, мужемъ, которымъ ты нанята. А чтобы ты не думала, что я оказываю несправедливость тебѣ, сказавъ: *ожидай меня*, то я отплачу тебѣ тѣмъ же: *и я буду ожидать тебя.* На разсвѣтѣ пятнадцатаго дня мѣсяца нисана истреблены были первенцы египтянъ, а народъ Израильскій былъ выведенъ изъ Египта и купленъ за плату на

---

[1]) Собственно: *ископалъ (fodi).*

служеніе Богу. Ибо за первенцовъ Израилевыхъ, не подвергшихся общему истребленію, получается по пяти сиклей серебра, которые вносятся въ сокровищницу храма (Числ. гл. 3). Многіе изъ нашихъ *пятнадцать* относятъ къ седмицѣ закона и къ осьмерицѣ евангелія, то есть къ субботѣ и къ дню воскресенія, въ который совершается духовное обрѣзаніе. Но какимъ образомъ прелюбодѣйствующая женщина, питающаяся ячменемъ и чуждая мужа, получаетъ въ вознагражденіе оба завѣта, этого они не могутъ объяснить. Въ сорокъ пятый день народъ достигъ горы Синая, и тотчасъ ему повелѣвается на другой день освятиться отъ совокупленія съ женщинами и приготовиться къ принятію закона Божія (Исх. гл. 19). По прошествіи трехъ дней, въ пятидесятый день Моисей взошелъ на гору и получилъ десятисловіе. Такимъ образомъ народъ іудейскій, который былъ пріобрѣтенъ за пятнадцать сребренниковъ и за сорокъ пять модіевъ ячменя, сидитъ послѣ пришествія Господа Спасителя и ожидаетъ пришествія мужа своего. Слова же: *не блуди и не будь съ мужемъ* указываютъ на то, что она пока не будетъ служить идоламъ и однако не будетъ имѣть Бога, но будетъ лишена и любовниковъ и мужа. И такъ какъ она не имѣетъ мужа, то не питается пищею человѣческою, пшеницею и овощами, но ячменемъ, [пищею] безсловесныхъ животныхъ, пережевывая не представляющую значенія букву (vilitatem litterae), которая убиваетъ, и не имѣя духа животворящаго. Поэтому и по закону жена, обвиняемая мужемъ въ прелюбодѣяніи, когда уличается въ грѣхѣ, то вмѣстѣ съ питьемъ ἐλέγχου, то есть *изобличенія*, получаетъ ячменную муку (Числ. гл 5), ибо кто подражаетъ коню и мулу, *имже нѣсть разума* (Псал. 31, 9), тотъ питается пищею коней и муловъ. Вмѣсто полкора ячменя LXX перевели *небелъ вина,* чего совсѣмъ нѣтъ въ еврейскомъ [текстѣ]. Мы можемъ также сказать, что небеломъ вина, то есть въ полной и совершенной мѣрѣ, упоена прелюбодѣйствующая и под-

верглась полнымъ наказаніямъ. Поэтому и Іеремія даетъ пить чашу чистаго вина народамъ и Іерусалиму (Іерем. гл. 25). Также мужъ сидитъ или ожидаетъ покаянія прелюбодѣйствующей, чтобы было одно стадо и одинъ пастырь, когда войдетъ полное [число] язычниковъ (Рим. гл. 11) и наконецъ увѣруетъ Израиль, такъ что бывшій главою обратится въ хвостъ (Второз. гл. 28).

Ст. 4—5. *Ибо много дней сыны Израилевы будутъ сидѣть безъ царя, и безъ князя, и безъ жертвы, и безъ жертвенника, и безъ ефода и безъ терафимовъ. И послѣ того обратятся сыны Израилевы и взыщутъ Господа Бога своего и Давида, царя своего, и будутъ трепетать предъ Господомъ и предъ благостію Его въ послѣдніе дни.* LXX: *Ибо много дней сыны Израилевы будутъ сидѣть безъ царя, безъ князя, безъ жертвы, безъ жертвенника, безъ священства, безъ явленій* (которыя погречески называются δῆλοι). *И послѣ того обратятся сыны Израилевы, и взыщутъ Господа Бога своего и Давида царя своего, и будутъ изумляться о Господѣ и о благихъ Его въ послѣдній день.* Вмѣсто *ефода* и *терафимовъ* LXX перевели ἱερατεία, то есть *священство*, и δήλους, то есть *явленія.* Но нужно знать, что ефодъ, какъ мы часто говорили, означаетъ одѣяніе священническое, которое въ книгахъ Исходъ и Левитъ у LXX называется ἐπωμίς, то есть *нарамникъ* (superhumerale), а у Акилы ἐπένδυμα, то есть *верхняя одежда.* Терафимами же собственно называютъ μορφώματα, то есть *образы* и *изображенія*, которыя мы въ настоящемъ мѣстѣ можемъ назвать *херувимами* и *серафимами* или другими какими-либо украшеніями, которыя повелѣно было сдѣлать въ храмѣ. Но такъ какъ LXX перевели δήλους, вмѣсто чего Акила перевелъ φωτισμούς, и они находятся на *наперсникѣ* (rationali), то мы это такъ понимаемъ, что въ груди и сердцѣ первосвященника должны быть ἀλήθεια и φωτισμοί, то есть

истина и *ученіе*, чтобы онъ не только зналъ правую вѣру, но и могъ устами исповѣдывать то, что онъ знаетъ. Объ этомъ пишетъ апостолъ Павелъ къ Титу, уча, какой епископъ долженъ быть поставляемъ: *подобаетъ бо епископу безъ порока быти, якоже Божію строителю: не дерзу, не гнѣвливу, не піяницѣ, не бійцѣ, не скверностяжательну, но страннолюбиву, благолюбцу, цѣломудренну, праведну, преподобну, воздержательну, держащемуся вѣрнаго словесе по ученію, да силенъ будетъ и утѣшати во здравѣмъ ученіи, и противящыяся обличати* (Тит. 1, 7—9). Также и въ книгѣ Судей (гл. 17 и 18) мы читаемъ о ефодѣ и серафимахъ, которыя сдѣлалъ себѣ Левитъ, отправившійся послѣ того съ шестью стами вооруженныхъ [людей] изъ колѣна Данова. Послѣ страданія Господа Спасителя до настоящаго дня исполнилось безъ немногаго 400 лѣтъ, и сколько времени остается до дня суда, этого не знаютъ ни ангелы, ни Сынъ, а не знаютъ, говоритъ Онъ, потому, что намъ безполезно знать это. Такимъ образомъ несчастная синагога и прелюбодѣйствующая женщина въ продолженіе многихъ дней питается ячменемъ и сидитъ печальная, потому что не можетъ стоять со Христомъ. Безъ царя, о которомъ сказалъ Отецъ: *Азъ возставихъ съ правдою царя* (Исаіи 45, 13), и Онъ же говоритъ въ псалмѣ: *Азъ же поставленъ есмь Царь отъ Него надъ Сіономъ, горою святою Его* (Псал. 2, 6). Безъ князя,—или безъ Самого Господа Спасителя или, можетъ быть, безъ первосвященника, о которомъ написано: *князю людей твоихъ да не речеши зла* (Исх. 22, 28). И безъ жертвы, и безъ жертвенника. Ибо по разрушеніи храма и по сожженіи Іерусалима іудейскій народъ не можетъ имѣть ни жертвы, ни священства. И безъ ефода, и безъ терафимовъ, то есть безъ принадлежностей священническаго облаченія. Объ этомъ царѣ и Іаковъ при благословеніи патріарха Іуды говоритъ: *не оскудѣетъ*

князь отъ Іуды и вождь отъ чреслъ его, дондеже пріидутъ отложеная ему, и той чаяніе языковъ (Быт. 49, 10). Такимъ образомъ, когда оскудѣлъ князь отъ Іуды и вождь отъ чреслъ его, и власть получилъ иноплеменникъ и прозелитъ Иродъ, то мы понимаемъ, что пришелъ Тотъ, для Кого отложено царство, и что Онъ былъ чаяніемъ народовъ. Таково ослѣпленіе, постигшее часть Израиля, что войдетъ полное число язычниковъ и тогда весь Израиль спасется (Римл: гл. 11), и послѣ долгаго времени они возвратятся и взыщутъ Господа Бога своего и Давида, царя своего, который родился отъ племени Давидова и означаетъ *сильный рукою.* Ибо Онъ освободилъ народъ Свой изъ плѣна и далъ свободу узникамъ. И когда сыны Израиля увидятъ того, отъ Кого отреклись братья Его, царствующимъ въ величіи Отца и въ Своемъ, то они будутъ трепетать и изумляться о Господѣ и о благости Его. Онъ благой Сынъ и родился отъ благаго Отца или для благъ Господа, о которыхъ святый говоритъ: *вѣрую видѣти благая Господня на земли живыхъ* (Псал. 26. 13), ибо та, на которой мы, грѣшники, живемъ, есть земля мертвыхъ. Настоящій отдѣлъ одни изъ іудеевъ объясняютъ въ отношеніи къ вавилонскому плѣну, когда храмъ въ теченіе семидесяти лѣтъ былъ въ запустѣніи и не было жертвенника, и жертвъ и священства, послѣ чего они подъ предводительствомъ Зоровавеля возвратились на прежнія мѣста. Другіе, какъ и мы, относятъ къ будущему времени; но что касается причины столь великаго гнѣва, что въ теченіе столь долгаго времени они были оставленными, тѣмъ болѣе, что они не служили идоламъ, то они не могутъ найдти другой, кромѣ умерщвленія Спасителя.

Глава IV. Ст. 1—2. *Слушайте слово Господне, сыны Израилевы: ибо судъ у Господа съ обитателями земли; потому что нѣтъ ни истины, ни милосердія, ни Богопознанія на землѣ. Проклятіе, и обманъ, и убійство, и воровство и прелюбодѣйство крайне распространились* (*inundaverunt*), *и кровопролитіе слѣдуетъ* (*tetigit*) *за кровопролитіемъ.* LXX: *Слушайте слово Господне, сыны Израилевы: ибо судъ у Господа съ обитателями земли, потому что нѣтъ ни истины, ни милосердія, ни Богопознанія на землѣ. Проклятіе, и обманъ, и убійство, и воровство и прелюбодѣйство распространились на землѣ, и кровь смѣшали съ кровью.* Съ начала пророчества до настоящаго мѣста подъ образомъ блудницы и прелюбодѣйцы, которыя, послѣ весьма тяжкихъ наказаній и весьма продолжительнаго оставленія [Богомъ], возвращаются въ прежнее или лучшее состояніе, перечисляются грѣхи десяти или двухъ колѣнъ и вообще всѣхъ. Теперь рѣчь снова обращается къ Израилю, то есть къ десяти колѣнамъ, и говорится, что не напрасно Богъ во гнѣвѣ Своемъ угрожалъ и поражалъ столь тяжкими наказаніями, чтобы не могло показаться, что не по праведному суду, но несправедливо, вслѣдствіе всемогущества Божія, состоялось опредѣленіе относительно тѣхъ. кои не грѣшили. Слушайте, говоритъ пророкъ, слово Господне, сыны Израилевы, ибо Господь хочетъ судиться съ Своимъ народомъ и изложить причины гнѣва Своего. Нѣтъ ни истины ни милосердія, ни Богопознанія на землѣ. Ибо истина не можетъ быть безъ милосердія, и милосердіе безъ истины дѣлаетъ небрежными; поэтому одно соединяется съ другимъ, и кто не будетъ имѣть ихъ, тотъ, слѣдовательно, не будетъ имѣть и Богопознанія. Но, наоборотъ, вмѣсто истины обманъ и вмѣсто милосердія проклятіе, убійство, воровство, прелюбодѣйство,—не сказалъ *есть*, но прибавилъ: *крайне распространились*, чтобы указать на обиліе пороковъ. Также вмѣсто Богопознанія, котораго нѣтъ на землѣ,

кровопролитіе слѣдуетъ за кровопролитіемъ или кровь смѣшали съ кровью, увеличивая грѣхи грѣхами и присоединяя къ прежнимъ новые. И справедливо призываются на судъ обитатели земли, а не пребывающіе на ней (incolae), потому что *отъ лица сѣвера* возгораются *злая на обитающихъ на земли* (Iерем. 1, 14). И въ Откровеніи Iоанна (гл. 8) *горе, горе, горе* изрекается *живущимъ на земли*. Но кто можетъ вмѣстѣ съ пророкомъ сказать: *пресельникъ азъ есмь у Тебе и пришлецъ, якоже вси отцы мои* (Псал. 38, 13), и кто прошелъ чрезъ этотъ міръ, какъ переселенецъ и странникъ, тотъ стремится къ истинѣ, милосердію и Богопознанію, чтобы не быть увлеченнымъ чрезъ наводняющее проклятіе, и обманъ и убійство, воровство и прелюбодѣйство.

Ст. 3. *За то восплачетъ земля, и изнеможетъ всякій, обитающій на ней, съ звѣрями полевыми и птицами небесными; также и рыбы морскія погибнутъ* (congregabuntur). LXX: *Поэтому восплачетъ земля и изнеможетъ со всѣмъ тѣмъ, что обитаетъ на ней, съ звѣрями полевыми и съ пресмыкающимися по земли и птицами небесными, и рыбы морскія исчезнутъ.* Такъ какъ нѣтъ на землѣ ни истины, ни милосердія, ни Богопознанія, но наоборотъ, крайне распространились проклятіе и обманъ, и убійство, и воровство и прелюбодѣйство, и кровопролитіе слѣдуетъ за кровопролитіемъ, то восплачетъ земля вмѣстѣ съ обитателями своими и изнеможетъ, такъ что не будетъ имѣть звѣрей полевыхъ и птицъ небесныхъ, и рыбы морскія исчезнутъ. Ибо когда настанетъ плѣненіе десяти колѣнъ, то, по уничтоженіи обитателей, исчезнутъ также звѣри и птицы небесныя и рыбы морскія; даже безгласныя стихіи испытаютъ на себѣ гнѣвъ Божій. Кто не вѣритъ тому, что это совершилось съ народомъ израильскимъ, тотъ пусть посмотритъ на Иллирію, пусть посмотритъ на Ѳракіи, на Македонію, и на Панноніи и на всю землю, простирающуюся отъ Пропонтиды и Босфора до Юліевыхъ Альпъ, и [тогда]

онъ подтвердитъ, что вмѣстѣ съ людьми исчезли и всѣ животныя, которыя прежде поддерживались Творцемъ для пользы людей. Но если мы будемъ, согласно съ мнѣніемъ нѣкоторыхъ, подъ звѣрями понимать дикихъ людей, подъ птицами небесными—тѣхъ, кои превозносятся высокомѣрно и презираютъ все человѣческое, а подъ рыбами морскими—тѣхъ, кои неразумны и настолько безразсудны, что совсѣмъ ничего не понимаютъ и не видятъ открытаго воздуха и неба; то это было бы проявленіемъ не столько гнѣва, сколько благости Божіей, что все худое уничтожается на землѣ.

Ст. 4—5. *Но пусть никто не судитъ и пусть никто не обличается; ибо народъ твой подобенъ спорящимъ со священникомъ, и ты падешь въ этотъ день* (*hodie*), *также и пророкъ падетъ съ тобою*. LXX: *Чтобы никто не судился и никто не обличался; но народъ Мой подобенъ священнику, съ которымъ спорятъ, и онъ изнеможетъ среди дня* (*per diem*), *также и пророкъ изнеможетъ съ тобою*. Сказанное нами по переводу LXX: *чтобы никто не судился и никто не обличался* должно быть соединяемо съ предшествующимъ стихомъ (capitulo); но мы слѣдуемъ евреямъ. Такъ какъ сыны Израилевы, обитавшіе на землѣ, бывъ призваны на судъ Божій, чтобы выслушать причины гнѣва Господня и узнать о прежнихъ грѣхахъ, вслѣдствіе которыхъ они предаются врагамъ, остаются и теперь при своихъ преступленіяхъ и безстыдно презираютъ Бога, то имъ говорится: нѣтъ нужды вамъ приходить на судъ, чтобы быть уличаемымъ въ вашихъ преступленіяхъ, потому что вы столь безстыдны, что, и будучи даже уличены, не имѣете стыда и уваженія, но прекословите Мнѣ, подобно тому, какъ если бы съ учащимъ священникомъ сталъ спорить учимый имъ простой народъ, не имѣющій священническаго сана. И такъ какъ вы таковы, то падете въ этотъ день, то есть будете отведены въ плѣнъ и утратите царство израильское. Слова: *въ этотъ день* означаютъ или настоящее время, или то, что

не обманомъ и хитростію, но среди бѣлаго дня вы будете отведены въ плѣнъ, и такое будетъ ваше изнеможеніе, что также и пророки, которые обыкновенно давали вамъ ложныя предсказанія, падутъ вмѣстѣ съ вами и подвергнутся плѣненію. Здѣсь подъ пророками мы должны понимать или лжепророковъ или, можетъ быть, вообще даръ (gratiam) пророчества. Ибо пока десять колѣнъ не были плѣнены, то они имѣли и Илію пророка и Елисея и прочихъ сыновъ пророческихъ, которые пророчествовали въ Самаріи. Поэтому и пророкъ Амосъ, происходившій изъ колѣна Іудина и изъ селенія Θекои, долженъ былъ возвратиться въ свое отечество, чтобы не пророчествовать въ чужомъ царствѣ и въ Самаріи.

Ст. 5—6. *Среди ночи Я содѣлалъ безмолвною матерь твою; смолкъ народъ Мой, потому что онъ не имѣлъ знанія; такъ какъ ты отвергла знаніе, то и Я отвергну тебя, чтобы тебѣ не священствовать предо Мною, и какъ ты забыла законъ Бога твоего, то и Я забуду дѣтей твоихъ.* LXX: *Ночи уподобилъ Я матерь твою, и уподобился народъ Мой, какъ не имѣющій знанія; такъ какъ ты отвергла знаніе, то и Я отвергну тебя. чтобы тебѣ не священствовать предо Мною, и какъ ты забыла законъ Бога твоего, то Я забуду дѣтей твоихъ.* Говоритъ о матери и дѣтяхъ не потому. чтобы мать и дѣти были различны. Господь, говоря къ народу іудейскому: *Іерусалиме, Іерусалиме, избивый пророки и каменіемъ побиваяй посланныя къ тебѣ, коль-краты восхотѣхъ собрати чада твоя, якоже собираетъ кокошъ птенцы своя подъ крилѣ, и не восхотѣсте* (Матθ. 23, 37), не потому сказалъ такъ, что Іерусалимъ и жители (populus) его не одно и тоже, ибо это говорилъ Онъ не къ щебню, бревнамъ и камнямъ безъ людей. Подобнымъ образомъ матерью называется множество людей и вся масса еврейскаго народа, къ которой онъ говоритъ, сыновьями же—

или каждый изъ народа въ отдѣльности или тѣ, кои разсѣяны по городамъ и селеніямъ. Такимъ образомъ среди ночи и тьмы плѣненія и скорби и среди стѣсненій и злоключеній предается Израиль, и народъ его умолкаетъ на вѣки; такъ какъ онъ не имѣлъ знанія закона Божія и не соблюдалъ заповѣдей Божіихъ, то получилъ соотвѣтственное тому, что дѣлалъ. Ибо она отвергла законъ Божій и потому утратила священство на вѣки, служа золотымъ тельцамъ въ Данѣ и Веѳилѣ, и такъ какъ она забыла законъ Божій и вполнѣ отдалась языческимъ идоламъ, то Господь забудетъ дѣтей ея и предастъ ихъ на вѣчное плѣненіе; ибо *кто не разумѣетъ, да не разумѣваетъ* (1 Кор. 14, 38). и въ Псалмахъ читаемъ: *не познаша, ниже уразумѣша, во тмѣ ходятъ* (Псал. 81, 5). Все сказанное къ десяти колѣнамъ мы можемъ относить къ еретикамъ, которые оставили царство Давидово и Іерусалимъ, то есть Христа и Церковь, и потому покрыты вѣчною ночью, и не имѣютъ Богопознанія и отвергаются Господомъ отъ священнослуженія предъ Нимъ, и Онъ никогда не вспоминаетъ о дѣтяхъ, рожденныхъ ими, потому что они стали дѣтьми, чуждыми Ему.

Ст. 7—9 *Соотвѣтственно умноженію своему они грѣшили противъ Меня; славу ихъ обращу въ безславіе. Грѣхи народа Моего они будутъ съѣдать и къ беззаконію ихъ будутъ возбуждать души ихъ И что будетъ съ народомъ, то будетъ со священникомъ, и накажу его по путямъ его и воздамъ ему по помышленіямъ его.* LXX: *Соотвѣтственно умноженію своему они грѣшили противъ Меня; славу ихъ обращу въ безславіе. Грѣхи народа Моего они будутъ съѣдать, и чрезъ беззаконіе ихъ другіе овладѣютъ (accipient) душами ихъ. И что будетъ съ народомъ, то будетъ со священникомъ, и накажу его по путямъ его и воздамъ ему по помышленіямъ его.* Сколько имѣлъ людей Израиль, столько онъ построилъ жертвенниковъ

демонамъ, чрезъ жертвоприношенія которымъ онъ грѣшилъ противъ Меня. Поэтому славу ихъ, которую они ставили себѣ въ похвалу, предпочитая идоловъ Богу, Я обращу въ безславіе, такъ что и священники и народъ будутъ взяты въ плѣнъ. Ибо грѣхи народа Моего съѣдаютъ священники, о которыхъ написано: *снѣдающіи люди Моя въ снѣдь хлѣба* (Псал. 13, 4). Съѣдаютъ же они грѣхи народа Моего, сочувствуя преступленіямъ виновныхъ, потому что, видя ихъ согрѣшающими, они не только не обличаютъ ихъ, но восхваляютъ и превозносятъ и прославляютъ ихъ, какъ блаженныхъ. О нихъ и Исаія говоритъ: *людіе Мои, блажащіи васъ льстятъ вы, и стези ногъ вашихъ возмущаютъ* (Исаіи 3, 12). Относительно нихъ и псалмопѣвецъ восклицаетъ: *яко хвалимъ есть грѣшный въ похотехъ души своея и обидяй благословимъ есть* (Псал. 9, 24). Поэтому въ одинаковой мѣрѣ народъ и священникъ испытаютъ на себѣ опредѣленіе прогнѣвленнаго Бога; ибо Онъ накажетъ ихъ не только за дѣла ихъ, называющіяся *путями*, по которымъ они ходятъ, но и за помышленія, въ которыхъ они замышляли дѣлать эти дѣла. Ибо послѣдуетъ наказаніе не только за дѣло, но и за помышленіе о худомъ дѣлѣ. Это легко можно объяснить въ отношеніи къ еретикамъ. Ибо чѣмъ больше ихъ, тѣмъ болѣе они грѣшатъ предъ Богомъ и восхваляются среди народовъ, и обольщаютъ несчастныхъ, съѣдая грѣхи народа и чрезъ сладкія рѣчи поядая домы вдовъ (Лук. 20, 47). Ибо когда они видятъ кого-либо изъ согрѣшающихъ, то говорятъ: Богъ ничего другаго не требуетъ, кромѣ истинной вѣры, и если вы ее соблюдаете, то Онъ не печется о томъ, что вы дѣлаете. Говоря же такъ. они чрезъ беззаконіе возбуждаютъ души ихъ къ тому, чтобы они не только не приносили покаянія и не смирялись, но радовались своимъ беззаконіямъ и ходили съ поднятою вверхъ головою. Поэтому и народъ и священникъ, и тѣ,

которые были учимы, и тѣ, которые учили, подвергнутся одинаковому суду.

Ст. 10—12. *И будутъ ѣсть, и не насытятся, и блудодѣйствовали, и не перестали; ибо они оставили служеніе Господу. Блудъ, вино и пьянство увлекаютъ* (aufert) *сердце. Народъ Мой вопрошалъ свое дерево, и жезлъ его давалъ ему отвѣтъ. Ибо духъ блуда прельстилъ ихъ и блудодѣйствуя они отступили отъ Бога своего.* LXX: *И будутъ ѣсть, и не насытятся; блудодѣйствовали, и не исправятся. Ибо они оставили служеніе Господу. Блудъ, вино и пьянство овладѣли сердцемъ народа Моего. Вопрошали чрезъ предзнаменованія и чрезъ жезлы свои давали отвѣтъ ему. Ибо они прельщены духомъ блуда, и блудодѣйствуя отступили отъ Бога своего.* Страсть ненасытима, и чѣмъ болѣе подчиняются ей, тѣмъ болѣе она возбуждаетъ въ подверженныхъ ей алчность. Наоборотъ, *блажени алчущіи и жаждущіи правды, яко тіи насытятся* (Матѳ. 5, 6). Какъ правда насыщаетъ, такъ неправда, не заключающая въ себѣ ничего существеннаго (substantiam), обманываетъ употребляющихъ мнимую пищу и оставляетъ у ѣдящихъ пустоту въ желудкахъ. Они блудодѣйствовали и не перестали. Силы чрезъ блудодѣйство изнемогаютъ, но желаніе блудодѣйствовать не прекращается. Блудодѣйствовали и десять колѣнъ съ идолами Іеровоама, сына Наватова, и оставили Господа Бога своего, не исполняя того, что Онъ повелѣлъ, сказавъ: *Господу Богу твоему поклонишися, и Тому единому послужиши* (Второз. 6, 13; сн. Матѳ. 4, 10). Слова же: *блудъ, вино и пьянство увлекаютъ сердце* слѣдуетъ понимать ἐμφατικῶς. Ибо какъ вино и пьянство лишаютъ человѣка обладанія умомъ, такъ блудъ и похоть развращаютъ чувства и разслабляютъ духъ и изъ разумнаго существа дѣлаютъ человѣка безсмысленнымъ животнымъ, такъ что онъ постоянно ходитъ въ корчмы, въ непотребные дома и въ притоны разврата. И когда сердце отклонится

такимъ оброзомъ съ мѣста своего, то онъ дерево и камни почитаетъ за боговъ и поклоняется дѣламъ рукъ своихъ. Поэтому и пророкъ какъ бы съ изумленіемъ и удивленіемъ говоритъ: народъ Мой, который нѣкогда назывался Моимъ именемъ, сталъ вопрошать дерево и камни,—это родъ гаданія, который греки называютъ ῥαβδομαντεῖαν (жезлогаданіемъ). Потому и у Іезекіиля (гл. 21) мы читаемъ, что Навуходоносоръ смѣшалъ жезлы противъ Аммона и противъ Іерусалима, и вышелъ жезлъ противъ Іерусалима. Причиною этого безумнаго блуда служитъ духъ, который прельстилъ ихъ, чтобы они, блудодѣйствуя, отступили отъ Бога своего. Блудомъ же называется идолослуженіе, согласно съ тѣмъ, что мы читаемъ у Іереміи: „прелюбодѣйствовали съ камнемъ и деревомъ, и Я сказалъ: послѣ блудодѣйства со всѣмъ этимъ возвратись ко Мнѣ, но она не обратилась ко Мнѣ всѣмъ сердцемъ, а притворно“. И еще: „она оставила Меня и сказала: буду ходить на всякую гору высокую и блудодѣйствовать подъ всякимъ деревомъ вѣтвистымъ“ (Іерем. гл. 3). И въ псалмѣ говорится: *потребилъ еси всякаго любодѣющаго отъ Тебе* (Псал. 72, 27). Ибо началомъ блуда служитъ изобрѣтеніе идоловъ. Еретики никогда не насыщаются своимъ заблужденіемъ, и не прекращаютъ безстыднаго блуда, и, ежедневно нарушая законъ и Священныя Писанія, оставляютъ Господа, безумствуютъ и упояются, и утративъ способность здраваго сужденія, покланяются идоламъ, измышленнымъ ими самими, и ими овладѣваетъ духъ блуда.

Ст. 13. *На вершинахъ горъ они приносили жертвы и на холмахъ возжигали ладанъ подъ дубомъ, и тополемъ и теревинѳомъ, потому что хороша тѣнь отъ него.* LXX: *На вершинѣ горъ они совершали каждѣнія и на холмахъ приносили жертвы, подъ дубомъ, тополемъ и подъ вѣтвистымъ деревомъ, потому что хорошая была тѣнь.* Въ законѣ заповѣдано, чтобы не приносились жертвы Господу на другомъ мѣстѣ, кромѣ избраннаго Господомъ

Богомъ, и чтобы подлѣ жертвенника не насаждались рощи и деревья, конечно, для того, чтобы полная распущенности и сладострастія религія не ниспровергла строгости единой и истинной религіи. Но Израиль, наоборотъ, приносилъ жертвы на горахъ и на холмахъ возжигалъ куренія, избирая возвышенныя мѣстности на землѣ, потому что онъ оставилъ Бога вышняго и, ища тѣни, утратилъ истину. Это мы читаемъ и объ отдѣльныхъ царяхъ: *токмо высокихъ не разори: еще людіе жряху и кадяху на высокихъ* (3 Цар. 22, 43), что по еврейски называются *bama*. Еретики приписываютъ высоту своему ученію и приносятъ жертвы подъ дубомъ, тополемъ и теревинѳомъ, безплодными деревьями, не имѣя смоковницы и виноградника, подъ которыми, по словамъ [Писанія], покоится святый. Усвояютъ они себѣ иногда и теривинѳъ, не имѣющій, по Исаіи, листьевъ, чтобы казаться подражающими примѣру Авраама [1]).

Ст. 13—14. *Поэтому будутъ любодѣйствовать дочери ваши и прелюбодѣйствовать невѣсты* (sponsae) *ваши. Я не накажу дочерей вашихъ, когда онѣ будутъ блудодѣйствовать, и невѣстъ вашихъ, когда онѣ будутъ прелюбодѣйствовать; потому что сами они жили съ блудницами, и съ женоподобными (effeminatis) приносили жертвы, а невѣжественный народъ будетъ наказанъ.* LXX: *Поэтому будутъ любодѣйствовать дочери ваши и прелюбодѣйствовать невѣсты ваши. Но Я не накажу дочерей вашихъ, когда онѣ будутъ блудодѣйствовать, и невѣстъ вашихъ, когда онѣ будутъ прелюбодѣйствовать; потому что они соединялись съ блудницами и съ посвященными приносили жертвы, и невѣжественный народъ привязывался къ блудницѣ.* Слово *cadesoth*, которое Акила

---

[1]) См. Быт. 18, 1 по еврейскому тексту, въ которомъ слово *beloni* различно понимается переводчиками: *дубрава*, *дубъ* или *теревинѳъ*.

перевелъ ἐνηλλαγμένων, Симмахъ ἑταιρίδων, LXX: τετελεσμένων, Θеодотіонъ κεχωρισμένων, мы перевели *женоподобными*, чтобы уяснить смыслъ слова для нашего слуха. Это тѣ служители матери не боговъ, а демоновъ, которыхъ теперь въ Римѣ называютъ галлами, потому что отъ этого народа римляне заимствовали искалѣченныхъ вслѣдствіе похоти въ честь Атиса (котораго блудодѣйствующая богиня сдѣлала евнухомъ) жрецовъ его. Дѣлаются же женоподобными [1]) люди изъ племени галловъ для того, чтобы наказать чрезъ это безчестіе тѣхъ, которые взяли городъ Римъ. Подобнаго рода идолослуженіе было въ Израилѣ, въ особенности въ служеніи женщинъ Веелфегору, котораго, вслѣдствіе великихъ мерзостей, мы можемъ назвать Пріапомъ. Поэтому царь Аса устранилъ среди народа служеніе на высотахъ (tulit excelsa) и подобнаго рода жрецовъ и лишилъ мать царскаго достоинства, какъ свидѣтельствуетъ Писаніе, говоря: *И сотвори Аса правое предъ Господемъ, якоже Давидъ, отецъ его, и отъя* женоподобныхъ *отъ земли, и искорени вся* мерзости идоловъ, *яже сотвориша отцы его. И* Мааху *матерь свою отстави, еже не владѣти ей* служеніемъ Пріапу и рощею, которую она посвятила ему, *и изсѣче гай ея, и сокруши идола* гнуснаго *и сожже въ потоцѣ Кедрстѣмъ. Высокихъ же не искорени; обаче сердце Асы бѣ совершенно предъ Господемъ во вся дни его* (3 Цар. 15, 11—14; 2 Пар. 15, 16—17). Нужно знать, что въ настоящемъ мѣстѣ *cadesoth* означаетъ *блудницъ* ἱερείας, то есть *жрицъ*, посвящавшихъ себя Пріапу. Но въ другихъ мѣстахъ мы читаемъ объ оскоплявшихся вслѣдствіе похоти мужчинахъ

---

[1]) То есть подвергаются оскопленію. Блаж. Іеронимъ, повидимому, смѣшиваетъ извѣстный народъ галловъ съ одноименными жрецами Кибелы, носившей также названіе Великой Матери (Magna Mater). Въ жрецы этой богини римляне обыкновенно брали оскоплявшихся фригійскихъ галловъ, имя которыхъ производится отъ фригійской рѣки Галла (Gallus). См. *Ovid.* Fast. IV, 361—364.

cadesim, какъ въ словахъ Исаіи: *и ругатели господствовати будутъ ими* (Исаіи 3, 4), вмѣсто чего въ еврейскомъ написано: *и cadesim будутъ господствовать надъ ними*, что́ мы перевели чрезъ *женоподобные*. Акила, переведши ἐνηλλαγμένους, то есть *перемѣненные*, хотѣлъ показать, что они измѣнили природу и изъ мужчинъ сдѣлались женщинами. Симмахъ назвалъ ихъ ἑταιρίδας, собственно *блудницами*; LXX τετελεσμένους, то есть *обреченными и посвященными*, указывая на идолослужителей; Θеодотіонъ κεχωρισμένους, то есть *отдѣленными отъ народа*,—такими, которые признавали себя высшими въ сравненіи съ народомъ. Сказавъ вкратцѣ о словѣ, обратимся теперь къ смыслу [объясняемаго] мѣста. Велико оскорбленіе, если согрѣшивъ ты не заслуживаешь гнѣва Божія. Израиль блудодѣйствовалъ, отступивъ отъ Господа Бога своего, и былъ прельщенъ духомъ любодѣянія; поэтому блудодѣйствуютъ и дочери его и невѣсты и оставляются при своемъ преступленіи безъ всякаго наказанія, чтобы то, что сыновья и жена причинили настоящему отцу и мужу, испытали они отъ своихъ дѣтей и женъ, и чтобы изъ собственнаго огорченія поняли огорченіе Бога, который настолько прогнѣвленъ, что не наказываетъ грѣшащихъ. Объ этомъ свидѣтельствуетъ въ таинственной рѣчи и апостолъ, пиша къ римлянамъ: *глаголющеся быти мудри, объюродѣша и измѣниша славу нетлѣннаго Бога въ подобіе образа тлѣнна человѣка, и птицъ и четвероногъ и гадъ*. И такъ какъ они любодѣйствовали съ идолами, то подвергаются такому опредѣленію: *тѣмже и предаде ихъ Богъ въ похотехъ сердецъ ихъ въ нечистоту, во еже скверниттися тѣлесемъ ихъ въ себѣ самѣхъ. Иже премѣниша истину Божію во лжу, и почтоша и послужиша твари паче Творца, иже есть благословенъ во вѣки. Аминъ*. (Рим. 1, 22—26). А чтобы знать, что наказаніе налагается Богомъ какъ бы на раненныхъ и больныхъ для того, чтобы какъ бы посредствомъ прижиганія и горькаго

питья они снова получили здоровье и освободились отъ болѣзней, послушаемъ Господа, который говоритъ чрезъ пророка: *посѣщу жезломъ беззаконія ихъ и ранами неправды ихъ; милость же Мою не разорю отъ нихъ* (Псал. 88 33—34). Такимъ образомъ кто бываетъ любимъ, тотъ наказывается, а кто пренебрегается, тотъ предоставляется своимъ грѣхамъ. И столь велико было число блудодѣйствовавшихъ въ Израилѣ, что прекращается наказаніе, какъ не могущее привести къ исправленію. Ибо что можетъ быть гнуснѣе, нежели участіе мужчинъ въ культѣ блудницъ и принесеніе жертвъ своей похоти съ людьми женоподобными? Слова же: *а народъ невѣжественный будетъ наказанъ*, вмѣсто чего LXX перевели: *и невѣжественный народъ привязывался къ блудницѣ*, означаютъ то, что онъ будетъ наказанъ плѣномъ и подвергнется различнымъ бѣдствіямъ, чтобы чрезъ огорченіе получить вразумленіе. Это легко можно объяснить и по отношенію къ еретикамъ, потому что блудодѣйствуютъ сыновья ихъ и невѣсты, то есть души, рожденныя ими въ заблужденіи и обрученныя съ ихъ ученіями. Таковые недостойны наказанія, потому что все ихъ служеніе есть блудодѣяніе и, будучи гнусными, они соединяются съ гнусными, и будутъ наказаны, чтобы уразумѣли, какого Бога они должны взыскать. Когда ты увидишь, что грѣшникъ утопаетъ въ богатствѣ, хвалится своею силою, пользуется здоровьемъ, находитъ утѣшеніе въ своей женѣ, окружается кучею дѣтей и что исполняется написанное: *въ трудѣхъ человѣческихъ не сутъ и съ человѣки не пріимутъ ранъ* (Псал. 72, 5); то ты долженъ будешь сказать, что надъ нимъ исполнилась угроза пророка: *Я не накажу дочерей вашихъ, когда онѣ будутъ блудодѣйствовать, и невѣстъ вашихъ, когда онѣ будутъ прелюбодѣйствовать.*

Ст. 15—16. *Если ты, Израиль, блудодѣйствуешь, то пусть не грѣшилъ бы Іуда; и не ходите въ Галгалы и не восходите въ Веѳавенъ и не клянитесь: живъ Го-*

сподь. Ибо, какъ упрямая телица, уклонился Израиль. Теперь будетъ пасти ихъ Господь, какъ агнца на пространномъ мѣстѣ. LXX: *Но ты, Израиль, не будь незнающимъ, также и Іуда; и не ходите въ Галгалы и не восходите въ домъ* ὤν *и не клянитесь: живъ Господь. Ибо какъ телица, ужаленная оводомъ, неистовствовалъ Израиль. Теперь будетъ пасти ихъ Господь, какъ агнца на пространномъ мѣстѣ.* Вмѣсто дома ὤν въ нѣкоторыхъ спискахъ и главнымъ образомъ у Ѳеодотіона читается *домъ неправды*, чтó Акила и Симмахъ перевели *домъ* ἀνωφελοῦς, то есть *безполезный*, который ни къ чему негоденъ и который иначе называется *идоломъ*. Это именно *Веѳиль*, который прежде назывался домомъ Божіимъ: но послѣ того, какъ въ немъ были поставлены тельцы, онъ сталъ называться *Веѳавенъ*, то есть *домъ безполезный* и *домъ идола*, чтó мы выразили соотвѣтственно еврейскому чтенію. Мнѣ кажется, что потому и народъ израильскій въ пустынѣ сдѣлалъ себѣ голову тельца, которой онъ покланялся, и Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, сдѣлалъ золотыхъ тельцовъ, что они хотѣли удержать въ своемъ суевѣріи то, чему научились въ Египтѣ, [именно], что Аписъ и Мневисъ (Ἆπιν et Μνεῦιν), которымъ покланялись подъ образомъ быковъ, суть боги. Скажемъ о смыслѣ этого отдѣла. Если ты, Израиль, навсегда прельщенъ заблужденіемъ и соединялся съ блудницами, такъ что всякій, кто исполнялъ волю свою или царя, принося и давая ему дары, дѣлался жрецомъ высотъ; то по крайней мѣры ты, Іуда, обладающій Іерусалимомъ, имѣющій законныхъ левитовъ и совершающій богослуженіе во храмѣ, не долженъ слѣдовать въ блудодѣйствѣ примѣрамъ бывшей нѣкогда твоею сестрою Оолѣ и вмѣстѣ съ нею служить идоламъ. Не ходи въ Галгалу, о которой у этого же самаго пророка мы читаемъ: *вся злобы ихъ въ Галгалѣхъ* (Осіи 9, 15), въ которой Саулъ былъ помазанъ въ царя и въ которой народъ, вышедшій изъ пустыни, поста-

вивъ въ первый разъ станъ, былъ очищенъ чрезъ второе обрѣзаніе (Іис. Н. гл. 4). Послѣ того въ этомъ знаменитомъ мѣстѣ укоренилось заблужденіе противной религіи. И не восходи въ Беѳавенъ, то есть въ [городъ], который нѣкогда назывался Веѳилемъ, потому что послѣ того, какъ тамъ были поставлены золотые тельцы Іеровоамомъ, сыномъ Наватовымъ, онъ называется не домомъ Божіимъ, но домомъ идола. Удивительно для меня, что LXX вмѣсто этого перевели *домъ* ὤν. Развѣ то только предположить, что по обычной ошибкѣ они среднюю букву *іодъ*, окруженную съ той и другой стороны буквами *алефъ* и *нунъ*, сочли за *вавъ* [1]), отличающійся [отъ іодъ] лишь по величинѣ. *И не клянись: живъ Господь.* Ибо Я не хочу, чтобы Мое имя упоминалось вашими устами, оскверненными чрезъ напоминаніе объ идолахъ. Ибо, подобно упрямой и сбрасывающей ярмо телицѣ, Израиль, то есть десять колѣнъ, уклонился отъ служенія Господу. Вмѣсто упрямой телицы LXX перевели παροιστρῶσαν, ужаленная оводомъ или слѣпнемъ (oestro asiloque), котораго въ просторѣчіи называютъ tabanum. О немъ и Виргилій въ третьей книгѣ Георгикъ (ст. 147—151) говоритъ:

Онъ названъ у римлянъ
Asilus, а греки зовутъ его *oestrum*
Тварь эта извѣстна ужасною злобой.
Одинъ звукъ противный жужжанья азила
Стада обращаетъ въ поспѣшное бѣгство.
И воздухъ, и рощи, и берегъ Танагра,
Изсохшаго уже, звучатъ постоянно
Какимъ-то все ревомъ

Такъ какъ Израиль неистовствовалъ и, пораженный духомъ блуда, безумствовалъ съ неимовѣрною яростію, то не по истеченіи долгаго времени, но во время моего пророческаго служенія, когда духъ управляетъ моими членами, *будетъ*

[1]) Скорѣе можно предположить наоборотъ,—смѣшеніе буквы *вавъ* съ *іодъ*. Въ этомъ именно смыслѣ дѣлаетъ исправленіе въ текстѣ Викторій.

пасти ихъ Господь, какъ агнца, на пространномъ мѣстѣ. Взявъ метафору отъ упрямой телицы или овода, пророкъ удерживаетъ ее и далѣе, такъ что плѣненіе въ Ассирію и разсѣяніе народа израильскаго по обширной странѣ мидійской онъ уподобляетъ пасенію стада и агнцевъ на обширномъ полѣ и на пространной землѣ. Это легко объясняется въ отношеніи къ еретикамъ, къ которымъ или о которыхъ говорится: если ты, еретикъ, блудодѣйствуешь, то ты, который принадлежишь къ Церкви, не грѣши и не ходи въ Галгалу, въ сборища еретиковъ, гдѣ грѣхи всѣхъ открываются и гдѣ они валяются подобно свиньямъ въ грязи. Не думай восходить къ гордымъ и высокомѣрнымъ измышленіямъ лжеученій. Ибо тамъ не домъ Божій, но домъ идола. И не клянись именемъ Христа, величіе котораго ты осквернилъ, смѣшивая съ идолами. Ибо, подобно телицѣ, ужаленной оводомъ, поражены еретики раскаленными стрѣлами діавола и оставили знаніе закона. Поэтому они будутъ пастись на обширномъ и пространномъ пути, ведущемъ къ смерти, и долготерпѣніе Господа и благаго Пастыря будетъ питать ихъ для погибели.

Ст. 17—19. *Ефремъ сдѣлался участникомъ кумировъ; оставь его. Пиры ихъ отличны [отъ вашихъ]; они совершенно предались блудодѣянію; покровители его полюбили наносить безчестіе; духъ связалъ его на крыльяхъ своихъ, и устыдятся они жертвъ своихъ.* LXX: *Участникъ идоловъ, Ефремъ, поставилъ себѣ соблазны; вызвалъ хананеевъ; они совершенно предались блудодѣянію; полюбили безчестіе вслѣдствіе шума его; вихрь духа будетъ свистать на крыльяхъ его, и устыдятся они жертвенниковъ своихъ.* Это то колѣно Ефремово, изъ котораго Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, поставившій золотыхъ тельцовъ въ Веѳилѣ и Данѣ, былъ царемъ надъ десятью колѣнами. Итакъ ты, Іуда, которому я выше сказалъ, что если блудодѣйствуетъ Израиль, то по крайней мѣрѣ Іуда пусть не грѣ-

шитъ, выслушай совѣтъ мой, не оставь безъ вниманія слова пророка. Такъ какъ Ефремъ навсегда сдѣлался другомъ и участникомъ идоловъ, то оставь его, не слѣдуй нечестію того, котораго служеніе, религія и пища отличны отъ твоей трапезы. Ибо они всегда служатъ идоламъ, и приносятъ жертвы демонамъ, и ежедневно блудодѣйствуютъ и любятъ блудодѣяніе свое; даже князья и покровители его, то есть цари, полюбили наносить безчестіе народу, то есть по винѣ князей несчастный народъ принялъ служеніе идоламъ, нечистый духъ которыхъ связалъ Израиля на крыльяхъ своихъ и не дозволяетъ ему свободно летать. Поэтому они устыдятся жертвъ своихъ и безчестіе князей примутъ на себя къ своему стыду. Симмахъ вмѣсто переведеннаго нами: *духъ связалъ на крыльяхъ своихъ,* такъ перевелъ на греческій языкъ, что какъ будто бы нѣкто связываетъ вѣтеръ на крыльяхъ вѣтра, то есть какъ бы говоритъ, что были соединены и князья и народъ, или и демоны и Израиль, пустые съ пустыми, суетные въ суетными. Ибо вѣтеръ и духъ называются у евреевъ однимъ и тѣмъ же словомъ *гиа*. Переведеннаго Семьюдесятью: *вызвалъ хананеевъ* въ еврейскомъ нѣтъ. Однако это можно объяснить, сказавъ, что Израиль имѣлъ такое рвеніе къ идолослуженію, что не подражалъ хананеямъ, то есть язычникамъ, но вызывалъ ихъ на подражаніе своему заблужденію. Это можно относить и къ еретикамъ. Іудѣ, то есть члену Церкви, говорится, что такъ какъ Ефремъ, означающій καρποφόρος (плодоносный), ложно приписываетъ себѣ обиліе наставленія и плодоносныя ученія и навсегда остается другомъ демоновъ, то ты оставь его и презирай, тѣмъ болѣе, что жертвы ихъ отличны отъ твоихъ жертвъ. Это именно означаетъ сказанное, что пиръ ихъ отличенъ. Они всегда блудодѣйствовали, и князья ихъ прельстили несчастный народъ и вмѣсто служенія Богу пріучили его къ безчестію идольскому, и духъ діавола на крыльяхъ своихъ связалъ тѣхъ, которые увлекаются всякимъ вѣтромъ ученія и не могутъ непоколебимо оставаться въ Церкви.

Они по истинѣ устыдятся своихъ жертвъ, потому что хлѣбъ ихъ есть хлѣбъ печали. Слова же: *вызвалъ хананеевъ* могутъ въ томъ же смыслѣ быть относимы къ еретикамъ, потому что многіе изъ еретиковъ измыслили такія гнусности и мерзости и имѣютъ столь нечистыя жертвы, что это ниже идолослуженія. Или, можетъ быть, [смыслъ таковъ]: такъ какъ *хананей* означаетъ *торговецъ* или μετάβολος, то есть *мѣняла*, то хананеями должны быть названы всѣ тѣ, которые домъ Отца дѣлаютъ домомъ торговли (Іоанн. гл. 2), и ищутъ прибыли отъ народа и истину Церкви мѣняютъ на ложь.

Глава V. Ст. 1—2. *Слушайте это, священники, и внимайте, домъ Израилевъ, и приклоните ухо, домъ царя, ибо вамъ будетъ судъ, потому что вы были западнею для стражи и сѣтью, раскинутою на Ѳаворѣ, и увлекали жертвы во глубину.* LXX: *Слушайте это, священники, и внимайте домъ Израилевъ, и приклоните ухо, домъ царя, ибо вамъ будетъ судъ; потому что вы были западнею для стражи и какъ бы сѣтью, раскинутою на Ѳаворѣ, которую укрѣпили производящіе ловъ.* Призываются на судъ священники изъ колѣна Левіина, а потому, что это были священники десяти колѣнъ и цари не потому, что народъ называетъ ихъ священниками. Поэтому и жрецы Ваала, и четырсста пятьдесятъ пророковъ, умерщвленныхъ Иліею (3 Цар. гл. 18) и впослѣдствіи Іиуемъ, сыномъ Намси, въ присутствіи Іонадава, сына Рихавова (4 Цар. гл. 10), назывались священниками. Но также и Израиль, то есть народъ, призывается на судъ, и никто не исключается, чтобы и народъ, и цари, обольстившіе народъ и поставившіе священниковъ, вмѣстѣ выслушали то, что сдѣлали и почему они предаются врагамъ. Я поставилъ васъ, говоритъ, стражами и князьями народа и возвелъ на высшую ступень достоинства, чтобы вы руководили заблуждаю-

щимся народомъ. А вы были западнею и должны быть названы не столько стражами и князьями, сколько ловцами. Ибо вы раскидываете сѣть на горѣ Ѳаворѣ, которую LXX перевели Ἰταβύριον, слѣдуя своему обычаю еврейскія слова измѣнять въ греческія; такъ *Едомъ*, то есть Исавъ, и *Сеиръ* они всегда переводятъ чрезъ *Идумею.* Что же касается Ѳавора, то это округленная, высокая и со всѣхъ сторонъ одинаково оканчивающаяся гора, находящаяся среди равнинъ въ Галилеѣ. Объ этой горѣ и въ псалмѣ читаемъ: *Ѳаворъ и Ермонъ о имени Твоемъ возрадуетася* (Псал. 88, 13). Эту гору, на которой обыкновенно ловили птицъ силками, и въ книгѣ Іереміи (гл. 46) LXX перевели: *Itabyrium. И увлекали жертвы*, говоритъ, *во глубину*, чтобы кто-либо не покаялся и не поднялъ голову, но чтобы всѣ подвергались смерти. И цари, и священники воспрещали народу ходить въ храмъ Іерусалимскій; поэтому о нихъ говорится, что они увлекали жертвы во глубину. Иносказательно обвиняется народъ, чтобы онъ не считалъ себя чуждымъ вины, какъ совращенный царями и священниками, подъ которыми мы разумѣемъ ересіарховъ. Обвиняются также и князья, потому что они какъ бы западнею ловили народъ и, бывъ поставлены стражами въ Церкви, вводили его въ заблужденіе. И на высокой и красивѣйшей горѣ Ѳаворѣ, означающей *грядущій свѣтъ*, они устроили засаду, чтобы всѣхъ уловляемыхъ заманивать во глубину и заколать для демоновъ и увлекать жертвы въ бездну, чтобы они когда-либо не одумались и не обнаружили сожалѣнія о домѣ Божіемъ, Церкви. Нѣкоторые полагаютъ, что Ѳаворъ означаетъ ровъ, то есть цистерну, и что это соотвѣтствуетъ настоящему мѣсту въ томъ смыслѣ, что еретики выкопали ровъ и сами упали въ устроенную ими яму.

Ст. 2—4. *Но Я учитель всѣхъ ихъ. И Я знаю Ефрема, и Израиль не сокрытъ отъ Меня; ибо теперь блудодѣйствовалъ Ефремъ и Израиль осквернился. Они*

не помыслятъ о томъ, чтобы обратиться къ Богу своему, ибо духъ блуда среди ихъ, и Господа они не познали. LXX: *Ибо Я руководитель вашъ. Я позналъ Ефрема, и Израиль не отступилъ отъ Меня; ибо теперь блудодѣйствовалъ Ефремъ, осквернился Израиль. Они не помыслили о томъ, чтобы обратиться къ Господу Богу своему, ибо духъ блуда въ нихъ, и Господа они не познали.* О, священники и цари, обольстившіе народъ Мой, и ты, обольщенный народъ, которые столь тяжко согрѣшили, что не только умерщвляли жертвы, но и низвергали ихъ во глубину ада: не думайте, что вслѣдствіе великихъ преступленій вы совершенно отдѣлились отъ Меня. Я вашъ учитель или руководитель, желающій исправить, а не наказать, и спасти, а не погубить. Я, говоритъ, знаю Ефрема, то есть Ровоама, которымъ былъ совращенъ народъ, и всѣхъ царей, которые были наслѣдниками его достоинства и преступленій, и Израиль не сокрытъ отъ Меня, то есть народъ десяти колѣнъ, потому что и Израиль осквернялся при блудодѣйствующемъ царѣ. Ибо сперва царь сталъ блудодѣйствовать, [отступивъ] отъ служенія Богу и пожелавъ поклоняться золотымъ тельцамъ, а за нимъ добровольно послѣдовалъ народъ, и совершили одинаковое беззаконіе съ одинаковою ревностію. И они не обратятся къ Господу, ибо они нашли то, чего желали, и духъ блуда, дѣйствующій, по апостолу (Ефес. гл. 2), въ сынахъ противленія, обладаетъ плѣнными сердцами ихъ, и потому, при господствѣ его, они не познали Господа, но забыли Творца своего. Поэтому Господь знаетъ и тѣхъ, кои стоятъ во главѣ превратныхъ ученій, и народъ,—не потому, что они достойны знанія Его, а потому, что отъ Него не сокрыто ничто изъ того, что тайно дѣлаютъ какъ обольщавшіе, такъ бывшіе обольщаемыми. И не помыслятъ о принесеніи покаянія тѣ, кои постоянно преуспѣваютъ въ погибели. Ибо духъ блуда, съ которымъ они блудодѣйствовали въ Церкви и оставили

истинный бракъ, пребываетъ среди нихъ; поэтому они не познали Господа.

Ст. 5. *И высокомѣріе Израиля будетъ говорить противъ нихъ; и Израиль и Ефремъ падутъ отъ нечестія своего; падетъ и Іуда съ ними.* LXX: *И смирится укоризна Израиля противъ Него; и Израиль и Ефремъ изнемогутъ отъ беззаконій своихъ; изнеможетъ и Іуда вмѣстѣ съ ними.* Слово *gaon* LXX и Симмахъ переводятъ: *укоризна* (injuria), а Акила и Өедотіонъ: *высокомѣріе.* Такимъ образомъ все то, что дѣлалъ Израиль, или съ высокомѣріемъ относясь къ Господу, или чествуя, въ укоризну Творцу, идоловъ, будетъ говорить противъ него, чтобы онъ не остался безнаказаннымъ, но чтобы смирились укоризны его и чтобы народъ и цари одинаково пали или ослабѣли отъ нечестія своего, такъ что тѣ, которые были сильными въ преступленіяхъ, сдѣлаются слабыми и будутъ вынуждены снова обратиться къ Господу. И не только съ Ефремомъ и Израилемъ, то есть съ десятью колѣнами и царями ихъ, произойдетъ это, такъ что они будутъ отведены въ плѣнъ; но также Іуда, то есть два колѣна, царствовавшія въ Іерусалимѣ, пойдутъ по стопамъ плѣнниковъ, такъ что коимъ они подражали въ преступленіяхъ, тѣмъ будутъ подражать и въ наказаніи. Еретики имѣютъ матерью своего нечестія высокомѣріе, потому что они постоянно хвастаются высшимъ знаніемъ и неистовствуютъ въ своихъ укоризнахъ противъ Церкви. Но изнеможетъ высокомѣріе ихъ, и одинаково падутъ какъ народъ, такъ учители, а также и Іуда, который повидимому находится въ домѣ Божіемъ, но пребываетъ въ Церкви не духомъ, а тѣломъ, и, сходясь въ воззрѣніяхъ съ еретиками, раздѣляетъ ихъ заблужденія; онъ тщетно выставляетъ ручательствомъ имя Церкви, потому что и онъ будетъ наказанъ вмѣстѣ съ еретиками. Ясное мы опускаемъ, чтобы остановиться на болѣе темномъ.

Ст. 6—7. *Съ овцами своими и волами своими пойдутъ искать Господа, и не найдутъ Его; Онъ удалился отъ нихъ. Господу они измѣнили, потому что родили чужихъ дѣтей; нынѣ мѣсяцъ поѣстъ ихъ съ ихъ удѣлами* (*partibus*). LXX: *Съ овцами и волами пойдутъ и будутъ искать Господа, и не найдутъ Его, ибо Онъ удалился отъ нихъ. Они оставили Господа, потому что родили себѣ чужихъ дѣтей; нынѣ ржавчина поѣстъ ихъ и ихъ достоянія* (*cleros*). Пойдутъ съ овцами и волами искать Господа не только Израиль и Ефремъ, но также Іуда, о которомъ выше написано: *падетъ и Іуда съ ними*, всѣ одинъ предъ другимъ стараясь чрезъ жертвы умилостивить Того, Кого они прогнѣвили чрезъ свое отступничество; но они не найдутъ Того, Кого искали, потому что и Онъ удалился отъ отступившихъ отъ Него, тѣмъ болѣе, что и въ другомъ мѣстѣ Онъ говоритъ: *еда ямъ мяса юнча или кровь козловъ пію?* и еще: *не пріиму отъ дому твоего телцовъ ниже отъ стадъ твоихъ козловъ* (Псал. 49, 13. 9). И у Исаіи: *всесожженій овнихъ, и тука агнцовъ, и козловъ не хощу* (Исаіи 1, 11). Они измѣнили Господу, ибо, блудодѣйствуя съ идолами, рождали дѣтей не Богу, а демонамъ. Иные полагаютъ, что здѣсь указывается на то, что говорится, спустя долгое время, въ книгѣ Ездры (1 Ездр. гл. 10), когда взяли женъ иноплеменныхъ и родили отъ нихъ дѣтей, а впослѣдствіи должны были оставить ихъ. Но лучше понимать здѣсь тѣхъ чужихъ дѣтей, которыя были рождены отъ блужданія съ идолами, или тѣхъ, которыхъ, проводя чрезъ огонь, посвящали идоламъ. Такъ какъ они это сдѣлали, то не послѣ долгаго времени, не по истеченіи безпредѣльнаго числа лѣтъ и не такъ, какъ прежде, когда Я обыкновенно задолго предрекалъ будущее, но теперь и въ ближайшее время придетъ ассиріянинъ и халдей и поѣдятъ ихъ съ ихъ удѣлами или достояніемъ, то есть съ владѣніями, полученными при раздѣленіи земли по землемѣрной

верви. Вмѣсто сказаннаго нами: *мѣсяцъ поѣстъ ихъ,* LXX перевели *ржавчина;* но ржавчина, то есть ἐρυσίβη, называется *hasil,* какъ и сами они перевели въ книгѣ пророка Іоля (1, 4): *оставшееся отъ червей доѣла ржавчина,* то есть *hasil.* Мѣсяцъ же называется *hodes.* Поэтому Акила перевелъ *новомѣсячія,* то есть *календы,* Симмахъ и Ѳеодотіонъ: *мѣсяцъ,* а смыслъ этого тотъ, что ежемѣсячно будетъ приходить и все опустошать врагъ. Если мы будемъ читать книги Царей и Паралипоменонъ, то найдемъ, что при царѣ Факеѣ (Phasee), царствовавшемъ надъ десятью колѣнами, пришелъ Теглаѳфаласаръ, царь ассирійскій, и большую часть населенія Самаріи переселилъ въ Ассирію, когда у грековъ былъ второй годъ первой олимпіады, а у латинянъ (когда еще не былъ основанъ Римъ) былъ двадцатый годъ царствованія въ Альбѣ Амулія, котораго впослѣдствіи свергнулъ съ престола Ромулъ. Еретики полагаютъ, что чрезъ множество жертвъ они угождаютъ Богу, а принадлежащіе къ Церкви, творя милостыню, искупаютъ грѣхи, съ которыми тѣ остаются; потому что всякая жертва заглаждаетъ прежніе грѣхи, а не настоящіе; поэтому они не находятъ Господа, который отступаетъ и удаляется отъ таковыхъ. Они по истинѣ измѣнили Богу и рождали чужихъ дѣтей не Христу, а діаволу; поэтому во всякое время дѣла ихъ полны проклятія, и все, что они дѣлаютъ, истребляетъ ржавчина кроваваго цвѣта, ибо они весьма близки къ крови и истребленію. О ржавчинѣ говорятъ, что она сходитъ собственно съ ночною росою, и покрываетъ наливающійся (lactantia) въ колосьяхъ хлѣбъ цвѣтомъ сурика. Согласно таинственному смыслу (ἀναγωγήν) она истребляетъ достоянія еретиковъ, о которыхъ говорится: *достоянія ихъ не полезна будутъ имъ* (Іерем. 12, 13).

КНИГА ВТОРАЯ.

Кто часто плаваетъ по водѣ, тотъ иногда страдаетъ отъ бури; кто часто путешествуетъ, тотъ или подвергается нападеніямъ разбойниковъ или по крайней мѣрѣ опасается ихъ, и во всякомъ искусствѣ, при благопріятныхъ и неблагопріятныхъ обстоятельствахъ, является какъ слава, такъ униженіе, когда или друзья хвалятъ выше заслугъ или враги порицаютъ болѣе, чѣмъ слѣдовало бы, и рѣдко можно встрѣтить такого, кто руководился бы не пристрастіемъ или враждою, а справедливымъ отношеніемъ къ дѣлу. Это, какъ я знаю, случилось и со мною, трудящимся надъ толкованіемъ Писаній. Ибо одни относятся къ этому съ пренебреженіемъ, какъ къ маловажному, и, сморщивъ носъ, выражаютъ презрѣніе ко всему, что бы мы не говорили: другіе, вслѣдствіе ненависти къ нашему имени, принимаютъ во вниманіе не самое дѣло, а личное отношеніе, и болѣе одобряютъ молчаніе другихъ, нежели наше усердіе. Есть и такіе, которые утверждаютъ, что мы смѣло взялись за такое дѣло, на которое до насъ никто изъ латинянъ не рѣшался покуситься. Нѣкоторые въ томъ считаютъ себя краснорѣчивыми и учеными, чтобы порицать труды другихъ и произносить сужденіе не о томъ, что сами они могутъ, а о томъ, чего мы не можемъ сдѣлать. Но тебѣ, Паммахій, внушившему намъ совершить этотъ трудъ, необходимо быть покровителемъ того, что было сдѣлано по твоему требованію, и евангельскою стопою попирать Амафиніевъ и Рабиріевъ нашего времени, которые прекрасныя греческія произведенія передѣлываютъ въ плохія латинскія [1]) и переводятъ самыхъ краснорѣчивыхъ людей, будучи сами совсѣмъ некраснорѣчивыми; тебѣ должно прижигать головнею и раздавливать пятою гидру и скорпіона по баснословіямъ поэтовъ, и съ зажатыми ушами проходить

---

[1]) Ср. *Ciceron.* Acad. post. I, 2; *Terent.* Eunuch. 8.

мимо сцилльскихъ псовъ и смертоноснаго пѣнія сиренъ, чтобы мы могли и слышать, и вмѣстѣ знать то, что предрекаетъ пророкъ Осія, для изъясненія котораго мы будемъ диктовать вторую книгу. Хотя мнѣ пріятна твоя поддержка, и хотя меня радуетъ то, что въ первомъ изъ всѣхъ городовъ на землѣ я имѣю перваго по благородству и благочестію защитника, однако я предпочиталъ бы, чтобы со мною было то, что, по словамъ Тита Ливія, было съ Катономъ, славѣ котораго никто не содѣйствовалъ чрезъ похвалы и не вредилъ чрезъ порицанія, хотя то и другое дѣлали люди, одаренные великими талантами. Онъ указываетъ именно на М. Цицерона и Г. Цезаря, изъ которыхъ одинъ письменно восхвалялъ, а другой порицалъ вышеназваннаго мужа. Ибо когда мы живемъ и бываемъ заключены въ бренномъ сосудѣ, то намъ, повидимому, и приноситъ пользу усердіе друзей и вредятъ упреки недоброжелателей. Но когда земля возвратится въ землю свою и какъ насъ, пишущихъ, такъ и тѣхъ, которые судятъ о насъ, похититъ блѣдная смерть, и явится другое поколѣніе и, по опаденіи прежнихъ листьевъ, выроститъ новый зеленый лѣсъ; то будутъ судить не по знатности имени, а по однимъ дарованіямъ, и читатель будетъ обращать вниманіе не на то, чье, а на то, каково то, что онъ читаетъ; будетъ ли это епископъ или мірянинъ, военачальникъ и господинъ, или воинъ и рабъ, одѣтый въ пурпуръ и шелкъ, или прикрытый жалкимъ рубищемъ и занимающій низкое положеніе,— всякій будетъ судимъ не по степени занимаемаго имъ болѣе или менѣе почетнаго положенія, а по качеству его произведеній.

Глава V. Ст. 8—9. *Вострубите рогомъ въ Гаваѣ, трубою въ Рамѣ; вопите въ Беѳавенѣ, позади тебя, Веніаминъ. Ефремъ сдѣлается пустынею въ день наказанія; среди колѣнъ Израилевыхъ Я доказалъ вѣрность* [*Моихъ словъ*]. LXX: *Вострубите трубою на холмахъ, возгласите на высотахъ, возвѣстите въ домѣ* ὤν; *Веніаминъ пришелъ*

въ изступленіе; Ефремъ сдѣлался пустынею въ дни наказанія: среди колѣнъ Израилевыхъ Я доказалъ вѣрность [*Моихъ словъ*]. Ефремъ, Израиль и Іуда съ ихъ достояніями будутъ поѣдаемы въ каждый мѣсяцъ или ржавчиною. Поэтому Я повелѣваю вамъ, слушающимъ, возгласить не громкимъ голосомъ, но посредствомъ звонкаго рога, ибо нужна звонкость для того, чтобы могли слышать всѣ, нанаходящіеся въ окружности. *Вострубите рогомъ въ Гаваѣ*, вмѣсто чего LXX перевели по словопроизводству *холмы, и трубою въ Рамѣ*, которая означаетъ *высоты*; это два города, находящіеся одинъ близъ другаго въ колѣнѣ Веніаминовомъ, то есть Гавая, въ которой родился Саулъ, и Рама, которая расположена близъ Гаваи, на седьмой мили отъ Іерусалима, и которою царь Израильскій пытался овладѣть, чтобы заградить выходъ и входъ колѣну Іудину. Возгласите такимъ образомъ въ Гаваѣ и Рамѣ рогомъ (buccina) и трубою. Изъ нихъ *buccina* употребляется пастухами и дѣлается въ видѣ изогнутаго рога; поэтому въ еврейскомъ называется собственно *sophar*, а въ греческомъ κερατίνη. Труба же дѣлается изъ мѣди или серебра, и ею трубили во время войнъ и празднествъ. Въ отношеніи къ Беѳавену, который нѣкогда назывался Веѳилемъ, гдѣ былъ золотой телецъ, и который находится въ колѣнѣ Ефремовомъ, недостаточно звонкости и звучности, а нужны вопли, потому что предстоитъ близкое плѣненіе. И прекрасно сказано, что Беѳавенъ находится позади Веніамина, потому что этотъ городъ построенъ въ колѣнѣ Ефремовомъ, не вдалекѣ отъ границы колѣна Веніаминова. Поэтому Я говорю и повелѣваю: вострубите рогомъ въ Гаваѣ и трубою въ Рамѣ и вопите въ Беѳавенѣ; ибо царскій домъ Ефремовъ или самъ Ефремъ, то есть царство Израильское, вскорѣ сдѣлается пустынею и ему предстоитъ близкое плѣненіе. Въ день кары и наказанія колѣнъ Израилевыхъ Я доказалъ вѣрность Моихъ словъ, которыми Я угрожалъ чрезъ пророковъ, такъ что на дѣлѣ подтвердилъ

то, что предсказывалъ посредствомъ слова. Нѣкоторые, примѣнительно къ LXX, сказавшимъ *домъ* ὤν, перевели *городъ солнца* и, такъ какъ Христосъ называется Солнцемъ правды, то утверждаютъ, что городъ Его есть Церковь. Но это не нравится мнѣ; ибо въ *домѣ идола*, что́ Акила перевелъ чрезъ *домъ безполезный*, нельзя видѣть образъ Церкви. Мы, напротивъ того, должны сказать, что еретикамъ въ Гаваѣ и Рамѣ, хвастающимся высокимъ знаніемъ, повелѣвается вопить въ домѣ идола, и что они находятся не предъ Веніаминомъ, означающимъ *сынъ десницы*, а позади его, гдѣ нѣтъ глазъ. Ибо все хвастовство Ефрема, означающаго *обиліе*, вскорѣ подвергнется запустѣнію, и когда, говоритъ, настанетъ день суда и время наказанія, то Я на дѣлѣ покажу, что слова Мои не были пустыми. Вмѣсто переведеннаго нами *позади тебя, Веніаминъ,* LXX перевели: *пришелъ въ изступленіе Веніаминъ*, всегда относя ἔκστασιν, то есть *изступленіе*, къ Веніамину или къ вѣрному сыну Церкви. Поэтому и въ шестьдесятъ седьмомъ псалмѣ говорится: *тамъ юный Веніаминъ въ изступленіи.* И въ благословеніяхъ Іакова относительно Веніамина, изъ колѣна котораго происходилъ апостолъ Павелъ, мы читаемъ: *Веніаминъ волкъ хищникъ, рано ястъ* добычу *и на вечеръ даетъ пищу* (Быт. 49, 27). Ибо кто сначала преслѣдовалъ Церковь, тотъ впослѣдствіи содѣлался щедрымъ раздаятелемъ евангельской пищи вѣрующимъ во всемъ мірѣ. Поэтому и Саулъ, происходившій изъ колѣна Веніаминова, пришедши въ изступленіе, цѣлый день до вечера пророчествовалъ среди сонма пророковъ (1 Цар. гл. 10).

Ст. 10. *Князья Іудины стали подобны присвояющимъ межи; изолью на нихъ гнѣвъ Мой, какъ воду.* LXX: *Князья Іудины стали подобны передвигающимъ межи: изолью на нихъ потокъ Мой, какъ воду.* По отведеніи Ефрема и Израиля въ плѣнъ и по обращеніи земли ихъ въ пустыню, князья Іудины, которые должны были плакать и

увѣщать свой народъ къ удаленію отъ идолослуженія, чтобы и самимъ не подвергнуться подобной участи, начали радоваться и веселиться; потому что имъ представилась возможность къ расширенію владѣній чрезъ землю плѣнниковъ, и они стали подобны присвояющимъ межи, переходя за свои границы и желая расширить свои владѣнія въ мѣстахъ, принадлежавшихъ нѣкогда Израилю. Поэтому Господь говоритъ: и противъ самыхъ князей Іуды придутъ вавилоняне и, подобно внезапному наводненію, поглотятъ ихъ не своею силою, а вслѣдствіе гнѣва Моего. Онъ говоритъ также князьямъ Іуды, то есть Церкви, что они не должны ликовать и погибель еретиковъ считать за свое спасеніе, но скорѣе плакать о погибели ихъ. Поэтому и апостолъ Павелъ внушаетъ чадамъ Церкви, что они не должны превозноситься предъ отломленными вѣтвями іудейскими, но скорѣе опасаться, не будутъ ли и сами они отломлены (Рим. гл. 11). И въ другомъ мѣстѣ онъ говоритъ: *кто соблазняется и азъ не разжизаюся* (2 Кор. 11, 29)? Поэтому на такихъ князей, которые радуются злоключеніямъ другихъ и паденіе другихъ признаютъ доказательствомъ своей устойчивости, Господь изольетъ гнѣвъ Свой, какъ воду. Вмѣсто *гнѣва* LXX перевели ὅρμημα, то есть *потокъ* (impetum), и нѣкоторые полагаютъ, что это должно понимать въ смыслѣ благословенія, согласно съ тѣмъ, что мы читаемъ въ другомъ мѣстѣ: *рѣчная устремленія веселятъ градъ Божій* (Псал. 45, 5). Но лучше слѣдуетъ разумѣть (какъ перевели всѣ, кромѣ LXX) гнѣвъ, тѣмъ болѣе, что и слово *изливать* соотвѣтствуетъ гнѣву, какъ видно изъ словъ пророка къ Господу: *пролей на ня гнѣвъ Твой, и ярость гнѣва Твоего да постигнетъ ихъ* (Псал. 68, 25). Князья Іуды измѣняютъ границы, установленныя отцами ихъ, когда истину замѣняютъ ложью и проповѣдуютъ не то ученіе, которое приняли отъ апостоловъ.

Ст. 11. *Ефремъ подверіся притѣсненію (calumniam),*

поражен судомъ; ибо онъ началъ ходить вслѣдъ мерзостей. LXX: *Ефремъ подвергъ угнетенію противника своего, попралъ судъ; потому что онъ началъ ходить вслѣдъ суетныхъ.* Такъ какъ Ефремъ нечестивъ и такъ какъ за нечестіе свое онъ подвергнется опустошенію; то какимъ образомъ теперь говорится: *Ефремъ подвергся притѣсненію, пораженъ судомъ?* Какъ онъ подвергается притѣсненію и какимъ образомъ несправедливо поражается угнетающимъ его судомъ, когда въ слѣдъ затѣмъ указывается надлежащая причина, по которой онъ былъ преданъ на плѣненіе: *ибо онъ началъ ходить вслѣдъ мерзостей,* то есть идоловъ, которые сравниваются съ мерзостями? Вотъ что означаютъ эти слова: Ефремъ подвергается угнетенію отъ ассиріянъ, сначала отъ Фула, затѣмъ отъ Теглаөфаласара (4 Цар. гл. 15) и послѣ того отъ Салманассара, и былъ преданъ этимъ угнетателямъ не потому, что они были праведными, а потому, что тѣ, которые прежде были Моимъ народомъ, были подвергнуты наказаніямъ послѣ того, какъ Я оставилъ ихъ. Представляется же притѣсненіемъ не въ отношеніи къ Богу, который совершаетъ праведный судъ, а въ отношеніи къ тѣмъ, которые подвергаются наказаніямъ, именно то, что они предаются врагамъ худшимъ, [нежели сами они]. Господь указываетъ также причины, почему они подвергаются въ нѣкоторомъ родѣ притѣсненію и предаются людямъ, худшимъ [ихъ самихъ], и почему по отношенію къ нимъ [какъ бы] не соблюдается правосудіе: ибо Ефремъ, то есть Іеровоамъ, началъ ходить въ слѣдъ идоловъ и оставилъ Бога, сдѣлавъ золотыхъ тельцовъ. По переводу LXX Ефремъ, то есть Іеровоамъ, подвергъ угнетенію своего противника Ровоама, то есть колѣно Іудино, и угнеталъ его именно тѣмъ, что, оставивъ Іерусалимъ и храмъ, сдѣлался послѣдователемъ нечистыхъ идоловъ египетскихъ. По отношенію къ еретикамъ смыслъ ясенъ: своими софизмами и діалектикою они часто угнетаютъ чадъ Церкви; но дѣлая это, они слѣдуютъ не чисто-

тѣ истинной вѣры, а нечистой лжи, и когда они предаются діаволу и ангеламъ его, то имъ кажется, что они подвергаются притѣсненію и что въ отношеніи ихъ нарушено правосудіе. Такимъ образомъ Израиль подвергается опустошенію и всѣ труды его разрушаются чрезъ побѣду ассиріянина; онъ лишился покровительства Божія и былъ пораженъ судомъ Его, потому что сталъ ходить въ слѣдъ идоловъ.

Ст. 12. *И Я [буду] какъ моль для Ефрема и какъ гнилость для дома Іудина.* LXX: *И Я [буду] какъ предметъ безпокойства для Ефрема и какъ стрекало для дома Іудина.* Еврейское слово *as* означаетъ *моль*, а *recob* гнилость и червоточину; изъ нихъ одно съѣдаетъ одежды, а другое—дерево. Вмѣсто этого LXX перевели ταραχήν, то есть *безпокойство* или *смятеніе* и *стрекало*. И нужно замѣтить, что моль относится къ Ефрему, а гнилость къ дому Іудину. Какъ моль съѣдаетъ одежды и гнилость или червоточина разрушаетъ дерево, и какъ то и другое происходитъ въ теченіе долгаго времени; такъ Богъ для десяти колѣнъ, послѣ того, какъ они собирали себѣ гнѣвъ на день гнѣва (Рим. 2, 5) въ теченіи того продолжительнаго періода времени, которое Онъ далъ имъ для покаянія и въ которое призывалъ ихъ къ спасенію, дѣлается какъ бы молью и гнилостью, не потому, чтобы Богъ былъ молью, или гнилостью, или предметомъ смятенія или стрекаломъ, а потому, что Онъ представляется подобнымъ всему этому для тѣхъ, которые подвергаются наказаніямъ. Такимъ образомъ сначала погибъ Ефремъ и Израиль, а потомъ за нимъ послѣдовалъ и домъ Іудинъ, не самъ Іуда, а домъ его, съ сохраненіемъ изъ рода Іуды Того, для Котораго былъ отложенъ [скипетръ] и Который былъ чаяніемъ народовъ (Быт. гл. 49). „Послѣ наказанія еретиковъ, которые разумѣются подъ Ефремомъ, подвергнется подобной участи также и Іуда, то есть тѣ, кои пребываютъ въ Церкви и однако подражаютъ заблужденіямъ или порокамъ еретиковъ.

Ст. 13. *И увидѣлъ Ефремъ свою болѣзнь и Іуда свои узы, и пошелъ Ефремъ къ Ассуру, и послалъ [Іуда] къ царю мстителю; но онъ не можетъ исцѣлитъ васъ отъ узъ.* LXX: *И увидѣлъ Ефремъ свою немощь и Іуда болѣзнь свою, и пошелъ Ефремъ къ ассиріянамъ, и [Іуда] послалъ ÷ пословъ къ царю Іариву, но онъ не могъ освводить васъ и не можетъ избавить васъ отъ болѣзни.* Въ еврейскомъ текстѣ нѣтъ *пословъ,* и гдѣ LXX поставили *Іаривъ,* тамъ мы по Симмаху сказали *мститель,* потому что Акила и Ѳеодотіонъ перевели *судья.* А что Іаривъ (*Iarib*) означаетъ мстителя и судью, это доказываетъ имя Гедеона. Когда чтители Ваала требовали его для преданія смерти за то, что онъ разрушилъ рощу и жертвенники Ваала, то отецъ его отвѣтилъ: „пусть Ваалъ самъ отомститъ за себя" или „пусть Ваалъ судитъ его", и стали звать его, говорится (въ кн. Суд. гл. 6), *Іероваaломъ,* то есть *пусть Ваалъ отмститъ за себя.* И Ефремъ, видя немощь свою, и Іуда узы свои, которыми грѣхъ связалъ его вмѣстѣ съ десятью колѣнами, стали искать помощи не у Бога, который могъ ихъ избавить, а у царя ассирійскаго. Мы читаемъ (4 Цар. гл. 15), что въ царствованіе Манаима, управлявшаго десятью колѣнами, Израиль посылалъ дары ассиріянамъ и что при царѣ Ахазѣ Іуда просилъ помощи у Теглаѳфаласара, царя ассирійскаго, но тѣ не могли спасти ихъ и освободить отъ узъ плѣна, потому что Богъ не хотѣлъ этого. Узы, вмѣсто которыхъ въ еврейскомъ написано *mezur*, что Акила перевелъ чрезъ ἐπίδεσιν или συνδεσμόν, то есть *связь* или *заговоръ,* мы можемъ относить также къ тому времени, когда Расинъ и Факей (Phasee), сынъ Ромеліинъ, погубили нѣсколько тысячъ людей изъ колѣна Іудина, потому что тщетно Іуда просилъ помощи противъ двухъ царей не у Бога, а у ассиріянъ. Нѣкоторые, примѣнительно къ иносказательному смыслу, подъ Ефремомъ и Іудою понимаютъ еретиковъ и [нѣкоторыхъ] изъ членовъ Церкви въ томъ смыслѣ,

что и они и Іуда, связанные узами грѣховъ согласно съ написаннымъ: *пленицами своихъ грѣховъ кійждо затязается* (Притч. 5, 22), посылали [пословъ] къ Асуру и къ царю мстителю, то есть къ діаволу, о которомъ мы читаемъ: *еже разрушити врага и местника* (Псал. 8, 3). Но такъ какъ они просили помощи не у истиннаго Помощника или Судіи, то Онъ оставилъ ихъ въ боляхъ немощи и въ узахъ грѣховъ. У одного толкователя я читалъ, что царь *Іаривъ* означаетъ Христа. Такъ какъ далѣе говорится: *онъ не можетъ исцѣлить васъ*, то этотъ [толкователь] разсуждаетъ такимъ образомъ: Христосъ не можетъ исцѣлять еретиковъ и согрѣшившихъ членовъ Церкви во время суда, когда, согласно съ написаннымъ: *во адѣ же кто исповѣстся Тебѣ* (Псал. 6, 6), не будетъ помилованія. Не можетъ же Онъ исцѣлять или избавлять не вслѣдствіе Своего безсилія, а по винѣ тѣхъ, которые поздо обратились за помощію. Подобнымъ образомъ говорится также о Господѣ, что Онъ не могъ совершать знаменій въ отечествѣ, и [евангелистъ] указываетъ причину, гоовoря: „ибо не вѣровали въ Него“ (Матѳ. гл. 13). Такъ сказалъ онъ. Но мы объясняемъ въ худую сторону то, что говорится о царѣ мстителѣ. Вмѣсто объясненнаго нами *Iarib* въ смыслѣ *мстителя*, другіе неправильно читаютъ *Iarim* съ буквою *мемъ*, то есть *лѣси*, откуда *Cariath Iarim* означаетъ *городъ лѣсовъ*

Ст. 14. *Ибо Я какъ львица для Ефрема и какъ львичищъ для дома Іудина.* LXX: *Ибо Я какъ пантера для Ефрема и какъ левъ въ домѣ Іудиномъ.* Такъ какъ они ходили къ Ассуру и посылали къ царю мстителю или карателю, который не могъ исцѣлить ихъ и освободить отъ узъ, которыя связывали ихъ; то Я покажу, что тщетна всякая помощь человѣческая, если Меня имѣютъ противникомъ; ибо Я какъ львица для Ефрема и какъ львичищъ для дома Іудина. Вмѣсто *львицы*, которая по еврейски называется *sohel*, LXX перевели *пантера*, которая одинаково называется въ греческомъ и латинскомъ языкѣ и подъ которою можно

понимать какъ имя [одного] звѣря, такъ всякаго звѣря, такъ что мы можемъ признать, что въ гнѣвѣ Божіемъ обнаружится вся та безпощадность, которая свойственна звѣрямъ. Нѣтъ ничего быстрѣе пантеры и сильнѣе льва: пантера означаетъ быстрое разрушеніе царства самарійскаго чрезъ ассиріянъ, а левъ указываетъ на непобѣдимую силу, которую халдейское царство, спустя нѣсколько времени, обнаружитъ по отношенію къ Іерусалиму и Іудѣ. Назвавъ Себя львицею или пантерою и львомъ. Онъ удерживаетъ метафору и въ слѣдующихъ словахъ.

Ст. 14—15. *Я, Я возьму [добычу], и уйду, и унесу, и никто не отниметъ. Пойду и возвращусь въ Мое мѣсто, доколѣ вы не придете въ изнеможеніе и не взыщете лица Моего.* LXX: *И Я похищу, и уйду, и унесу, и никто не отниметъ. Пойду и возвращусь въ Мое мѣсто, доколѣ не дойдутъ до погибели и не взыщутъ лица Моего.* Спрашивается: такъ какъ никто не можетъ исторгнуть изъ рукъ Бога, когда Онъ беретъ, уноситъ и удерживаетъ у Себя согласно съ написаннымъ: *никтоже можетъ восхитити отъ руки Отца Моего* (Іоанн. 10, 29); то какимъ образомъ Іуда былъ исторгнутъ изъ руки Божіей чрезъ предательство? На это вкратцѣ отвѣтимъ, что никто не можетъ похитить изъ руки Божіей; но по собственной волѣ можетъ освободиться отъ руки Божіей тотъ, кто удерживается ею. Въ слѣдующихъ затѣмъ словахъ: *пойду и возвращусь въ Мое мѣсто* подъ мѣстомъ Божіимъ мы должны понимать славу и величіе Его, такъ что Онъ не будетъ болѣе сходить [на землю] для служенія, не будетъ гнѣваться, миловать, забывать, дѣлаться какъ бы пантерою, обращаться въ льва, превращаться въ звѣрей; но будетъ не обращать вниманія на дѣла человѣческія и дозволять тѣмъ, коихъ прежде Онъ охранялъ, подпадать подъ власть враговъ, чтобы они дошли до истощенія, до изнеможенія и погибели и послѣ того взыскали Господа и сказали: *просвѣти лице Твое и спасемся* (Псал. 79, 4), и: *яви намъ, Господи, милость Твою, и спасеніе Твое даждь намъ* (Псал. 84, 8).

Также по отношенію къ еретикамъ и небрежнымъ членамъ Церкви Богъ обращается въ пантеру и льва и отниметъ у нихъ добычу, взятую ими прежде у Церкви, чтобы, сдѣлавшись плѣнниками, спаслись тѣ, которые погибали, когда были свободными, и Онъ не будетъ пребывать въ собраніяхъ нечестивцевъ, но возвратится въ мѣсто Свое, о которомъ говоритъ: *Азъ во Отцѣ и Отецъ во Мнѣ есть* (Іоанн. 14, 10), и будетъ презирать ихъ и оставлять безъ вниманія, доколѣ они не придутъ въ изнеможеніе отъ нечестія и доколѣ чрезъ покаяніе не взыщутъ Того, который оставилъ ихъ. Другіе полагаютъ, что мѣсто Божіе есть небо, куда Богъ удалится отъ обитателей земли, прогнѣвавшихъ Его, и что Онъ дастъ погибнуть тѣмъ, которые безпредѣльную благость Божію къ нимъ измѣнили своими великими грѣхами въ ярость, свойственную звѣрямъ.

Глава VI. Ст. 1—3. *Въ скорби своей они съ утра будутъ прибѣгать* (*consurgent*) *ко Мнѣ: идите и возвратимся къ Господу! ибо Онъ плѣнилъ и Онъ исцѣлитъ насъ, уязвитъ и уврачуетъ насъ. Оживитъ насъ черезъ два дня и въ третій день возставитъ насъ, и мы будемъ жить предъ лицемъ Его. Мы познаемъ Господа и послѣдуемъ за Нимъ, чтобы* [*болѣе*] *познать Его.* LXX: *Въ скорби своей они съ утра будутъ бодрствовать предо Мною, говоря: пойдемъ и возвратимся къ Господу Богу нашему, ибо Онъ поразитъ и исцѣлитъ насъ, уязвитъ и уврачуетъ насъ. Онъ исцѣлитъ насъ черезъ два дня, въ третій день мы возстанемъ и будемъ жить предъ Нимъ, и познаемъ и будемъ стремиться* [*болѣе*] *познать Господа.* Если Богъ отдалъ Ефрема и Іуду на плѣненіе, если никто не можетъ освободить ихъ изъ руки Его и если Онъ возвратится въ мѣсто Свое, доколѣ они не придутъ въ изнеможеніе и не взыщутъ лица Его; то это для того, чтобы Того, кого они не познали, когда Онъ былъ милости-

вымъ и близкимъ къ нимъ, взыскали они во время Его гнѣва и по удаленіи отъ нихъ, и чтобы во время скорби своей, по восходѣ для нихъ свѣтила покаянія, они съ утра прибѣгали къ Нему, согласно съ тѣмъ, что мы читаемъ у Исаіи: „во время скорби я вспомнилъ о Тебѣ, Господи" (Исаіи гл. 26), и въ первомъ псалмѣ степеней. *ко Господу, внегда скорбѣти ми, воззвахъ, и услыша мя* (Псал. 119, 1). И когда они съ утра будутъ прибѣгать къ Господу, то что будутъ говорить? *Идите и возвратимся къ Господу*. Они не довольствуются собственнымъ спасеніемъ, но призываютъ другъ друга возвратиться къ Господу, котораго они оставили, которому они измѣнили вслѣдствіе своихъ грѣховъ и который удалился отъ нихъ. *Ибо Онъ плѣнилъ, и Онъ исцѣлитъ насъ*. Кто выше сказалъ: *Я, Я возьму* [*добычу*], *и уйду*, Тотъ уязвитъ и уврачуетъ насъ. Чтó мы передали словомъ *уврачуетъ* (curabit), это всѣ подобнымъ же образомъ перевели чрезъ μοτώσει; но собственно μότα означаетъ *корпію*, которая вводится въ раны, чтобы поглощать гніючія тѣла и вытягивать гной. Искусство врачей состоитъ въ томъ, чтобы тяжкія раны излечивать въ теченіе продолжительнаго времени и посредствомъ боли возстановлять здоровье. Поэтому Господь уязвляетъ и исцѣляетъ насъ; *его же бо любитъ Господь, наказуетъ; біетъ же всякаго сына, его же пріемлетъ* (Евр. 12, 6), и не только исцѣляетъ, но оживляетъ черезъ два дня и, возставъ изъ преисподней въ третій день, Онъ возставляетъ вмѣстѣ съ Собою весь родъ человѣческій. И когда Онъ уврачуетъ наши язвы, и оживитъ насъ послѣ нашего исцѣленія, и возставитъ насъ, по возвращеніи намъ жизни; то мы будемъ жить предъ лицемъ Того, при удаленіи котораго отъ насъ мы были мертвыми. Живя предъ лицемъ Его, мы будемъ знать Господа и со всею ревностію будемъ стремиться къ тому, чтобы [болѣе и болѣе] познавать Того, по возстаніи котораго въ третій день и мы возстали. Этими словами объясняется то,

о чемъ мы уже часто упоминали,—что Израиль и Іуда, то есть десять и два колѣна, тогда будутъ имѣть единаго Пастыря и царя Давида, когда увѣруютъ въ воскресшаго Господа, и что тщетно іудеи основываютъ свои надежды на грезахъ о тысячѣ лѣтъ, потому что спасеніе всѣхъ обѣщано въ третій день, въ который Господь возсталъ изъ преисподней. Евреи второй день объясняютъ въ отношеніи къ пришествію ихъ Христа и третій день въ отношеніи къ суду, когда они должны быть спасены. Но чтобы мы могли согласиться съ этимъ, для этого они должны сказать намъ: какой же первый день, то есть первое пришествіе Господа? И такъ какъ они не могутъ отвѣтить на этотъ вопросъ, то мы добавимъ, что, соотвѣтственно собственной ихъ аргументаціи, подъ первымъ днемъ должно разумѣть пришествіе Спасителя въ смиреніи, подъ вторымъ—во славѣ и подъ третьимъ—въ качествѣ Судіи. Принимая же только второй и третій, они этимъ показываютъ, что ими утраченъ первый, потому что нельзя говорить о второмъ и третьемъ безъ перваго.

Ст. 3. *Исхожденіе Его уготовано подобно утренней зарѣ, и Онъ придетъ къ намъ, какъ ранній и поздній дождь на землю.* LXX: *Мы обрящемъ Его подобно утру готовому, и Онъ придетъ къ намъ, какъ ранній и поздній дождь на землю.* Прійдите, говоритъ, и возвратимся къ Господу, потому что это Тотъ, который плѣнилъ и исцѣлитъ насъ, который поразитъ и уврачуетъ насъ, который оживитъ насъ черезъ два дня и въ третій день возставитъ насъ,—это Онъ, а не другой кто-либо, который уготованъ для насъ подобно утру и утренней зарѣ. Къ Нему относится и надписаніе двадцать перваго псалма: *объ утреннемъ восхожденіи*, хотя въ еврейскомъ написано: *объ утреннемъ оленѣ*, именно въ томъ смыслѣ, что, по истребленіи смерти и извивающагося древняго змія, Онъ желаетъ, съ одной стороны, [подобно оленю] восходить на горы, а съ другой—

Онъ восходитъ для насъ, по разсѣяніи тьмы, какъ солнце правды, чтобы освободить насъ отъ слѣпоты и чтобы мы могли видѣть свѣтъ. И прекрасно сказалъ: *уготовано исхожденіе Его.* О Немъ въ иносказательной формѣ и въ восемнадцатомъ псалмѣ говорится: *и Той яко женихъ, исходяй отъ чертога своего* (ст. 6). Онъ не только называется утромъ, утреннею зарею и разсвѣтомъ, но также пріидетъ къ намъ, какъ ранній и поздній дождь на землю. Мы принимаемъ Христа, какъ ранній [дождь], когда въ насъ положены основанія вѣры, и примемъ Его, какъ дождь поздній, когда, сдѣлавшись зрѣлою жатвою, получимъ вѣчные плоды и будемъ собраны въ житницы Господни. Поэтому іудеи, которые не получили раннихъ дождей и которые безъ дождей бросали сѣмя, не получатъ въ послѣднее время плодовъ жатвы. Это тотъ дождь, который обѣщаетъ Господь, говоря: дамъ вамъ *дождь во время ранный и поздный* (Второз. 11, 14). Въ иносказательномъ смыслѣ дается дождь ранній, когда мы отчасти знаемъ; а дается дождь поздній, когда настанетъ совершенное (1 Кор. 13, 9—10). И всегда Господь готовъ для тѣхъ, которые встаютъ [рано] утромъ и могутъ сказать: *востану рано* (Псал. 56, 9), и: *Боже, Боже мой, къ Тебѣ утреню, возжада Тебѣ душа моя* (Псал. 62, 2).

Ст. 4—5. *Что сдѣлаю тебѣ, Ефремъ? Что сдѣлаю тебѣ, Іуда? Милость ваша, какъ утреннее облако и какъ роса, рано проходящая. Посему Я поражалъ* (*dolavi*) [1] *чрезъ пророковъ и убивалъ ихъ словами устъ Моихъ, и суды* [*Мои*] *надъ тобою явятся, какъ свѣтъ.* LXX: *Что сдѣлаю тебѣ, Ефремъ? Что сдѣлаю тебѣ, Іуда? Милость ваша, какъ утреннее облако и какъ роса, рано*

---

[1]) Собственно *обтесывалъ*, устраняя все излишнее и безполезное, то есть строго обращался съ ними, строго наказывалъ ихъ

проходящая. Посему Я истреблялъ (*succidi*) [1]) *пророковъ вашихъ, избивалъ ихъ словами* (или *словомъ*) *устъ Моихъ, и судъ надъ тобою* (или *Мой*) *явится, какъ свѣтъ.* Когда говоритъ: *Что сдѣлаю тебѣ, Ефремъ? Что сдѣлаю тебѣ, Іуда?* то обнаруживаетъ любовь Отца къ погибшимъ дѣтямъ, соотвѣтственно тому, что мы читаемъ у Исаіи: *что сотворю еще винограду Моему, и не сотворихъ ему* (Исаіи 5, 4)? и у Михея: *людіе Мои, что сотворихъ вамъ? Или чимъ стужихъ вамъ? отвѣщайте Ми. Зане изведохъ васъ изъ земли египетскія, и изъ дому работы избавихъ васъ, и послахъ предъ вами Моисеа, и Аарона и Маріамъ* (Мих. 6, 3—4). Итакъ, что Я могу сдѣлать для тебя, Ефремъ, и что могу сдѣлать для тебя, Іуда? Милость ваша, вслѣдствіе которой Я всегда миловалъ васъ, исчезла, какъ утреннее облако и какъ появляющаяся утромъ роса, которая по восходѣ солнца высыхаетъ. Ибо уже приближается плѣненіе, Я уже вижу васъ заключенными въ оковы и уводимыми въ Ассирію и Вавилонію, Я поражалъ (dolavi) васъ чрезъ пророковъ, устрашалъ васъ угрозами, употреблялъ рѣзецъ, огонь и прижиганія, чтобы вы, пренебрегавшіе Моею благостію, устрашились гнѣва Моего, и Я убивалъ васъ за ваше пренебреженіе словами устъ Моихъ, чтобы, прежде наступленія плѣна, наказать грѣшниковъ страхомъ Моихъ угрозъ. И все это Я сдѣлалъ для того, чтобы обнаружилась справедливость (veritas) суда, ожидавшаго васъ, и чтобы никто не сомнѣвался въ томъ, что вы справедливо терпите то, чему вы были подвергнуты. Вмѣсто словъ. *Я поражалъ* (*dolavi*) *чрезъ пророковъ* LXX перевели *Я истреблялъ* (*succidi*) *пророковъ вашихъ* въ томъ смыслѣ, что лжепророки были умерщвляемы Господомъ, такъ что тѣ, кои, обѣщая благоденствіе, были виновниками заблужденія, обрати-

---

[1]) Собственно *срѣзывалъ* ихъ, подобно колосьямъ (въ славянскомъ переводѣ *пожахъ*).

лись чрезъ свое истребленіе въ поводъ ко спасенію. Смыслъ же слѣдующій: чтобы вы не говорили, что вы повѣрили пророкамъ, Я истребилъ ихъ, чтобы лишить васъ всякаго поводу ко грѣху. Въ книгѣ Царей мы читаемъ, что четыреста пятьдесятъ пророковъ Вааловыхъ были умерщвлены при Иліи (3 Цар. гл. 18) и въ другой разъ безчисленное множество при Іиуѣ (4 Цар. гл. 10), низвергшемъ домъ Ахавовъ. Мы полагаемъ, что эти слова относятся также и къ еретикамъ и къ истинному [1]) Іудѣ, подвергшемуся такимъ же [наказаніямъ]: Господь призываетъ ихъ къ милосердію и желаетъ, чтобы они обратились на [путь] спасенія. Но они ищутъ удовольствій и утѣшеній міра сего, подобныхъ облаку и росѣ, быстро исчезающей. Имъ говорится въ Евангеліи: *безумне, въ сію нощь душу твою истяжутъ отъ тебе, а яже уготовалъ еси, кому будутъ* (Лук, 12, 20)? И этотъ богачъ, одѣвавшійся въ порфиру и презиравшій Лазаря, лежавшаго предъ дверями его, позналъ, что все то, чѣмъ онъ наслаждался исчезло подобно туману и росѣ. Впрочемъ, Богъ всегда истребляетъ еретическихъ пророковъ, угрожая имъ вѣчными наказаніями, лишая ихъ истинной жизни и предавая смерти за грѣхи. Но мы должны любить то постоанное облако, которое защищаетъ насъ отъ увлеченій міра сего и, возсѣдая на которомъ, Господь пришелъ въ Египетъ и сокрушилъ всѣ идолы египетскіе. Мы должны любить ту росу, о которой Моисей говоритъ: *да снидутъ яко роса глаголы мои* (Второз. 32, 2), и о которой говоритъ Исаія: *воскреснутъ мертвіи и востанутъ, иже во гробѣхъ; роса бо, яже отъ Тебе, исцѣленіе имъ есть* (Исаіи 26, 19). Нѣкоторые подъ убитыми пророками разумѣютъ святыхъ мужей [2]) въ томъ

---

[1]) Въ нѣкоторыхъ рукописяхъ вмѣсто *ad verum* (къ истинному) стоитъ *ad virum* (къ мужу).

[2]) Вмѣсто *viros sanctos* (святыхъ мужей) въ нѣкоторыхъ рукописяхъ читается *vere sanctos* (истинно святыхъ).

смыслѣ, что пророки были убиваемы и предаваемы врагамъ ради грѣшившаго народа.

Ст. 6—7. *Ибо Я милости хочу, а не жертвы, и Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесожженій. Они же, подобно Адаму, нарушили завѣтъ; тамъ измѣнили Мнѣ.* LXX: *Ибо Я милости хочу, а не жертвы, Боговѣдѣнія болѣе, нежели всесожженій, а они какъ человѣкъ, нарушающій завѣтъ.* Слѣдующее же затѣмъ у LXX: *тамъ презрѣлъ меня городъ Галаадъ, дѣлающій суетное,* и прочее должно быть относимо къ слѣдующему стиху. Объяснимъ приведенныя нами слова. Я поражалъ ихъ чрезъ пророковъ, убивалъ словами устъ Моихъ, устрашалъ угрозами, чтобы помиловать кающихся, чтобы простереть руку возстающимъ послѣ паденія. Ибо Мнѣ не угодны жертвы, приношенія и многочисленныя всесожженія. Жертвы и всесожженія для Меня— это спасеніе вѣрующихъ и обращеніе грѣшниковъ. Но они подражали Адаму, и что онъ сдѣлалъ въ раю, нарушивъ завѣтъ Мой и законъ, это они сдѣлали на землѣ. И тамъ, то есть въ раю, всѣ измѣнили Мнѣ подобно преступленію Адама. И нѣтъ ничего удивительнаго въ томъ, что предшествовавшее въ отцѣ осуждается также въ дѣтяхъ. Богъ ежедневно призываетъ къ покаянію и тѣхъ, которые внѣ Церкви, и тѣхъ, которые грѣшатъ, находясь въ Церкви, и говоритъ имъ: *Я милости хочу, а не жертвы, и боговѣдѣнія болѣе, нежели всесожженій.* А они приносятъ святотатственный хлѣбъ, и даютъ милостыни и считаютъ себя соблюдающими смиреніе, что лишь въ томъ случаѣ можетъ имѣть для Меня значеніе [пріятной] жертвы, если это совершается надлежащимъ образомъ. Но такъ какъ они оставили боговѣдѣніе, то тщетно по отсѣченіи главы вѣры хвастаются они обладаніемъ прочими членами; потому что они нарушили завѣтъ Божій въ Церкви, подобно тому, какъ Адамъ нарушилъ его въ раю, и являются подражателями прародителя, такъ что какъ онъ былъ изгнанъ изъ рая, такъ и они удаляются изъ Церкви.

Ст. 8—9. *Галаадъ городъ дѣлателей идоловъ, запятнанный* (*supplantata*) *кровію и* [*пасть его*], *какъ пасть разбойниковъ* или *разбойника*, ибо то и другое чтеніе возможно. LXX: *Тамъ презрѣлъ Меня Галаадъ, городъ, дѣлающій суетное и мутящій воду, и сила твоя*—[*сила*] *морскаго разбойника.* Мы читаемъ, что въ Рамоѳѣ Галаадскомъ былъ помазанъ въ царя Іиуй (4 Цар. гл. 9), который смѣшалъ кровь съ кровію, низвергъ домъ Ахава и приказалъ до восхода солнца разложить головы сыновей его на груды; въ этомъ городѣ, находившемся по ту сторону Іордана въ колѣнѣ Гадовомъ, былъ поставленъ идолъ; въ немъ жили священники, потому что онъ былъ городомъ [убѣжища] для бѣглыхъ. Такъ какъ онъ пользовался извѣстностію и авторитетомъ, какъ данный въ удѣлъ священникамъ, то онъ былъ источникомъ идолослуженія и всѣхъ золъ для Израиля, жившаго по ту сторону Іордана, такъ что тѣ, кои первые согрѣшили, были также первые взяты въ плѣнъ ассиріянами. И такъ какъ въ странѣ этой весьма были распространены разбои, то [жители ея] сравниваются съ разбойниками: какъ тѣ подстерегаютъ путниковъ, такъ священники подстерегали простой народъ. Далѣе, въ иносказательномъ смыслѣ *Галаадъ* означаетъ *переселеніе свидѣтельства:* онъ презираетъ Бога, извращая свидѣтельства Писаній въ превратныя ученія; всѣ дѣла его суетны; онъ мутитъ воды Церкви и изъ самыхъ чистыхъ источниковъ дѣлаетъ тинистые и грязные потоки, которые не столько очищаютъ крестившихся, сколько загрязняютъ. Вся сила этого города подобна силѣ морскаго разбойника, потому что онъ подражаетъ діаволу, подстерегающему въ морѣ вѣка сего, по которому плаваютъ корабли, стремящихся достигнуть пристани. Поэтому Симмахъ яснѣе перевелъ сказавъ: *и пасть твоя, какъ* [*пасть*] *человѣка подстерегающаго* (insidiatoris). О такого рода морскихъ разбойникахъ мы читаемъ у Іова: „нѣтъ отлагательства для морскихъ разбойниковъ (Іов. гл. 25)“.

Ибо хотя въ этомъ мірѣ они, повидимому, тщеславятся, мутятъ воды, дѣлаютъ суетное и совершаютъ морскіе разбои. однако не замедлятъ наказанія, которыя вскорѣ постигнутъ ихъ.

Ст. 9. *Онъ соучастникъ священниковъ, убивающихъ путниковъ по пути изъ Сихема; ибо они совершали преступленія.* LXX: *Сокрыли священники путь Господенъ, убили Сикиму, потому что они совершали беззаконія.* Симмахъ такъ перевелъ это мѣсто: *общество священниковъ убивало на пути въ Сихемъ.* Өеодотіонъ слѣдующимъ образомъ: *Сокрыли священники путь, убивали изъ-за спины.* Акила: *партія (participatio) священниковъ на пути убивала плеча.* Когда я спросилъ еврея объ историческомъ смыслѣ этого мѣста, то онъ далъ такого рода объясненіе: священники изъ Веоиля или, скорѣе, фанатики изъ Беөавена во времена пасхи, пятидесятницы и кущей, когда нужно было проходить чрезъ Сихемъ, называющійся теперь Неаполемъ, по пути въ Іерусалимъ, въ которомъ одномъ только позволялось приносить жертвы, разставляли по пути разбойниковъ, которые должны были подстерегать путниковъ, чтобы послѣдніе болѣе поклонялись золотымъ тельцамъ въ Данѣ и Беөавенѣ, нежели Богу въ храмѣ Іерусалимскомъ. Слова *общество* и *партія священниковъ* означаютъ то, что они устроиваютъ между собою заговоры и входятъ въ соглашеніе для худыхъ цѣлей. Если же читать такъ, какъ мы перевели: *онъ соучастникъ священниковъ,* то это, по словамъ [еврея], нужно относить къ Галааду, дѣлателю идоловъ, въ томъ смыслѣ, что онъ и запятнанъ кровію, потому что слѣдовалъ нечестію священниковъ, и предается разбоямъ и убійствамъ. Такъ сказали бы они [евреи]. Но мы скажемъ, что еретики заграждаютъ путь, чтобы изъ Сихема, то есть отъ добрыхъ дѣлъ, мы не приходили въ Іерусалимъ, то есть въ Церковь. Они составляютъ какъ бы пасть разбойниковъ и убиваютъ тѣхъ, которые стремятся чрезъ путь

міра сего достигнуть истины. Сихемъ означаетъ ὦμος, то есть *плеча*; подъ плечами же мы разумѣемъ дѣла, и всѣ лжесвященники скрываютъ путь и чрезъ злыя дѣла убиваютъ людей, чтобы они не приходили въ Іерусалимъ. А что плечо означаетъ дѣла, это видно изъ слѣдующихъ словъ: „обрати (da) сердце твое къ плечу твоему", то есть обрати мысли твои въ дѣла. И объ Иссахарѣ мы читаемъ, что онъ *подложи рамы своя на трудъ, и бысть мужъ земледѣлецъ* (Быт. 49, 15).

Ст. 10—11. *Въ домѣ Израиля Я видѣлъ ужасное; тамъ блудодѣянія у Ефрема, осквернился Израиль. Но и ты, Іуда, приготовься (pone) къ жатвѣ у тебя, когда Я возвращу плѣнъ народа Моего.* LXX: *Въ домѣ Израиля Я видѣлъ ужасное; тамъ блудодѣяніе у Ефрема, осквернился Израиль и Іуда; начни обираніе винограда у себя, когда Я возвращу плѣнъ народа Моего.* Объ этомъ преступленіи и сильномъ ужасѣ и Іеремія говоритъ: *ужасеся небо о семъ и вострепета попремногу зѣло* земля (Іерем. 2, 12). Ибо что ужаснѣе, нежели внезапный переходъ десяти колѣнъ къ идолослуженію? Поэтому къ главному городу ихъ говорится: удали тельца твоего, Самарія, въ которой первый сталъ блудодѣйствовать Ефремъ, то есть Іеровоамъ изъ колѣна Ефремова, и чрезъ блудодѣйство его осквернился Израиль, то есть народъ, который, какъ составляющій большую часть, получилъ общее [для всѣхъ колѣнъ] имя Израиля. Потомъ рѣчь обращается также къ Іудѣ: также и ты, Іуда, приготовься къ жатвѣ у тебя. Смыслъ же этого слѣдующій: не считай себя находящимся въ безопасности, потому что по истеченіи непродолжительнаго времени ты будешь отведенъ въ плѣнъ въ Вавилонъ и настанетъ время твоей жатвы. Но когда халдеи соберутъ у тебя жатву (te messuerint), Я снова возвращу плѣнъ народа Моего и при Кирѣ, царѣ персидскомъ, и Артаксерксѣ назадъ отведу народъ Мой. И замѣть, съ какою ясностію вмѣстѣ съ плѣне-

ніемъ предрекается также возвращеніе Іуды; относительно же Израиля, то есть десяти колѣнъ, и теперь умолчано, и если когда возвѣщается ему что-либо благопріятное, то это отлагается до пришествія Христова. Въ домѣ еретиковъ мы ежедневно видимъ ужасное: сначала блудодѣйствуютъ учители, а затѣмъ оскверняется обманываемый ими народъ. Также и Іудѣ, то есть Церкви, повелѣвается, по причинѣ грѣховъ, приготовиться къ жатвѣ или обиранію винограда, когда настанетъ время суда. Но онъ получаетъ прощеніе и Господь обѣщаетъ ему помилованіе, потому что *егоже любитъ* [*Господь*], *наказуетъ, біетъ же всякаго сына, егоже пріемлетъ* (Евр. 12, 6), чтобы послѣ испытанія и очищенія взять въ житницы Свои. Нѣкоторые истолковываютъ въ хорошую сторону слова: *Іуда, начни обираніе винограда у себя* или *приготовься къ жатвѣ у тебя* въ томъ смыслѣ, что, послѣ наказанія Израиля, онъ [Іуда] получитъ плоды дѣлъ своихъ согласно съ написаннымъ: *сѣющіи слезами радостію пожнутъ* (Псал. 125, 5). Но я предпочитаю первое объясненіе.

Глава VII. Ст. 1. *Когда Я хотѣлъ врачевать Израиля, открылось беззаконіе Ефрема и злодѣйство Самаріи; они дѣлали дѣла лжи, и вошелъ воръ, и разбойникъ грабитъ извнѣ* LXX [перевели] такимъ же образомъ. Израиль часто получалъ многочисленныя раны отъ идолослуженія и въ особенности тогда, когда въ пустынѣ сдѣлали литую голову тельца и сказали: *сіи бози твои, Исраилю, иже изведоша тя изъ земли египетскія* (Исх. 32, 8). Поэтому Я, какъ желающій болѣе покаянія грѣшника, нежели смерти (Іезек. гл. 18 и 33), и говорящій впослѣдствіи въ Евангеліи: *не требуютъ здравіи врача, но болящіи* (Лук. 5, 31), старался врачевать раны народа Моего. И когда Я употреблялъ всѣ средства искусства для того, чтобы уврачевать несчастный народъ, то внезапно явился Іеровоамъ изъ ко-

лѣна Ефремова, сдѣлавшій золотыхъ тельцовъ, и открылось злодѣйство Самаріи, послѣдовавшей за нечестивымъ царемъ; потому что и царь и народъ сдѣлали дѣло лжи, то есть идола. Ибо какъ истуканъ противоположенъ Богу, такъ ложь истинѣ. Самъ же царь подобно вору вошелъ къ народу израильскому и подобно разбойнику лишилъ несчастный народъ помощи Божіей. Смыслъ же слѣдующій: когда Я хотѣлъ изгладить старые грѣхи народа Моего, [бывшіе] вслѣдствіе прежняго идолослуженія, то Ефремъ и Самарія открыли новыхъ идоловъ. Но можно и такъ сказать, что когда Господь Спаситель, послѣ пролитія крови Своей и собранія Церкви Своей какъ изъ іудеевъ, такъ изъ язычниковъ, хотѣлъ уврачевать грѣхи народа и привести его къ покаянію, то внезапно возстали Ефремъ, обѣщающій обиліе лжеученій, и народъ Самарійскій, называющій себя соблюдающимъ заповѣди Божіи, и сдѣлали идола лжеученій, и чрезъ нихъ діаволъ, воръ и разбойникъ, вошелъ въ Церковь, или самое ученіе еретиковъ вошло подобно вору и разбойнику, о чемъ Спаситель говоритъ въ Евангеліи: *вси, елико ихъ пріиде прежде Мене, татіе суть и разбойницы* (Іоанн. 10, 8). Воры подстерегаютъ и дѣйствуютъ тайно, посредствомъ обмана и хитростей, а разбойники смѣло отнимаютъ принадлежащее другому. Ибо воры воруютъ ночью и въ темнотѣ. Поэтому ясно говорится, что воръ вошелъ тайно, а разбойникъ грабитъ извнѣ. Ибо съ тѣхъ, которыхъ они учили, они не могутъ совлечь одежду Христову иначе, какъ только выведши ихъ вонъ изъ Церкви и заставивши ходить по превратному пути своихъ ученій. Подъ ворами и разбойниками, приходившими прежде Господа, мы должны понимать не Моисея и пророковъ, которые всегда восхваляются устами Спасителя, а лжепророковъ и затѣмъ еретиковъ, которые не были посланы Господомъ, но приходили по собственной волѣ.

Ст. 2. *И пусть они не говорятъ въ сердцахъ своихъ, что Я помню вся злодѣянія ихъ: теперь окружили ихъ*

новыя беззаконія (adinventiones) *ихъ; они совершались предъ лицемъ Моимъ.* LXX: *Для того, чтобы они пѣли вмѣстѣ. какъ поющіе въ сердцахъ своихъ, Я вспомнилъ всѣ злодѣянія ихъ; теперь окружили ихъ замыслы ихъ: они совершались предъ лицемъ Моимъ.* Чтобы они не могли говорить въ сердцахъ своихъ: Богъ воздаетъ намъ за старые грѣхи и мы подвергаемся наказаніямъ за преступленія отцовъ, они ѣли кислый виноградъ, а у дѣтей на зубахъ оскомина (Іерем. гл. 31), для этого Я въ слѣдующей рѣчи изложу то, что они теперь, въ настоящее время и предъ Моими очами дѣлали и что ежедневно дѣлаютъ, и покажу имъ новыя беззаконія или замыслы ихъ, въ которыхъ они всячески старались дѣлать зло и которые они совершали предо Мною, не боясь лица Моего. То, что мы читаемъ у LXX: *для того, чтобы они пѣли вмѣстѣ, какъ поющіе въ сердцахъ своихъ,* должно понимать въ томъ смыслѣ, что для того входилъ воръ и разбойникъ грабилъ извнѣ, чтобы, оставаясь при прежнихъ богатствахъ и одеждахъ, они не отрицали своего согласія съ воромъ и разбойникомъ, но чтобы послѣ ограбленія ихъ [обнаружилось, что] они пѣли вмѣстѣ съ тѣми [1]) и были въ полномъ единомысліи. Поэтому они получаютъ возмездіе за содѣланное ими, и всѣ ихъ замыслы и дѣла не удостоятся Моего взора. Также еретики не могутъ ссылаться предъ Богомъ на старые грѣхи, потому что ежедневно къ прежнимъ дѣламъ они присоединяютъ новое беззаконіе, погибаютъ вмѣстѣ съ тѣми, которыхъ они погубили, связываются своими заблужденіями и, считая себя сокрытыми отъ Бога, не могутъ избѣжать очей Его.

Ст. 3. *Злодѣйствомъ своимъ они увеселяли царя и обманами своими—князей.* LXX: *Злодѣяніями своими они увеселяли царей и обманами своими—князей.* Излагаетъ то, что они дѣлали предъ лицемъ Его. Злодѣяніями своими

---

[1]) Съ ворами и разбойниками.

они увеселяли царя Іеровоама и обманами своими—князей, бывшихъ во главѣ народа при Іеровоамѣ. Также еретики злыми дѣлами своими увеселяли царя—діавола и своими обманчивыми превратными ученіями—князей,—безъ сомнѣнія, князей міра сего, ложную мудрость которыхъ разрушаетъ Богъ. Царемъ у еретиковъ мы можемъ назвать того, кто первый изобрѣлъ ересь, а князьями—тѣхъ, которые, стоя во главѣ еретиковъ, присвояютъ себѣ лжесвященство. Нужно замѣтить также, что грѣхамъ нашимъ радуются противныя силы и правители и князья тьмы сей.

Ст. 4. *Всѣ прелюбодѣйствующіе подобны печи, растопленной пекаремъ: городъ нѣсколько успокоился послѣ примѣси закваски, пока все не вскисло.* LXX: *Всѣ прелюбодѣйствующіе подобны печи, растопленной для печенія, при поддерживаніи пламени, послѣ примѣси закваски, пока все не вскисло.* Всѣ тѣ, которые своими злодѣяніями увеселяли царя и своими обманами князей, суть прелюбодѣи, и Іеровоамъ разжегъ въ нихъ огонь идолослуженія, какъ въ печи, чтобы печь хлѣбъ нечестія, и возжегши въ душахъ ихъ пламя заблужденія, подобно тому, какъ сначала разжигаютъ огонь въ горнилѣ или печи, онъ на нѣкоторое время успокоился, чтобы не дѣйствовать много на народъ, а предоставить его собственной волѣ, пока не перебродитъ (fermentaretur) весь обманъ, потому что все, дѣлаемое по принужденію, скоро прекращается, а что дѣлается добровольно, это долго продолжается. Метафора, взятая здѣсь отъ печи, растапливаемой для печенія хлѣбовъ, удерживается и далѣе, такъ что примѣсь закваски означаетъ сочувствіе всего народа, вслѣдствіе чего и царь и народъ съ одинаковымъ жаромъ устремились къ идолослуженію. Никто не сомнѣвается въ томъ, что сердца еретиковъ разжигаются огнемъ діавола, чтобы въ нихъ пеклись хлѣбы антихриста; они сначала бываютъ спокойными въ Церкви, говорятъ тайно и обѣщаютъ общій миръ (*или* общее умиротвореніе), чтобы зараза (cancer) постепенно проникла въ народы, и когда за-

кваска ихъ ученія, на которую Господь указываетъ въ Своихъ словахъ: *блюдитеся отъ кваса фарисейска* (Матѳ. 16, 6), произведетъ подъемъ въ сердцахъ у обольщенныхъ, то они открыто начинаютъ безумствовать и на нихъ исполняются слова апостола Іоанна: *отъ насъ изыдоша, но не быша отъ насъ; аще бо отъ насъ были, пребыли убо быша съ нами* (1 Іоанн. 2, 19).

Ст. 5—7. *День нашего царя; князья начали неистовствовать отъ вина; онъ протягиваетъ руку свою вмѣстѣ съ льстецами* (illusoribus), *которые склонили сердце свое, какъ печь, когда онъ разставлялъ сѣть имъ. Всю ночь спалъ растапливавшій* (*coquens*) *ихъ, а утромъ самъ онъ разгорѣлся, какъ пылающій огонь. Всѣ они были распалены, какъ печь, и пожирали судей своихъ: всѣ цари ихъ пали, и никто изъ нихъ не взываетъ ко Мнѣ.* LXX: *День вашихъ царей: князья начали неистовствовать отъ вина: онъ протянулъ руку свою вмѣстѣ съ губителями* (*pestilentibus*), *ибо сердца ихъ разгорѣлись, какъ печь, когда они устремлялись* (*praecipitarentur*) *въ теченіе всей ночи. Ефремъ* (или *Израиль*) *насыщался* (*repletus est*) *сномъ, наступило утро: онъ разгорѣлся, какъ пылающій огонь. Всѣ были распалены, какъ печь, раскаленная огнемъ, и огонь пожралъ судей ихъ; всѣ цари ихъ пали* [1]), *и никто изъ нихъ не призываетъ Меня.* Это темное мѣсто, которое требуетъ особаго вниманія читателя для того, чтобы онъ могъ сначала понять буквальный смыслъ. Израиль и городъ Самарія успокоились на нѣкоторое время, по принятіи ими въ себя огня заблужденія, пока вся масса не сдѣлалась подобною закваскѣ, не поднялась и не вышла изъ краевъ, и пока народъ не сталъ съ надменностію восклицать у дверей царя Іеровоама и говорить: это

[1]) По нѣкоторымъ рукописямъ читается такъ: *Всѣ были распалены, какъ печь, и пожирали князей своихъ;* въ дальнѣйшихъ же словахъ вмѣсто *reges eorum* (цари ихъ) стоитъ, очевидно по ошибкѣ переписчиковъ, *reges coram.*

день нашего царя Iеровоама, это праздничный день, установленный у насъ нашимъ повелителемъ (imperator), мы прославляемъ его, мы воспѣваемъ его, мы радуемся и веселимся (ludimus) въ этотъ [день] и покланяемся золотымъ тельцамъ. При кликахъ народа князья не гнѣвались, какъ полагаютъ нѣкоторые, но и сами начали неистовствовать отъ вина и утрачивать здравомысліе, забывать Бога и претыкаться чрезъ деревянныхъ идоловъ. Когда царь увидѣлъ, что народъ взываетъ и говоритъ: „это день нашего царя" и что князья, какъ бы находясь въ опьяненіи и въ изступленіи, не знаютъ, что говорятъ, то онъ протянулъ руку свою льстецамъ (illusoribus) и исторгъ согласіе (populavit assensum) у тѣхъ, которые льстили (illudebant) ему пустыми похвалами. Когда царь разставлялъ сѣти этимъ льстецамъ и отклонялъ ихъ отъ Бога ихъ, они предоставляли ему сердце свое, какъ печь, чтобы онъ разжигалъ ихъ и распалялъ въ нихъ пламень идолослуженія. Ибо потому онъ вошелъ въ соглашеніе съ народомъ, что видѣлъ, что они всею душею обратились къ заблужденію. Слѣдующія затѣмъ слова: *всю ночь спалъ растапливавшій ихъ, а утромъ самъ онъ разгорѣлся, какъ пылающій огонь*, означаютъ слѣдующее: когда онъ возжегъ огонь въ печи сердца ихъ и увидѣлъ, что они неистовствуютъ и что никто не противустоитъ волѣ его, то всю ночь онъ спалъ, то есть оставался въ покоѣ и находился во тьмѣ, пока они растапливались и производили хлѣбъ нечестія. Потомъ онъ всталъ утромъ, и явное безуміе ихъ обнаружило пламень ихъ преступленій, [свидѣтельствуя], что они не вслѣдствіе обмана, а по [собственному] безстыдству перешли отъ служенія Богу къ служенію идоламъ. Что еще [сказать]? Всѣ они были распалены, какъ печь, огнемъ и пожирали своихъ судей, такъ что если еще находился такой [судья], который былъ добръ по природѣ и помнилъ о религіи Господа, то и онъ, видя и князей и народъ преданными тельцамъ и признающими ихъ за боговъ, также дѣлался добычею преступленія.

Наконецъ всѣ цари Израиля пали [1]) и стали ходить по путямъ Іеровоама, сына Наватова, который заставилъ Израиля грѣшить, и не было никого, кто оставилъ бы идоловъ и обратился бы къ Богу. Это мы сказали на основаніи еврейскаго преданія не столько, какъ достовѣрное объясненіе (scienter), сколько въ видѣ смѣлой попытки (audacter), возлагая отвѣтственность на тѣхъ, коимъ принадлежитъ изложенное [объясненіе]. Теперь перейдемъ къ духовному смыслу. Несчастные народы, которые обольщаются царемъ, діаволомъ, и его князьями или которые отъ князя ереси и его вождей приняли другія празднества, по удаленіи изъ Церкви и по попраніи истинной вѣры, обыкновенно восклицаютъ и говорятъ: это день нашего царя, напримѣръ Валентина, Маркіона, Арія и Евномія. Слыша это, тѣ, которые стоятъ во главѣ ихъ, не [просто] упояются виномъ, что́ можно было бы считать не тяжкимъ грѣхомъ, но неистовствуютъ отъ вина, о чемъ Моисей написалъ въ пѣсни Второзаконія: *ярость зміевъ вино ихъ и ярость аспидовъ неисцѣльна* (Второз. 32, 33), ибо они ѣдятъ хлѣбы нечестія и упояются виномъ беззаконія. Объ этомъ говоритъ и апостолъ: *не упивайтеся виномъ, въ немже есть блудъ* (Ефес. 5, 18), и въ Притчахъ мы читаемъ: *силніи (principes) вина да не піютъ, да не забудутъ мудрости и право судити не возмогутъ* (Притч. 31, 4—5). Поэтому князь протягиваетъ руку свою обольщеннымъ имъ народамъ и вождямъ или льстецамъ и губителямъ, каковы были сыновья Илія и тѣ, о которыхъ въ псалмѣ первомъ (ст. 1) мы читаемъ: *на сѣдалищи губителей не сѣде* и [въ Притчахъ] говорится: *изжени отъ сонмища губителя, и изыдетъ съ нимъ прѣніе* (Притч. 22, 11). Сердца ихъ были распалены, чтобы губить (allidant) обольщаемыхъ ими. Ибо это озна-

[1]) Пали въ религіозно-нравственномъ отношеніи, т. е. впали въ нечестіе.

чаютъ у LXX *cataractae* [1]), которые не поднимаютъ вверхъ, а сталкиваютъ внизъ (allidunt deorsum). Слова же: *всю ночь Ефремъ насыщался сномъ* показываютъ, что еретики, предаваясь сну, не видятъ Солнца правды. Ибо кои спятъ, тѣ спятъ ночью, потому что чувствительность ихъ пріостанавливается (oppressus est). О нихъ и въ Псалмахъ читаемъ: *уснуша сномъ своимъ, и ничтоже обрѣтоша* (Псал. 75, 6). Сердца ихъ распаляются различными страстями: гнѣвомъ, любовію, корыстолюбіемъ, и они пожираютъ судей своихъ, то есть: или добродѣтели, если какія либо изъ нихъ еще остаются въ ихъ душѣ, или способность различенія добра отъ зла. Или же это нужно такъ понимать, что вожди еретиковъ пожираются своими народами въ томъ смыслѣ, что и они сами дѣлаются добычею тѣхъ своихъ сообщниковъ, домы которыхъ они поѣдаютъ изъ постыдной корысти. Всѣ князья еретиковъ пали; если бы даже кто либо и взывалъ къ Господу, нѣтъ никого, кто призывалъ бы имя Его; *всякъ бо, иже аще призоветъ имя Господне, спасется* (Римл. 10, 13). *Моисей и Ааронъ во іереехъ Его и Самуилъ въ призывающихъ имя Его, призываху имя Его, и Той послушаше ихъ* (Псал. 98, 6). Но Онъ не внимаетъ царямъ и князьямъ, потому что между ними нѣтъ никого, кто взывалъ бы къ Господу.

Ст. 8—10. *Ефремъ самъ смѣшивался съ народами; Ефремъ сталъ, какъ испеченный въ золѣ хлѣбъ, который не поворачиваютъ. Чужіе пожирали силу его, и онъ не замѣчалъ; сѣдина покрыла его, а онъ не зналъ. И гордость Израиля будетъ унижена предъ лицемъ его, и при всемъ томъ они не обратились къ Господу Богу своему и не взыскали Его.* LXX: *Ефремъ смѣшивался съ своими народами; Ефремъ сталъ, какъ испеченный въ золѣ [хлѣбъ], который не поворачиваютъ. Чужіе пожирали силу его.*

---

[1]) Слово это означаетъ собственно водопады, которые увлекаютъ во глубину и разбиваютъ то, что въ нихъ попадаетъ.

и онъ не замѣчалъ, и сѣдина покрыла его, а онъ не зналъ. И укоризна (contumelia) Израиля будетъ унижена предъ лицемъ его, и при всемъ томъ они не обратились къ Господу Богу своему и не взыскали Его. Царство десяти колѣнъ стало подобнымъ [царствамъ] всѣхъ народовъ, ибо они отступили отъ Господа, и подобнымъ испеченному въ золѣ хлѣбу, который не поворачиваютъ, то есть оно не покаялось; ассиріяне и халдеи истощили мощь его и поглотили всѣ тѣ силы, какія онъ могъ имѣть. Его безуміе было столь велико, что онъ не замѣчалъ того, что онъ былъ пожираемъ, или по крайней мѣрѣ не зналъ причины, по которой онъ былъ преданъ пожиравшимъ его, и до старости, то есть до конца плѣна, онъ оставался въ этомъ заблужденіи. Поэтому будетъ унижена гордость Израиля не по истеченіи долгаго времени, а теперь и немедленно, ибо это означаютъ слова: *предъ лицемъ его.* Униженъ же онъ будетъ потому, что онъ возгордился и полагался не на Бога, а на многочисленность войска, и потому, что Богъ *гордымъ противится, смиреннымъ же даетъ благодать* (Іак. 4, 6). Вмѣсто *гордости*, то есть *gaon*, LXX по своему обычаю перевели ὕβριν, то есть *укоризна* (injuriam). Такъ какъ [Богъ] выше сказалъ: *Ефремъ сталъ, какъ испеченный въ золѣ хлѣбъ, который не поворачиваютъ*, и такъ какъ это могло казаться неопредѣленнымъ и недостаточно выражающимъ мысль, то теперь говоритъ яснѣе: *при всемъ томъ они не обратились къ Господу Богу своему и не взыскали Его.* А если бы они обратились къ Господу Богу своему, то, безъ сомнѣнія, услышали бы слова, сказанныя Богомъ чрезъ Іеремію: „обратитеся ко Мнѣ, и Я обращусь къ вамъ". И послѣ такихъ поступковъ они не взыскали Того, котораго утратили по своей винѣ. Перейдемъ къ другому смыслу. Ефремъ, который долженъ былъ учить народы и склонять ихъ къ уподобленію ему, самъ смѣшивается съ народами и уподобляется имъ, какъ было сказано выше (гл. 4, ст. 9):

будетъ, якоже людіе, тако и жрецъ, или: Ефремъ смѣшивается съ народами и язычниками, такъ что всѣ еретики ни въ чемъ не отличаются отъ заблуждающихся язычниковъ. Кто былъ нѣкогда княземъ въ Церкви, тотъ сдѣлался испеченнымъ въ золѣ хлѣбомъ, окруженнымъ со всѣхъ сторонъ нечистою золою и жаромъ огня, такъ что онъ не обращался къ Господу, но продолжалъ оставаться въ томъ заблужденіи, въ которое онъ впалъ вначалѣ. Демоны пожрали силу его, потому что они—чужіе и враги всѣхъ христіанъ, а онъ этого не замѣчалъ; принимая своихъ враговъ за друзей и считая пожиравшихъ его за сотрапезниковъ. Также сѣдина покрыла его или явилась у него, то есть онъ долго оставался въ заблужденіи, и однако не зналъ о своей старости и ветхости, о которой написано: *обветшавающее и состарѣвающееся близъ есть истлѣнія* (Евр. 12, 13). И если относительно праведнаго мужа и члена Церкви говорится: „сѣдина человѣка есть мудрость для него“ (Прем. Сол. 4, 9), то почему относительно беззаконника и еретика не сказать: „сѣдина человѣка есть безуміе для него“? Объ этой старости Даніилъ говорилъ старѣйшинѣ: *обветшалый злыми денми* (Дан. 13, 52). Поэтому въ книгѣ „Пастырь“ (если кому угодно принять чтеніе ея) Церковь является у Ермы сначала съ сѣдою головою, потомъ въ видѣ молодой дѣвы и затѣмъ съ убранными волосами, какъ невѣста. И когда будетъ унижена гордость еретиковъ или укоризна, которую они ежедневно дѣлаютъ вѣрнымъ, они не возвратятся къ Господу и при всемъ томъ не взыщутъ Его; потому что они распалены, какъ печь, и не взыскали Его; они пожрали судей своихъ, и вмѣстѣ съ тѣмъ пали цари, и нѣтъ никого, кто взывалъ бы къ Господу. Всему этому они были подвергнуты для того, чтобы взыскать Господа, котораго они не хотѣли искать.

Ст. 11—12. *И сталъ Ефремъ, какъ легко обольщаемый* (seducta) *голубь, безъ сердца; позвали египтянъ.*

пошли въ Ассирію. Когда они пойдутъ, Я закину на нихъ сѣть Мою; какъ птицу небесную (или *птицъ небесныхъ*) *низвергну ихъ; накажу ихъ, какъ слышало* (*secundum auditionem*) *собраніе ихъ.* LXX: *И былъ Ефремъ, какъ неразумный голубь, безъ сердца. Онъ позвалъ египтянъ и пошли въ Ассирію, какъ [и еще] пойдутъ. Я закину на нихъ сѣть Мою, какъ птицъ небесныхъ* (или *птицу небесную*) *низвергну ихъ, накажу ихъ тѣми скорбями, о которыхъ они слышали.* Господь заповѣдалъ въ Евангеліи (Матѳ. 10, 16), чтобы мы были просты, какъ голуби, и мудры, какъ зміи, чтобы, подражая простотѣ голубей и мудрости змія, мы и другимъ не могли наносить вредъ и сами не подвергались кознямъ со стороны другихъ, но чтобы вслѣдствіе простоты и мудрости мы представляли изъ себя человѣка свободнаго отъ крайностей, потому что мудрость безъ доброты есть злостность, а простота безъ разумности называется глупостью. Итакъ, Ефремъ сталъ, какъ голубь, легко обольщаемый, что́ поеврейски называется *photha*; Акила и Симмахъ перевели θελγομνεη и ἀπατωμένη, то есть *приманиваемый* и *обольщаемый*, а LXX: *безсмысленный* и *неразумный*, потому что бываетъ также и мудрымъ голубь, о которомъ говорится въ Псалмахъ: *кто дастъ ми крылѣ, яко голубинѣ! и полещу и почію* (Псал. 54, 7). Его *крилѣ посребренѣ и междорамія его въ блещаніи злата* (Псал. 67, 14). Но Ефремъ, какъ голубь неразумный и не имѣющій сердца, оказывается настолько безсмысленнымъ, что, позвавъ египтянъ, пошелъ въ Ассирію. Ибо онъ умолялъ египтянъ о помощи, и онъ же былъ уведенъ въ плѣнъ ассиріянами. Египетъ - это тростниковый жезлъ, и если кто будетъ опираться на него, то тотчасъ сломитъ его, и сломившись и разбившись онъ проколетъ руку опирающагося. И чтобы показать, что, перемѣняя мѣста, мы не можемъ укрыться отъ взоровъ Божіихъ, но всегда находимся во власти Его, Богъ говоритъ: когда они пойдутъ въ Ассирію, Я и тамъ раскину сѣть

Мою, и если они поднимутся вверхъ, какъ птицы, то и оттуда низвергну ихъ. Низвергну же ихъ не для погибели, а для того, чтобы наказать ихъ, какъ дѣтей, и накажу Я не чрезъ тяжкія наказанія, а страхомъ, чтобы они, слыша о предстоящихъ[1]) наказаніяхъ, исправились вслѣдствіе одного страха. Спрашивается: почему Ефремъ сравнивается съ голубемъ, а не съ другими птицами? Другія птицы спѣшатъ защищать своихъ птенцовъ даже съ опасностію для собственной жизни, и когда онѣ видятъ, что къ гнѣзду ихъ приближается ястребъ, змѣя, воронъ или ворона, то летаютъ сюда и туда, кусаютъ себя, терзаютъ когтями и выражаютъ родительскую скорбь жалобными звуками; одинъ голубь не скорбитъ о похищенныхъ птенцахъ и не разыскиваетъ ихъ. Поэтому справедливо сравнивается съ нимъ Ефремъ, который не обращалъ вниманія на раззореніе народа по частямъ и не заботился о своемъ спасеніи. Слова же: *накажу ихъ, какъ слышало собраніе ихъ*, могутъ означать слѣдующее: такъ какъ всѣ они по общему согласію дѣлали идоловъ, то равнымъ образомъ всѣ они и подвергнутся опустошенію вслѣдствіе Моего гнѣва. Учителей ложныхъ ученій, которые оставили мудрость, Христа, и удалились изъ Церкви, справедливо мы можемъ назвать неразумнымъ и глупымъ голубемъ; такъ какъ они пожелали земнаго, то были преданы ассиріянамъ и, когда удалились изъ Церкви, Господь раскинулъ на нихъ сѣть Свою, сплетенную изъ свидѣтельствъ Писаній и искуснаго слова мудрости, чтобы тѣхъ, кои возносятся противъ мудрости Божіей и летаютъ высоко, подобно птицамъ, низвергнуть внизъ и наказать чрезъ объявленіе объ угрожающихъ наказаніяхъ, и чтобы такимъ образомъ они исправились, а не погибли на вѣки.

---

[1]) Вмѣсто *предстоящихъ* (ventura) въ нѣкоторыхъ рукописяхъ читается *прежнихъ* (vetera).

Ст. 13—14. *Горе имъ, что они удалились отъ Меня; они будутъ раззорены, потому что отступили отъ Меня. Я избавилъ ихъ, а они ложь говорили на Меня, и не взывали ко Мнѣ въ сердцѣ своемъ, но вопили на ложахъ своихъ.* LXX: *Горе имъ, что они удалились отъ Меня; они открыты (manifesti sunt), потому что беззаконно поступали въ отношеніи ко Мнѣ; Я избавилъ ихъ, а они ложь говорили на Меня, и не взывали ко Мнѣ сердца ихъ, но вопили на ложахъ своихъ.* Когда Я закидывалъ сѣть Мою, чтобы поймать ихъ и низвергнуть ихъ съ ихъ высокомѣрія, какъ птицу небесную, и наказать чрезъ объявленіе имъ о бѣдствіяхъ, они удалились и *отскочили* (resilierunt) отъ Меня, ибо это означаетъ ἀπεπήδησαν, какъ перевели LXX, и поэтому *будутъ раззорены, потому что отступили отъ Меня.* Вмѣсто сказаннаго нами *будутъ раззорены* въ еврейскомъ написано *sod laem*, то есть *раззореніе имъ*, Симмахъ перевелъ *гибель* и Θеодотіонъ *бѣда*. Въ общеупотребительномъ (vulgata) же изданіи двояко читается, ибо въ однихъ спискахъ стоитъ δεῖλοί εἰσιν, то есть *открыты*, а въ другихъ δειλαῖοί εισιν, то есть *боязливы* или *жалки*. Такимъ образомъ они будутъ раззоренными и жалкими и постоянно будутъ бояться и опасаться, потому что они отступили отъ Бога, начавъ поклоняться золотымъ тельцамъ и оставивъ Того, Кто избавилъ ихъ отъ рабства египетскаго и вывелъ мышцею высокою. Они говорили ложь на Господа, когда сказали объ идолахъ: *сіи бози твои, Исраилю, иже изведоша тя изъ земли египетскія* (Исх. 32, 4), и не взывали къ Господу въ сердцѣ своемъ, но погрязали въ блудѣ идолослуженія, или: такъ какъ слѣдствіемъ служенія демонамъ являются похоти и распутство, то служившіе демонамъ утопали въ грязи похотей подобно свиньямъ. И справедливо пѣніе идолослужителей называется не пѣснопѣніемъ (carmina) Богу, а воплемъ. Объясненіе [этого мѣста] въ отношеніи къ еретикамъ легко.

они постоянно имѣютъ горе, потому что удалились отъ Бога, и жалки, потому что оставили Творца своего, искупившаго ихъ Своею кровію, и говорятъ ложь на Него, измышляя ложныя ученія, и не взываютъ въ сердцахъ своихъ, но постоянно воютъ въ сборищахъ, которыя вполнѣ справедливо называются ложами и логовищами звѣрей. Таковые не могутъ сказать: *измыю на всяку нощь ложе мое, слезами моими постелю мою омочу* (Псал. 6, 7), но они утопаютъ въ грязи похотей, предаются блуду и все то, что они говорятъ и считаютъ за произносимое ими во славу Божію, есть вой волковъ и шумъ неистовствующихъ вакханокъ. Рѣдко еретикъ любитъ чистоту, и всѣ тѣ, которые притворяются соблюдающими цѣломудріе, какъ Манихей, Маркіонъ, Арій [1]), Татіанъ и возстановители старой ереси, обѣщаютъ медъ полными яда устами, но что они тайно дѣлаютъ, о томъ, по апостолу (Ефес. гл. 5), стыдно и говорить.

Ст. 14—16. *Они помышляли* [2]) [*только*] *о пшеницѣ и винѣ; они удалились отъ Меня; Я вразумлялъ* [*ихъ*] *и укрѣплялъ мышцы ихъ, а они умышляли злое противъ Меня; возвратились назадъ, чтобы быть безъ ига; стали какъ лукъ обманчивый; падутъ отъ меча князья ихъ за необузданность* (*a furore*) *языка своего; это* [*будетъ*] *поруганіемъ ихъ въ землѣ египетской.* LXX: *Они разсѣкались* (*dissecabantur*) *изъ-за пшеницы и вина; были вразумляемы Мною, и Я укрѣпилъ мышцы ихъ, а они злое умышляли противъ Меня; они обратились въ ничто, стали, какъ лукъ натянутый; падутъ отъ меча князья ихъ за безразсудство* (*imperitiam*) *языка своего; таково поруганіе ихъ въ землѣ египетской.* Они пали, говоритъ,

---

1) Вмѣсто *Arius* (Арій), можетъ быть, слѣдуетъ читать *Aerius* (Аэрій), который, какъ и Татіанъ, принадлежалъ къ сектѣ енкратитовъ.

2) *Ruminabant* собственно означаетъ *жевали жвачку, пережевывали, отрыгали.*

вслѣдствіе изобилія во всемъ. Тоже произошло, какъ говорить Іезекіиль (гл. 16), съ Содомомъ и Гоморрою, которые ни о чемъ другомъ не помышляли, кромѣ пищи и роскоши. Вмѣсто этого LXX перевели: *они разсѣкались изъ-за пшеницы и вина*, подобно пророкамъ Ваала, которые въ присутствіи Иліи, производя разрѣзы на членахъ своихъ, молились о ниспосланіи дождя (3 Цар. гл. 18). Чтобы вмѣстѣ съ тѣмъ указать на сходство ихъ съ животными, не говорится *ѣли*, но *пережевывали* (ruminabant), и это потому, что они удалились отъ Господа, который говоритъ: Я вразумлялъ ихъ, Я далъ [имъ] силу, а они подняли головы свои противъ Меня,—не потому, что они могли причинить какой либо вредъ Творцу своему, а потому, что они умышляли противъ Меня всякое зло, какое только были въ состояніи дѣлать. И какъ въ началѣ, прежде нежели Я призвалъ ихъ чрезъ Авраама и потомъ чрезъ Моисея и Аарона, они были безъ ига и безъ знанія закона и смѣшивались со всѣми народами, такъ и теперь они возвратились въ прежнее состояніе и, свободные отъ всякаго ига и узды, бросаются въ пропасти и дѣлаются лукомъ обманчивымъ,—[лукомъ], который Богъ направлялъ противъ враговъ, а они обращали противъ своего Господа и пускали въ Него стрѣлы хуленій. Поэтому князья ихъ, обманывавшіе несчастный народъ, падутъ отъ меча за необузданность языка своего, за то, что они осмѣлились назвать золотыхъ тельцовъ богами и что въ землѣ обѣтованной дѣлали то, чему научились въ Египтѣ, поклоняясь апису египтянъ и чествуя всѣ ихъ чудища. Ибо такимъ же образомъ и въ пустынѣ, по выходѣ изъ Египта, они посмѣвались надъ Господомъ, говоря: *сіи бози твои, Израилю* (Исх. 32, 4), и: *о дабы быхомъ мы въ земли египетстѣй, егда сѣдяхомъ надъ котлы мясными* (Исх. 16, 3) и проч. Изъ-за пшеницы и вина и ложныхъ таинствъ тѣла и крови Христа, говорящаго въ Евангеліи:

аще зерно пшенично падъ на земли не умретъ, то едино пребываетъ (Іоанн. 12, 24), и въ другомъ мѣстѣ: *Азъ есмь лоза истинная* (Іоанн. 15, 1), и: *аще не піете крове Моей* (Іоанн. 6, 53),—изъ-за этой, говорю, пшеницы и вина еретики разсѣкаются [на различныя партіи] и устраиваютъ у себя различныя скиніи, или отсѣкаются отъ тѣла Церкви и притворяются помышляющими о законѣ Божіемъ и поучающимися въ немъ. Дѣлая это, они удаляются отъ Господа, который вразумлялъ ихъ въ Церкви и давалъ имъ силу для борьбы съ врагами. Но они умышляли злое на Господа, измышляя нечестивѣйшія ереси, и возвратились въ состояніе язычниковъ, чтобы быть безъ боговѣдѣнія и безъ ига, или снова обратились въ небытіе,—не въ томъ смыслѣ, что они перестали существовать, а въ томъ, что по сравненію съ Тѣмъ, который говоритъ Моисею: иди, скажи народу израильскому: *Сый посла мя* (Исх. 3, 14), всѣ тѣ, которые мыслятъ противное Господу, называются не существующими, согласно съ тѣмъ, что мы читаемъ въ Есѳири только по переводу LXX: *не предаждь скиптра Твоего симъ, иже не суть* (Есѳ. 4, 17), чѣмъ, безъ сомнѣнія, указывается на идоловъ. Ибо если Богъ есть истина, то все, противоположное истинѣ, есть обманъ и называется не существующимъ. Это вполнѣ примѣнимо къ еретикамъ, которые, бывъ наставлены въ Священныхъ Писаніяхъ, направляютъ рѣчи противъ Господа закона, пророковъ и Евангелія и служатъ какъ бы лукомъ обманчивымъ или превратнымъ. Лукъ же бываетъ обманчивымъ или превратнымъ, когда онъ поражаетъ направляющаго его и ранитъ своего обладателя, или же они сдѣлались какъ бы лукомъ натянутымъ, постоянно будучи готовы къ борьбѣ и къ состязаніямъ на погибель [своихъ] слушателей. Поэтому князья ихъ, то есть ересіархи, поражаются мечемъ Господа за безуміе языка ихъ, которымъ они хулили Господа, дѣлая тоже самое въ лжеименной церкви, что они дѣлали въ то время

когда были въ Египтѣ вѣка сего, то есть когда были язычниками. И дѣйствительно, всѣ разсужденія еретиковъ и язычниковъ одинаковы, потому что [тѣ и другіе] слѣдуютъ не авторитету Писаній, а разумѣнію ума человѣческаго.

Глава VIII. Ст. 1—4. *Въ гортани твоей да будетъ труба! Какъ орелъ [устремится] на домъ Господень за то, что они преступили завѣтъ Мой и нарушили законъ Мой. Ко мнѣ будутъ взывать* (или *взывали*): *Боже мой! Тебя познали мы—Израиль. Отвергъ Израиль доброе; врагъ будетъ преслѣдовать его. Они царствовали, но не чрезъ Меня; были князья, но Я не зналъ* [*ихъ*]; *изъ серебра своего и золота своего они сдѣлали для себя идоловъ, чтобы погибнуть.* LXX: *Въ нѣдрѣ ихъ какъ бы земля; какъ орелъ* [*устремится*] *на домъ Господень за то, что они преступили завѣтъ Мой и нечестиво поступали вопреки закону Моему. Ко Мнѣ взывали: Боже! мы познали Тебя. Ибо Израиль отвергъ доброе, преслѣдовали врага; царствовали отъ себя самихъ, а не чрезъ Меня; были князья, и не давали знать* [*объ этомъ*] *Мнѣ; изъ серебра своего и изъ золота своего они сдѣлали для себя идоловъ, чтобы погибнуть.* Переведенное нами: *въ гортани твоей да будетъ труба*, вмѣсто чего въ еврейскомъ написано: *alechchac sophar*, подобнымъ образомъ перевели Акила, Симмахъ и Ѳеодотіонъ. Одни только LXX сказали: *въ нѣдрѣ ихъ какъ бы земля*, но неизвѣстно, что это обозначаетъ. Ибо нѣкоторые полагаютъ, что *нѣдро* (sinum) можно понимать двояко: и какъ нижнюю часть одежды отъ дѣтородныхъ частей до самыхъ ногъ, и какъ изгибъ, то есть заливъ моря, напримѣръ Адріатическаго, Іонійскаго или Мраморнаго, и [говорятъ], что лжеучители, послѣдовавшие богохульству египетскому, имѣютъ въ своемъ лонѣ все, служащее похоти и земное, или въ пристани и убѣжищѣ своего мореплаванія они ищутъ не дорогихъ товаровъ, а

только земныхъ [благъ]. Но мы, слѣдуя подлинному еврейскому тексту, разовьемъ по порядку начатое нами объясненіе. Пророку дается повелѣніе и говорится ему: *въ гортани твоей да будетъ труба*, то есть такъ возвысь голосъ твой, чтобы онъ былъ подобенъ трубѣ и чтобы весьма многіе слышали, потому что весьма многіе согрѣшили. И, возвысивъ голосъ свой, громко скажи слѣдующее: *какъ орелъ на домъ Господень*. Смыслъ же слѣдующій: придетъ Навуходоносоръ со всѣмъ войскомъ своимъ столь хищнически и съ такою быстротою, что это будетъ подобно полету орла, спѣшащаго на добычу, и придетъ не въ другое мѣсто, а въ Іерусалимъ, въ которомъ находится храмъ Божій, чтобы разрушить и уничтожить его. Объ этомъ орлѣ болѣе подробно говоритъ Іезекіиль (гл. 17), что онъ съ большими крыльями, перьями и когтями и имѣетъ повелѣніе войдти въ Ливанъ, то есть въ храмъ Божій, по пророку Захаріи, у котораго написано: *разверзни, Ливане, двери твоя, и да поястъ огнь кедры твоя* (Зах. 11, 1). Говорю же и повелѣваю тебѣ, пророкъ, слѣдующее: *въ гортани твоей да будетъ труба*, чтобы ты громко кричалъ и сказалъ, что подобно орлу нападетъ на домъ Господень царь халдейскій, и повелѣваю именно потому, что они нарушили завѣтъ Мой и оставили служеніе Мнѣ. Поэтому во время крайнихъ бѣдствій, когда настанетъ плѣнъ, они будутъ взывать ко Мнѣ и говорить: *Боже мой! Тебя познали мы, Израиль*,—мы, называющіеся Израилемъ, знаемъ и познаемъ Тебя и сохраняемъ благоугодное Тебѣ древнее имя Іакова, называясь Израилемъ. Но Господь отвѣчаетъ имъ: какъ вы называетесь Израилемъ, когда Израиль отвергъ благое, то есть Господа Бога своего, отъ котораго получилъ свое наименованіе Израиль? И такъ какъ Израиль отвергъ благое, то врагъ, то есть ассиріянинъ, будетъ преслѣдовать ихъ и сдѣлаетъ плѣнниками, потому что они оставили Меня, царя [своего], и потребовали себѣ царя, какъ у прочихъ народовъ, и поступили вопреки волѣ Божіей (*или* Моей). Ибо Самуилъ для того

и указывалъ имъ на тяжести царской власти, говоря, что сыновья и дочери ихъ будутъ рабами царей (1 Цар. гл. 8), чтобы они обратились къ Господу, какъ преблагому царю; но они, вопреки волѣ Божіей, поставили царей. И они не удовлетворились этимъ преступленіемъ, но усугубили это преступленіе еще большимъ нечестіемъ, обративъ въ идоловъ свое серебро и золото, полученное для обогащенія и украшенія. Такимъ образомъ Саулъ сдѣлался царемъ не по волѣ Божіей, а вслѣдствіе заблужденія народа, и такъ какъ въ немъ не было основы (radicem) благочестія, то онъ немедленно воспламенился нечестіемъ, какъ только началъ царствовать. Слова: *они царствовали, но не чрезъ Меня, были князья, но Я не зналъ* [*ихъ*] можно понимать также въ отношеніи къ Іеровоаму, сыну Наватову, и прочимъ князьямъ, бывшимъ преемниками его власти. И изъ того, что Богъ, прогнѣвавшись на Соломона, восхотѣлъ, чтобы царство его было раздѣлено, еще не слѣдуетъ, что Израиль хорошо поступилъ, принявъ царя. Ибо по предписаніямъ закона слѣдовало вопросить Господа, угодно ли Ему это. Поэтому и о Спасителѣ говорится, что *подобаетъ Сыну человѣческому предану быти, обаче горе тому, имже предается* (Лук. 22, 22; 24, 7). Очень часто [въ Священномъ Писаніи] мы встрѣчаемъ сравненіе діавола съ орломъ, желающимъ устроить гнѣздо свое выше звѣздъ небесныхъ: *аще вознесешися яко же орелъ, оттуду сверну тя, глаголетъ Господь* (Авд. 1, 4). Также *око, ругающееся отцу и досаждающее старости матерни, исторгнутъ вранове и снѣдятъ е птенцы орли* (Притч. 30, 17), то есть оно утратитъ чрезъ діавола и демоновъ ясность своего зрѣнія. Поэтому въ законѣ повелѣвается не ѣсть орла (Лев. гл. 11). Этотъ орелъ нападетъ на сборища еретиковъ, бывшія нѣкогда домомъ Господнимъ, и нападетъ потому, что они нарушили завѣтъ Божій, и оставили законъ Его, и несправедливо взываютъ къ Нему и говорятъ: Ты Богъ мой и мы

познали Тебя, мы, называющіеся Израилемъ, видящіе Бога и носящіе имя Христово. Тщетно, говоритъ, они дѣлаютъ это, ибо они сами поставили себѣ царей, и поступили вопреки волѣ Моей и имѣютъ князьями Моихъ противниковъ, которыхъ Я не знаю, потому что они не заслуживаютъ того, чтобы Я зналъ ихъ. Также серебро свое и золото и все, что могли имѣть по природѣ, слова и мысли, они превратили въ идоловъ, измышленныхъ изъ своего сердца, и превратили не для того, чтобы погубить себя, но они погибли вслѣдствіе этого превращенія. Ибо они не съ тою цѣлью сдѣлали это, чтобы погибнуть, но такъ какъ они сдѣлали это, то вслѣдствіе этого и погибли.

Ст. 5—6. *Низверженъ телецъ твой, Самарія; воспылалъ гнѣвъ Мой на нихъ; доколѣ не могутъ они очиститься? Ибо и онъ отъ Израиля: художникъ сдѣлалъ его, и онъ не Богъ, потому что въ ткани пауковъ обратится телецъ Самарійскій.* LXX: *Низвергни тельца твоего, Самарія; воспылалъ гнѣвъ Мой на нихъ; доколѣ не могутъ очиститься въ Израилѣ? Художникъ сдѣлалъ его, и онъ не Богъ, потому что былъ обольщающимъ телецъ твой, Самарія.* Въ томъ мѣстѣ, въ которомъ мы поставили: *ткани пауковъ*, въ еврейскомъ написано *sababim*, съ буквою *іодъ* на предпослѣднемъ мѣстѣ, а не *sababum*, съ *вавъ*, какъ нѣкоторые несправедливо полагаютъ. LXX и Ѳеодотіонъ перевели πλανῶν, то есть *обольщающій* или *обманывающій*; Акила *блуждающимъ* или *обратившимся*; Симмахъ *непостоянный* или *неустойчивый*, то есть ἀκαταστατῶν; пятое изданіе ῥεμβεύων, *блуждающій* и *колеблющійся*. Мы отъ еврея узнали, что *sababim* собственно означаетъ ткани пауковъ, которыя летаютъ по воздуху, и едва ихъ увидятъ, какъ онѣ исчезаютъ, разлагаются въ атомы и уничтожаются. И справедливо съ ними сравнивается телецъ Самарійскій, которому въ то время народъ покланялся по причинѣ его большой цѣнности, потому что онъ былъ золотой. То, что

было выше сказано: *изъ серебра своего и золота своего они сдѣлали для себя идоловъ, чтобы погибнуть*, теперь излагается съ большею ясностію: *низверженъ телецъ твой, Самарія; воспылалъ гнѣвъ Мой на нихъ*, — или на тельцовъ, потому что два были сдѣланы, или на жителей Самаріи, которые поклонялись имъ. Что касается чтенія LXX: *низвергни тельца твоего, Самарія*, то это есть увѣщаніе къ жителямъ ея, — не одного города, но всѣхъ десяти колѣнъ, которыя называются Самаріею (впрочемъ, и тельцы были не въ городѣ Самаріи, а въ Данѣ и Веѳилѣ), — низвергнуть тельцовъ, на которыхъ прогнѣвался Богъ, или ἀποτρίψεται, то есть *сокрушить*, чтобы они постепенно сокрушили ихъ и очистили себя отъ совершавшагося имъ въ теченіе долгаго времени служенія. Такъ какъ они не слушались, то [Богъ] обращается къ другимъ и говоритъ какъ бы къ третьему лицу: *доколѣ не могутъ они очиститься*? Какое великое, говоритъ, безуміе, что они не хотятъ обратиться и исцѣлиться, когда Я даю имъ возможность покаянія! И такъ, какъ Онъ сказалъ: *низвергни тельца твоего, Самарія*, то объясняетъ, что это за телецъ: онъ изъ Израиля; вы не получили, говоритъ, тельца отъ другихъ народовъ, какъ Ваала и Астарту отъ сидонянъ, какъ Хамоса отъ моавитянъ, какъ Молоха отъ аммонитянъ (4 Цар. гл. 23); но сами вы и вашъ царь Іеровоамъ сдѣлали въ Израилѣ то, чему научились въ Египтѣ. Или: что это за богъ, дѣлаемый рукою художника? Наконецъ, телецъ Самарійскій будетъ уничтоженъ подобно тому, какъ нити пауковъ разрушаются вѣтромъ Господь низвергаетъ тельцовъ еретиковъ и Самаріи, которые называютъ себя соблюдающими заповѣди закона; эти тельцы привязаны къ землѣ и поступаютъ по земному, а не по духу, и не возводятъ очей къ небу; поэтому воспылалъ гнѣвъ Господа на нихъ, и Онъ удивляется, что ихъ развращенность столь велика, что они не хотятъ оставить идоловъ, которыхъ они сдѣлали, и чистотѣ Церкви предпо

читают грязь ересей. Израиль, считающій себя видящим Господа, не получил этих идолов от других народов, но он сам, чрез извращеніе смысла Священных Писаній, измыслил их и сам сдѣлал своего бога, который вскорѣ погибнет подобно тканям пауков, разрушающимся от легкаго прикосновенія.

Ст. 7. *Так как они будут сѣять вѣтер, то и пожнут бурю. Если будет стоять стебель, то и в нем не будет зерна (germen) и оно не даст муки, а если и даст, то чужіе поѣдят ее.* LXX: *Ибо они сѣяли [сѣмена], истлѣвшія от вѣтра*[1]*, и разрушеніе тѣх постигнет их; сноп (manipulus) не будет имѣть силы, чтобы дать муку, а если и даст, то чужіе поѣдят ее.* Так как выше телец Самарійскій сравнивается с тканями пауков, то и далѣе удерживается метафора, и тѣ, которые названы тканями пауков, сравниваются с вѣтром, с бурею и с не могущими стоять стеблями; если же они будут стоять, то не дадут муки: а если, говорит, и дадут муку, то она будет поглощаться другими. Так как смысл этого одинаково примѣним как к еретикам, так к тѣм, кои сдѣлали для себя идолов в Самаріи, то мы должны будем представить общее объясненіе. Они сѣют вѣтер или сѣмена, истлѣвшія от вѣтра и не имѣющія сердцевины (medullam), которую греки называют ἐντεριώνην; сѣя пустыя [сѣмена], они получают пустое и безполезное, или сѣя в плоти, они от плоти пожинают — тлѣніе и увлекаются всяким вѣтром ученія. Посѣяв вѣтер, они пожнут вѣтер и бури, и прежде всего из этих сѣмян не будет стебля или соломины, и они не могут дать никакого рода обильной жатвы.

---

[1]) Или: *поврежденныя, испорченныя* (corrupta) *вѣтром.*

Если иногда и можетъ случиться, что они, повидимому, будутъ имѣть что-либо подобное церковному ученію, то самое зерно и колосъ не дадутъ муки,—такой муки, въ три мѣры которой евангельская женщина кладетъ закваску (Матѳ. гл. 13), чтобы и духъ, которымъ мы чувствуемъ, и душа, которою мы живемъ, и тѣло, которымъ движемся, соединились во единомъ Духѣ Святомъ по апостолу, *о немъ живемъ, и движемся и есмы* (Дѣян. 17, 28). А если и случится у еретиковъ, что посѣянное ими дастъ муку, то изъ этой муки испекутъ хлѣбъ на золѣ, который не поворачиваютъ и который съѣдятъ чужіе. Поэтому и теперь говорится: *а если и дастъ муку, то чужіе поѣдятъ ее.* Подъ чужими же мы должны понимать тѣхъ, о которыхъ написано: *сынове чуждіи солгаша ми* (Псал. 17, 45), и въ псалмѣ восемнадцатомъ: *отъ тайныхъ моихъ очисти мя*, Господи, *и отъ чуждихъ пощади раба Твоего* (Псал. 18, 13—14). Если они не возобладаютъ праведнымъ человѣкомъ, то онъ будетъ непорочнымъ и чистымъ отъ великаго грѣха.

Ст. 8. *Поглощенъ былъ Израиль; тогда онъ сталъ среди народовъ, какъ сосудъ нечистый.* LXX вмѣсто *нечистаго* перевели *непотребный,* а прочее—одинаково. Нечистымъ или непотребнымъ сосудомъ евреи называютъ ночной горшокъ, который мы обыкновенно употребляемъ для собиранія и выбрасыванія нечистотъ. Съ этими нечистотами сравниваются идолослужители и еретики, которые смѣшиваются съ язычниками и не хранятъ истины Божіей, и бывъ сосудами *въ честь,* сдѣлались сосудами *не въ честь* (2 Тим. 2, 20). Ибо что можетъ быть болѣе нечистымъ, нежели духъ бѣсовскій и ученія еретиковъ, чрезъ которыя они смѣшались съ язычниками? Такимъ былъ Іехонія, предавшійся идоламъ, о которомъ Богъ говоритъ чрезъ Іеремію: *обезчестися Іехоніа, аки сосудъ непотребенъ* (Іерем. 22, 28). Напротивъ того, Павелъ, который могъ сказать: *искушенія ищете глаголющаго во мнѣ Христа* (2 Кор. 13, 3), называется сосудомъ

избраннымъ золотымъ и серебрянымъ, потому-что онъ обладалъ мудростью и краснорѣчіемъ, чтобы проповѣдывать евангеліе Христово. Слова же: *поглощенъ* былъ или *пожранъ* означаютъ то, что [Израиль], смѣшавшись съ идолами и язычниками, утратилъ свое имя Израиля и христіанина.

Ст. 9—10. *Ибо они восходили къ Ассуру, [какъ] дикій оселъ, одинокій у себя. Ефремъ давалъ подарки любовникамъ. Но хотя они за плату нанимали народы, Я скоро соберу ихъ, и они на нѣкоторое время освободятся отъ бремени царя и князей.* LXX: *Такъ какъ они восходили къ ассиріянамъ, то Ефремъ сталъ процвѣтать у себя. Они полюбили подарки; поэтому они будутъ преданы народамъ. Теперь Я приму ихъ, и они перестанутъ на нѣкоторое время помазывать царей и князей.* Пожранъ былъ, говоритъ, Израиль и сдѣлался подобнымъ непотребному или нечистому сосуду, отъ котораго не остается черепка, чтобы можно было зачерпнуть воды или [принести] немного огня. Такъ какъ они стали сосудомъ нечистымъ, то пошли къ ассиріянамъ подобно дикому одинокому ослу. Они не были овцами, пасомыми Господомъ, но злоупотребляли своею свободою и были уведены въ плѣнъ. Пророкъ оплакиваетъ ихъ, говоря: *Ефремъ давалъ подарки ассиріянамъ и за плату нанималъ любовниковъ своихъ*, о которыхъ Іезекіиль пишетъ: „всѣмъ блудницамъ даютъ плату, а ты давала плату любовникамъ твоимъ“, *и бысть въ тебѣ сопротивно* (Іезек. 16, 33—34). Давъ подарки народамъ и за плату нанявъ въ помощь себѣ народы, они соберутся для битвы, но всѣ будутъ побѣждены и уведены въ плѣнъ. И такъ какъ они любятъ предлагать подарки врагамъ, то на нѣкоторое время получатъ преимущество не платить податей царю и князьямъ, доколѣ не прибудутъ въ Ассирію, гдѣ они не будутъ давать податей и налоговъ, какъ свободные, но будутъ доведены до крайняго порабощенія. Въ отношеніи къ еретикамъ мы не сомнѣваемся, что уходя къ ассиріянамъ,

согласно съ заблужденіемъ ума своего, они полагаютъ, что они восходятъ, а не нисходятъ. Поэтому имъ говорится чрезъ Исаію: *что бысть тебѣ нынѣ, яко возлѣзосте вси на храмины тщетныя* (Исаіи 22, 1)? Князь этихъ ассиріянъ, это—самомнѣніе (sensus magnus). Поэтому Ефремъ сталъ процвѣтать у себя, самонадѣянно считая себя возвысившимся. Или онъ сталъ подобенъ дикому ослу одинокому, направляющемуся не на нивы церкви, а въ пустыни діавола. Онъ полюбилъ подарки вслѣдствіе своего заблужденія,—или потому, что надѣялся на вознагражденіе, или же потому, что все дѣлалъ ради постыдной корысти. Или онъ давалъ подарки и плату своимъ любовникамъ, демонамъ, и за это будетъ преданъ народамъ (языческимъ). Ибо какъ язычники чтутъ тѣлесныхъ истукановъ, такъ [еретики] признаютъ богами идоловъ, измышленныхъ ими изъ своего сердца, и поэтому они будутъ причислены къ язычникамъ. Но если, говоритъ, теперь и въ настоящей жизни принесутъ покаяніе и Я приму ихъ, то они перестанутъ поставлять надъ собою малаго царя и князей его. Подъ малымъ царемъ мы должны понимать діавола въ отличіе отъ великаго Царя, который ничего общаго не можетъ имѣть съ Веліаромъ, но который немедленно, какъ только будетъ принятъ вѣрующими, изгоняетъ изъ сердца ихъ малаго царя и князей его. По еврейскому же тексту соберутся въ церкви Божіей тѣ, которые прежде были разсѣяны и за плату нанимали себѣ народы, и освободятся отъ бремени царя, относительно котораго апостолъ обличаетъ отдѣлившихся отъ церкви, говоря: *безъ насъ воцаристеся, и о дабы воцарилися есте* (1 Кор. 4, 8), и отъ князей, которыхъ они поставили въ синагогахъ діавола.

Ст. 11. *Ибо умножилъ Ефремъ алтари для грѣха; жертвенники послужили ему ко грѣху.* LXX: *Ибо умножилъ Ефремъ алтари; ко грѣху служатъ ему алтари любимые.* По отведеніи въ плѣнъ, они, говоритъ, освободятся на нѣкоторое время отъ бремени царя и князя. Это произой-

детъ съ ними потому, что Ефремъ, князь ихъ, умножилъ алтари не для принесенія на нихъ жертвъ Богу, а для того, чтобы на нихъ присоединять грѣхи ко грѣхамъ. Эти алтари, то есть жертвенники, послужатъ ему ко грѣху, такъ что чѣмъ болѣе будетъ ихъ, тѣмъ болѣе умножатся преступленія его. Потомъ Богъ говоритъ подобно тому, какъ выше сказалъ: *что сдѣлаю тебѣ, Ефремъ? что сдѣлаю тебѣ, Іуда* (Ос. 6, 4), какъ бы колеблясь и ища, какимъ врачевствомъ исцѣлить больнаго и какими мѣрами обратить грѣшника къ покаянію.

Ст. 12—13. *Напишу ему многіе законы Мои, но они сочтены имъ какъ-бы чужими, они будутъ совершать жертвы и приносить въ жертву мясо и ѣсть его, но Господь не приметъ ихъ.* LXX: *Напишу имъ очень многое* (multitudinem); *но законоположенія* (*legitima*) *Его сочтены ими за относящіяся къ чужимъ жертвенникамъ; потому что если они будутъ приносить жертвы и ѣсть мясо, Господь не приметъ ихъ*,—тѣхъ, которыя Я прежде далъ чрезъ Моисея. Но къ чему писать еще другіе [законы], когда онъ презрѣлъ тѣ, которые прежде были приняты имъ? Развѣ это не означаетъ презрѣнія къ Богу, когда, вопреки Моему повелѣнію о томъ, чтобы былъ одинъ жертвенникъ въ Іерусалимѣ, на всѣхъ горахъ и холмахъ поставлены жертвенники, чтобы чрезъ нихъ прогнѣвлять Господа? Также и жертвенники они устроили не для того, чтобы угождать Мнѣ, но для того, чтобы, принося многія жертвы, ѣсть мясо ихъ, какъ говоритъ Господь въ Евангеліи: *аминь, аминь глаголю вамъ, ищете Мене, не яко видѣсте знаменія, но яко яли есте хлѣбы и насытистеся* (Іоанн. 6, 26). Ибо все усердіе къ жертвамъ они прилагаютъ изъ желанія ѣсть жертвы, а не съ тою цѣлію, чтобы чрезъ нихъ угождать Богу; [поэтому] и Господь не приметъ тѣхъ жертвъ, которыя они приносили не Ему, а своему чреву и своей ненасытности (gutturi). Въ Церкви, какъ учитъ апостолъ (Ефес. гл. 4), одинъ жертвенникъ, одна вѣра и одно крещеніе. Но еретики, оставивъ [все]

это, устроили у себя многіе жертвенники не для угожденія Богу, а для умноженія грѣховъ. Поэтому они не заслуживаютъ того, чтобы получить законы Божіи, коль скоро они презрѣли тѣ [законы], которые прежде были получены ими. Если они будутъ говорить что-либо относительно Писаній, то это должно быть сравниваемо не съ словомъ Божіимъ, а съ ученіями язычниковъ. Они приносятъ многія жертвы и ѣдятъ мясо ихъ, но оставляютъ одну жертву, Христову, и не ѣдятъ тѣла Того, тѣло котораго служитъ пищею для вѣрующихъ. Все, что бы они ни дѣлали, выставляя себя соблюдающими установленное чиноположеніе о жертвахъ,—будутъ ли они подавать милостыню или давать обѣтъ цѣломудрія, или же притворно выказывать смиреніе и чрезъ ложь обольщать и обманывать всѣхъ простодушныхъ,—ничего изъ подобнаго рода жертвъ не приметъ Господь.

Ст. 12—14. *Нынѣ Онъ вспомнитъ беззаконія* (или *беззаконіе*) *ихъ и накажетъ за грѣхи ихъ; они возвратятся въ Египетъ. Забылъ Израиль Создателя своего, и устроилъ капища, и Іуда умножилъ укрѣпленные города; но Я пошлю огонь на городъ и пожретъ зданія его.* LXX: *Нынѣ Онъ вспомнитъ беззаконія ихъ и накажетъ за неправды ихъ. Они возвратились въ Египетъ. Забылъ Израиль Создателя своего и построилъ капища, и Іуда умножилъ города укрѣпленные; но Я пошлю огонь на города его, и пожретъ основанія его.* Различіе между ἀνομίαν, то есть *беззаконіемъ*, и *грѣхомъ* состоитъ въ томъ, что беззаконіе совершается до закона, а грѣхъ послѣ закона, и Богъ вспомнитъ совершенныя до закона беззаконія тѣхъ, которые продолжаютъ пребывать во грѣхахъ, и грѣховъ не вспомнитъ, но накажетъ за нихъ. Поэтому Онъ также вспомнитъ беззаконія предковъ (veterum) и накажетъ за прежніе грѣхи, потому что они возвратились въ Египетъ, или съ цѣлію просить о помощи или служа тѣмъ же богамъ, къ которымъ они прежде уклонялись, Апису и Мневису (Ἆπιν et Μνεῦειν).

Ибо Израиль забылъ Создателя своего и построилъ капища на высотахъ, посвящая всѣ холмы, горы и тѣнистыя деревья Ваалу и Астартѣ и другимъ идоламъ. Также и Іуда,—хотя *онъ и видѣлъ*, что *Израиль удалился* отъ любви Божіей и былъ наказанъ за грѣхи свои, однако не обратился къ Господу, но возложилъ надежды на укрѣпленные города, о которыхъ Господь *говоритъ*, что *Онъ разрушитъ* ихъ и истребитъ ихъ до основанія *его*. Слово *его*, безъ сомнѣнія, означаетъ Іуду, хотя нѣкоторые вмѣсто *его* читаютъ *ихъ*, то есть городовъ. Въ таинственномъ смыслѣ беззаконіями то есть ἀνομίαι и ἀδικίαι, называются тѣ, которыя мы совершили до крещенія и которыя были отпущены намъ при крещеніи, а грѣхами тѣ, которые мы совершали послѣ крещенія. О нихъ и въ псалмѣ написано: *блажени, ихже оставишася беззаконія и ихже прикрышася грѣси* (Псал. 31, 1). Все это будетъ вмѣнено въ вину еретикамъ, и они получатъ воздаяніе и за прежнія беззаконія и за новые грѣхи. Ибо вышедши, чрезъ исповѣданіе Христа, изъ Египта, они, чрезъ отступленіе отъ вѣры, опять возвратились въ Египетъ. Израиль забылъ Создателя своего и, презрѣвъ Творца, измыслилъ себѣ другаго господа. Также Іуда, то есть членъ церкви, чрезъ злыя дѣла или чрезъ превратное толкованіе священныхъ Писаній, построилъ у себя укрѣпленные города не при помощи Божіей, а чрезъ искусство лжи. О нихъ Господь говоритъ, что Онъ сожжетъ ихъ огнемъ духа Своего и истребитъ βάρεις его, то есть большие дома, построенные на подобіе башенъ, и разрушитъ худо заложенныя основанія, чтобы они не могли строить святотатственныхъ капищъ противъ Бога. Нѣкоторые понимаютъ города, укрѣпленные Іудою, въ хорошемъ смыслѣ, и такъ какъ такому объясненію, повидимому, противорѣчатъ слова: *Я пошлю огонь на города его, и пожретъ основанія его*, то они стараются смягчить ихъ такимъ образомъ, что, когда настанетъ совершенное, тогда то, что отчасти, прекратится (1 Кор. 13, 10). Словъ, которыя мы читаемъ у

LXX толковниковъ: ÷ *и въ Ассиріи они ѣли нечистое*, въ еврейскомъ текстѣ нѣтъ, и поэтому они должны быть отмѣчены обеломъ. Но мы можемъ сказать, что, жалѣя объ Египтѣ, Израильтяне, когда были отведены въ Ассирію, ѣли тамъ нечистыя [кушанья] по Іезекіилю, который пишетъ (гл. 4), что они ѣли идоложертвенное и настолько оскверняліись мерзостями идольскими, что сравниваются съ каломъ человѣческимъ. Также и еретики, у которыхъ князьями служатъ ассиріяне (о чомъ мы часто говорили), ѣдятъ у нихъ нечистую пищу, оскверняясь мерзостями ихъ.

Глава IX. Ст. 1—2. *Не радуйся Израиль, не веселись, какъ [другіе] народы; ибо ты блудодѣйствовалъ, [удалившись] отъ Бога твоего; ты предпочелъ награду на всѣхъ гумнахъ пшеницы. Гумно и точило не будетъ питать ихъ, и [надежда на] вино обманетъ ихъ. LXX: Не радуйся, Израиль, и не веселись, какъ [другіе] народы; ибо ты блудодѣйствовалъ, [отступивъ] отъ Бога твоего; ты предпочелъ дары на всякомъ гумнѣ пшеницы. Гумно и точило не познало ихъ, и [надежда на] вино обманула ихъ.* Когда тѣ, которые отступили отъ Бога, доходятъ до глубины грѣховъ и отчаяваются въ своемъ спасеніи, то они все презираютъ. Поэтому и Израиль, отступивъ отъ закона Божія и служа идоламъ, говоритъ, что онъ составляетъ одинъ народъ съ другими народами, и веселится и радуется тому, что онъ удалился отъ познанія Бога и смѣшался съ прочими народами. За это они обличаются и имъ говорится: не радуйся, не веселись и не считай себя такимъ, какъ другіе народы. Иначе наказывается не знающій Бога и иначе отступившій отъ Бога, ибо *рабъ, вѣдѣвый волю господина своего и не сотворивъ по воли его, біенъ будетъ много* (Лук. 12, 47). Ты думалъ, что многочисленныя гумна и точила будутъ наградою за твое блудодѣйство и что ты будешь имѣть обиліе во всемъ; но гумно и точило не дадутъ пшеницы и вина, и точило обманетъ ихъ или откажетъ имъ въ винѣ своемъ,

которымъ они надѣялись упиваться. Мы читаемъ (3 Цар. гл. 16), что при Ахавѣ, царѣ израильскомъ, и пророкѣ Иліи былъ сильный голодъ въ Самаріи, такъ что матери питались трупами своихъ дѣтей. Въ то время въ буквальномъ смыслѣ гумно и точило не питали ихъ, и надежда на вино обманывала ихъ и они изнывали отъ голода. Также и еретикамъ говорится, чтобы они не веселились и не радовались и не считали себя подобными другимъ народамъ; ибо тѣ не вѣровали въ Бога, а эти служатъ идоламъ подъ именемъ Бога и блудодѣйствуютъ, отступивъ отъ Бога, и умножаютъ у себя безчисленныя гумна и точила, и ѣдятъ пшеницу, изъ которой дѣлается хлѣбъ печали, и пьютъ вино содомлянъ, вытаптываемое вмѣстѣ съ желчью аспидовъ. И такъ какъ они приготовили у себя многочисленныя гумна и точила, то не будутъ ѣсть и пить съ истиннаго и единаго гумна и точила, которое топталъ Господь Іисусъ, но все то, обладаніе чѣмъ они приписываютъ себѣ, будетъ испорчено чрезъ ложь.

Ст. 3—4. *Не будутъ они жить на землѣ Господней. Ефремъ возвратился въ Египетъ, и въ Ассиріи ѣстъ нечистое. Не будутъ возливать Господу вина, и не угодны Ему жертвы ихъ подобно хлѣбу оплакивающихъ; всѣ, которые ѣдятъ* (или *будутъ ѣсть*) *его, осквернятся; ибо хлѣбъ ихъ для души ихъ, а въ домъ Господень они не войдутъ* (или *онъ не войдетъ*). LXX: *Они не жили на землѣ Господней; Ефремъ жилъ въ Египтѣ и въ Ассиріи ѣстъ нечистое. Они не возливали Господу вина, и не угодны Ему жертвы ихъ подобно хлѣбу печали ихъ: всѣ, которые будутъ ѣсть его, осквернятся; ибо хлѣбы душъ ихъ не войдутъ въ домъ Господень.* Не только гумно и точило не питали ихъ и надежда на вино обманывала въ землѣ израильской, когда въ три года и шесть мѣсяцевъ все погибло, но и сами жители удалятся изъ земли Господней и будутъ отведены въ чужую землю, чтобы не жить въ святой землѣ, которую они осквернили своими блудодѣя-

ніями. *Ефремъ,* говорится, *возвратился въ Египетъ и въ Ассиріи ѣстъ нечистое.* Изъ этого мѣста нѣкоторые выше (гл. 8 ст. 13) прибавили слова: *и въ Ассиріи ѣлъ нечистое,* которыхъ, какъ мы уже говорили, нѣтъ въ еврейскомъ текстѣ. Но когда они будутъ въ Халдеѣ безъ храма и жертвенника, то будутъ возливать вино не Господу, а демонамъ, и не угодны Ему будутъ тѣ, которые дѣлаютъ возліянія богамъ чуждымъ, остаются въ плѣну и ѣдятъ идоложертвенное въ Ассиріи и которые подобны хлѣбамъ оплакивающихъ (умершаго). Ибо не позволяется ѣсть отъ жертвъ, приносимыхъ оплакивающими, и если ѣдятъ, то нечистымъ будетъ и то, что законнымъ образомъ было принесено. Трапезы оплакивающихъ греки называютъ νεκρόδειπνα, а мы можемъ назвать *parentalia* (поминками по родственникамъ), потому что онѣ совершаются за умершихъ родственниковъ И не только тотъ, кто будетъ приносить, но и тотъ, кто будетъ ѣсть подобнаго рода пищу, будетъ нечистымъ; ибо хлѣбъ ихъ, то есть пища, приносимая ими, не войдетъ въ домъ Господень, который разрушенъ и сожженъ огнемъ вавилонскимъ, но будетъ для души ихъ. Смыслъ же слѣдующій: они заботятся объ удовлетвореніи своей ненасытности и своей чувственности, но Мнѣ неугодно нечистое. Не будутъ жить на землѣ Господней тѣ, которые удалились изъ церкви, и возвратились духомъ въ Египетъ, и ѣдятъ (*или* ѣли) жертвы ассиріянъ, то есть демоновъ, и не возливаютъ Господу вина, которымъ они упоены до излишества, и ни то, что приносится, ни тѣ, которые приносятъ, не угодны Ему. Жертвы еретиковъ, это—хлѣбъ печали и слезъ, потому что все то, что они дѣлаютъ, обратится въ плачъ. Они не могутъ услышать: *блажени плачущіи, яко тіи утѣшатся* (Матѳ. 5, 4); напротивъ того, имъ будетъ сказано: „горе смѣющимся, ибо они восплачутъ“ (Лук. 6, 25). Все то, что они приносятъ, приносится ими не Богу, а мертвымъ, то есть измыслившимъ преступныя ереси, и всякій, кто будетъ ѣсть отъ жертвъ ихъ, осквернится.

Это слѣпые, которые слѣпыхъ ведутъ въ яму. Все то, что они дѣлаютъ, дѣлается ими ради наслажденія, чтобы обольщать народъ, чтобы пожирать домы вдовъ. Хлѣбомъ печали мы можемъ назвать тѣ пагубныя слова, въ которыхъ они выражаютъ нечестіе противъ Господа; этотъ хлѣбъ не входитъ въ домъ Божій; потому что сборища еретиковъ называются не домомъ Божіимъ, а притонами разбойниквоъ.

Ст. 5—6. *Что будете дѣлать въ торжественный день, въ день праздника Господня? Ибо вотъ они ушли по причинѣ опустошенія; Египетъ соберетъ ихъ; Мемфисъ похоронитъ ихъ; вождѣлѣннымъ серебромъ ихъ завладѣетъ крапива; репейникъ будетъ въ шатрахъ ихъ*. LXX: *Что будете дѣлать въ день собранія и въ день праздника Господня? Поэтому вотъ они пойдутъ отъ бѣды египетской, и приметъ ихъ Мемфисъ и похоронитъ ихъ Махмасъ. серебромъ ихъ завладѣетъ погибель, тернія будутъ въ шатрахъ ихъ*. Когда, говоритъ, наступитъ день плѣна и когда нападетъ самый жестокій врагъ, то что будетъ съ Моими торжествами? какую жертву угодную Мнѣ Я буду имѣть? Ибо Я долженъ отмстить Своимъ врагамъ, положить конецъ оскорбленіямъ и наказать нечестивыхъ сыновей. Итакъ, что вы будете дѣлать въ день праздника Господня? Отвѣчайте. Такъ какъ они молчатъ, то Онъ Самъ Себѣ отвѣчаетъ или, скорѣе, видитъ божественными очами то, что они сдѣлаютъ: такъ какъ, говоритъ, бѣдствія и опустошенія угнетаютъ ихъ, а ассиріяне и халдеи жаждутъ связать ихъ узами плѣна, то они бѣжали въ Египетъ. Тамъ похоронитъ ихъ Мемфисъ, который въ то время былъ столицею Египта, прежде чѣмъ Александрія, называвшаяся прежде Но, получила отъ Александра Македонскаго значеніе главнаго города и имя. Что же касается сказаннаго въ переводѣ LXX: похоронитъ ихъ „Махмасъ“, то въ еврейскомъ текстѣ не стоитъ *[Machmas]*, но *mamad* то, есть *вождѣлѣнное* (*desiderabile*). Отсюда очевидно, что они были введены въ заблужденіе

сходствомъ буквъ *далетъ* и *кафъ* и вмѣсто *mamad*, что всѣ перевели чрезъ *вожделѣнное*, они [прочитали] *Machmas*, считая это за названіе города египетскаго. Слова: *ибо вотъ они ушли по причинѣ опустошенія; Египетъ соберетъ ихъ, Мемфисъ похоронитъ ихъ* мы можемъ относить и къ колѣну Іудину, ибо послѣ того, какъ Годолія, котораго Навуходоносоръ наставилъ начальникомъ земли, былъ умерщвленъ Исмаиломъ, остатки народа вмѣстѣ съ пророкомъ Іеремією бѣжали въ Египетъ и тамъ впослѣдствіи были взяты въ плѣнъ или похоронены преслѣдовавшими ихъ халдеями (4 Цар. гл. 25). Подъ вожделѣннымъ серебромъ, которымъ завладѣетъ крапива, мы можемъ понимать виллы и всѣ украшенія виллъ, которыя покупаются цѣною серебра. Слѣдующія затѣмъ слова: *репейникъ будетъ въ шатрахъ ихъ* означаютъ продолжительное опустошеніе, такъ что гдѣ нѣкогда были дома ихъ, тамъ будутъ расти репейникъ, крапива и тернія. Также и еретикамъ говорится: что вы будете дѣлать, когда настанетъ торжественный день? Вмѣсто торжественнаго дня Акила перевелъ *время*. Отсюда видно, что здѣсь разумѣется не праздничный день, а время воздаянія; поэтому непосредственно затѣмъ слѣдуютъ слова: *пришли дни посѣщенія, пришли дни воздаянія твоего*. Вотъ вы были опустошаемы многими врагами; ассиріяне и халдеи истребляли васъ; вы бѣжали въ міръ (ad saeculum) и сдѣлались подобными другимъ народамъ; тамъ похоронитъ васъ *Мемфисъ*, что значитъ *отъ устъ*. Смыслъ же слѣдующій: вы получите соотвѣтственно вашимъ богохульствамъ и подвергнетесь наказаніямъ за то, что говорили; вожделѣннымъ, то есть ученіями, которыя вы построяли для себя при помощи искусства краснорѣчія, на что указываетъ серебро, завладѣетъ крапива, которая вѣчно будетъ жечь васъ, и будетъ репейникъ или терніе въ шатрахъ вашихъ, потому что тернія будутъ выростать въ рукахъ у тѣхъ, которые упоятся чашею Вавилона (Притч. гл. 26; Іерем. гл. 51). И въ Евангеліи (Матѳ.

гл. 13) мы читаемъ, что постыдныя помышленія, заботы вѣка сего и укоренившіеся пороки называются терніями, которыя заглушаютъ взошедшую среди травы пщеницу.

Ст. 7. *Пришли дни посѣщенія, пришли дни воздаянія твоего; пусть узнаетъ Израиль глупаго пророка, безумнаго мужа вдохновеннаго по причинѣ множества беззаконій твоихъ и великаго безумія.* LXX: *Пришли дни отмщенія, пришли дни воздаянія твоего и будетъ огорченъ Израиль, какъ пророкъ безумный, человѣкъ, обладавшій вдохновеніемъ; по причинѣ множества беззаконій твоихъ умножилось безуміе твое.* И въ этомъ мѣстѣ встрѣчается обычная ошибка; ибо гдѣ мы перевели *пусть узнаетъ Израиль*, то есть израильтяне, и гдѣ въ еврейскомъ текстѣ стоитъ *jadar*, тамъ LXX перевели *и будетъ огорченъ*, принявъ букву *іодъ* за *вавъ* и вмѣсто *далета* прочитавъ *решъ*; въ первомъ чтеніи это слово означаетъ *знаніе*, а во второмъ—*огорченіе* или *зло.* Итакъ пришли дни посѣщенія, о которыхъ выше сказано: *что будете дѣлать въ торжественный день и въ день праздника Господня? Пришли дни воздаянія.* Теперь долженъ узнать значеніе своихъ словъ ты, Израиль, называвшій пророка, говорившаго тебѣ истину и пророчествовавшаго чрезъ Духа Святаго, глупымъ и безумнымъ, подобно тому, какъ въ Рамоѳѣ Галаадскомъ вельможи (principes) говорили Іиую: *что яко вниде неистовый сей къ тебѣ* (4 Цар. 9, 11)? По причинѣ множества беззаконій твоихъ и злодѣяній, которымъ ты долго и съ неистовствомъ предавался, ты долженъ сознаться, что не пророкъ Мой, но ты самъ былъ безумнымъ, стараясь о томъ, чтобы попирать Мои слова. Вмѣсто *безумія* Акила перевелъ ἐγκότησιν, что мы по-латыни можемъ передать чрезъ *iracundiam* (гнѣвъ) или *memoriam doloris* (памятованіе объ огорченіи). Подъ днемъ мщенія и воздаянія нѣкоторые толкователи понимаютъ день суда, когда будетъ огорченъ Израиль, который хвастается теперь тѣмъ, что онъ видитъ Бога, но онъ не водится Ду-

хомъ Святымъ, а увлекается [духомъ] бѣсовскимъ въ разныя стороны, не зная того, что онъ говоритъ,—называя Сына Божія тварью, отрицая божество Духа Святого и утверждая, что иной благой Богъ и иной Творецъ міра; ихъ безуміе весьма разнообразно, потому что и беззаконія ихъ были чрезвычайно многочисленны. Гдѣ мы сказали *глупаго пророка*, тамъ LXX перевели *лжепророки*. Чтобы, вслѣдствіе частаго повторенія одного и того же, не показаться не довѣряющими благоразумію читателя, мы вкратцѣ напомнимъ, что все то, что у этого пророка говорится объ Израилѣ и Ефремѣ, должно относить къ еретикамъ, которые по истинѣ безумствуютъ, говоря ложь противъ Бога.

Ст. 8—9. *Ефремъ стражъ съ Богомъ моимъ; пророкъ—сѣть для паденія на всѣхъ путяхъ его, безуміе въ домѣ Бога его. Глубоко согрѣшили они, какъ во дни Гаваи; Онъ вспомнитъ беззаконія ихъ и посѣтитъ грѣхи ихъ.* LXX: *Ефремъ стражъ съ Богомъ; пророкъ—сѣть извилистая на всѣхъ путяхъ его; они измыслили безуміе въ домѣ Божіемъ. Развратились они, какъ во дни холма; Онъ вспомнитъ беззаконія ихъ, отмститъ за грѣхи ихъ.* Богъ для того далъ князей, чтобы они исправляли погрѣшающій народъ и обращали его на правый путь. Поэтому и къ Іезекіилю Онъ говоритъ: *стража дахъ тя дому Израилеву* (Іезек. 3, 17). Такимъ образомъ Іеровоамъ поставленъ былъ, какъ стражъ въ народѣ и какъ пророкъ съ Богомъ моимъ, то есть съ Богомъ, говорящимъ это Осіи. Но онъ, подобно тому, какъ выше было написано: *вы были западнею для стражи и сѣтью, раскинутою на Ѳаворѣ, и увлекали жертвы во глубину* (5, 1—2), также и теперь называется сѣтью народа израильскаго, потому что всѣ попадаютъ въ сѣть его, тѣмъ болѣе что онъ установилъ или измыслилъ безуміе въ домѣ Божіемъ, то есть въ *Веѳилѣ* сдѣлалъ золотаго тельца, ибо это означаетъ домъ Божій, и столь глубоко палъ чрезъ грѣхи и преступленія и такъ погрузился въ бездну нечестія,

что превзошелъ преступленіе, нѣкогда совершенное въ Гаваѣ. когда [жители этого города], чрезъ удовлетвореніе своей преступной страсти, причинили смерть женѣ левита, возвращавшагося изъ Виѳлеема (Суд. гл. 19). Подъ днями Гаваи мы можемъ понимать также то время, когда они вмѣсто Бога избрали себѣ царя изъ города Гаваи, то есть Саула. И гораздо болѣе, говоритъ, они согрѣшили теперь, избравъ Іеровоама и покланяясь идоламъ, нежели въ то время, когда избрали Саула, потому что теперь съ раздѣленіемъ (schismati) они соединили идолослуженіе, а тогда продолжалось среди народа служеніе Богу. Поэтому [Богъ], который теперь по своему долготерпѣнію, повидимому, забылъ беззаконія ихъ, вспомнитъ ихъ и посѣтитъ грѣхи ихъ и давно загнившія раны. Обозрѣвая древнюю исторію, я не могу найти никого, кто бы раздѣлилъ Церковь и отвратилъ народъ отъ дома Господня, кромѣ тѣхъ, которыхъ Богъ поставилъ священниками и пророками, то есть стражами. Такимъ образомъ они обращаются въ извилистую сѣть, во всѣхъ мѣстахъ устраивая преткновенія, чтобы всякій, кто пойдетъ по путямъ ихъ, падалъ и не могъ стоять во Христѣ, но увлекался различными заблужденіями и по извилистымъ стезямъ устремлялся въ пропасти. Эти стражи Ефремовы измыслили безуміе въ домѣ Господнемъ, то есть въ церкви, или въ священныхъ Писаніяхъ, кототорыя они превратно истолковываютъ, или въ каждомъ вѣрующемъ, который вполнѣ справедливо называется домомъ Божіимъ. Поэтому они развратились и погибли, какъ во дни холма, когда они произносили нечестія на высотахъ и восходили на суетныя кровли (Исаіи гл. 22). Богъ вспомнитъ беззаконіе ихъ, то есть ихъ беззаконныя дѣйствія въ отношеніи къ ближнему, котораго они удаляли изъ церкви, и посѣтитъ грѣхи ихъ, которые они совершали въ отношеніи къ своимъ душамъ. Объ этомъ и въ псалмѣ мы читаемъ: *при стези соблазны положиша ми* (Псал. 139, 6). Ибо кто не будетъ видѣть стези Божіей, то есть слышать имени

Христова, тотъ не войдетъ чрезъ Него. Поэтому еретики и раскидываютъ при стезѣ сѣти подъ именемъ Христовымъ. чтобы тотъ, кто полагаетъ, что онъ идетъ во Христѣ, который, какъ мы сказали, есть жизнь, ходилъ въ сѣтяхъ у тѣхъ, которые измыслили безуміе въ домѣ Божіемъ.

Ст. 10. *Какъ виноградъ въ пустынѣ, Я нашелъ Израиля; какъ первыя ягоды смоковницы на верхушкѣ ея, Я увидѣлъ отцовъ вашихъ; но они пошли къ Веелфегору, и удалились для посрамленія и стали мерзкими, какъ то, что они возлюбили.* LXX: *Какъ виноградъ въ пустынѣ. Я нашелъ Израиля, и какъ фигу раннюю на смоковницѣ, Я увидѣлъ отцовъ ихъ; но они пошли къ Веелфегору, и удалились для посрамленія и стали мерзкіе, какъ тѣ, которые были любимы.* Вмѣсто этого въ другихъ спискахъ мы читаемъ: *и тѣ, которые были любимы, стали какъ мерзкіе,* что болѣе соотвѣтствуетъ истинѣ. Когда вся земля была пустынею и не знала Бога, Я нашелъ, говоритъ, народъ Израильскій, какъ виноградъ въ пустынѣ, и [затѣмъ] говоритъ, какъ Онъ нашелъ его: какъ первыя ягоды смоковницы на верхушкѣ ея, Я увидѣлъ отцовъ ихъ. Такимъ образомъ въ Авраамѣ, Исаакѣ и Іаковѣ былъ найденъ народъ. И замѣть ту особенность, что отцовъ Онъ увидѣлъ, а народъ Онъ нашелъ, и какъ тамъ, такъ и здѣсь есть виноградникъ и смоковница, подъ которыми, какъ говорится [въ Писаніи], отдыхаетъ уповающій на Господа. Но, по изведеніи изъ Египта, они блудодѣйствовали съ мадіанитянами и пошли къ Веелфегору, идолу моавитскому, котораго мы можемъ назвать Пріапомъ. *Веелфегоръ* означаетъ именно идола похоти, *имѣющаго кожу на устахъ,* то есть *на краю,* что указываетъ на срамный мужской членъ. И такъ какъ они пошли къ Веелфегору, то удалились отъ Бога, предавшись посрамленію своему, то есть идолу, такъ что они стали служить тому, по причинѣ чего удалились отъ Бога, согласно съ написаннымъ: *имже бо кто побѣжденъ бываетъ, сему и работенъ есть* (2 Петр. 2, 19), и какъ служащіе объя-

денію имѣютъ чрево богомъ (Филипп. гл. 3), такъ служащіе похоти имѣютъ Веелфегора богомъ. *И стали они*, говоритъ, *мерзкими, какъ то, что они возлюбили*, согласно съ написаннымъ въ Псалмахъ: *подобни имъ да будутъ творящіи я и вси надѣющіися на ня* (Псал. 134, 19), такъ что они называются не только идолослужителями, но и идолами. Господь, сказавшій при страданіи Своемъ: *Я топталъ точило одинъ, и изъ народовъ никого не было со Мною* (Исаіи 63, 3), и въ псалмѣ: *спаси мя, Господи, яко оскудѣ преподобный* (Псал. 11, 1), когда во всемъ мірѣ господствовалъ грѣхъ, когда народы не знали Бога, а Израиль отвергъ Того, кого онъ прежде зналъ, сначала въ апостолахъ и въ мужахъ апостольскихъ нашелъ Израиля,—народъ христіанскій, который умомъ видитъ Бога, и насытился сладчайшими плодами ихъ, виноградомъ и фигами, которые въ особенности бываютъ пріятными по причинѣ ихъ рѣдкости,—если ихъ находятъ въ пустынѣ или въ такое время, когда они обыкновенно еще не бываютъ зрѣлыми. Но они, то есть тѣ изъ Израиля, которые [ложно] присвояютъ себѣ имя христіанъ (потому что нельзя относить это къ отцамъ), пошли къ идолу Веелфегору, имѣющему кожу на устахъ. Ибо все то, что говоритъ еретикъ, смертоносно и далеко отъ слова Бога живаго. Или они предались похоти, потому что трудно встрѣтить еретика, который любилъ бы цѣломудріе,—не въ томъ смыслѣ, что они не выказываютъ его постоянно на словахъ, а въ томъ, что не соблюдаютъ его въ совѣсти, потому что они одно говорятъ, а другое дѣлаютъ. Поэтому и отъ Бога они удалились, и слава ихъ обратилась въ посрамленіе, и стали мерзкими тѣ, которые прежде были любимыми въ лицѣ ихъ отцовъ. Если же мы предпочтемъ чтеніе: *стали мерзкіе, какъ тѣ, которые были любимы*, хотя этого въ еврейскомъ текстѣ нѣтъ, то можемъ сказать, что такими же стали язычники, которые мерзки, какъ и еретики, бывшіе прежде любимыми въ лицѣ отцовъ, то есть и тѣ и другіе одинаково мерзки и преступны.

Ст. 11—13. *Ефремъ, какъ птица, улетѣлъ;* [*улетѣла*] *слава ихъ*[1]) *отъ рожденія, отъ утробы и отъ зачатія. А если они и воспитаютъ дѣтей своихъ, то Я сдѣлаю ихъ бездѣтными среди людей. И горе имъ, когда Я удалюсь отъ нихъ. Ефремъ, какъ Я видѣлъ, былъ Тиромъ, основаннымъ въ прекрасной мѣстности* (*in pulchritudine*). LXX: *Ефремъ, какъ птица, улетѣлъ;* [*улетѣла*] *слава рожденія, родовъ и зачатія. Ибо если они и воспитаютъ дѣтей своихъ, то будутъ бездѣтными среди людей. И горе имъ: тѣло Мое* [*удалится*] *отъ нихъ. Ефремъ, какъ Я видѣлъ, отдалъ дѣтей своихъ для умерщвленія.* Въ этомъ мѣстѣ во многомъ разногласятъ между собою переводчики. Ибо тамъ, гдѣ мы сказали: *горе имъ, когда Я удалюсь отъ нихъ*, LXX и Θеодотіонъ перевели: *горе имъ: тѣло Мое отъ нихъ.* Когда я искалъ причину этой разности, то она оказалась, повидимому, слѣдующею: *тѣло Мое* на еврейскомъ языкѣ называется *basari*, а *удаленіе мое* и *уклоненіе мое* называется *basori*. Поэтому LXX и Θеодотіонъ вмѣсто *удаленія моего* или *уклоненія моего* перевели *тѣло мое*. Затѣмъ, гдѣ мы поставили: *Ефремъ, какъ Я видѣлъ, былъ Тиромъ*, LXX перевели θήραν, то есть *ловитва* или *уловленіе*. Акила, Симмахъ и Θеодотіонъ: *весьма твердый камень*, то есть *кремень*, который по-еврейски называется *sur;* а если читать *sor*, то это означаетъ *Тиръ;* LXX же толковниковъ, вслѣдствіе сходства буквъ *решъ* и *далетъ*, принявъ *решъ* за *далетъ*, читали *sud*, то есть *ловитва* или *ловъ*, вслѣдствіе чего и Виθсаида означаетъ *домъ ловцовъ*. Мы сказали о разностяхъ въ переводахъ. Теперь перейдемъ [къ объясненію] смысла. Ефремъ, то есть десять колѣнъ, улетѣлъ въ плѣнъ подобно птицѣ и удалился изъ своей страны (loco). Онъ названъ птицею для указанія на быстроту переселенія его въ Вавилонъ. Если же мы будемъ читать: *какъ птица, улетѣла*

[1]) Или: *У Ефрема, какъ птица, улетѣла слава ихъ...*

слава ихъ, то можемъ сказать, что помощь Божія удалилась отъ нихъ и оставила ихъ. Слѣдующія затѣмъ слова: *отъ рожденія, отъ утробы и отъ зачатія* можно двояко понимать: или въ томъ смыслѣ, что слава, улетѣвшая отъ Ефрема, удалилась также отъ рожденія, отъ утробы и отъ зачатія ихъ, то есть покинула ихъ дѣтей и оставила ихъ потомковъ, или же въ томъ, что Израиль всю славу свою полагалъ въ многочисленности и въ томъ считалъ себя болѣе великимъ въ сравнеши съ братомъ своимъ, Іудою, что самъ онъ состоялъ изъ десяти колѣнъ, а тотъ имѣлъ два. Поэтому Господь говоритъ, что если даже они воспитаютъ дѣтей и будутъ имѣть многочисленное потомство, то и тогда они будутъ преданы смерти, и теперь, послѣ того, какъ Богъ оставилъ ихъ, имъ угрожаетъ истинное горе. Затѣмъ говорится, какимъ былъ Ефремъ прежде, чѣмъ онъ былъ оставленъ: онъ былъ, говоритъ, столь красивымъ и такъ ограждался помощію Божіею, что былъ подобенъ Тиру, окруженному моремъ, или крѣпкому камню, который, будучи утвержденъ въ землѣ, презираетъ всѣ бури и не боится вихрей и вѣтровъ. Но самъ онъ, то есть Ефремъ или Тиръ, основанный въ красивой мѣстности среди моря, ведетъ дѣтей своихъ на плѣненіе. Многіе относятъ этотъ отдѣлъ къ временамъ Азаила, осаждавшаго Самарію и въ теченіе долгаго времени изнурявшаго ее голодомъ, потому что осажденные думали, что лучше погибнуть отъ меча, чѣмъ отъ голода (4 Цар. гл. 6—8). Но мы объяснимъ это примѣнительно къ иносказательному смыслу,—что Ефремъ, то есть еретики, подобно птицѣ, удалились изъ Церкви и всю славу полагаютъ въ рожденіи, въ утробѣ и въ зачатіи; но Господь угрожаетъ, что они будутъ наказаны, хотя бы они родили многихъ дѣтей и хотя бы даже воспитали ихъ, и будутъ наказаны не кѣмъ либо другимъ, а самимъ Господомъ, потому что они рождали дѣтей блуда, и для нихъ настанетъ истинное горе, когда Богъ оставитъ ихъ. Вмѣстѣ съ тѣмъ припоми-

нается, какимъ былъ Ефремъ: когда онъ, говоритъ, былъ въ Церкви, то онъ подвергался искушеніямъ вѣка сего подобно тому, какъ Тиръ ударамъ морскихъ волнъ, и однако это нисколько не могло причинить ему вреда, потому что онъ имѣлъ основаніемъ Христа и потому что домъ, построенный на этомъ основаніи, не можетъ разрушиться (Матѳ. гл. 7). Но теперь онъ выводитъ дѣтей своихъ къ убійцѣ, то есть къ діаволу. И прекрасно сказано: *выводитъ*, то есть заставляетъ выйдти вонъ изъ Церкви. Подъ дѣтьми Ефремовыми мы можемъ понимать помышленія злыя и ученія, противныя истинѣ, которыя Господь умерщвляетъ духомъ устъ Своихъ, и не позволяетъ имъ имѣть такихъ дѣтей, но предоставляетъ ихъ вѣчной погибели. То, что читается у LXX: *тѣло Мое отъ нихъ; Ефремъ, какъ Я видѣлъ, отдалъ дѣтей своихъ на уловленіе* мы такъ понимаемъ: если Христосъ есть глава тѣла, то есть Церкви, то всѣ мы—члены Христа и Церкви. Поэтому кто удаляется изъ Церкви, тотъ растерзываетъ тѣло Христово; слѣдовательно и Ефремъ былъ тѣломъ и членомъ Господа Спасителя. Но онъ отдалъ дѣтей своихъ на уловленіе, именно на уловленіе тѣмъ, о которыхъ написано: *душа наша яко птица избавися отъ сѣти ловящихъ* (Псал. 123, 7). Онъ вывелъ дѣтей своихъ для убіенія или для израненія, чтобы имъ наносились раны тѣми, которые пускаютъ палящія стрѣлы, вмѣстѣ поражающія и жгущія.

Ст. 14. *Дай имъ, Господи: что Ты дашь имъ? дай имъ утробу бездѣтную и сухіе сосцы.* Такимъ же образомъ [перевели] и LXX. Если мы злоупотребляемъ тѣмъ, что Богъ далъ намъ для благословенія [Господа], и дѣлаемъ употребленіе, противное тому, для котораго это дано намъ, то является полезнымъ отнятіе этого отъ насъ. Такъ, языкъ данъ намъ для прославленія Господа Бога и для выраженія добрыхъ [мыслей], но если кто-либо злоупотребляетъ имъ для богохуленія, то противъ такого псалмопѣвецъ обращается къ

Господу съ моленіемь: *пьми да будутъ устнѣ льстивыя, глаголющыя на праведнаго беззаконіе гордынею и уничиженіемъ* (Псал. 30, 19), и въ другомъ мѣстѣ: *да потребитъ Господь вся устнѣ льстивыя, языкъ велерѣчивый* (Псал. 11, 4). Такъ какъ Ефремъ хвастался утробою, зачатіемъ, рожденіемъ и многочисленностію народа, то пророкъ обращается съ моленіемъ къ Господу и говоритъ: *дай имъ, Господи,* и на вопросъ: *что Ты дашь имъ?* онъ самъ себѣ отвѣчаетъ, тотчасъ же прибавивъ: *дай имъ утробу безплодную и сухіе сосцы,* чтобы они не имѣли повода къ кичливости и чтобы были постыжены въ томъ, что обыкновенно ставили себѣ въ похвалу. Очевидно, что все это можно понимать и въ отношеніи къ учителямъ противныхъ ученій, которые тщеславятся многочисленностію своихъ приверженцевъ и тѣми дѣтьми, которыхъ они воспитали для погибели, чтобы вывесть ихъ изъ Церкви и привесть къ убійцѣ. Ибо діаволъ умерщвляетъ всѣхъ тѣхъ дѣтей, которыя рождаются чрезъ заблужденіе. О душѣ такого рода говорится: *блажена есть неплоды неоскверненая, яже не позна ложа во грѣсѣ* (Прем. Сол. 3, 13). И дѣйствительно, блаженъ тотъ членъ Церкви, который не рождалъ дѣтей чрезъ заблужденіе, подобно еретикамъ. И въ другомъ мѣстѣ мы читаемъ: *лучше безчадство съ добродѣтелію* (Прем. Сол. 4, 1). *Ибо отъ законопреступнаго ложа сѣмя исчезнетъ. Аще бо долгоживотни будутъ, ни во чтоже вмѣнятся и безчестна напослѣдокъ старость ихъ* (*ibid.* 3, 16—17]. Ибо плодородіе и многочисленность нечестивыхъ не послужатъ ни къ чему полезному. Мы, конечно, не должны думать, что пророкъ просилъ [Господа дать Ефрему] безплодную утробу и сухіе сосцы въ тѣлесномъ смыслѣ.

Ст. 15. *Все зло ихъ въ Галгалѣ; ибо тамъ Я возненавидѣлъ ихъ.* Такимъ же образомъ перевели и LXX. Въ Галгалѣ былъ помазанъ Саулъ на царство и Самуилъ возвѣстилъ народу гнѣвъ Божій (1 Цар. гл. 10). *Тамъ Я,*

говоритъ, *возненавидѣлъ ихъ*, потому что они, потребовавъ себѣ человѣка въ царя, отложились отъ Моей власти, или, можетъ быть, потому, что Галгала есть мѣсто идолослуженія и тамъ совершались всякія преступленія. Но такъ какъ Галгала означаетъ *открытіе* или κυλισμοί, то есть *катаніе*, то, говоритъ, всѣ злодѣянія еретиковъ откроются въ то время, когда Богъ дастъ имъ утробу безплодную и сосцы сухіе и когда они увидятъ свое посрамленіе. Тогда тѣ, которые хвастались въ своемъ высокомѣріи, что они достигли высшаго состоянія, скатятся на землю или будутъ низвержены въ преисподнюю. Еретики, дѣйствительно, достойны ненависти Божіей, потому что они говорятъ ложь противъ Господа и о нихъ далѣе говорится:

За злыя дѣла ихъ изгоню ихъ изъ дома Моего; не буду больше любить ихъ; всѣ князья ихъ отступники или *непокорные*. Такимъ же образомъ перевели и LXX. Хотя по отношенію къ еретикамъ нѣтъ никакого сомнѣнія, что они изгнаны изъ дома Божія и что Онъ не будетъ больше любить ихъ, пока они будутъ оставаться въ своемъ заблужденіи, и всѣ князья ихъ отступили отъ Бога или непокорны, какъ Валентинъ, Маркіонъ и прочіе, однако мы можемъ также сказать, что князья еретиковъ— это демоны, которые называются князьями согласно съ тѣмъ, что Господь говоритъ въ Евангеліи: *грядетъ сего міра князь, и во Мнѣ не иматъ ничесоже* (Іоанн. 14, 30). И апостолъ говоритъ, что мы ведемъ борьбу противъ властей, противъ начальствъ и противъ правителей тьмы сей (Ефес. гл. 6). При историческомъ пониманіи этого мѣста возникаетъ вопросъ: какъ Онъ изгналъ ихъ, то есть десять колѣнъ, изъ дома Своего, когда они не были въ домѣ Божіемъ? Но мы домомъ Божіимъ можемъ назвать или святую землю, въ которую они были введены, или имя Израиля, которое они ложно носили, или то, что къ нимъ, какъ къ народу Божію, посылались пророки. А что Онъ не будетъ больше любить ихъ и что всѣ цари израильскіе отступили отъ Бога,

это очевидно, потому что и до сего времени они остаются въ плѣну. Другіе полагаютъ, что слова: *изгоню ихъ изъ дома Моего* относятся къ обитателямъ царства іудейскаго, въ томъ смыслѣ, что и они будутъ отведены въ плѣнъ. Но какъ можно примѣнить къ нимъ сказанное: *не буду больше любить ихъ*, когда они впослѣдствіи возвратились въ Іерусалимъ, и слова *всѣ князья ихъ—отступники*, когда мы читаемъ, что Давидъ, Аса, Іосафатъ, Езекія и Іосія были праведными царями? Поэтому слѣдуетъ перейдти ко временамъ Христа, потому что съ пришествіемъ Его они были изгнаны изъ дома Божія и получатъ спасеніе не какъ Израиль, но какъ народъ христіанскій. Поэтому также и Господь сдѣлалъ Себѣ бичъ изъ веревокъ и изгналъ ихъ изъ храма за то, что они домъ Отца Его сдѣлали домомъ торговли (Іоанн. гл. 2).

Ст. 16—17. *Пораженъ Ефремъ, изсохъ корень ихъ; не будутъ приносить они плода, а если и будутъ рождать, Я умерщвлю вождѣленнѣйшіе* [*плоды*] *утробы ихъ. Отвергнетъ ихъ Богъ мой, потому что они не послушались Его, и будутъ скитальцами между народами.* LXX: *Возболѣзновалъ Ефремъ о корняхъ своихъ; онъ изсохъ, не приноситъ плода, а если они и будутъ рождать, Я умерщвлю вождѣлѣнные* [*плоды*] *ихъ. Отвергнетъ ихъ Богъ, потому что они не послушались Его, и будутъ скитальцами между народами.* Онъ беретъ метафору отъ дерева, у котораго если изсохнутъ корни, то оно не можетъ приносить плодовъ, а если и принесетъ нѣсколько плодовъ, то тотчасъ же, при самомъ цвѣтеніи засохнетъ. Говоритъ же о Ефремѣ, корень котораго изсохъ, что онъ утратилъ Бога, въ которомъ имѣлъ свое основаніе, или что онъ не заслуживаетъ имѣть своими отцами Авраама, Исаака и Іакова, на которыхъ онъ укоренялся, и поэтому не приноситъ плода правды, а если и принесетъ, то, говоритъ, *Я умерщвлю вождѣленнѣйшіе* [*плоды*] *утробы его* согласно съ тѣмъ, что

выше сказалъ: *а если воспитаютъ дѣтей своихъ, Я сдѣлаю ихъ бездѣтными среди людей* (ст. 12). Поэтому Богъ отвергъ ихъ и предалъ ихъ на плѣненіе. *И будутъ скитальцами между народами.* То-же самое мы можемъ сказать и о всѣхъ іудеяхъ, князья которыхъ удалились отъ Бога, побуждая народъ требовать смерти Его. Поэтому Онъ удалилъ ихъ изъ дома Своего и не будетъ больше любить ихъ. Онъ поразилъ и изсушилъ корень ихъ, и они уже не будуть приносить плодовъ; а если и будутъ приносить и, повидимому, поучаться въ Священномъ Писаніи и въ законѣ, и произведутъ изъ собственнаго сердца, вопреки волѣ Господа, нѣчто подобное знанію и ученію, какъ бы вожделѣннѣйшихъ дѣтей, то это будетъ уничтожено. Ибо Богъ всѣхъ пророковъ отвергъ ихъ за то, что они не послушались Его, и они будутъ скитальцами между народами, не имѣя ни жертвенника, ни жилища, ни отечества. Поэтому и Давидъ говоритъ въ псалмѣ: *не убій я, да не когда забудетъ* народъ Мой; *расточи я силою Твоею* (Псал. 58, 12). И въ другомъ мѣстѣ: *по множеству нечестія ихъ изрини я, яко преогорчиша Тя, Господи* (Псал. 5, 11). Объ этомъ деревѣ также въ Евангеліи мы читаемъ: *уже сѣкира при корени древа лежитъ. Всяко древо, еже не творитъ плода добра, посѣкаемо бываетъ и во огнь вметаемо* (Матѳ. 3, 10). Никто не можетъ сомнѣваться въ томъ, что еретики не могутъ приносить плодовъ добродѣтелей, потому что они утратили Господа, въ которомъ, по апостолу (Ефес. гл. 3), они должны имѣть свои корни и свое основаніе, а если будутъ приносить и если, благодаря плодородію чрева своего, родятъ, вопреки волѣ Божіей, дѣтей, то они умрутъ. Или плоды ихъ, означающіе всѣ измышленія и порожденія сердца ихъ, изсохнутъ и погибнутъ, и для всѣхъ будетъ ясно, что сухой корень не можетъ приносить плодовъ. Они будутъ отвергнуты или они уже отвергнуты Богомъ, потому что они не послушались Его, когда Онъ говорилъ: *не прелагай предѣлъ*,

яже положиша отцы твои (Притч. 22, 28). Поэтому они будутъ скитальцами между народами, переходя то къ однимъ мнѣніямъ, то къ другимъ, потому что имъ не нравится то, что разъ было открыто ими, но постоянно перемѣняютъ старое на новое и подражаютъ блужданіямъ язычниковъ.

Глава X. Ст. 1. *Израиль—вѣтвистый виноградъ, таковы же плоды у него: соотвѣтственно множеству плодовъ своихъ онъ умножилъ жертвенники; соотвѣтственно изобилію земли своей онъ изобиловалъ кумирами.* LXX: *Израиль—вѣтвистый виноградъ; у него обильные плоды; соотвѣтственно множеству плодовъ своихъ онъ умножилъ жертвенники; соотвѣтственно плодородію земли своей они будутъ созидать истукановъ* (titulos). Вмѣсто *вѣтвистаго винограда* Акила перевелъ ἔνυδρον, что мы можемъ передать чрезъ *aquosam* (обильный водою) или ἔξοινον, въ томъ смыслѣ, что онъ утрачиваетъ вкусъ вина; Симмахъ перевелъ ὑλομανοῦσαν, то есть: *весь заросшій вѣтвями.* Лозы, не очищенныя виноградаремъ, изобилуютъ вѣтвями и усиками и влагу, которая должна превращаться въ вино, попусту тратятъ на роскошныя вѣтви и листья; подобнаго рода виноградъ приноситъ вредъ земледѣльцамъ. Такимъ былъ Израиль, изъ котораго возросъ многочисленный народъ, но который не давалъ должныхъ плодовъ земледѣлателю, Богу. Можемъ сказать и иначе: виноградъ вѣтвистый или, по LXX, εὐκληματοῦσα, то есть имѣющій хорошіе побѣги и плодоносные усики, приносилъ много ягодъ, и обиліе гроздовъ было равно обилію вѣтвей; но бывъ такимъ до прогнѣвленія Бога, онъ впослѣдствіи измѣнилъ обиліе плодовъ въ обиліе преступленій, такъ что чѣмъ болѣе онъ имѣлъ людей, тѣмъ болѣе строилъ жертвенниковъ, и числомъ жертвенниковъ онъ превзошелъ обиліе земли. Вмѣсто *кумировъ* LXX перевели στήλας (столпы), то есть *статуи* или *истуканы* (titulos), воздвигаемые собственно демонамъ или умершимъ. Такъ и еретики,

когда были насаждаемы и возрастали въ домѣ Божіемъ, назывались виноградникомъ изъ Сорека и приносили обильные плоды; но впослѣдствіи, чѣмъ болѣе они дѣлались многочисленными, тѣмъ болѣе умножали жертвенники, такъ что вмѣсто одного истиннаго жертвенника построили множество жертвенниковъ своего заблужденія и имѣли такое обиліе кумировъ, насколько была обильна земля ихъ. Также плодородна и земля еретиковъ, которые, получивъ отъ Бога способность тонкаго сужденія и разумѣнія для того, чтобы дары природы обращать на служеніе Богу, сдѣлали себѣ изъ нихъ идоловъ. Ибо только тотъ можетъ основать ересь, кто обладаетъ тонкимъ умомъ и имѣетъ дары природы, созданные Богомъ, какъ художникомъ. Таковы были Валентинъ и Маркіонъ, о которыхъ мы читаемъ, какъ о весьма ученыхъ. Таковъ Вардесанъ, уму котораго удивляются даже философы. Такимъ образомъ они обратили блага своей земли на истуканы умершихъ, потому что все ученіе ихъ относится не къ живымъ, а къ мертвымъ,—какъ къ тѣмъ, которымъ они служатъ, такъ къ тѣмъ, которыхъ они обольщаютъ

Ст. 2. *Раздѣлилось сердце ихъ; теперь они погибнутъ; Самъ сокрушитъ кумиры ихъ, разрушитъ жертвенники ихъ.* LXX: *Они раздѣлили сердца свои; теперь погибнутъ: Самъ раскопаетъ жертвенники ихъ; будутъ разрушены истуканы ихъ.* Евреи передаютъ слѣдующаго рода басню, опираясь въ своихъ догадкахъ на авторитетъ Священнаго Писанія. Плѣнъ не наступалъ, пока и цари и народъ одинаково покланялись золотымъ тельцамъ и были единомысленными въ нечестіи. Послѣднимъ царемъ десяти колѣнъ былъ Осія, о которомъ написано (въ 4 Цар. гл. 17), что хотя Осія дѣлалъ злое предъ очами Господа, но не такъ, какъ цари израильскіе, которые были прежде его, и въ девятый годъ его [царствованія] Салманассаръ, царь ассирійскій, взялъ народъ израильскій и отвелъ въ Ассирію и поселилъ при рѣкѣ Гозанъ въ городахъ мидійскихъ. Итакъ спрашивается:

почему они были взяты въ плѣнъ не при наихудшихъ царяхъ, а при томъ, который началъ нѣсколько исправляться? На это они отвѣчаютъ такъ: народъ сначала извинялся, говоря: мы повинуемся распоряженіямъ царей и не можемъ сопротивляться ихъ самовластію; мы чтимъ тельцовъ, потому что насъ заставляютъ покланяться имъ. Во дни же Осіи этимъ царемъ было предписано не проявлять такого усердія въ служеніи тельцамъ; но если кто желалъ ходить въ Іерусалимъ и приносить во храмѣ жертвы Богу, то къ такому рѣшенію, говорятъ они, непріязненно относился народъ. Объ этомъ именно и говорится теперь въ словахъ: *раздѣлилось сердце ихъ*, то есть царя и народа, и такъ какъ не оставалось никакого извиненія, то они теперь погибнутъ и будутъ преданы на вѣчное плѣненіе; ибо немедленно настала погибель, какъ только произошло разногласіе между народомъ и царемъ. Въ слѣдующихъ затѣмъ словахъ: *Самъ сокрушитъ кумиры ихъ и разрушитъ жертвенники* говорится о Богѣ не въ томъ смыслѣ, что Самъ Богъ собственною рукою сдѣлалъ это, а въ томъ, что воля Его была исполнена чрезъ враговъ [Израиля]. Что среди еретиковъ сердца раздѣлены и что у нихъ происходитъ борьба между противоположными мнѣніями, этого не отрицаютъ и сами они, потому что они держатся различныхъ мнѣній. Поэтому они погибнутъ, и Господь сокрушитъ или раскопаетъ кумиры или жертвенники ихъ, измышленные ими изъ собственнаго сердца, и разрушитъ истуканы, отъ которыхъ каждая [секта] называлась особымъ именемъ, и давала свои имена землямъ своимъ, такъ что они назывались принадлежащими не Церкви Христовой, а тому или иному [основателю ереси].

Ст. 3—4. *Теперь они будутъ говорить: нѣтъ у насъ царя; ибо мы не боимся Господа, а царь что намъ сдѣлаетъ? Говорите слова безполезнаго видѣнія, и заключите союзъ и явится судъ, какъ горькая трава (amaritudo) на бороздахъ поля.* LXX: *Поэтому теперь они будутъ гово-*

рить: нѣтъ у насъ царя, ибо мы не убоялись Господа, а царь что сдѣлаетъ намъ? Говоря слова, какъ извиненія ложныя, онъ заключитъ завѣтъ; но явится судъ, какъ трава на оставленномъ полѣ. Когда Господь сокрушитъ кумиры Израиля и разрушитъ жертвенники или истуканы ихъ и настанетъ послѣдній плѣнъ, они будутъ говорить: *нѣтъ у насъ царя.* А чтобы не думали, что рѣшеніе отсрочивается на долгое время, для этого прибавляется: *теперь будутъ говорить*, въ то время, когда будутъ подвергаться опустошенію, когда увидятъ, что послѣдній царь, Осія, взятъ у нихъ. Этотъ царь взятъ отъ насъ потому, что мы не убоялись Господа, истиннаго Царя, ибо что могъ сдѣлать для насъ человѣкъ, хотя бы онъ былъ и царемъ? Говорите, что хотите, воздыхайте о прежнихъ заблужденіяхъ, обнадеживайте себя счастіемъ, которое измѣнится въ противоположное состояніе: вы заключите союзъ, но не съ Богомъ, а съ ложью. И послѣ *союза*, который LXX перевели чрезъ *завѣтъ*, не обильная жатва хлѣба произрастетъ у васъ, даже не ячмень, пища для скота, не различные овощи, не виноградъ, который сокъ своихъ плодовъ обращаетъ въ вино, не деревья, которыя превращаютъ влагу земли въ плоды, имѣющіе различный вкусъ, но явится у васъ горечь, или судъ горечи или же ἄγρωστις, что по-латыни мы выражаемъ чрезъ *gramen* (трава). Это именно родъ травы, похожей на тростникъ, у которой каждое колѣнце пускаетъ вѣтвь вверхъ и корень внизъ, и въ свою очередь самыя вѣтви и кусты служатъ разсадниками для новыхъ растеній, и такимъ образомъ въ короткое время, если ее не выдергиваютъ со всѣми корнями, она цѣлыя поля дѣлаетъ подобными покрытымъ терніями. Если даже сухая какая-либо часть ея попадетъ на обработанную землю, то все, если только она имѣетъ колѣнце, наполняется этою травою. Это мы сказали примѣнительно къ переводу LXX. Но въ еврейскомъ написано *ros*, что означаетъ *горечь*, то есть горечь суда, о которомъ и

Господь говоритъ въ Евангеліи: *на судъ Азъ въ міръ сей пріидохъ* (Іоанн. 9, 39), и о другихъ написано, что *сіи пріимутъ лишшее осужденіе* (Марк. 12, 40). Также ученики противныхъ ученій, когда будетъ сокрушена ихъ ложь и будутъ разрушены ихъ жертвенники и рощи, скажутъ, но поздо: мы не имѣемъ царей, которые прежде управляли нами и которые, путемъ обмана, заставляли насъ не бояться Господа. Какая намъ была польза отъ того, что мы слѣдовали имъ, когда во время нужды мы не видимъ отъ нихъ помощи? Такъ они будутъ говорить, ища какого-нибудь извиненія, чтобы показать, что виновниками заблужденій были не сами они, а худые руководители ихъ. Поэтому и LXX перевели слова ихъ, какъ ложныя извиненія, которыя отклоняетъ отъ себя пророкъ, говоря: *не уклони сердце мое въ словеса лукавствія, непщевати вины о грѣсѣхъ* (Псал. 140, 4). Мы охотно рукоплещемъ своимъ порокамъ и, бывъ побѣждены страстями, ссылаемся на слабость плоти или на строгія распоряженія высшихъ. Поэтому слова и видѣнія еретиковъ будутъ безполезны, и они заключатъ союзъ, но не съ Богомъ, а съ горечью, которая, по наступленіи дня суда, будетъ рости на бороздахъ поля ихъ, такъ что сѣявшіе съ радостію будутъ пожинать со слезами, смѣявшіеся будутъ плакать и имѣвшіе утѣшеніе будутъ печалиться.

КНИГА ТРЕТЬЯ.

Мнѣ не безъизвѣстно, Паммахій, что, желая дать латинянамъ толкованіе на двѣнадцать пророковъ, я берусь за одно изъ наиболѣе трудныхъ дѣлъ и что чрезъ это я скорѣе могу навлечь на себя обвиненія въ легкомысліи, нежели проявить знаніе. Но такъ какъ ты побуждаешь или, скорѣе, заставляешь меня сдѣлать это,—а тебѣ я ни въ чемъ не могу отказать,—и такъ какъ, сообразно со средствами приносившихъ, двѣ лепты бѣдной женщины болѣе имѣли цѣны въ

сокровищницѣ Божіей, нежели богатые дары многихъ другихъ (Лук. гл. 21); то и я, по мѣрѣ своихъ силъ, исполняю свой долгъ сперва въ отношеніи къ Богу, а потомъ въ отношеніи къ тебѣ, [слугѣ] Божію. Мнѣ постоянно припоминаетсѣ также извѣстный стишокъ:

Также и самъ Поліонъ стихи новые пишетъ[1]).

И хотя я радуюсь тому, что ты по праву дружбы сдѣлался моимъ явнымъ покровителемъ, однако я боюсь молчаливаго суда твоей учености, и болѣе опасеній причиняютъ мнѣ твои похвалы, нежели порицанія противниковъ. Ибо ихъ недоброжелательство ослабляетъ довѣріе къ нимъ, и они должны быть названы не столько судьями, сколько обвинителями. Но ты, любя меня, выражаешь безпристрастное сужденіе. Хотя любовь также не свободна отъ погрѣшностей и хотя я признаю прекраснымъ извѣстное изреченіе Θеофраста, переведенное Туллiемъ болѣе по смыслу, нежели буквально: τυφλὸν τὸ φιλοῦν περὶ τὸ φιλούμενον, то есть: „слѣпы сужденія любящихъ; однако я предпочитаю, чтобы въ этомъ случаѣ ты болѣе погрѣшилъ чрезъ любовь, чѣмъ чрезъ ненависть. Я диктую третью книгу толкованій на Осію и уже достигъ до телицъ беθавенскихъ, и въ то время, какъ я распускаю паруса толкованія, ты долженъ сказать словами пророка: *отъ четырехъ вѣтровъ* неба *пріиди, душе* (Iезек. 37, 9), чтобы при быстротѣ движеній я могъ обойдти скрывающіеся на моемъ пути разнаго рода подводные камни и, не смотря на бурю, угрожающую мнѣ со всѣхъ сторонъ кораблекрушеніемъ, доставить товары Господни въ вполнѣ безопасныя пристани.

Глава X. Ст. 5—6. *Жители Самаріи поклонялись телицамъ Беθъ-Авена, ибо народъ его оплакивалъ его*[2]), *и жрецы (aeditui) его радовались о немъ, о славѣ его, по-*

---

[1]) *Vergil.* Ecl. III, 86.

[2]) Этого идола.

тому что она удалилась отъ него. Ибо и самъ онъ отнесенъ въ Ассирію, въ даръ царю мстителю; постыженъ будетъ Ефремъ и посрамленъ будетъ Израиль отъ желанія своего. LXX: *У тельца дома* ʹΩν *будутъ пребывать жители Самаріи; ибо народъ его оплакивалъ его. И такъ какъ они прогнѣвили его, то будутъ радоваться о славѣ его, потому что она удалилась отъ него. и связавъ его, отправили въ даръ царю Іариву, въ домъ* [*его*]. *Ефремъ будетъ постыженъ и Израиль будетъ посрамленъ отъ замысла своего.* Что такое Беѳъ-Авенъ, вмѣсто чего LXX перевели *домъ* ʹΩν, и кто этотъ царь *Іаривъ,* означающій мстителя, объ этомъ мы выше подробно сказали. Итакъ въ Беѳъ Авенѣ, то есть въ Веѳилѣ, жители Самаріи поклонялись золотымъ телицамъ, которыя иронически названы не тельцами, мужескаго пола, но телицами, то есть женскаго пола, чтобы показать, что Израиль поклонялся не только тельцамъ, какъ богамъ, но и телицамъ, какъ богинямъ. А чтобы показать, что подъ телицами Беѳъ-Авена должно разумѣть одного тельца въ Веѳилѣ, онъ не говоритъ, что народъ оплакивалъ *ихъ*, но *его*, то есть золотаго тельца. Но если народъ оплакивалъ его, то почему жрецы его радовались о немъ? Евреи передаютъ, что золотые тельцы были тайно унесены жрецами, и вмѣсто нихъ поставлены мѣдные и позолоченные. Поэтому, когда народъ, во время нужды и бѣдствій, плакалъ о томъ, что также и золотые тельцы между другими дарами отправлены царемъ израильскимъ царямъ ассирійскимъ и въ особенности царю Сеннахириму, то жрецы радовались тому, что обманъ ихъ не могъ быть открытъ или уличенъ. Это именно и означаютъ слова: *жрецы его,* то есть тельца, *радовались о немъ, о славѣ народа,* то есть о тельцѣ, котораго признавали славою, *потому что она удалилась отъ него,* то есть отъ народа, *и онъ отнесенъ въ Ассирію.* И слѣдующій стихъ, говорятъ они, ясно показываетъ, что слова тѣ имѣютъ этотъ смыслъ: *ибо самъ онъ отнесенъ въ Ассирію, въ даръ царю*

мстителю. И въ слѣдъ затѣмъ говорится: *постыженъ будетъ Ефремъ и посрамленъ будетъ Израиль отъ желанія своего* или *отъ замысла своего.* Ибо письменно дается знать царю израильскому объ обнаруженіи обмана относительно позолоченныхъ тельцовъ, и чрезъ что они думали угодить, чрезъ это болѣе всего посрамляются и оскорбляютъ тѣхъ, которымъ послали дары и которые полагали, что это произошло не вслѣдствіе кражи, совершенной жрецами, а вслѣдствіе обмана и замысла царей. Въ книгѣ Царей (4 Цар. гл. 15) мы читаемъ, что царь израильскій Менаимъ послалъ Фулу, царю ассирійскому, тысячу талантовъ серебра, чтобы рука его была съ нимъ, то есть чтобы тотъ оказывалъ ему помощь, и между прочимъ, какъ нѣкоторые полагаютъ, были отправлены также и золотые тельцы. Вмѣсто *Іарива* въ настоящемъ мѣстѣ Симмахъ перевелъ ὑπερμάχοντι, то есть *покровителю* и *защитнику.* При истолкованіи примѣнительно къ духовному смыслу слѣдуетъ обратить вниманіе на то, какимъ образомъ все это примѣнить къ еретикамъ. Телицамъ Беѳъ-Авена или дома Ὤν, что̀ означаетъ *трудъ*, покланялись еретики, хваставшіеся тѣмъ, что они пребываютъ на стражѣ заповѣдей Божіихъ, то есть въ Самаріи, и въ день суда, когда явится судъ, какъ горькая трава на бороздахъ поля, народъ будетъ плакать о немъ, то есть о тельцѣ, и о превратномъ ученіи, на которое онъ смотрѣлъ, какъ на Бога. Но о жрецахъ говорится не *будутъ радоваться*, а въ прошедшемъ времени, *радовались* о славѣ своей, которою они нѣкогда восхищались, потому что народъ удалился отъ Бога или потому, что самая слава Божія удалилась отъ народа, которымъ она была оставлена. Все, что говорятъ еретики, всѣ ихъ искусно составляемыя рѣчи, это — дары, которые они посылаютъ своему царю, діаволу, все дѣлая для него. Поэтому стыдъ покроетъ ихъ на вѣки, и они будутъ посрамлены въ желаніяхъ своихъ. Нѣкто и выше, и относительно настоящаго мѣста написалъ въ своихъ толкованіяхъ,

что подъ царемъ Іаривомъ, то есть мстителемъ, должно понимать Христа. Но я отнюдь не могу согласиться съ этимъ. Ибо нечестиво было бы относить въ переносномъ смыслѣ ко Христу то, что при историческомъ объясненіи относится къ царю ассирійскому.

Ст. 7—8. *Самарія сдѣлала то, что исчезъ царь ея, какъ пѣна на поверхности воды, и истреблены будутъ высоты идола, грѣхъ Израиля.* LXX: *Отвергла Самарія царя своего, какъ хворостъ на поверхности воды, и будутъ разрушены жертвенники* Ὢν, *грѣхи Израиля.* Вмѣсто *пѣны*, что LXX и Θеодотіонъ перевели φρύγανον, то есть *хворостъ* и именно засохшія травы и сухой хворостнякъ, ожидающіе сожженія въ печи, Симмахъ поставилъ ἐπίζεμα, желая указать на воду, поднимающуюся надъ кипящимъ котломъ въ видѣ пѣны и пузырей, которые греки называютъ πομφόλυγας. Такимъ образомъ какъ пѣна на водѣ быстро исчезаетъ, такъ царство десяти колѣнъ скоро прекратится, и погибнутъ высоты, то есть *bamoth*, о которыхъ написано: *еще людіе жряху и кадяху на высокихъ* (3 Цар. 22, 43). Это именно высоты ὢν или *Авена*, то есть идола, означающаго *безполезное*; а этотъ идолъ или безполезное и составляетъ грѣхъ Израиля. По истребленіи же идола и высотъ его [произойдетъ слѣдующее].

Ст. 8. *Репейникъ и волчецъ выростетъ на жертвенникахъ ихъ, и скажутъ они горамъ: покройте насъ, и холмамъ: падите на насъ!* LXX: *Тернія и волчцы выростутъ на жертвенникахъ ихъ, и скажутъ они горамъ: покройте насъ, и холмамъ: падите на насъ!* Это служитъ знакомъ крайняго запустѣнія, что не остается даже ни стѣнъ, ни малѣйшихъ слѣдовъ зданій. Въ то время *скажутъ они горамъ: покройте насъ, и холмамъ: падите на насъ!* Господь говоритъ, что это исполнится въ послѣднее время плѣна іудейскаго. Такимъ образомъ все то, что теперь говорится противъ десяти колѣнъ или противъ всего Израиля, можетъ относиться также, какъ прообразъ (τυπικῶς), ко всему народу.

Когда римляне возьмутъ Іерусалимъ и разрушатъ храмъ, или, какъ полагаютъ иные, когда настанетъ день суда, то они, объятые великимъ ужасомъ, будутъ говорить *горамъ*: *покройте насъ, и холмамъ*: *падите на насъ*, предпочитая скорѣе умереть, нежели видѣть то, чѣмъ причиняется смерть. Съ другой стороны, нечестіе Самаріи, отдѣлившейся отъ народа Божія, было причиною того, что быстро исчезъ царь ея, то есть слово и ученіе еретиковъ, подобно пѣнѣ на поверхности воды, которая едва покажется и тотчасъ же исчезаетъ, или подобно хворосту, который легко можно снять съ поверхности воды и бросить въ огонь. Таковы еретики, которыхъ надутыя слова подобны пѣнѣ и которые примѣшиваютъ свое ученіе, подлежащее [подобно хворосту] сожженію, къ крещенію Христа и Его ученію. Все это прейдетъ, и напыщенныя слова, вслѣдствіе которыхъ грѣшилъ Израиль и которыя стоили имъ такого *труда*,—что̀ означаетъ ὢν,—немедленно разсѣются, и будетъ такое запустѣніе нечестиваго ученія, что тернія и волчцы выростутъ на жертвенникахъ ихъ. Тернія и волчцы, какъ всѣмъ извѣстно, выростаютъ тамъ, гдѣ поля остаются безъ всякой обработки. Это тѣ тернія, которыми заглушаются посѣвы, которыя не даютъ рости плодамъ винограда и которыя Израиль произвелъ вмѣсто гроздовъ винограда. Ибо Господь ожидалъ, что онъ принесетъ грозды винограда, а онъ принесъ тернія или дикія ягоды, имѣющія сходство съ виноградомъ, но заставляющія, вслѣдствіе горькаго вкуса, морщиться тѣхъ, которые ѣдятъ ихъ. Поэтому, когда настанетъ время суда и когда все будетъ разрушено, они скажутъ горамъ, которыя прежде признавали высокими, и своимъ прежнимъ учителямъ: *покройте насъ*, и холмамъ: *падите на насъ*. Но такъ какъ относительно горъ сказано: *покройте насъ*, а относительно холмовъ: *падите*, то это должно имѣть болѣе глубокій смыслъ. Горамъ, то есть святымъ, имѣющимъ истинную, а не мнимую высоту, они скажутъ: *покройте насъ;* ибо *бла-*

жени, ихже прикрышася грѣси (Псал. 31, 1), а холмамъ, которые не имѣютъ естественной высоты, но которые признавали прежде имѣвшими нѣкотораго рода высоту, скажутъ: *падите на насъ.* Ибо горы будутъ покрывать и холмы падутъ; произойдетъ же это по причинѣ страха и неимовѣрнаго ужаса, вслѣдствіе котораго и горы и холмы понизятся.

Ст. 9—10. *Со дней Гаваи согрѣшилъ Израиль; тамъ остановились; не постигнетъ ихъ война [за войну] въ Гаваѣ противъ сыновъ беззаконія. По желанію Моему накажу ихъ; соберутся противъ нихъ народы, когда они будутъ наказаны за два беззаконія ихъ.* LXX: *Съ того времени, какъ существуютъ холмы, согрѣшилъ Израиль; тамъ остановились; не постигнетъ ихъ на холмѣ война противъ сыновъ нечестія. Пришелъ наказать ихъ, и соберутся противъ нихъ народы, когда они будутъ наказаны за два беззаконія ихъ.* Съ того дня, какъ Веніаминъ гнуснымъ и жестокимъ образомъ погубилъ жену левита въ городѣ Гаваѣ (Суд. гл. 19 и 20), весь Израиль согрѣшилъ предо Мною,—не потому, что онъ отмстилъ за оскорбленіе и омылъ преступленіе кровію, но потому, что изъ-за огорченія мужа онъ поспѣшилъ на войну, а не хотѣлъ отмстить за святотатство, совершенное противъ Бога его; ибо онъ пренебрегъ тѣмъ, что въ домѣ Михи поклонялись ефоду и терафимамъ, какъ идоламъ (Суд. гл. 17—18). Такимъ образомъ тамъ Израиль остановился, тамъ они перестали уже ходить по путямъ Господнимъ. Поэтому не постигнетъ ихъ, какъ они думаютъ, война или плѣнъ за Гаваю, потому что тамъ они хорошо поступили, что преслѣдовали сыновъ беззаконія; но Я, говоритъ, накажу ихъ и вразумлю вполнѣ по Своему желанію и соберу противъ нихъ множество народовъ за то, что они совершили два беззаконія, отмстивъ за человѣка и оставивъ безъ вниманія оскорбленіе Бога ихъ. Или же они [совершили] два беззаконія чрезъ то, что сначала согрѣшили чрезъ идоловъ Михи и потомъ чрезъ тельцовъ Іеро-

воама. Или, можетъ быть, двумя беззаконіями мы можемъ назвать двухъ тельцовъ самарійскихъ въ Данѣ и Веѳилѣ, о которыхъ Іеремія говоритъ: *два зла сотвориша людіе Мои: Мене оставиша, источника воды живы, и ископаша себѣ кладенцы сокрушеныя, иже не возмогутъ воды содержати* (Iерем. 2, 13). Этими двумя беззаконіями они нарушили двѣ заповѣди десятословія, въ которыхъ говорится: *Азъ есмь Господь Богъ твой; да не будутъ тебѣ бози иніи развѣ Мене* (Исх. 20, 2—3). LXX вмѣсто *Гаваи* перевели *холмы*. Итакъ со времени холмовъ [или *высотъ*] согрѣшилъ Израиль, когда онъ оставилъ горы Церкви и спустился на холмы и покатости еретиковъ, считая себя болѣе знающимъ, нежели Церковь, и нашедшимъ нѣчто болѣе высокое. *Тамъ они остановились*, то есть остались въ заблужденіи. Слѣдующія за тѣмъ слова: *не постигнетъ ихъ на холмѣ война* нѣкоторые такъ объяснили: такъ какъ они родили сыновъ беззаконія и, оставивъ Церковь, стали жить на холмахъ, то, когда наступитъ преслѣдованіе, не постигнетъ ихъ война, потому что діаволъ не захочетъ вести борьбу противъ своихъ. Другіе такъ [объясняютъ]: такъ какъ Израиль согрѣшилъ со времени холмовъ, и остановился тамъ и уже не могъ болѣе ходить, то не должна ли война постигнуть его на холмахъ? Не должны ли чада Церкви вести борьбу противъ него, чтобы сокрушить его чрезъ сыновъ беззаконія? Если послѣдніе будутъ побѣждены и плѣнены, то они уже не будутъ имѣть возможности рождать [такихъ сыновъ]. Въ тоже время Господь обѣщаетъ наказать и вразумить ихъ тѣмъ, что послѣ побѣды надъ учителями соберутся противъ нихъ обольщенные ими прежде ученики ихъ и будутъ видѣть наказаніе ихъ за два беззаконія,—за то, что они оставили Церковь, источникъ Господа, и за то, что они ископали себѣ разбитые водоемы, то есть пещеры еретическія, не могущія содержать воды, то есть ученія Спасителя и таинства крещенія.

Ст. 11. *Ефремъ-телица, пріучившаяся любить молотьбу, и Я прошелъ по красивой шеѣ его и сяду верхомъ на Ефрема: Іуда будетъ пахать; Іаковъ будетъ разрыхлять свои борозды.* LXX: *Ефремъ-телица* (или *корова*, потому что еврейское слово *egla* имѣетъ двоякое значеніе: μόσχος и δάμαλις). Итакъ, *Ефремъ-телица, пріучившаяся любить преніе; но Я взойду на красивую шею его: возложу* [*иго* или *бремя*] *на Ефрема и умолчу объ Іудѣ: Іаковъ будетъ укрѣпляться у себя.* Это мѣсто и все то, что слѣдуетъ за этимъ стихомъ, принадлежитъ къ числу наиболѣе темныхъ мѣстъ. Поэтому и отъ меня, и со стороны благоразумнаго читателя требуется особое вниманіе, чтобы Я могъ открыть если не истинный смыслъ, что̀ весьма трудно, то, по крайней мѣрѣ, наиболѣе вѣроятное объясненіе. Слово Божіе имѣетъ обыкновеніе выражать историческую истину чрезъ аллегоріи и метафоры. Такимъ образомъ Ефремъ сравнивается съ коровою или телицею, научившеюся съ молодыхъ лѣтъ вымолачивать хлѣбъ и влачить желѣзные круги по кучамъ хлѣбныхъ растеній, чтобы отдѣлялись зерна отъ соломы, и не только научившеюся, но и начавшею, вслѣдствіе весьма сильной привычки, любить то, чему она научена. *И Я*, говоритъ, *прошелъ по красивой шеѣ его.* Еврейское слово *abarthi*, то есть *прошелъ*, всегда, а въ особенности когда употребляется Богомъ, означаетъ наказанія и бѣдствія. Поэтому и объ истребителѣ говорится, что онъ прошелъ посреди Египта. Итакъ, поелику Ефремъ подобенъ коровѣ или телицѣ, любящей вымолачивать хлѣбъ, то *Я*, говоритъ, *прошелъ по красивой шеѣ его* и посредствомъ ига усмирилъ вздувшіеся мускулы его шеи. Что сказать объ игѣ закона? Я самъ сѣлъ на нее, и когда Я такимъ образомъ трудился, Іуда, то есть два колѣна, началъ разрыхлять поля ораломъ и дѣлать въ землѣ борозды. Когда же Ефремъ носилъ иго, а Іуда пахалъ, Іаковъ разрыхлялъ у себя борозды. Здѣсь подъ Іаковомъ, въ отличіе

отъ Израиля и Іуды, мы должны понимать двѣнадцать колѣнъ: ониораломъ (*или* граблями) начали разбивать глыбы и разрыхлять землю, чтобы она послѣ размягченія была засѣяна и чтобы могла вскорѣ послѣ того принести обильную жатву. Вмѣсто *молотьбы* или *гумна* LXX перевели *преніе*. Смыслъ этого слѣдующій: такъ какъ Ефремъ не хочетъ принять ига закона, то Я пройду и сяду на красивую шею его, чтобы эта упрямая и своевольная корова пріучилась исполнять тѣ работы, отъ которыхъ она отказывается. Іуда же будетъ добровольно пахать, потому что онъ имѣетъ храмъ и пребываетъ въ законѣ, такъ что двѣнадцать колѣнъ одно передъ другимъ будутъ приготовлять всѣ поля къ посѣву. Слѣдующія затѣмъ слова по тѣмъ же LXX: *возложу на Ефрема и умолчу объ Іудѣ; Іаковъ будетъ укрѣпляться у себя* могутъ имѣть слѣдующій смыслъ: на Ефрема, какъ на упрямаго и не желающаго нести бремя закона, Я наложу плѣнъ; Іуду Я оставлю на нѣкоторое время и ничего не буду говорить о немъ; а всякій какъ изъ Ефрема, такъ изъ Іуды, кто будетъ соблюдать заповѣди Мои, будетъ укрѣпляться у себя и называться Іаковомъ. Примѣнительно къ иносказательному смыслу можно сказать слѣдующее. Ефремъ, который былъ наставленъ въ законѣ Божіемъ и который занимался молотьбою на гумнѣ Писаній и поучался въ нихъ день и ночь, началъ любить преніе, и отвергать иго закона и вступать въ состязанія съ чадами Церкви на погибель слушателей. Поэтому Господь или возложитъ иго на гордую шею [Ефрема], питающаго высокія надежды, или Самъ пройдетъ и будетъ попирать его ногами Своими и возсядетъ на него, чтобы онъ зналъ, что онъ имѣетъ Господа. Іуда же, то есть чадо Церкви, будетъ пахать, постоянно продолжая начатое дѣло. Или: *Я умолчу*, говоритъ, *объ Іудѣ*, потому что *не требуютъ здравіи врача, но болящіи* (Лук. 5, 31). Что же касается Іакова, имя котораго означаетъ *запинателя*, который ежедневно дѣлаетъ запинанія грѣхамъ

и порокамъ, получаетъ право первородства отъ своего брата, дѣлается наслѣдникомъ отцовскаго имущества и спитъ въ Веөилѣ, означающемъ *домъ Божій,* то онъ будетъ разрыхлять борозды и глыбы, чтобы земля приняла посѣянныя сѣмена въ свои размягченныя нѣдра и принесла сто мѣръ ячменя или, какъ стоитъ въ еврейскомъ, во сто кратъ (быт. 26, 12). Ибо не слѣдуетъ думать, что патріархъ Исаакъ занимался [посѣвомъ] не пшеницы, а только ячменя. И до сего времени чадо Церкви, Іаковъ, раздробляетъ грубые комья исторіи и буквы на части и раздѣляетъ ихъ духовно, чтобы они могли приносить духовные плоды. Это сдѣлалъ, какъ мы читаемъ, и Господь, когда Онъ пять хлѣбовъ закона, которые народъ не могъ ѣсть въ цѣломъ видѣ, разломалъ на куски, чтобы дать ихъ чрезъ руки апостоловъ въ пищу вѣрующимъ (Лук. гл. 9). Что же касается словъ по переводу LXX: *Іаковъ будетъ укрѣпляться у себя*, то они показываютъ, что всякій трудящійся трудится для себя, чтобы получать вѣчные плоды.

Ст. 12. *Сѣйте себѣ въ правдѣ, пожинайте устами милости; распахивайте у себя новину; время же взыскать Господа [настанетъ] тогда, когда придетъ Тотъ, Кто научитъ васъ правдѣ.* LXX: *Сѣйте себѣ въ правдѣ: собирайте плодъ жизни; возжигайте у себя свѣтъ знанія, пока есть время; взыщите Господа, пока не будетъ у васъ плодовъ правды.* Здѣсь продолжается аллегорія, взятая изъ [жизни] земледѣльцевъ. [Господь] сказалъ, что Ефремъ былъ телицею, пріучившеюся любить и предпочитать всему молотьбу на гумнѣ, что Онъ сѣлъ на шею его, что Іуда пахалъ и что Іаковъ разрыхлялъ борозды или глыбы. Теперь Онъ повелѣваетъ сѣять себѣ уже покаяніе, сѣять въ правдѣ, то есть въ законѣ, и пожинать въ милости, то есть въ благодати евангелія. Ибо тамъ [1]) [сказано]: *око за око,*

---

[1]) Въ законѣ.

зубъ за зубъ (Исх. 21, 24); а здѣсь мы читаемъ: *аще тя кто ударитъ въ десную ланиту, обрати ему и другую* (Матѳ. 5, 39). Посѣявъ же въ правдѣ и пожавъ въ милости, распахивайте у себя новины съ радостію. Указываются также и причины, почему должно сѣять, почему пожинать, почему распахивать новины съ радостію. *Время, говоритъ, взыскать Господа, когда придетъ* Христосъ и Спаситель, *который научитъ васъ правдѣ*, ожидаемой теперь въ законѣ; потому что *кончина закона Христосъ въ правду всякому*, дѣлающему добро (Рим. 10, 4). Вмѣсто сказаннаго нами: *пожинайте устами милости* LXX перевели: *собирайте плодъ жизни*; но жатва болѣе примѣнима къ сѣмени, чѣмъ собираніе (vindemia)[1]; плодъ же жизни означаетъ тоже, что и дерево жизни. Вмѣсто поставленнаго нами: *распахивайте у себя новину*, они перевели: *возжигайте у себя свѣтъ знанія* въ томъ смыслѣ, что чрезъ соблюденіе заповѣдей закона мы удостоиваемся получить знаніе согласно съ тѣмъ, что говорится въ одной книгѣ: *возжелѣвъ премудрости, соблюди заповѣди, и Господь подастъ ю тебѣ* (Еккл. 1, 26). Ибо кто соблюдаетъ заповѣди въ своихъ дѣлахъ, тотъ сѣетъ въ правдѣ и будетъ пожинать плоды жизни. Поэтому и въ другомъ мѣстѣ мы читаемъ: *заповѣдь Господня свѣтла, просвѣщающая очи* (Псал. 18, 9). И Исаія говоритъ къ Господу: „заповѣди Твои служатъ свѣтомъ на землѣ“. И еще: *отъ заповѣдей Твоихъ разумѣхъ* (Псал. 118, 4). Также и тѣмъ, которые отдѣлились отъ Церкви и ложно присвояютъ себѣ имя христіанъ, повелѣвается принести покаяніе и принять оба Завѣта, сѣять правду въ Ветхомъ и пожинать милость въ Новомъ, и возжигать у себя свѣтъ знанія или распахивать у себя новины и взыскать Господа, который можетъ научить ихъ истинной правдѣ и отвергнуть ложныхъ учителей, которые учатъ ихъ не правдѣ, а беззаконію.

---

[1]) Собственно собираніе или обираніе винограда.

Ст. 13. *Вы воздѣлывали нечестіе, пожинали беззаконіе, ѣли плодъ лжи.* LXX: *Почему вы умалчиваете о нечестіи и собираете беззаконія его? Вы ѣли плодъ обманчивый.* Вопреки желанію я вынужденъ часто говорить о собственномъ значеніи еврейскихъ словъ, потому что я не ищу, подобно риторамъ, остроумныхъ изреченій и искуснаго построенія словъ, чтобы декламаціями вызвать похвалы у своихъ слушателей или читателей, но стараюсь объяснить то, что представляется темнымъ, въ особенности для людей, говорящихъ на другомъ языкѣ. Выше (ст. 11), гдѣ мы перевели *Іуда будетъ пахать*, въ еврейскомъ читается *jeros* съ буквою *іодъ* въ началѣ; но LXX, смѣшавъ ее съ *вавъ*, перевели: *и умолчу.* Также и теперь въ еврейскомъ написано *arasthem*, что̀ мы перевели *вы воздѣлывали*, но LXX перевели *почему вы умалчиваете* вслѣдствіе такой же ошибки, какъ и выше, переведши словомъ *молчать* вмѣсто *воздѣлывать*. Смыслъ же этихъ словъ слѣдующій: Я прошелъ по шеѣ Ефрема, упрямой телицы, любящей молотьбу, и Самъ сѣлъ на шею, чтобы Іаковъ молотилъ на гумнѣ и переносилъ солнечный зной, въ то время какъ Іуда будетъ пахать и разрыхлять борозды. И Я увѣщавалъ ихъ сѣять въ правдѣ и пожинать въ милости, и распахивать новины, давая знать имъ, что настанетъ время взыскать Господа, когда придетъ Тотъ, Кто научитъ ихъ правдѣ. Но не смотря на эти Мои повелѣнія и не смотря на то, что Я желалъ, чтобы они съ радостію получали съ новинъ плоды правды и милости, они воздѣлывали нечестіе и нечестиво поступали въ отношеніи къ Господу, оставивъ Творца и служа идоламъ, и пожинали беззаконіе, отъ худаго сѣмени получая худые плоды, изъ которыхъ они дѣлали хлѣбъ, не только испеченный на золѣ, но ложный и обманчивый, который обманывалъ употребляющихъ его тщетною надеждою. Таковы еретики, которые воздѣлываютъ и прикрываютъ искусною рѣчью нечестіе или умалчиваютъ о немъ, чтобы оно не казалось

нечестіемъ, но признавалось за благочестіе. Такъ какъ они сказали въ сердцѣ своемъ: *нѣсть Богъ*, то *растлѣша и омерзишася* (Псал. 13, 1) и стали пожинать или собирать беззаконія. Ибо какъ корень всѣхъ золъ есть корыстолюбіе (1 Тимоѳ. гл. 6), такъ корень всѣхъ грѣховъ и преступленій есть нечестіе, и кто будетъ воздѣлывать или сѣять его, тотъ пожнетъ беззаконія. Такимъ образомъ они воздѣлывали нечестіе, пожинали беззаконія и ѣли плодъ лжи, проповѣдуя всякаго рода ложь обольщеннымъ народамъ, чтобы они искали не истиннаго хлѣба, сходящаго съ неба, а хлѣба лжи, отъ котораго давятся и гибнутъ питающіеся имъ.

Ст. 13—15. *Такъ какъ ты надѣялся на пути твои, на множество сильныхъ твоихъ, то произойдетъ смятеніе въ народѣ твоемъ, и всѣ укрѣпленія твои будутъ разрушены, подобно тому какъ Салмана былъ истребленъ домомъ того, кто отмстилъ Ваалу* (или *произвелъ судъ надъ Вааломъ*) *въ день брани, когда мать была убита въ слѣдъ за дѣтьми; это причинилъ вамъ Веѳилъ за крайнее нечестіе ваше.* LXX: *Такъ какъ ты надѣялся на колесницы твои, на множество силы твоей, то произойдетъ погибель въ народѣ твоемъ, и всѣ укрѣпленія твои погибнутъ; какъ князья Салманы изъ дома Іероваала въ день брани убили мать въ слѣдъ за дѣтьми; такъ Я поступлю съ вами, домъ Израилевъ, за крайнее нечестіе ваше.* Вы ѣли плодъ лжи, и тщетная надежда обманывала васъ во всѣхъ планахъ вашихъ; потому что ты, Ефремъ, надѣялся на пути идолослуженія своего,—ибо таковы пути твои,—и на множество сильныхъ твоихъ, возлагая надежду не на Бога, а на силу войска. Поэтому произойдетъ смятеніе въ народѣ твоемъ, которое по еврейски называется *saon*, то есть *крикъ* и *шумъ* войска, при кликахъ котораго всѣ укрѣпленія твои будутъ разрушены, и то, что ты считалъ огражденнымъ и находящимся въ безопасности, будетъ открыто для враговъ, и такъ будетъ истреблено, какъ былъ

истребленъ и сокрушенъ Салмана, князь мадіанитянъ, убитый домомъ Іероваала (Суд. гл. 8). Безъ сомнѣнія, этимъ указывается на Гедеона, который за то, что разрушилъ капище Ваала и вырубилъ рощу, при чемъ тотъ не могъ отмстить за себя, получилъ наименованіе *Іероваала,* то есть *пусть отмститъ за себя Ваалъ* (Суд. гл. 6). И какъ Салмана убивалъ дѣтей предъ глазами матерей ихъ, убивая затѣмъ и самихъ матерей; такъ и твои дѣти, Ефремъ, будутъ убиты предъ твоими глазами, а послѣ того также и ты самъ будешь убитъ. Спрашивается: гдѣ написано, что Салмана убилъ мать въ слѣдъ за дѣтьми? Въ книгѣ Судей (сн. гл. 8) мы читаемъ, что Гедеонъ сказалъ князю мадіамскому: „какъ мечъ твой многихъ матерей лишалъ дѣтей, такъ мать твоя между женами будетъ лишена сына“ (сн. 1 Цар. 15. 33)[1]. Такимъ образомъ, какъ Салмана былъ истребленъ Іеровааломъ, котораго нѣкоторые несправедливо считаютъ за Іеровоама, сына Наватова, управлявшаго десятью колѣнами, а по еврейскому тексту былъ истребленъ *Арбеломъ,* означающимъ тоже самое, что и *Іероваалъ,* но въ болѣе краткой и ясной формѣ; то же причинилъ вамъ, Израиль, за крайнее нечестіе ваше, Веѳиль, въ которомъ вы поставили золотаго тельца и кланялись богамъ египетскимъ. Вмѣсто *Веѳиля,* что̀ означаетъ *домъ Божій,* LXX перевели *домъ Израилевъ,* чего совсѣмъ нѣтъ въ еврейскомъ текстѣ. Мы, насколько могли, выбрались изъ мѣстъ, усѣянныхъ подводными камнями; теперь на всѣхъ парусахъ поплывемъ по глубокому морю аллегоріи. *Такъ какъ ты,* Ефремъ, *надѣялся на пути* или *на колесницы твои,* о которыхъ написано: *сіи на колесницахъ и сіи на коняхъ, мы же во имя Господа Бога нашего* возвеличимся (Псал. 19, 8), и

---

[1]) На основаніи объясняемаго мѣста пророка Осіи и Суд. 8, 18—21 блаж. Іеронимъ облекаетъ слова Гедеона, повидимому, въ ту форму, какую имѣетъ обращеніе пророка Самуила къ Агагу, царю амалникитскому (1 Цар. 15, 33).

полагался на множество сильныхъ твоихъ, которыхъ ты дѣлалъ сильными у себя въ ложномъ знаніи; то произойдетъ смятеніе и шумъ въ народѣ твоемъ. Ибо все то, что говорятъ еретики, это—не слова, выражающія мысль, а смятеніе, шумъ и крикъ. *И вся укрѣпленія твои* или *то, что ограждено, будутъ разрушены* (потому что они построены и укрѣплены не свидѣтельствами Писаній, а искусствомъ діалектики и аргументами философовъ), *подобно тому, какъ нѣкогда Салмана былъ истребленъ Гедеономъ, когда мать была убита въ слѣдъ за дѣтьми.* Объ его исторіи упоминаетъ и восемьдесятъ второй псаломъ, когда въ числѣ прочихъ князей мадіамскихъ называетъ также и Салмана, говоря: *сотвори имъ*, Господи, (безъ сомнѣнія, указывается на тѣхъ, которые заключили договоръ или завѣтъ противъ Господа), *яко Мадіаму и Сисарѣ* (ст. 10), и вскорѣ послѣ того: *положи*, говоритъ, *князи ихъ, яко Орива и Зива, и Зевеа, и Салмана, вся князи ихъ, иже рѣша: да наслѣдимъ себѣ святилище Божіе* (ст. 12—13). Въ томъ же самомъ псалмѣ описываются и вожди еретиковъ, пытавшіеся присвоить себѣ жертвенникъ Божій. Слѣдующія же за тѣмъ слова: *это причинилъ вамъ Веѳиль за крайнее нечестіе ваше* собственно указываютъ на то, что причинилъ вождямъ еретиковъ Веѳиль, который сами они ложно называютъ Веѳилемъ, то есть *домомъ Божіимъ*, и Церковію, такъ что смыслъ [этихъ словъ] слѣдующій: это причинитъ вамъ церковь ваша, которую вы называете домомъ Божіимъ; но съ того времени, какъ вы ее занимаете, она должна быть называема Беѳавеномъ, то есть *домомъ идола*, по причинѣ крайняго нечестія вашего.

Глава XI. Ст. 1—2. *Какъ проходитъ утро, такъ исчезъ царь Израилевъ. Когда Израиль былъ отрокомъ, Я возлюбилъ его, и изъ Египта вызвалъ сына Моего. Звали ихъ, а они уходили прочь отъ лица ихъ; приносили*

жертвы Вааламъ и кадили истуканамъ. LXX: *Утромъ они были отвержены, отверженъ былъ царь Израилевъ; когда Израиль былъ младенцемъ, Я возлюбилъ его и изъ Египта вызвалъ сыновей его. Когда Я звалъ ихъ, они уходили прочь отъ лица Моего; приносили жертвы Вааламъ и кадили истуканамъ.* Подъ различными образами выражается одна и таже мысль. Сказавъ выше (гл. 10 ст. 7): *Самарія сдѣлала то, что исчезъ царь ея, какъ пѣна на поверхности воды,* потому что пѣна и пузыри, плавающіе на поверхности воды, быстро исчезаютъ, теперь то же излагаетъ въ формѣ другаго сравненія. Какъ восходъ зари или разсвѣтъ и начало дня, называющееся утромъ, быстро проходитъ въ промежутокъ времени между ночью и днемъ, такъ что какъ только оканчивается ночь, то появляется дневной свѣтъ; такъ же быстро исчезаетъ царь Израиля, то есть десяти колѣнъ. Затѣмъ говорится о тѣхъ благодѣяніяхъ, которыми Богъ осыпалъ его. Когда онъ, говоритъ, былъ отрокомъ и младенцемъ и удерживался въ Египтѣ, какъ плѣнникъ, Я настолько возлюбилъ его, что послалъ раба Моего Моисея и изъ Египта вызвалъ сына Моего, о которомъ въ другомъ мѣстѣ Я сказалъ: *сынъ Мой первенецъ Исраиль* (Исх. 4, 22). И хотя слово *Израиль* употреблено въ единственномъ, однако оно должно быть понимаемо во множественномъ числѣ подобно тому, какъ *народъ*, *Ефремъ* и *Іуда* въ формѣ единственнаго числа выражаютъ идею большаго числа. Далѣе напоминаетъ о давнихъ событіяхъ, какъ Онъ звалъ ихъ чрезъ Моисея и Аарона, которые призывали ихъ выйдти изъ Египта; но призываемые удалились отъ лица ихъ, обратившись къ нимъ спиною и грубость своего сердца выражая въ положеніи своего тѣла. Они не ограничились презрѣніемъ къ призывавшимъ, но приносили жертвы Ваалу и возжигали куренія своимъ истуканамъ или изваяніямъ. Мы читаемъ, что въ перый разъ они стали служить Ваалу при Ахавѣ, царѣ израильскомъ, который же-

нился на Іезавели, дочери царя сидонскаго, и перенесъ идола вавилонскаго и финикійскаго въ Самарію. Такимъ образомъ грѣхи, совершавшіеся въ различное время, соединяются въ одной рѣчи о томъ, какъ они, будучи сначала вызваны изъ Египта и названы сынами, удалились потомъ въ пустыню отъ Бога, служа болѣе Веелфегору, чѣмъ Богу, а впослѣдствіи стали служить въ святой землѣ Вааламъ, Астартѣ и прочимъ идоламъ. Мы понимаемъ, что также исчезнутъ, подобно разсвѣту, еретики и царь ихъ, діаволъ, или ересіархъ, которыхъ Богъ любилъ во время дѣтства ихъ (когда они вѣровали, принадлежа къ Церкви, и были младенцами и имѣли достоинство въ имени Христовомъ) и вызвалъ ихъ изъ скорби и мрака египетскаго. Вызвалъ же ихъ чрезъ апостоловъ и учителей Церкви. Но, говоритъ, будучи вызваны Моими вождями, они удалились отъ лица ихъ и *стали кланяться Веелфегору*, *то есть служить своимъ порокамъ* и похоти, а впослѣдствіи начали приносить жертвы Вааламъ и истуканамъ, измышленнымъ ими. Ибо каждый изъ еретиковъ имѣетъ своихъ боговъ, и всѣмъ тѣмъ подобіямъ, которыя измышляются ими, они служатъ, какъ изваяннымъ или вылитымъ истуканамъ. Вмѣсто сказаннаго нами: *изъ Египта Я вызвалъ сына Моего*, LXX перевели: *изъ Египта Я вызвалъ сыновей его*, чего въ еврейскомъ нѣтъ, и ни для кого не можетъ быть сомнѣнія въ томъ, что Матѳей (гл. 2 ст. 15) привелъ свидѣтельство изъ этого мѣста по подлинному еврейскому тексту. Поэтому пусть порицающіе нашъ переводъ укажутъ то Писаніе, изъ котораго евангелистъ привелъ это свидѣтельство и изъяснилъ его въ отношеніи къ Господу Спасителю, когда Онъ возвратился изъ Египта въ землю Израилеву; а такъ какъ они не могутъ указать, то пусть перестанутъ морщить чело, хмурить брови, водить носомъ, щелкать пальцами. На это мѣсто несправедливо нападаетъ Юліанъ Августъ въ седьмой книгѣ, изрыгнутой имъ противъ насъ, то есть христіанъ, говоря,

что евангелистъ Матѳей то, что написано объ Израилѣ, перенесъ на Христа, пользуясь простотою тѣхъ, которые увѣровали изъ числа язычниковъ. Ему мы коротко отвѣтимъ: Матѳей издалъ евангеліе на еврейскомъ языкѣ, и его могли читать только тѣ, которые были изъ евреевъ. Слѣдовательно онъ сдѣлалъ это не для того, чтобы морочить язычниковъ. А если бы онъ хотѣлъ обморочить евреевъ, то онъ былъ бы или скудоумнымъ или несвѣдущимъ: скудоумнымъ, если онъ измыслилъ явную ложь, а несвѣдущимъ, если онъ не зналъ, о чемъ здѣсь говорится. Что онъ не былъ скудоумнымъ, это доказываетъ самая книга его, которая написана мудро и изложена стройно; несвѣдущимъ же мы не можемъ назвать того, о которомъ, на основаніи другихъ его свидѣтельствъ изъ Писаній, намъ извѣстно, что онъ зналъ законъ. Остается сказать, что то, что предшествовало въ другомъ въ видѣ образа (τυπικῶς), относится ко Христу, какъ къ истинѣ и ея исполненію. Это, какъ мы знаемъ, сдѣлалъ и апостолъ по отношенію къ двумъ горамъ: Синаю и Сіону и относительно Сары и Агари. Ибо, что нѣтъ горы Синая и нѣтъ Сіона, что не было Сары и не было Агари,—это вовсе не слѣдуетъ изъ того, что апостолъ Павелъ отнесъ ихъ къ двумъ Завѣтамъ (Гал. гл. 4). Такимъ же образомъ и слова: *отрокъ Израиль, и Я возлюбилъ его и изъ Египта вызвалъ сына Моего*, хотя сказаны о народѣ израильскомъ, который былъ вызванъ изъ Египта, который былъ любимъ и который тогда, послѣ блужданія въ идолослуженіи, былъ призванъ, какъ младенецъ и дитя, но вполнѣ относятся ко Христу. Ибо и Исаакъ былъ прообразомъ Христа, когда самъ несъ дрова для своей будущей смерти (Быт. гл. 22), и Іаковъ, женившійся на Ліи, больной глазами, и на прекрасной Рахили (Быт. гл. 29). Подъ Ліею, которая была старшею, мы понимаемъ слѣпоту синагоги, а подъ Рахилью красоту Церкви. Однако не слѣдуетъ думать, что все то, о чемъ говорится, какъ о сдѣланномъ тѣми, которые отчасти были образами

Господа Спасителя, дѣлалось ими во образъ Его. Ибо образъ указываетъ только на часть; еслибы образъ былъ полнымъ, то онъ уже не былъ бы образомъ, а долженъ бы былъ называться историческою истиною. Объ этомъ мы сказали вкратцѣ, насколько слѣдовало въ толкованіяхъ; теперь продолжимъ рѣчь объ остальномъ.

Ст. 3—4. *И Я, какъ бы кормилецъ Ефрема, носилъ ихъ на рукахъ Своихъ, а они не знали, что Я врачевалъ ихъ. Узами (funiculis) Адама привлеку Я ихъ, узами любви. И буду Я для нихъ, какъ бы поднимающій иго съ челюстей ихъ, и Я склонился къ нимъ, чтобы питать ихъ.* LXX: *И Я связалъ Ефрема, взялъ его на мышцу Мою, а они не знали, что Я врачевалъ ихъ среди развращенія людей; Я удерживалъ ихъ въ узахъ любви Моей. И буду Я для нихъ подобнымъ человѣку, наносящему удары по челюстямъ его, и призрю на него и превозмогу у него.* Во многомъ разнятся между собою еврейскій текстъ и изданіе LXX толковниковъ. Попытаемся изъяснить историческій смыслъ по еврейскому тексту и иносказательный смыслъ по LXX. Сказавъ выше: *отрокъ Израиль, и Я возлюбилъ его и изъ Египта вызвалъ сына Моего*, и добавивъ потомъ, что онъ совершилъ преступленіе: *приносили жертвы Вааламъ и кадили истуканамъ,* теперь [Богъ] говоритъ, какою любовію возлюбилъ Онъ Израиля, соотвѣтственно сказанному въ книгѣ Второзаконія: носилъ *тебе Господь твой, якоже человѣкъ* носитъ *сына своего, по всему пути, въ онъже ходисте, дондеже пріидосте на мѣсто сіе* (Второз. 1. 31). И въ другомъ мѣстѣ: *простеръ крилѣ своя, и пріятъ ихъ и подъятъ ихъ на раму своею* (Второз. 32, 11). Я, говоритъ, былъ отцомъ, кормильцемъ ихъ, и Самъ носилъ отрока Моего на рукахъ Моихъ, чтобы онъ не потерпѣлъ вреда въ пустынѣ; а чтобы онъ не боялся ни зноя, ни мрака, Я днемъ былъ облакомъ и ночью столпомъ огненнымъ; охраняя ихъ, Я освѣщалъ и врачевалъ ихъ Своимъ

свѣтомъ; а когда они согрѣшили и сдѣлали себѣ голову тельца, Я далъ имъ возможность покаяться; но они не знали, что Я врачевалъ ихъ, что Я въ теченіе сорока лѣтъ заживлялъ рану идолослуженія и возвращалъ имъ прежнее здоровье. Врачевалъ же Я ихъ ради узъ любви, которыми Я былъ соединенъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ. Вмѣсто *Адама* Акила, Симмахъ, LXX и Ѳеодотіонъ перевели *люди* въ слѣдующемъ смыслѣ: *узами людей привлеку Я ихъ, узами любви.* Слѣдующія затѣмъ слова: *и буду Я для нихъ. какъ бы поднимающій иго*, вмѣсто чего Симмахъ перевелъ: *и они думали, что Я наложилъ иго на челюсти ихъ*, понимаются двояко: или Я снялъ съ нихъ иго всѣхъ окрестныхъ народовъ, или они считали законъ Мой весьма тяжелымъ бременемъ ига. И Я далъ имъ въ пустынѣ манну въ пищу, чтобы они питались ею, ибо это означаютъ слова: *Я склонялся къ нимъ, чтобы питать ихъ*, вмѣсто чего Симмахъ перевелъ: *Я подавалъ* (*declinavi*) *имъ пищу*. Это не въ томъ смыслѣ, что Самъ Богъ склонялъ Себя къ нимъ. а въ томъ, что по Его повелѣнію манна ниспадала (declinare) для нихъ въ пищу. Иначе: Я настолько возлюбилъ ихъ и былъ столь добрымъ пастыремъ, что Самъ несъ больную овцу на плечахъ Своихъ (Лук. гл. 15), а они не знали, что Я исцѣлялъ ихъ чрезъ Свое страданіе и. любя всѣхъ людей, привлекалъ ихъ къ вѣрѣ чрезъ узы любви согласно съ написаннымъ въ Евангеліи: *никтоже можетъ пріити ко Мнѣ, аще не Отецъ, пославый Мя, привлечетъ его* (Іоанн. 6, 44). Они считали легкое иго Мое весьма тяжелымъ, и Я, оставивъ царства небесныя, сошелъ (declinavi) къ нимъ, и питался вмѣстѣ съ ними, принявъ образъ (forma) человѣка, и далъ имъ тѣло Свое въ пищу, Самъ будучи пищею и сотрапезникомъ. Перейдемъ къ духовному смыслу, но только по переводу LXX, чтобы не увеличить объема книги чрезъ историческое и иносказательное объясненіе обоихъ текстовъ.

Такъ какъ они приносили жертвы Вааламъ, измышленнымъ ими самими, и, когда Я звалъ ихъ, убѣгали отъ лица Моего (ибо такъ говорится въ переводѣ LXX); то Я, будучи преблагимъ Господомъ, связывалъ ноги Ефрема, чтобы онъ не могъ далѣе убѣжать отъ Меня, потому что это означаетъ συνεπόδισα. Связывалъ же Я ихъ свидѣтельствами Писаній и ученіемъ учителей Церкви и, связавъ, держалъ ихъ, по Своему долготерпѣнію, въ рукахъ Своихъ; но они не понимали, что долготерпѣніе Божіе служило имъ поводомъ ко спасенію. Поэтому при развращеніи людей, то есть учителей, которые обманывали ихъ, оцѣпенѣвшихъ отъ холода невѣрія, Я простеръ имъ теплоту вѣры и связалъ ихъ, какъ сопротивляющихся, узами Моей любви. И такъ какъ они не шли добровольно, но привлекались, будучи заключены въ узы; то Я по-немногу сталъ наносить имъ удары по челюстямъ не для наказанія, а для исправленія и улучшенія ихъ. Судья терзаетъ тѣло, истязаетъ посредствомъ веревокъ и бичей, пытаетъ огнемъ. Но отецъ бьетъ провинившагося сына ладонью руки. И вполнѣ справедливо не сказалъ: *Я буду наносить имъ удары*, но: *Я буду подобенъ человѣку, наносящему рукою удары по челюстямъ*. Наноситъ же удары Богъ заблудшимъ дѣтямъ посредствомъ угрозы наказаніями, чрезъ евангельскія чтенія и чрезъ свидѣтельства пророковъ. Послѣ такихъ ударовъ по челюстямъ, имѣющихъ цѣлію исторгнуть хлѣбъ и ученіе еретиковъ изъ оскверненныхъ устъ, Онъ обратитъ Свой взоръ къ наказанному сыну, который скажетъ: *призри на мя и помилуй мя* (Псал. 85, 16), и еще: *призри и услыши мя, Господи Боже мой* (Псал. 12, 4). И когда Онъ призритъ на него, то превозможетъ или окажетъ помощь, то есть побѣдитъ враговъ и сдѣлаетъ убѣгавшихъ [Своими] рабами, или же дастъ истинную и сладкую пищу тѣмъ, которые прежде питались ложью и горькою пищею еретиковъ.

Ст. 5—7. *Не возвратится онъ въ землю египетскую, и Ассуръ—онъ царь его. потому что они не захотѣли*

обратиться. Мечъ началъ [вторгаться] въ города его, и истребитъ избранныхъ его и пожретъ главы ихъ; а народъ Мой будетъ выжидать возвращенія Моего, и на всѣхъ ихъ будетъ наложено иго, которое не снимется. LXX: *Ефремъ будетъ обитать въ Египтѣ, и Ассуръ—онъ царь его, потому что онъ не захотѣлъ обратиться. И ослабѣлъ мечъ въ городахъ его, и почилъ въ рукахъ его, и вкусятъ они отъ замысловъ своихъ, и народъ его колебался въ мѣстѣ обитанія своего. и Богъ изольетъ гнѣвъ на драгоцѣнности его и не возвыситъ его.* Говоря: *не возвратится онъ въ землю египетскую,* [Богъ] даетъ знать, что онъ [Израиль] желаетъ возвратиться, но не можетъ. Желалъ же возвратиться Израиль въ Египетъ для того, чтобы потребовать помощи у египтянъ; но имъ завладѣли ассиріяне, которые взяли его и господствовали надъ нимъ по праву побѣдителя, и онъ подвергся этому за то, что не хотѣлъ обратиться и покаяться. Или мы можемъ такъ сказать, что онъ возвратился въ землю египетскую, когда въ землѣ святой сталъ кланяться египетскимъ богамъ, или же это слѣдуетъ понимать въ томъ смыслѣ, какъ и выше сказанное: *призвали египтянъ, пошли въ Ассирію* (гл. 7 ст. 11). Такимъ образомъ мечъ началъ или *вторгаться* въ города его, какъ перевелъ Акила, или *наносить раны*, какъ перевелъ Симмахъ. И смотри, какъ тяжки бѣдствія: не поля или деревни будутъ опустошаться, но врагъ войдетъ въ города его и истребитъ избранныхъ его или, какъ перевелъ Симмахъ, *мышцы его*, что̀ поеврейски называется *baddau*. Но когда мечъ истребитъ избранныхъ и князей или силу войска и пожретъ или главы или замыслы ихъ, такъ что они не будутъ въ состояніи найдти никакой помощи; тогда жалкій народъ, не хотѣвшій обратиться ко Мнѣ, станетъ выжидать возвращенія Моего къ нему. Онъ покается, но поздно, когда враги все будутъ опустошать. Но такъ какъ великіе грѣхи должны быть караемы чрезъ великія наказанія, то на остав-

шихся изъ народа (по умерщвленіи царя и князей ихъ мечемъ ассирійскимъ) наложатъ тяжкое иго рабства,—такое, которое не можетъ быть снято чрезъ букву, но которое снимается лишь духовно чрезъ Христа. По переводу LXX Ефремъ будетъ обитать [или *обиталъ*] въ Египтѣ; хотя онъ говоритъ, что онъ обладаетъ святою землею и Церковію Господа Спасителя, но вслѣдствіе пороковъ, грѣховъ и превратной вѣры онъ постоянно оставался въ Египтѣ. Такъ какъ онъ жилъ въ Египтѣ, то высокомѣріе [или] ассиріянинъ будетъ царемъ его; потому что онъ не захотѣлъ обратиться къ Церкви и, утративъ силу, то есть Христа, Божію силу и Божію премудрость, постоянно былъ слабымъ и хилымъ, подчиняясь всѣмъ демонамъ и страстямъ. Поэтому мечъ, то есть духовное званіе или слово церковное, все побѣждающее и разрушающее, постоянно будетъ пребывать въ городахъ его, беззаконно построенныхъ имъ вопреки воли Господа, и самый мечъ будетъ покоиться въ рукахъ его, такъ что, будучи убитъ другимъ, онъ не будетъ въ состояніи убить другаго и поднять руку на противника. Наконецъ, они получатъ [возмездіе] и вкусятъ соотвѣтственное замысламъ ихъ. А несчастный народъ и непросвѣщенная чернь будетъ воздыхать о древнемъ отечествѣ и почувствуетъ тяжесть плѣна, или будетъ колебаться относительно мѣста своего пребыванія, не зная, что дѣлать, и не вѣдая, куда обратиться. Но гнѣвъ Божій разразится надъ драгоцѣнностями ихъ, то есть надъ золотомъ и серебромъ, которое они получили отъ Него и о которыхъ мы часто говорили, и Онъ не избавитъ ихъ, потому что они пали по своей винѣ. Это [сказано нами] соотвѣтственно переводу LXX; то же толкованіе можно примѣнить и къ еврейскому тексту.

Ст. 8—9. *Какъ поступлю съ тобою, Ефремъ? Защищу ли тебя, Израиль? Поступлю ли Я съ тобою, какъ съ Адамою, сравняю ли тебя съ Севоимомъ? Встревожено* (*conversum est*) *во Мнѣ сердце Мое и пришла въ смущеніе*

жалость Моя. Не сдѣлаю по ярости гнѣва Моего, не стану истреблять Ефрема; ибо Я Богъ, а не человѣкъ; среди тебя—Святый, и не войду въ городъ. LXX: *Что сдѣлаю съ тобою, Ефремъ? Защищу ли тебя, Израиль? Что сдѣлаю съ тобою? Поступлю съ тобою, какъ съ Адамою и какъ съ Севоимомъ. Встревожено (conversum est) во Мнѣ сердце Мое и пришла въ смущеніе жалость Моя. Не сдѣлаю по ярости гнѣва Моего. Не допущу, чтобы Ефремъ былъ истребленъ; ибо Я Богъ, а не человѣкъ; среди тебя—Святый, и не войду въ городъ.* Въ томъ мѣстѣ, гдѣ мы и LXX перевели: *защищу ли тебя, Израиль*, въ еврейскомъ текстѣ написано *amaggenach*, что̀ Акила перевелъ: ὅπλῳ κυκλώσω σε, то есть *окружу тебя щитомъ*. Между тѣмъ какъ это, по нашему мнѣнію, должно быть понимаемо въ добрую сторону и можетъ означать защиту, въ изданіи Симмаха придается противоположный смыслъ, потому что въ немъ говорится: ἐκδώσω σε, то есть *предамъ тебя*. Также и въ изданіи Θеодотіона указывается не на благопріятныя обстоятельства, а на злополучіе: ἀφοπλίσω σε, что̀ означаетъ: *обезоружу тебя* и сниму съ тебя ὅπλον, то есть *щитъ*, которымъ Я прежде защищалъ тебя, и этотъ смыслъ болѣе соотвѣтствуетъ угрозамъ Господа. Такимъ образомъ Онъ говоритъ слѣдующее: такъ какъ они не захотѣли обратиться и Ассуръ сдѣлался царемъ ихъ, то пожретъ мечъ и города, и князей и народъ, и будетъ наложено на нихъ иго, которое не снимется съ нихъ. Но такъ какъ это опредѣленіе казалось строгимъ и не оставляющимъ для нихъ мѣста покаянію, то теперь Богъ съ любовію отца говоритъ Израилю: *что сдѣлаю съ тобою, Израиль?* Какъ Я лишу тебя Моей помощи? Что сдѣлаю съ тобою? Какимъ способомъ исправлю тебя? Какимъ врачевствомъ Я могу исцѣлить тебя? Поступлю съ тобою, какъ съ Адамою и Севоимомъ, тѣми двумя городами изъ числа пяти, о которыхъ читаемъ въ книгѣ Бытія (гл. 14): *Содома* и *Гоморра*, *Адама* и *Севоимъ* и *Бала*,

которая есть *Сигоръ* и на сирскомъ языкѣ называется *Зоарою*. Я обращу тебя въ пустыню и истреблю, превративъ въ прахъ и пепелъ, подобно тому, какъ Я истребилъ Адаму и Севоимъ. Но по произнесеніи этого строгаго или суроваго опредѣленія, Онъ, какъ любящій отецъ, склоняется къ милосердію и строгость приговора смягчаетъ отеческою любовію. Ибо Онъ говоритъ: *встревожено во Мнѣ сердце Мое и пришла въ смущеніе жалость Моя.* Ибо какъ только было сказано Мною, что Я поступлю съ Ефремомъ и Израилемъ, какъ съ Адамою и Севоимомъ, то взволновались внутренности Мои. Мнѣ стало жаль навѣки истребить народъ, бывшій нѣкогда Моимъ. Поэтому Я не сдѣлаю по ярости гнѣва Своего и не откажусь отъ благости Своей, чтобы погубить Ефрема. Ибо Я наказываю не для того, чтобы погубить на вѣки, но чтобы исправить. Моя строгость служитъ поводомъ къ покаянію и любви; ибо *Я Богъ, и не человѣкъ.* Человѣкъ наказываетъ для того, чтобы погубить, а Богъ наказываетъ для исправленія. *Я среди тебя—Святый, и не войду въ городъ*, то есть Я не принадлежу къ числу тѣхъ, которые обитаютъ въ городахъ, которые живутъ по человѣческимъ законамъ, которые жестокость считаютъ за правосудіе и по мнѣнію которыхъ высшее правосудіе состоитъ въ величайшемъ злѣ, но Мой законъ и Мое правосудіе состоитъ въ спасеніи исправляемыхъ. Можемъ мы еще и то сказать: такъ какъ братоубійца Каинъ первый построилъ городъ по имени сына своего Еноха, то Господь не войдетъ въ подобнаго рода городъ, основаніе котораго связано съ преступленіемъ, кровію и убійствомъ. Если же мы будемъ читать: *какъ поступлю съ тобою, Ефремъ? защищу ли тебя, Израиль?* то это слѣдуетъ такъ понимать: что Мнѣ сдѣлать съ тобою? заслуживаешь ли теперь Моей помощи ты, совершившій столько [преступленій]? Нужно также замѣтить, что когда говорится противъ Іуды, то есть противъ народа Божія, то онъ сравнивается не съ Адамою и Севоимомъ, но съ Содомомъ и

Гоморрою. Такъ, мы читаемъ у Исаіи: *услышите слово Господне, князи Содомстіи, внемлите закону Божію, людіе Гоморрстіи* (Ис. 1, 10). Также въ Евангеліи говорится о томъ городѣ, который не приметъ апостоловъ и въ которомъ они оттрясутъ прахъ отъ ногъ своихъ, что *отраднѣе будетъ земли Содомстѣй и Гоморрстѣй въ день судный, неже граду тому* (Матѳ. 10, 15). И къ Іерусалиму пророкъ обращается съ словами: „Содомъ оказался правѣе тебя" (Іезек. гл. 16). Это даетъ намъ основаніе заключать, что Содомъ и Гоморра занимали первое мѣсто по своей грѣховности, а Адама и Севоимъ слѣдовали ихъ примѣру; потому что *сильніи сильнѣ истязани будутъ* (Прем. Сол. 6, 6) и *рабъ, вѣдѣвый волю господина своего и не сотворивъ по воли его, біенъ будетъ много* (Лук. 12, 47). Поэтому и чада Церкви, если они совершаютъ тѣ же преступленія, что и еретики, подвергнутся наказаніямъ не Адамы и Севоима, которые менѣе виновны, но Содома и Гоморры, какъ болѣе преступныхъ. Также и еретикамъ и обольщенному ими народу Господь говоритъ, что если они не принесутъ покаянія, то ихъ постигнетъ одинаковая участь съ Адамою и Севоимомъ, такъ что имъ не останется никакой надежды на спасеніе. Потомъ, какъ самый милостивый изъ отцовъ, Онъ говоритъ, что Онъ измѣняетъ свое рѣшеніе, что Онъ сожалѣетъ о сказанныхъ Имъ словахъ, и призываетъ ихъ къ обращенію и покаянію: не поступлю Я, говоритъ, по гнѣву Моему, не истреблю Ефрема. Все то, что Я могу сдѣлать, говоритъ Онъ, все то, что Я могу желать, состоитъ въ томъ, чтобы онъ обратился отъ заблужденія къ истинѣ, и если онъ предпочтетъ Меня ересіархамъ, ибо *Я Богъ, а не человѣкъ,* то Я простру руку падшимъ и призову блуждающихъ ко спасенію. Но такъ какъ Я святъ, то не войду въ городъ, то есть въ сборища и города еретиковъ. Я съ радостію приму тѣхъ, которые выйдутъ изъ городовъ своихъ, но въ города ихъ не войду. Слова: *не войду въ городъ* и

слѣдующія затѣмъ по переводу LXX: *пойду въ слѣдъ Господа* нѣкоторые объясняютъ, какъ сказанныя народомъ въ отвѣтъ Господу и какъ имѣющія слѣдующій смыслъ: такъ какъ встревожено въ Тебѣ сердце Твое, и Ты не поступилъ съ нами по грѣхамъ нашимъ, но выражаешь Свою благость и не наказываешь насъ за грѣхи наши и, будучи святымъ и благимъ, обѣщаешь быть среди насъ; то и я не войду въ городъ злыхъ людей и не буду въ числѣ грѣшниковъ, но пойду въ слѣдъ Господа Бога моего. Евреи же слѣдующимъ образомъ объясняютъ эти слова, какъ сказанныя Богомъ: Я не оставлю тебя, не пойду къ другому народу и не войду въ другой городъ.

Ст. 10—11. *Вслѣдъ Господа пойдутъ они; какъ левъ, Онъ дастъ гласъ Свой* (*rugiet*)*; ибо Онъ дастъ гласъ Свой, и вострепещутъ сыны моря, и полетятъ* (вульг. *улетятъ*), *какъ птица* (или *птицы*) *изъ Египта и какъ голубь изъ земли ассирійской, и вселю ихъ въ домы ихъ, говоритъ Господь*. LXX: *Пойду вслѣдъ Господа; какъ левъ, Онъ дастъ гласъ Свой* (*rugiet*)*; ибо Онъ дастъ гласъ Свой, и вострепещутъ сыны водъ, и полетятъ, какъ птица изъ Египта и какъ голубь изъ земли ассирійской, и вселю ихъ въ домы ихъ, говоритъ Господь*. Такъ какъ Господь обѣщаетъ благопріятное, то народъ обратится къ Нему и пойдетъ въ слѣдъ Господа; потому что Господь дастъ гласъ Свой, какъ левъ. Объ этомъ и пророкъ Амосъ говоритъ: „Господь возгремитъ (rugiet) съ Сіона и дастъ гласъ Свой изъ Іерусалима“ (Амос. 1, 2). Дастъ (*или* даетъ) же Онъ гласъ Свой, говоря: *поступлю съ тобою, какъ съ Адамою и съ Севоимомъ*. Когда Онъ дастъ гласъ Свой, тогда вострепещутъ сыны моря или водъ, какъ перевели LXX. Ибо слово *maim*, изображаемое на письмѣ тремя буквами: *мемъ*, *іодъ* и *мемъ*, означаетъ *воды*, когда читаютъ *maim*; а если читать *mejam*, то оно означаетъ *море*. Евреи относятъ это къ пришествію Христа, ожидаемому ими. Но по нашему

убѣжденію это уже исполнилось; ибо изъ Египта и изъ Ассиріи, то есть съ востока и запада, и съ сѣвера и юга приходили и ежедневно приходятъ тѣ, кои возлягутъ съ Авраамомъ, Исаакомъ и Іаковомъ (Матѳ. гл. 8). Подъ сынами же моря или водъ мы можемъ разумѣть тѣхъ, кои были захвачены неводомъ Господа и извлечены изъ моря вѣка сего (Матѳ. 13, 47). И когда они будутъ взяты отъ смерти для жизни, то будутъ вселены въ домы свои, называемые въ Евангеліи (Матѳ. гл. 8 и 13) житницею, въ которую собирается отборная отъ соломы пшеница. Говорятъ, что рычаніе и ревъ львовъ по своему характеру таковы, что всѣ животныя трепещутъ отъ страха и не могутъ сдѣлать впередъ ни шага,—такой страхъ и ужасъ охватываетъ ихъ. Также, когда раздается гласъ Господа, подобный рычанію льва и грому, всѣ птицы и всѣ крылатыя прійдутъ въ ужасъ и удалятся въ гнѣзда, то есть въ домы свои, въ которыхъ Господь будетъ обитать съ ними. Дадимъ и другое объясненіе. Когда раздастся гласъ истиннаго льва, то ложный левъ, то есть противникъ по апостолу Петру (1 Петр. 5, 8), умолкнетъ, и всякое превратное ученіе не будетъ въ состояніи открыть устъ, и тѣ, кои прежде были пойманы имъ, получивъ теперь свободу чрезъ ужасное рычаніе истиннаго льва, послѣдуютъ за Господомъ Богомъ своимъ. Тогда устрашатся сыны моря или водъ, родившіеся въ горькихъ и соленыхъ водахъ еретиковъ, и, поднявъ крылья, полетятъ, какъ птицы, изъ Египта и, какъ голубь, изъ земли ассирійской, и скажутъ: *кто дастъ ми крилѣ, яко голубинѣ, и полещу и почію* (Псал. 54, 7), такъ что, послѣ тяжелой работы у еретиковъ, они найдутъ покой въ Церкви и будутъ обитать въ домахъ своихъ, изъ которыхъ они были увлечены вслѣдствіе заблужденія. Какъ намъ извѣстно, слово Египетъ, то есть *Mesraim*, означаетъ *скорбь* и *бѣдствіе*, а *ассиріяне*—*правящіе* или, лучше, по нашему мнѣнію, *обвиняющіе*. Такимъ образомъ отъ нихъ избавятся еретики, когда начнутъ

жить въ своихъ домахъ и когда скажутъ худымъ родителямъ: *оставляется вамъ домъ вашъ пустъ* (Матѳ. 23, 38).

Ст. 12. *Окружилъ Меня Ефремъ отрицаніемъ своимъ и домъ Израилевъ лукавствомъ, а Іуда, какъ свидѣтель, сошелъ съ Богомъ и [былъ] вѣренъ со святыми.* LXX: *Окружилъ Меня Ефремъ ложью и домъ Израилевъ и Іуда нечестіемъ; теперь позналъ ихъ Богъ, и народъ назовется святымъ Божіимъ.* Евреи передаютъ слѣдующаго рода басню: когда, при выходѣ изъ Египта, израильтянъ окружали съ одной стороны гора, съ другой Красное море и съ третьей войско Фараоново, и народъ былъ запертымъ со всѣхъ сторонъ; то всѣ колѣна отчаявались въ спасеніи и желали или возвратиться въ Египетъ или вступить въ бой, кромѣ Іуды, который одинъ съ вѣрою вошелъ въ море и за это удостоился получить царство. Объ этомъ именно и говорится теперь, что Іуда, свидѣтель, отвѣтчикъ и отмститель относительно словъ Божіихъ, вошелъ съ Богомъ въ море и былъ самымъ вѣрнымъ между святыми, вѣрующимъ въ слова Бога повелѣвающаго. Такъ они говорятъ. Но мы, продолжая начатое нами толкованіе, скажемъ, что царское колѣно Ефремово и домъ Израилевъ или народъ, подчиненный этому царскому колѣну, окружилъ Господа отрицаніемъ или ложью, отвергая Его и исповѣдуя вѣру въ идоловъ. Іуда же, то есть два колѣна, имѣвшія храмъ, законъ и пророковъ и соблюдавшія заповѣди закона, были свидѣтелями, ходившими съ Богомъ и остававшимися вѣрными вмѣстѣ съ святыми. Подъ святыми мы можемъ понимать или ангеловъ, или патріарховъ, и пророковъ, и всѣхъ, исполнявшихъ волю Божію Ибо въ то время, когда это было сказано, когда Ефремъ вполнѣ былъ погруженъ въ заблужденіе и Израиль былъ прельщенъ идолослуженіемъ, одинъ только Іуда сравнительно оставался вѣрнымъ служенію и свидѣтельствамъ Божіимъ и могъ нисходить съ Нимъ или быть сильнымъ вмѣстѣ съ сильнымъ, потому что *rad*, вмѣсто чего Акила перевелъ

ἐπικράτειαν, означаетъ *сошествіе* и *силу*. Въ иносказательномъ смыслѣ, еретики окружаютъ Господа ложью или отрицаніемъ. Ибо все то, что они говорятъ, есть отрицаніе или ложь. И окружаетъ Его коварствомъ или нечестіемъ домъ Израилевъ, прикрывая всѣ свои измышленія искуснымъ построеніемъ рѣчи и произнося слова нечестія противъ Господа. Іуда же, то есть чадо Церкви, не превозносится и не надмевается высокомѣріемъ еретическимъ, но смиряется, и остается вѣрнымъ и сильнымъ съ Богомъ и сонмомъ святыхъ и строитъ домъ свой на камнѣ, такъ что никакая буря не можетъ его поколебать (Матѳ. гл. 7). Совсѣмъ иначе перевели LXX: и Ефремъ и домъ Израилевъ и Іуда окружили Бога ложью и нечестіемъ, и Богъ столь благъ, что не лишилъ ихъ надежды на спасеніе, но знаетъ ихъ и готовъ назвать святымъ и Божіимъ, тотъ народъ, который теперь совращенъ чрезъ нечестіе. Соотвѣтственно иносказательному смыслу, Богъ хочетъ также, чтобы и еретики и согрѣшающіе члены Церкви спаслись и чтобы всѣ назывались Его именемъ. Но кто дѣйствительно святъ, тотъ окружаетъ Бога не ложью, а истиною, какъ говоритъ псалмопѣвецъ: *силенъ еси, Господи, и истина Твоя окрестъ Тебе* (Псал. 88, 9).

Глава XII. Ст. 1. *Ефремъ пасетъ вѣтеръ и слѣдуетъ за зноемъ; цѣлый день умножаетъ ложь и раззореніе, и заключилъ онъ союзъ съ ассиріянами и въ Египетъ отвозилъ елей.* LXX: *Ефремъ же самый злой духъ, и гонялся за зноемъ; цѣлый день онъ умножалъ суету и тщету, и заключилъ союзъ съ ассиріянами и покупалъ елей въ Египтѣ.* Священная исторія повѣствуетъ, что Менаимъ, царь Израильскій, заключивъ союзъ съ Ассиріею, просилъ помощи у египтянъ (4 Цар. гл. 15), и именно на это и указывается теперь словами, что Ефремъ пасетъ вѣтры, то есть обольщаетъ себя тщетною надеждою, и слѣдуетъ за καύσωνα, то есть за *зноемъ*, и идетъ къ югу, и ничего другаго

въ теченіе цѣлаго дня не дѣлаетъ, какъ только обманываетъ себя, и направляясь то въ ту, то въ другую сторону, онъ приготовляетъ для своихъ городовъ раззореніе и разрушеніе. Развѣ это не раззореніе и не обманъ—по заключеніи союза съ ассиріянами отвозить елей въ Египетъ? Синекдохически (συνεκδοχικῶς), какъ часть вмѣсто цѣлаго, елей означаетъ дары, посланные въ Египетъ. Впрочемъ, нѣкоторые полагаютъ, что елей совсѣмъ не производился въ Египтѣ, но наиболѣе цѣнный доставлялся Ефремомъ, потому что въ землѣ Самарійской елей былъ въ великомъ изобиліи. Затѣмъ, въ иносказательномъ смыслѣ всѣ еретики одержимы злѣйшимъ изъ бѣсовъ, о которомъ у апостола написано: *противъ духовъ злобы поднебесныхъ* (Ефес. 6, 12), и когда нечистый духъ выйдетъ изъ человѣка и не найдетъ покоя, то соединяется съ семью другими духами, злѣйшими себя, и возвращается въ прежній домъ (Лук. гл. 11). Такимъ образомъ, побуждаемые самымъ злымъ духомъ, они слѣдуютъ за καυσῶνα, то есть за *сухостью* или за *жгучимъ вѣтромъ*, который противенъ всему цвѣтущему и убиваетъ всякое произрастеніе; цѣлый день онъ гоняется за суетою и тщетою и не довольствуется собственнымъ заблужденіемъ, но умножаетъ число своихъ учениковъ или спутниковъ своей суеты и заблужденія. Онъ заключаетъ также союзъ съ ассиріянами, которые имѣютъ своимъ княземъ высокомѣріе, такъ что всѣ его измышленія имѣютъ видъ мудрости, той мудрости, которая разрушается Богомъ и отъ которой апостолъ предписываетъ намъ убѣгать, говоря: *блюдитеся, да никтоже васъ будетъ прелщая философіею и тщетною лестію, по преданію человѣческому, по стихіамъ міра* (Кол. 2, 8). Онъ отправляетъ также елей въ Египетъ или покупаетъ мудрость въ Египтѣ, желая смѣшать съ догматами Церкви елей помазанія, которымъ помазывались пророки и священники и которымъ помазывались также цари. Этотъ елей имѣютъ также и святые, о которыхъ говорится. *сынове*

твои, яко новосажденія масличная окрестъ трапезы твоея (Псал. 127, 4), и наша дикая маслина была привита на хорошей маслинѣ (Рим. гл. 11). Но хотя еретики стараются смѣшать ложь съ истиною, однако елей не можетъ соединяться съ водою и другими жидкостями: истина всегда остается вверху, а ложь внизу. Всѣ другія виды [жидкостей], то есть ереси, не имѣющія, какъ мы сказали, елея истины, могутъ взаимно смѣшиваться и изъ многихъ составлять одно тѣло. Но отъ ихъ елея, который отвозится въ Египетъ и изъ святой земли нисходитъ въ царство Фараона, пророкъ отвращается, говоря: *елей грѣшнаго да не намаститъ главы моея* (Псал. 140, 5).

Ст. 2—6. *Съ Іудою у Господа* (или *Бога*) *судъ и посѣщеніе надъ Іаковомъ: по путямъ его и по начинаніямъ его воздастъ ему. Во чревѣ [матери] онъ запиналъ брата своего, и вслѣдствіе силы своей онъ стоялъ прямо* (*directus est*) *предъ ангеломъ, и превозмогъ ангела и сталъ болѣе сильнымъ; онъ плакалъ и умолялъ его, въ Веѳилѣ нашелъ его, и тамъ онъ говорилъ съ нами, и Господь Богъ воинствъ, Господь—память Его. Обратись и ты къ Богу твоему, соблюдай милость и судъ и уповай на Бога твоего всегда.* LXX: *Съ Іудою у Господа судъ, чтобы отмстить Іакову, по путямъ его и по начинаніямъ его воздастъ ему. Во чревѣ (матери) онъ запиналъ брата своего, и трудомъ своимъ онъ превозмогъ Бога, и сталъ болѣе сильнымъ предъ ангеломъ и побѣдилъ его. Плакали и умоляли меня, въ домѣ ὢν нашли меня, и тамъ было сказано имъ: Господь Богъ всемогущій—будетъ память его; обратись и ты къ Богу твоему, соблюдай милость и судъ и приближайся къ Богу твоему всегда.* Такъ какъ Ефремъ пасъ вѣтры и слѣдовалъ за ложью и дошелъ до такого безумія, что колебался между двумя сосѣдними народами, заключая союзъ съ ассиріянами и отправляя елей въ Египетъ, то теперь у Меня весь судъ съ Іудою и

посѣщеніе надъ Іаковомъ. Посѣщеніемъ же называетъ Онъ бѣдствія (flagella) и наказанія, такъ что, воздавъ заслуженное Ефрему, Онъ воздастъ также Іудѣ, происходившему отъ сѣмени Іакова, по путямъ и начинаніямъ его; потому что Іуда не былъ увлеченъ вслѣдствіе случайнаго заблужденія и палъ не по слабости человѣческой, но искалъ и находилъ поводы ко грѣху и паденію. Указывается также, сколько благодѣяній получилъ Іуда, то есть Іаковъ, и онъ называется сыномъ въ лицѣ отца, и напоминается о прежней исторіи, чтобы дать понять и милосердіе Божіе въ отношеніи къ Іакову и упорство его противъ Господа. Будучи еще во чревѣ Ревекки, онъ запиналъ брата своего, Исава (Быт. гл. 25),—конечно, не своею силою, потому что онъ не могъ имѣть способность разумѣнія, а по милости Бога, знающаго и любящаго тѣхъ, коихъ Онъ предопредѣлилъ. И не только онъ во чревѣ [матери] запиналъ брата своего, но и стоялъ прямо предъ ангеломъ, когда Іаковъ при потокѣ цѣлую ночь боролся съ ангеломъ (Быт. 32). И такъ какъ онъ стоялъ прямо предъ ангеломъ, то получилъ имя εὐθυτάτου, что̀ по-еврейски называется *Isar*, то есть *выпрямляющій* или *выпрямленный*. *И преодолѣлъ*, говоритъ, *ангела и сталъ болѣе сильнымъ* чрезъ благословеніе того, котораго побѣдилъ. Онъ также *плакалъ и умолялъ его*, то есть ангела, говоря: *не пущу тебе, аще не благословиши мене* (тамъ же ст. 26). И когда, по совѣту отца и матери, онъ бѣжалъ въ Месопотамію, то въ Веѳилѣ нашелъ того же ангела, который, говоря съ нимъ, говорилъ также съ нами, то есть, обращаясь къ отцу, говорилъ также дѣтямъ и въ Іаковѣ возлюбилъ также и Іуду; съ того времени и досель сохраняется память о томъ имени, которое дано было ему ангеломъ и Богомъ. Поэтому и ты, Іуда, подражай отцу своему, плачь и умоляй Господа воинствъ и обратись къ Нему. Соблюдай милость и судъ и, дѣлая то и другое, уповай на Бога Твоего всегда, преуспѣвая въ добродѣтели чрезъ добрыя дѣла. Вмѣсто ска-

заннаго въ еврейскомъ текстѣ: *плакалъ и умолялъ его, въ Веѳилѣ нашелъ его, и тамъ онъ говорилъ съ нами*, въ общепринятомъ (vulgata) изданіи мы читаемъ: *плакали и умоляли Меня, въ домѣ* ὢν *нашли Меня и тамъ было сказано имъ.* Ὢν означаетъ скорбь. Такимъ образомъ кто плачетъ, и приноситъ покаяніе и умоляетъ Господа, тотъ найдетъ Его при скорби сердца своего, и если призоветъ Его, то получитъ для себя отвѣтъ. Подъ Іудою мы можемъ понимать члена Церкви, который наказывается Господомъ за то, что не помнитъ прежнихъ, полученныхъ имъ, благодѣяній Его, но ежедневно присоединяетъ грѣхи ко грѣхамъ. Указывается также, въ чемъ состояли эти благодѣянія. Когда, говоритъ, Церковь родила тебя, родившагося чрезъ вѣру, ты запиналъ брата своего, іудеевъ или язычниковъ, и получилъ его права первородства и, вслѣдствіе силы своей, стоялъ прямо предъ ангеломъ, или побѣждая противныя силы, или сдѣлавшись болѣе сильнымъ чрезъ благословенія ангела, которымъ былъ самъ Богъ, и ты въ иносказательномъ смыслѣ превозмогъ ангела, чтобы одолѣвать людей, и сталъ болѣе сильнымъ. Одержавъ побѣду, ты сталъ плакать и умолять ангела Господня, и вспоминая прежніе грѣхи, ты нашелъ его въ Веѳилѣ, то есть въ домѣ Божіемъ, который составляетъ Церковь Божія, или въ домѣ ὢν, то есть скорби, слезъ и покаянія. А чтобы мы знали, кто былъ Іуда, то говорится: *тамъ онъ говорилъ съ нами*, то есть съ нами, христіанами, и съ того времени до настоящаго дня мы носимъ имя Христа, который самъ исправляетъ насъ и поддерживаетъ въ прямомъ положеніи. Поэтому ты, членъ Церкви, называемый Іудою и исповѣдникомъ, ежедневно обращайся чрезъ покаяніе къ Господу твоему и, если согрѣшишь, подражай пророку, говорящему: *утрудихся воздыханіемъ моимъ, измыю на всяку нощь ложе мое, слезами моими постелю мою омочу* (Псал. 6, 7). И не ограничивайся этими словами, но соблюдай заповѣди Божіи,

оказывай милость другимъ, чтобы и самому быть помилованнымъ. Производи судъ справедливый, чтобы и тебя судили тѣмъ судомъ, какимъ ты судилъ, и уповай всегда на Бога твоего или приближайся постоянно къ Богу твоему, чтобы приблизиться къ Нему, преуспѣвая во всякое время въ добродѣтели.

Ст. 7—8. *Хананеянинъ съ обманчивыми вѣсами въ рукѣ его любитъ обижать, и Ефремъ сказалъ: однако я разбогатѣлъ, нашелъ идола для себя, хотя во всѣхъ трудахъ моихъ не найдутъ у меня неправды, которою я согрѣшилъ.* LXX: *Хананеянинъ съ неправедными вѣсами въ рукѣ его любитъ угнетать насиліемъ, и сказалъ Ефремъ: однако я разбогатѣлъ, нашелъ покой для себя. Во всѣхъ трудахъ его не найдутъ у него [ничего незаконнаго] ради беззаконій, которыми онъ согрѣшилъ.* [Богъ] увѣщалъ Іуду, чтобы онъ обратился къ Господу Богу своему, и соблюдалъ милость и судъ, и всегда уповалъ на Господа или постоянно приближался къ Нему. Теперь рѣчь обращается къ Ефрему, то есть къ десяти колѣнамъ, и онъ называется хананеяниномъ согласно съ тѣмъ, что Даніилъ говоритъ старѣйшинѣ, происходившему, конечно, изъ племени Іуды: *племя Ханаане, а не Іудино, доброта прелсти тя* (Дан. 13, 56). Также у Іезекіиля мы читаемъ слѣдующія слова относительно Іерусалима: *отецъ твой аморреанинъ и мати твоя хеттеаныня* (Іезек. 16, 3). И у Исаіи говорится къ колѣну Іудину: *услышите слово Господне, князи Содомстіи, внемлите закону Божію, людіе Гоморрстіи* (Ис. 1, 10). Также у Захаріи въ послѣднемъ стихѣ мы читаемъ: *и не будетъ хананей ктому въ домѣ Господа.* Говорится же, что хананеянинъ, то есть Ефремъ, имѣетъ въ рукѣ своей обманчивые или неправедные вѣсы, между тѣмъ какъ Писаніе повелѣваетъ: *вѣсы праведны да будутъ* у тебя (Лев. 19, 36), и не только онъ имѣетъ вѣсы неправедные или обманчивые, но и любитъ обижать и притѣснять людей чрезъ насиліе. А

чтобы мы не думали. что подъ хананеяниномъ должно понимать кого-либо инаго, то съ большею ясностію говорится, кто этотъ хананеянинъ: *сказалъ Ефремъ: однако я разбогатѣлъ.* Смыслъ этого слѣдующій: не важно то, откуда происходятъ мои стяжанья,—лишь бы мнѣ обладать ими. Этою болѣзнію страдаютъ весьма многіе, о которыхъ написано: *богатство, неправедно собираемо, изблюется* (Іов. 20, 15). Ибо *избавленіе мужа души свое ему богатство* (Притч. Сол. 13, 8). Поэтому намъ повелѣвается пріобрѣтать себѣ друзей богатствомъ неправеднымъ, чтобы они приняли насъ въ вѣчныя обители (Лук. гл. 16). Но Ефремъ, который хвастается, говоря: *однако я разбогатѣлъ, нашелъ идола для себя* или ἀνωφελές, то есть *aven*, то, что не приноситъ пользы обладающему, тщетно трудился. Какъ для того, кто предается объяденію и сластолюбію, чрево служитъ богомъ, такъ и корыстолюбецъ покланяется идолу золота и говоритъ въ сердцѣ своемъ: я нашелъ то, что искалъ; но ему будетъ сказано: *безумне, въ сію нощь душу твою истяжутъ отъ тебе, а яже уготовалъ еси, кому будутъ* (Лук. 12, 20)? И какъ только,—не скажу блескъ, но—ослѣпительность золота помрачитъ глаза его, онъ говоритъ: во всѣхъ трудахъ моихъ не найдутъ беззаконія моего, чрезъ которое я согрѣшилъ. Смыслъ этого слѣдующій: какіе бы грѣхи я ни совершалъ, но если я имѣю богатство отъ тѣхъ, которые нуждаются въ моей помощи, они не могутъ быть поставлены мнѣ въ вину, согласно съ написаннымъ: *обидяй благословимъ есть* (Псал. 9, 24); потому что богатые имѣютъ многихъ друзей. Потому это относится также и къ еретикамъ. Ибо слово *хананеянинъ* можно перевесть: *какъ бы колеблющіе* (*moventes*). И замѣть, что сказано *какъ бы колеблющіе*, а не *колеблющіе.* Колебля обольщенныхъ ими, они какъ бы колеблютъ искушаемыхъ ими. Но такъ какъ эти имѣютъ основаніе на камнѣ (Матѳ. гл. 7), то они не могутъ поколебаться ни отъ какой бури и измѣнить слѣды ногъ своихъ.

Въ рукѣ, то есть въ дѣлахъ, такого хананеянина находятся вѣсы обманчивые и неправедные; потому что все то, что говоритъ еретикъ, не имѣетъ правды Божіей и полно лжи и обмана. Поэтому они любятъ также обижать, угнетая невинныхъ или притѣсняя ихъ чрезъ насиліе. Угнетаются бѣдныя чада Церкви многоглаголаніемъ и софизмами еретиковъ, которые, обольстивъ нѣкоторыхъ, обыкновенно говорятъ: мы разбогатѣли, мы имѣемъ громадную массу, за нами слѣдуетъ толпа учениковъ, мы нашли идола или отраду для себя. Ибо для того главнымъ образомъ и образуются ереси, чтобы поѣдать домы вдовъ, всегда учащихся и никогда не доходящихъ до познанія истины (2 Тим. гл. 3). И прекрасно сказалъ: *я нашелъ идола для себя.* Ибо всѣ измышленія еретиковъ—тѣ же идолы и истуканы язычниковъ, и немногимъ они отличаются въ отношеніи нечестія, хотя, повидимому, и различаются по имени. Они обыкновенно говорятъ также: все, что я ни дѣлаю и какъ ни дѣлаю, не можетъ быть поставлено мнѣ въ вину, потому что я имѣю свое богатство, доводы философовъ, имѣю массу народа, и если кто взглянетъ на нее, тотъ не будетъ обвинять меня во грѣхѣ.

Ст. 9—10. *Я, Господь Богъ твой, выведшій тебя изъ земли египетской, опять поселю тебя въ кущахъ, какъ во дни праздника, и Я говорилъ пророкамъ и умножилъ видѣнія и уподоблялся чрезъ пророковъ* LXX: *Я, Господь Богъ твой, вывелъ тебя изъ земли египетской; опять поселю тебя въ кущахъ, какъ во дни праздника, и буду говорить пророкамъ, и Я умножилъ видѣнія и уподоблялся чрезъ пророковъ.* Ты столько согрѣшилъ, что радовался преступленію, и множество грѣховъ считалъ богатствомъ и говорилъ: я разбогатѣлъ, нашелъ идола для себя, во всѣхъ трудахъ моихъ не могутъ найти грѣховъ моихъ. Но Я, Господь Богъ твой, выведшій тебя изъ земли египетской, когда ты былъ въ рабствѣ у Фараона и строилъ города изъ глины и соломы (Исх. гл. 5), опять даю тебѣ мѣсто для покаянія и чрезъ великія

обѣтованія увѣщаю тебя обратиться ко Мнѣ, ибо Я дамъ тебѣ возможность сидѣть, какъ во дни праздника. Днемъ праздника называетъ праздникъ кущей, въ пятнадцатый день седьмаго мѣсяца, когда сыны Израилевы вышли изъ Египта. Какъ въ то время, говоритъ, Я избавилъ тебя изъ Египта, и ты жилъ въ кущахъ, спѣша отправиться въ святую землю и къ мѣсту для храма; такъ и теперь Я избавлю тебя отъ скорби, бѣдствій и угрожающаго плѣна, если, впрочемъ, ты будешь исполнять заповѣди Мои. Ибо Я — Тотъ, Который чрезъ всѣхъ пророковъ и различные роды видѣній уподоблялся людямъ и призывалъ тебя къ покаянію. Не человѣческое ли это уподобленіе, когда Моисей, поднимая руки къ небу, молится, чтобы Іисусъ побѣдилъ Амалика (Исх. гл. 17), и этимъ изображаетъ таинство креста? Не уподобляется ли Богъ чрезъ пророковъ, когда Іона три дня и три ночи остается во глубинѣ, предзнаменуя воскресеніе Господа въ третій день изъ преисподней? Объ умноженіи же видѣній мы читаемъ у всѣхъ пророковъ. Такъ, Іезекіиль видитъ Господа, сидящаго на херувимахъ подобно возницѣ (Іезек гл. 10). И Исаія говоритъ: *видѣхъ Господа, сѣдяща на престолѣ высоцѣ и превознесеннѣ, и серафими* два *вокругъ Его, и взываху другъ ко другу: святъ, святъ, святъ Господь Богъ Саваоѳъ* (Исаія 6, 1—3); и Аввакумъ стоялъ на сторожевой башнѣ, *еже видѣти рози въ рукахъ* Спасителя (Аввак. 2, 1; 3, 4), въ которыхъ сокрыта сила Его. Поэтому и псалмопѣвецъ взываетъ: *услышу, что речетъ о мнѣ Господь Богъ* (Псал. 84, 4). Впрочемъ, мы должны знать, что всякое пророчество называется въ Священныхъ Писаніяхъ видѣніемъ. *И вси людіе*, говорится въ нихъ, *зряху гласъ* Господа (Исх. 20, 18). Поэтому и пророки прежде назывались видящими. Также къ тѣмъ, кои обольщены еретиками, говорится, чтобы они обратились къ Господу, который болѣе желаетъ покаянія, нежели смерти грѣшника (Іезек. гл. 18); ибо Онъ Самъ вывелъ ихъ

изъ земли египетской, то есть изъ тьмы и заблужденія языческаго. А чтобы они, помня о грѣхахъ, не обратились слишкомъ поздно, Онъ говоритъ: опять поселю васъ въ кущахъ, какъ во дни праздника, такъ что слѣдствіе крещенія будетъ слѣдствіемъ покаянія, и они поселятся въ кущахъ Спасителя, то есть въ церквахъ, о которыхъ говорится: *насажденни въ дому Господни во дворѣхъ Бога нашего процвѣтутъ* (Псал. 91, 14). Но чтобы ересіархи и стоящіе во главѣ заблужденія не воображали, что они говорили по внушенію Духа Божія, Онъ говоритъ: Я говорилъ пророкамъ, а не учителямъ вашимъ, и Я умножилъ видѣнія и уподоблялся чрезъ пророковъ Моихъ, поставленныхъ въ Церкви.

Ст. 11. *Если Галаадъ сталъ идоломъ, то тщетно въ Галгалѣ приносили жертвы тельцамъ, ибо жертвенники ихъ подобны кучамъ на бороздахъ поля.* LXX: *Если нѣтъ Галаада, то заблуждались князья, приносившіе жертвы въ Галгалѣ, и жертвенники ихъ подобны черепахамъ на пустынномъ полѣ.* Вмѣсто переведеннаго нами *тельцамъ*, которые по-еврейски называются *surim*, LXX, введенные въ заблужденіе сходствомъ и двусмысленностію слова, перевели *князья*, которые называются *sarim*. Затѣмъ, гдѣ мы поставили *кучи*, которыя по-еврейски называются *gallim* и означаютъ собственно θῖνας, то есть кучи песку, которыя въ особенности въ пустынѣ и на берегахъ то увеличиваются, то уменьшаются отъ дуновенія вѣтра; тамъ LXX перевели *черепахи* (χελώνας), вмѣсто чего Симмахъ [перевелъ] *груды камней*, Θеодотіонъ *холмы*. И дѣйствительно, если посмотрѣть на θῖνας на пустынномъ полѣ или на рѣчныхъ и морскихъ берегахъ, то онѣ похожи на большихъ черепахъ, нѣсколько выдающихся надъ землею. Слова эти имѣютъ слѣдующій смыслъ: если Галаадъ, о которомъ написано: *Галаадъ—городъ дѣлателей идоловъ, запятнанный кровію* (Ос. 6, 8), и который находится по ту сторону Іордана, гдѣ жили два колѣна, Рувимово и Гадово и половина ко-

лѣна Манассіина, имѣетъ ложныхъ боговъ и превратную религію, то и всѣ, служащіе идоламъ въ Галгалѣ, о которой у этого же самаго пророка читаемъ. *все зло ихъ въ Галгалѣ* (Ос. 9. 15), находившейся позади Беѳавена, не заколаютъ тельцовъ богамъ, но приносятъ жертвы тельцамъ и подражаютъ заблужденію Самаріи. Ибо въ то время, когда изрекалось это пророчество, Галаадъ находился въ царствѣ десяти колѣнъ, а Галгала во владѣніи двухъ колѣнъ, называвшихся Іудою. Такимъ образомъ и десять, и два колѣна одинаково были обольщевы заблужденіемъ идолослуженія, и жертвенники ихъ подобны кучамъ или грудамъ, образовавшимся изъ камней или песку, и по отведеніи тѣхъ и другихъ въ плѣнъ жертвенники, принадлежавшіе прежде имъ и оставшіеся безъ чтителей, будутъ подобны черепахамъ или кучамъ. Но такъ какъ *Галаадъ* означаетъ *перенесеніе свидѣтельства*, а *Галгала—грязь* [1]), то мы можемъ сказать, что ересіархи измѣняютъ истину на ложь, что предметами ихъ чествованія служатъ идолы и что жертвы ихъ подобны кучамъ камней или черепахамъ. Ибо какъ θῖνες и кучи образуются изъ камней и песку, такъ и еретики, посредствомъ мудрости вѣка сего и хитросплетеній человѣческихъ, лжи и обмана, образуютъ идоловъ. И сдѣлавъ это, они медленно движутся на одномъ мѣстѣ и не могутъ обнять всего міра. Черепаха, которая медлительна въ своихъ движеніяхъ и которая, будучи обременена или, скорѣе, подавлена своею тяжестію, не столько ходитъ, сколько движется, указываетъ на тяжкіе грѣхи еретиковъ, которые валяются въ грязи и лужахъ и приносятъ жертвы своимъ заблужденіямъ, поклоняясь дѣламъ рукъ своихъ и, подобно воламъ, употребляя весь свой трудъ на земныя блага (frugibus).

Ст 12—13. *Убѣжалъ Іаковъ въ страну сирійскую, и служилъ Израиль за жену и за жену стерегъ* [*овецъ*].

---

[1]) Собственно—мѣсто, гдѣ *валяются* или *катаются* свиньи, лужа, грязь.

Чрезъ пророка вывелъ Господь Израиля изъ Египта, и чрезъ пророка онъ былъ спасенъ. LXX: *И ушелъ Израиль на поле* (или *на поля*) *сирійское, и служилъ Израиль за жену, и за жену стерегъ* [овецъ]. *И чрезъ пророка вывелъ Господь Израиля изъ Египта и чрезъ пророка онъ былъ спасенъ.* Повидимому, безъ основанія и вопреки порядку пророчества послѣ идоловъ Галаада и Галгалы, подобныхъ грудамъ камней, вдругъ начинается рѣчь объ исторіи Іакова по книгѣ Бытія; но это тотчасъ пойметъ тотъ, кто помнитъ сказанное выше (ст. 4) объ Іаковѣ: *во чревѣ онъ запиналъ брата своего, и вслѣдствіе силы своей онъ стоялъ прямо предъ ангеломъ, и превозмогъ ангела и сталъ болѣе сильнымъ; онъ плакалъ и умолялъ его, въ Веѳилѣ нашелъ его, и тамъ онъ говорилъ съ нами.* Такимъ образомъ не напрасно Іаковъ былъ подкрѣпленъ ангеломъ, но для того онъ въ продолженіе цѣлой ночи боролся и побѣдилъ противника, чтобы отсюда узнать, что онъ не долженъ бояться брата, изъ страха предъ которымъ онъ бѣжалъ въ Сирію къ дядѣ своему, Лавану (Быт. гл. 27), и служилъ за жену, Рахиль, семь лѣтъ, и столько же лѣтъ за Лію стерегъ овецъ тестя своего, Лавана. И такъ какъ Іаковъ былъ названъ Израилемъ, то къ отцу присоединяются дѣти и припоминается дальнѣйшая исторія, когда Господь чрезъ пророка Моисея вывелъ Израиля изъ Египта и когда двѣнадцать колѣнъ, родившихся отъ Израиля, были выведены и спасены пророкомъ. Не будетъ далекъ отъ истины тотъ, кто скажетъ, что Іаковъ—запинатель и Израиль, видящій Бога, прообразовали Господа, что Рахиль, бывшая сначала безплодною, означаетъ Церковь, а Лія съ гноящимися глазами и плодовитая служитъ таинственнымъ образомъ синагоги, и что Самъ Онъ вывелъ людей вѣрующихъ изъ тьмы вѣка сего и привелъ къ сладкимъ водамъ Іордана, то есть къ крещенію.

Ст. 14. *Горько раздражилъ Меня Ефремъ, и кровь его падетъ на него, и поношеніе его обратитъ на него*

Господь его. Такимъ же образомъ перевели LXX. Я осыпалъ Ефрема благодѣяніями: онъ былъ нагимъ, изгнанникомъ и одинокимъ, а Я сдѣлалъ его богатымъ, властителемъ и отцомъ многихъ дѣтей. Но Ефремъ оставилъ и раздражилъ Меня и причиненными Мнѣ огорченіями сдѣлалъ Меня, browkaго, раздражительнымъ [1]). Поэтому кровь его падетъ на него, то есть онъ самъ будетъ виновникомъ своей смерти сообразно съ тѣмъ, что̀ говоритъ Давидъ возвѣстившему о смерти Саула и сказавшему объ умерщвленіи имъ царя израильскаго: *кровь твоя на главѣ твоей* (2 Цар. 1, 16); это не вслѣдствіе моего рѣшенія, но за кровь Саула пролита твоя кровь. Слѣдующія же затѣмъ слова: *и поношеніе его обратитъ на него Господь* имѣютъ такой же смыслъ, какъ слова, сказанныя Наѳаномъ Давиду: такъ какъ ты этимъ дѣломъ, то есть преступленіемъ, совершеннымъ чрезъ умерщвленіе Уріи, подалъ поводъ врагамъ хулить имя Господне (2 Цар. 12, 14), то хулы и поношенія, которымъ изъ-за тебя подвергался Господь, обратятся на твою голову. Еретики постоянно раздражаютъ преблагаго Господа, и Того, Кто болѣе желаетъ покаянія, нежели смерти грѣшника, вынуждаютъ, чрезъ свое жестокосердіе, наказывать ихъ, и пролитая ими кровь, какъ своя собственная, такъ и многихъ другихъ, падетъ на голову ихъ, и тѣ хулы и поношенія, которыми они осыпали Господа, Господь ихъ обратитъ на нихъ, не потому что Онъ продолжаетъ быть ихъ Господомъ, но потому, что Онъ прежде былъ Господомъ ихъ.

Глава XIII. Ст. 1—2. *Когда Ефремъ говорилъ, ужасъ напалъ на Израиля, и онъ согрѣшилъ чрезъ Ваала и номеръ, и нынѣ прибавили они ко грѣху, и сдѣлали для себя вылитое изъ серебра подобіе идоловъ,—полная робота*

[1]) Собственно, *сдѣлалъ Меня, сладкаго, горькимъ* (amarum fecit esse, qui dulcis sum).

художниковъ,—и говорятъ имъ они: закалайте въ жертву людей, поклоняющіеся тельцамъ. LXX: *По слову Ефрема, онъ получилъ оправданія въ Израилѣ и положилъ [свои приношенія] предъ Вааломъ, и померъ, и нынѣ прибавилъ онъ ко грѣху, и сдѣлали они для себя вылитое изъ золота и серебра подобіе идоловъ, полныя работы художниковъ, и говорятъ имъ они: закалайте въ жертву людей, ибо недостаетъ тельцовъ.* Вмѣсто переведеннаго Семьюдесятью: *закалайте въ жертву людей, ибо недостаетъ тельцовъ,* и вмѣсто переведеннаго нами: *закалайте въ жертву людей, поклоняющіеся тельцамъ,* Симмахъ перевелъ: *закалайте жертвы, пусть люди поклоняются идоламъ,* такъ что смыслъ этого слѣдующій: закалайте, то есть приносите жертвы идоламъ, и отсюда вытекаетъ слѣдующее различіе: пусть разумныя существа, люди, поклоняются тельцамъ, безсловеснымъ животнымъ. Такимъ образомъ, когда говорилъ Ефремъ, то есть Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, происходившій изъ колѣна Ефремова, то ужасъ напалъ на Израиля, то есть на десять колѣнъ. Вмѣсто *ужаса,* который по еврейски называется *rathath*, что Симмахъ и Θеодотіонъ перевели чрезъ *трепетъ*, LXX, не знаю, почему, перевели δικαιώματα, то есть *оправданія.* И такой ужасъ напалъ на Израиля, что онъ согрѣшилъ, и оскорбилъ Бога чрезъ Ваала и умеръ, утративъ того, Кто говоритъ: *Азъ есмь животъ* (Іоанн. 14, 6). Ибо *душа согрѣшающая, та умретъ* (Іезек. 14, 20). И апостолъ говоритъ: *вдовица, питающаяся пространно, жива умерла* (1 Тим. 5, 6). И не только онъ умеръ чрезъ Ваала, но присоединилъ грѣхи ко грѣхамъ, дѣлая изъ серебра, даннаго ему Господомъ, идоловъ, дѣла рукъ человѣческихъ. И они, то есть священники и князья, которые должны были учить народъ добру, говорятъ ему: *закалайте въ жертву людей, поклоняющіеся тельцамъ,* что также говорится и въ Псалмахъ: *пожроша сыны своя и дщери своя бѣсовомъ* (Псал. 105, 37). Вмѣсто

переведеннаго нами по Симмаху и Θеодотіону *поклоняющиеся,* Акила перевелъ καταφιλοῦντες, то есть *цѣлующіе.* Ибо при совершеніи поклоненія обыкновенно цѣловали руку свою, и относительно этого обычая Іовъ говоритъ, что онъ не дѣлалъ этого: *аще руку мою положивъ на устахъ моихъ лобзахъ, и сіе ми въ беззаконіе превеліе да вмѣнится* (Іов. 31, 27—28). Если же, какъ утверждаютъ нѣкоторые, демоны говорятъ къ народу: *закалайте въ жертву людей, ибо недостаетъ тельцовъ,* то это указываетъ на алчность тѣхъ, которые питаются кровію жертвъ и дымомъ всесожженій: при недостаткѣ жертвъ они желаютъ, чтобы для нихъ закалали и людей, которыхъ не только погибель, но и кровь доставляетъ имъ радость. Когда говорили еретики или, скорѣе, князья еретиковъ, то есть Ефремъ, то ужасъ и тренетъ напалъ на несчастный народъ, и тотъ согрѣшилъ чрезъ идоловъ, измышленныхъ имъ изъ своего сердца, и умеръ вмѣстѣ съ обольщеннымъ имъ народомъ. И онъ недовольствуется своимъ паденіемъ, но языкъ, получаемый для прославленія Бога, онъ обращаетъ къ идольскимъ изображеніямъ и посредствомъ искусства краснорѣчія построяетъ ученіе, которое имѣетъ видъ истины, но представляетъ собою ничто иное, какъ измышленіе развращенности человѣческой. Они также внушаютъ своимъ ученикамъ, чтобы и они закалали людей, то есть похищали ихъ изъ Церкви Божіей, и приводили къ еретикамъ и убивали обольщаемыхъ ими. Слѣдующія же затѣмъ слова: *ибо недостаетъ тельцовъ* имѣютъ слѣдующій смыслъ, не старайтесь соблазнять язычниковъ, называющихся безсловесными животными, но похищайте и закалайте тѣхъ, которые находятся въ Церкви, носятъ имя христіанъ и называются людьми.

Ст. 3. *За то они будутъ, какъ утреннее облако и какъ утренняя роса исчезающая* (или *проходящая*), *какъ пыль, вихремъ уносимая съ гумна, и какъ дымъ изъ трубы.* LXX перевели такимъ же образомъ, только съ слѣдую-

щимъ измѣненіемъ въ концѣ: *и какъ паръ саранчи* или *слезъ*, потому что въ большей части списковъ стоитъ ἀκρίδων, а въ другихъ δακρύων. Такъ какъ они, говоритъ, закалали въ жертву людей вмѣсто тельцовъ и поклонялись тельцамъ, то будутъ, какъ утреннее облако и какъ роса, рано проходящая, какъ пыль, вихремъ уносимая съ гумна, и какъ дымъ изъ трубы. Все это появляется на время и внезапно исчезаетъ подобно тому, что онъ выше сказалъ: *Самарія сдѣлала то, что исчезъ царь ея, какъ пѣна на поверхности воды* (Ос. 10, 7), и еще: *какъ проходитъ утро, такъ исчезъ* (или *исчезнетъ*) *царь Израилевъ* (тамъ же 11, 1). Никто не можетъ сомнѣваться въ томъ, что и облако, и роса, и пыль съ гумна, и дымъ изъ трубы быстро исчезаютъ согласно съ написаннымъ: *яко исчезаетъ дымъ, да исчезнутъ* (Псал. 67, 3). Но спрашивается, почему LXX вмѣсто *трубы*, что Θеодотіонъ перевелъ чрезъ καπνοδόχην (или καπνοδόχον), перевели *саранча?* У евреевъ саранча и дымовая труба пишется однѣми и тѣми же буквами: алефъ, решъ бетъ и ге, и если читать *arbe*, то это означаетъ *саранчу*, а *orobba* (или *arobba*)—*дымовую трубу*, вмѣсто чего Акила перевелъ καταράκτην, а Симмахъ *отверстіе*. Подъ καταράκτη же онъ разумѣетъ собственно сдѣланное въ стѣнѣ отверстіе, чрезъ которое дымъ выходитъ. Если же кто либо, по любви къ спорамъ и отвергая подлинный еврейскій текстъ, спроситъ. что означаетъ саранча, то пусть онъ знаетъ, что Ефремъ сравнивается съ ἀτμῷ, то есть съ паромъ или съ дыханіемъ и дуновеніемъ, которое въ столь легкомъ видѣ выходитъ изо рта саранчи, что не замѣчается. Если же онъ возразитъ: почему Ефремъ, которому предстояла погибель, не сравнивается съ другими, меньшими животными, какъ напр. съ блохою, имѣющею всѣ члены: голову, глаза, ноги, желудокъ и прочее, и хотя мы не видимъ ихъ глазами, однако знаемъ о нихъ посредствомъ ощущенія, такъ что, не видя рта и зубовъ блохи глазами, мы чувствуемъ произво-

димое ими укушеніе; то слѣдуетъ отвѣтить ему, что слава тѣхъ, коимъ предстоитъ погибель, потому сравнивается съ паромъ или весьма легкимъ дыханіемъ саранчи, что саранча вредна и врагъ людей, что она производитъ голодъ и опустошаетъ засѣянныя поля и даже объѣдаетъ кору на деревьяхъ и на виноградныхъ лозахъ, о чемъ подробнѣе говоритъ пророкъ Іоиль (въ гл. 1 и 2). Съ этою саранчею, съ утреннимъ облакомъ, росою и пылью сравниваются также еретики, о которыхъ въ соборномъ посланіи говорится: *сіи суть облацы безводни* (Іуд. ст. 12). Ибо они имѣютъ видъ пророческихъ и апостольскихъ облаковъ, которыхъ достигла истина Божія, но не имѣютъ воды, то есть благодати Духа Святаго, какъ говоритъ Господь въ Евангеліи: *вѣруяй въ Мя, якоже рече Писаніе, рѣки отъ чрева его истекутъ воды живы. Сіе же рече*, говоритъ, *о Дусѣ, Егоже хотяху пріимати вѣрующіи въ Онь* (Іоанн. 7, 38—39). Что же касается *слезъ*, которыя въ греческомъ языкѣ имѣютъ нѣкоторое сходство съ саранчею, именно δακρύων καὶ ἀκρίδων, то это, очевидно, ошибка, происходящая оттого, что нѣкоторые вмѣсто *саранчи* читаютъ *слезы*.

Ст. 4. *Но Я Господь Богъ твои, выведшій тебя изъ земли египетской*. Вмѣсто этого у LXX читается: *Но Я Господь Богъ твой, утверждающій небо и созидающій землю, рука Котораго создала все воинство небесное, и Я показалъ ихъ тебѣ не для того, чтобы ты ходилъ въ слѣдъ ихъ**. *И Я вывелъ тебя изъ земли египетской*. Такъ какъ этихъ словъ нѣтъ въ еврейскомъ текстѣ, и они не переводятся ни однимъ изъ переводчиковъ и также не читаются въ древнемъ изданіи LXX; то они должны быть отмѣчены спереди обеломъ, тѣмъ болѣе, что смыслъ ихъ ясенъ. Поэтому мы перейдемъ къ остальному и соединимъ этотъ стихъ съ слѣдующимъ.

Ст. 5—6. *Но Я Господь Богъ твой, выведшій тебя изъ земли египетской, и ты не долженъ знать другаго бога, кромѣ Меня, и нѣтъ Спасителя, кромѣ Меня. Я призналъ тебя въ пустынѣ, въ землѣ необитаемой. Имѣя пажити, они напитались и насытились, и превознеслось сердце ихъ, и они забыли Меня.* LXX: *Но Я Господь Богъ твой, и Я вывелъ тебя изъ земли египетской, и ты не долженъ знать другаго бога, кромѣ Меня, и нѣтъ Спасителя, кромѣ Меня. Я пасъ тебя въ пустынѣ, въ землѣ необитаемой, на пажитяхъ Своихъ, и они насытились до пресыщенія, и превознеслись сердца ихъ; поэтому они забыли Меня.* Сказавъ выше (гл 12, ст. 12—13): *убѣжалъ Іаковъ въ страну сирійскую, и служилъ Израиль за жену, и за жену стерегъ [овецъ]; чрезъ пророка вывелъ Господь Израиля изъ Египта, и чрезъ пророка онъ былъ спасенъ,* Онъ также и теперь напоминаетъ объ оказанныхъ имъ благодѣяніяхъ: Я Господь Богъ твой, выведшій тебя изъ земли египетской и давшій тебѣ повелѣніе чрезъ Моисея (Втораз. гл. 8): берегись, чтобы, ѣдя и насыщаясь, не забылъ ты Меня, Господа Бога твоего, выведшаго тебя изъ земли египетской, потому что нѣтъ другаго бога, кромѣ Меня, и никто другой не можетъ спасать. Я, создавшій все, призналъ или пасъ тебя въ пустынѣ и въ землѣ необитаемой, гдѣ былъ недостатокъ во всемъ и гдѣ не было воды, Я далъ тебѣ манну съ неба и источилъ источники воды изъ крѣпкаго камня. Но они, согласно съ тѣмъ, что въ другомъ мѣстѣ написано: *уты, утолстѣ, разширѣ и отвержеся возлюбленный* (Втораз. 32, 15), также и теперь ѣли и насытились, и надмилось сердце ихъ, и забыли они Того, благодѣянія котораго должны были помнить. Ибо чрезъ столь обширную пустыню, гдѣ не только плоды, деревья и виноградныя лозы, но даже и трава не растетъ и гдѣ вода не умѣряетъ солнечнаго зноя, Израиль въ продолженіе сорока лѣтъ не могъ бы достигнуть страны

Іорданской, если бы Господь не снабжалъ его всѣмъ. Господь вывелъ изъ земли египетской, изъ дома рабства и изъ печи желѣзной также и еретиковъ, которые прежде служили царю Фараону и вождямъ его, и по обращеніи ихъ къ Церкви, Онъ заповѣдалъ имъ, чтобы они не знали другаго бога, кромѣ Того, Который все сотворилъ и Который можетъ спасти сотворенныхъ Имъ. Онъ призналъ ихъ и пасъ въ землѣ пустынной, такъ что они могутъ сказать: *Господь пасетъ мя, и ничтоже мя лишитъ. На мѣстѣ злачнѣ, тамо всели мя, на водѣ покойнѣ воспита мя* (Псал. 22, 1—2). И далъ Онъ имъ хлѣбъ ангельскій, манну съ неба, которой они никогда не ѣли въ Египтѣ, и воду изъ слѣдовашаго за ними камня. Камень же, по апостолу (1 Кор. гл. 10), есть Христосъ. Они ѣли и насытились, но не могли переварить пищи Господней. Имъ тотъ же апостолъ говоритъ: *се сыти есте, се обогатистеся, безъ насъ воцаристеся, и о дабы воцарилися есте, да и мы быхомъ съ вами царствовали* (1 Кор. 4, 8). Ибо они ѣли въ священныхъ Писаніяхъ хлѣбъ, сходящій съ неба, и говорили съ Давидомъ: *безвѣстная и тайная премудрости Твоея явилъ еси ми* (Псал. 50, 8). Напитавшись и насытившись, они возвысили сердце свое противъ Создателя и измыслили себѣ другаго бога, относя все то, что̀ они пили и ѣли, къ своимъ заслугамъ, а не къ милосердію Божію. Поэтому они забыли Бога, повелѣвшаго имъ привязывать слова закона между глазъ, къ рукамъ и къ краямъ одеждъ, чтобы они никогда не забывали Бога своего.

Ст. 7—8 *И Я буду для нихъ, какъ львица, какъ барсъ на дорогѣ ассирійской; буду нападать на нихъ, какъ лишенная дѣтей медвѣдица, и раздирать внутренность печени ихъ, и поѣдать ихъ тамъ, какъ левъ; звѣрь полевой будетъ терзать ихъ.* LXX: *И Я буду для нихъ, какъ пантера и какъ барсъ на дорогѣ ассирійской; буду*

нападать на нихъ, какъ голодная медвѣдица, и раздирать внутренность сердца ихъ, и молодые звѣри лѣсные будутъ поѣдать ихъ тамъ, звѣри полевые растерзаютъ ихъ. Они напитались и насытились, возвысили сердца свои и забыли Меня. Но Я, говоритъ, буду для нихъ, какъ львица или пантера, о которой выше мы подробно говорили, и какъ барсъ на дорогѣ ассирійской, когда ассиріяне уведутъ ихъ въ плѣнъ, и буду нападать на нихъ, какъ медвѣдица, лишенная дѣтей или голодная, и буду раздирать у нихъ всѣ тѣ главнѣйшія части тѣла, отъ которыхъ зависитъ жизнь (universa vitalia). Писавшіе о природѣ животныхъ говорятъ, что изъ числа звѣрей ни одинъ не бываетъ столь жестокимъ, какъ медвѣдица, когда она потеряетъ дѣтей или когда бываетъ голодною. Господь угрожаетъ имъ жестокостью не только пантеры, барса и медвѣдицы, но также льва и всѣхъ звѣрей, рождающихся въ лѣсахъ, и говоритъ, что Онъ уподобится всему этому для того, чтобы они, по отправленіи въ Ассирію, находясь тамъ въ тяжеломъ положеніи, приписывали свои бѣдствія не силѣ враговъ, а могуществу и гнѣву Господа. При этомъ мы должны боратить вниманіе также на то, что Тотъ, Кто въ Евангеліи говоритъ вѣрующимъ: *пріидите ко Мнѣ вси труждающіися и обремененніи, и Азъ упокою вы; иго бо Мое благо, и бремя Мое легко есть* (Матѳ. 11, 28 и 30), теперь по пророку дѣлается подобнымъ пантерѣ, барсу, медвѣдицѣ и льву для невѣрующихъ и не хотящихъ покаяться, и не только для израильтянъ, которые за идолослуженіе были поселены въ городахъ или въ горахъ мидійскихъ, но также и для еретиковъ, которые вслѣдствіе своего высокомѣрія и суетныхъ лжеученій забыли Бога своего, измыслили идоловъ и пошли въ слѣдъ чужихъ боговъ.

Ст. 9—11. *Погубилъ ты себя, Израиль; ибо только во Мнѣ помощь твоя. Гдѣ царь твой? Пусть онъ те-*

перь спасетъ тебя во всѣхъ городахъ твоихъ! И [*гдѣ судьи твои, о которыхъ говорилъ ты: дай мнѣ царя и князей? Я дамъ тебѣ царя во гнѣвѣ Моемъ и отниму въ негодованіи Моемъ.* LXX: *При разрушеніи твоемъ, Израиль, кто поможетъ тебѣ? Гдѣ этотъ твой царь? И пусть онъ спасетъ тебя во всѣхъ городахъ твоихъ; пусть судитъ тебя онъ, о которомъ ты говорилъ: дай мнѣ царя и князя. И Я далъ тебѣ царя и князя, и далъ тебѣ царя во гнѣвѣ Моемъ и имѣлъ въ негодованіи Моемъ.* Вмѣсто переведеннаго Семьюдесятью *имѣлъ* всѣ перевели *отнялъ.* Несчастенъ Израиль и достоинъ вѣчнаго проклятія, какъ дошедшій до столь глубокаго нечестія, что одно только милосердіе Божіе могло спасти его. Еврейскій текстъ можно читать и въ слѣдующемъ смыслѣ: ты долженъ погибнуть, Израиль, потому что ничего болѣе тебѣ не остается, если только не спасетъ тебя Мое милосердіе. Но переводъ LXX имѣетъ другой смыслъ: при разрушеніи твоемъ, Израиль, кто поможетъ тебѣ, то есть во время плѣна и крайняго порабощенія кто изъ тѣхъ, которыхъ ты считалъ своими управителями, можетъ оказать тебѣ помощь? Гдѣ твой царь, о которомъ ты говорилъ Самуилу: *поставь надъ нами царя, да судитъ ны, якоже и прочіи языки* (1 Цар. 8, 5). И когда онъ не соглашался, ты отвѣчалъ: *ни, но царь да будетъ надъ нами, и будемъ и мы якоже вси языцы, и судити имать насъ царь нашъ, и изыдетъ предъ нами, и поборетъ о насъ* (тамъ же ст. 19—20). Такъ какъ ты надѣялся, что онъ будетъ вести войны за тебя, то пусть онъ теперь поможетъ тебѣ въ нуждѣ и избавитъ всѣ города твои отъ рабства. Гдѣ судьи твои? Гдѣ цари? Ибо ты говорилъ: дай мнѣ царя и князей. Поэтому Я далъ тебѣ царя Саула во гнѣвѣ Моемъ, такъ что во дни жатвы Я ниспослалъ дождь вопреки природѣ Іудейской страны. И въ негодованіи Моемъ Я, говоритъ, отнялъ царя, то есть Седекію, такъ что кого Я далъ во гнѣвѣ, того отнялъ въ негодованіи. Другіе

полагаютъ, что данъ былъ во гнѣвѣ царь Іеровоамъ, сынъ Наватовъ, а взятъ въ негодованіи Осія, послѣдній царь десяти колѣнъ. Изъясненное нами [въ отношеніи къ прошедшему времени]: Я далъ тебѣ царя и отнялъ царя во гнѣвѣ Моемъ, евреи относятъ къ будущему времени: въ то время, говоритъ, когда ты говорилъ: дай мнѣ царя и князей, Я отвѣчалъ тебѣ чрезъ Моисея, что дамъ его тебѣ во гнѣвѣ Моемъ и отниму въ негодованіи Моемъ. Всякій еретикъ находится въ состояніи погибели и обреченъ на разрушеніе, потому что кто разрушаетъ храмъ Божій, того разрушитъ Господь, и нигдѣ онъ не можетъ имѣть помощи, какъ только въ милосердіи Божіемъ, которое достигается чрезъ покаяніе. Царь и судьи еретиковъ—это діаволъ и демоны или всѣ представители (principes) превратныхъ ученій, которые не могутъ спасать ихъ во время нужды и бѣдствія, которые даны во гнѣвѣ и будутъ отняты въ негодованіи,—не потому, что Господь хотѣлъ, чтобы они имѣли такихъ царей, и Онъ не отниметъ также тѣхъ, коихъ далъ согласно съ Своимъ желаніемъ, но потому, что Онъ предоставилъ ихъ собственной волѣ, чтобы они, насытившись и отолстѣвъ, возъимѣли отвращеніе и какъ бы извергли чрезъ ноздри свои и начали ненавидѣть тѣхъ, за коими слѣдовали съ такою ревностію.

Ст. 12—13. *Связано беззаконіе Ефрема, сокрытъ его грѣхъ. Муки родильницы постигнутъ его: онъ сынъ неразумный, потому что теперь онъ не устоитъ при сокрушеніи дѣтей.* LXX: *Ефремъ—соединеніе беззаконій, сокрытъ его грѣхъ Муки родильницы постигнутъ его; онъ—сынъ твой мудрый, потому что теперь онъ не устоитъ при сокрушеніи дѣтей.* Какъ въ мірѣ временномъ то, что связывается, сберегается и не утрачивается для того, для кого было связано, такъ всѣ беззаконія, чрезъ которыя Ефремъ грѣшилъ противъ Бога, связаны для него и сберегаются, какъ бы сокрытыя въ кошелькѣ. Поэтому когда настанетъ

день наказанія и бѣдствій плѣна, то его постигнутъ или овладѣютъ имъ муки, подобныя мукамъ родильницы. Женщина родящая задолго до родовъ, со времени зачатія, знаетъ, что она должна родить, и ежедневно ожидаетъ сильныхъ страданій и мукъ, которыя должны постигнуть ее. Таковъ и Ефремъ, сынъ неразумный, о которомъ выше было сказано (гл. 7): Ефремъ—неразумный голубь безъ сердца при сокрушеніи дѣтей и народа своего. Когда настанетъ день родовъ и плѣна, онъ не будетъ въ состояніи устоять или вынести ихъ. Вмѣсто словъ *сынъ неразумный* въ переводѣ LXX говорится иронически: *онъ—сынъ мудрый*, то есть: котораго ты считалъ мудрымъ, такъ что это слѣдуетъ понимать въ обратномъ смыслѣ,—*неразумный*. Также беззаконіе всѣхъ еретиковъ, которое совершали они чрезъ высокомѣрныя рѣчи, связано, и грѣхъ ихъ сокрытъ, то есть они считаютъ ядъ сердца своего сокрытымъ и хранимымъ втайнѣ, но онъ обнаружится чрезъ муки и вопли, когда настанетъ день родовъ. Этотъ Ефремъ есть сынъ неразумный, потому что онъ оставилъ Божію премудрость; о немъ у Іереміи написано: *на послѣдокъ свой будетъ безуменъ* (Іерем. 17. 11), и при сокрушеніи сыновъ своихъ, погубленныхъ и убитыхъ имъ, онъ не будетъ въ состояніи вынести гнѣва Божія.

Ст. 14. *Отъ руки смерти избавлю ихъ, отъ смерти искуплю ихъ. Я буду смертію твоею, смерть; буду ужаленіемъ для тебя (morsus tuus), адъ. Утѣшеніе сокрылось отъ очей Моихъ, потому что онъ будетъ раздѣлять* (или *раздѣляетъ*) *братьевъ между собою*. LXX: *Отъ руки ада избавлю ихъ, отъ смерти искуплю ихъ. Гдѣ, смерть, твоя тяжба (causa)? Гдѣ, адъ, твое жало? Утѣшеніе сокрылось отъ очей Моихъ, потому что онъ будетъ раздѣлять* (или *раздѣляетъ*) *братьевъ между собою.*

При томъ и при другомъ пониманіи Ефрема, то есть какъ въ отношеніи къ десяти колѣнамъ, такъ въ отношеніи къ еретикамъ, которые не будутъ въ состояніи устоять при сокрушеніи дѣтей своихъ, когда настанутъ муки, подобныя [мукамъ] родильницы, Господь обѣщаетъ избавить ихъ отъ руки смерти и искупить отъ смерти. Рукою смерти называются дѣла, чрезъ которыя она убиваетъ, согласно съ написаннымъ: *смерть и животъ въ руцѣ языка* (Притч. 18, 21). Избавилъ же и искупилъ всѣхъ Господь чрезъ крестное страданіе и пролитіе Своей крови, когда душа Его сошла во адъ и плоть Его не увидѣла истлѣнія и когда самой смерти и аду Онъ сказалъ: *буду смертію твоею, смерть*. Ибо Я для того умеръ, чтобы ты умерла чрезъ Мою смерть. *Я буду ужаленіемъ для тебя, адъ*, который своею пастію всѣхъ поглощалъ. Видя тяжкую необходимость смерти и что нѣтъ ни одного человѣка, который могъ бы жить и не видѣть смерти (Псал. 88), преблагой Отецъ напоминаетъ о древнемъ опредѣленіи, по которому въ Адамѣ всѣ мы умираемъ (1 Кор. гл. 15). Или же пророкъ, видя бренность свою и участь плоти человѣческой, говоритъ: *утѣшеніе сокрылось отъ очей моихъ* въ слѣдующемъ смыслѣ: я не могу утѣшиться, ни одна мысль не можетъ облегчить моей скорби, когда я вижу, что самыя дорогія имена раздѣляются смертію между собою, потому что адъ раздѣляетъ братьевъ другъ отъ друга. Такимъ образомъ все то, что раздѣляетъ братьевъ, должно быть названо адомъ, а въ особенности женщина безпутная, которая, зазывая человѣка скудоумнаго къ себѣ, говоритъ съ видомъ благоразумія: *хлѣбомъ сокровенньмъ въ сладость прикоснитеся, и воду татьбы сладкую пійте. Онъ же,* неразумный, *не вѣсть, яко земнородніи у нея погибаютъ и во днѣ ада обрѣтаются* (Притч. 9, 17—18). Ибо все непозволяемое возбуждаетъ желаніе, и что вслѣдствіе рѣдкости бываетъ сладкимъ, это становится горькимъ, если дѣлается обычнымъ. *И медъ каплетъ отъ*

устенъ жены блудницы, яже на время наслаждаетъ гортань неразумнаго, *послѣди же горчае желчи* оказывается *и изощренна паче меча обоюду остра* (тамъ же 5, 3—4). Ибо кто рожденъ отъ земли, а не отъ неба, тотъ погибаетъ отъ ея объятій, и связывается погребальными пеленами, и стопы безумія низводятъ тѣхъ, кои пользуются ею, вмѣстѣ съ смертію во адъ. Между же смертію и адомъ слѣдующее различіе: смерть состоитъ въ отдѣленіи души отъ тѣла, а адъ (infernus) есть то мѣсто, въ которомъ заключаются души для упокоенія (in refrigerio) или для наказаній, смотря по заслугамъ [1]). Мы сказали это для того, чтобы показать, что смерть производитъ тоже, что и женщина—блудница. Ибо смерть раздѣляетъ братьевъ; тоже дѣлаетъ и женщина. Подъ братьями должно понимать всѣ связи любви въ томъ смыслѣ, что и мать отдѣляется отъ дочери, и отецъ отъ сына, и братъ отъ брата. Что смерть и адъ не одно и тоже, это показываетъ и псалмопѣвецъ, говоря: *нѣсть въ смерти поминаяй Тебе; во адѣ же кто исповѣстся Тебѣ* (Псал. 6, 6). И въ другомъ мѣстѣ: *да пріидетъ смерть на ня, и да снидутъ во адъ живи* (Псал. 54, 16). Вмѣсто переведеннаго нами: *Я буду смертію твоею, смерть; буду ужаленіемъ для тебя, адъ,* LXX перевели: *Гдѣ, смерть, твоя тяжба? Гдѣ, адъ, твое жало?* Вмѣсто этого апостолъ сказалъ: *пожерта бысть смерть* силою (contentione); *гдѣ ти, смерте,* сила? *гдѣ ти, смерте, жало?* (1 Кор. 15, 54—55) и изъясняя значеніе [этого] свидѣтельства, онъ прибавилъ: *жало же смерти грѣхъ, сила же грѣха законъ; Богу же благодареніе, давшему намъ побѣду Господомъ нашимъ Іисусъ Христомъ* (ст. 56—57). Такимъ образомъ то, что онъ изъяснилъ въ отношеніи къ воскресенію Госпо-

---

[1]) Подъ *адомъ* или *преисподнею* (infernus) блаж. Іеронимъ разумѣетъ здѣсь то мѣсто, въ которомъ находятся души умершихъ, какъ праведниковъ, такъ и грѣшниковъ, до времени всемірнаго суда.

да, мы не можемъ и не осмѣливаемся иначе истолковать. Можно подъ смертію и адомъ разумѣть также діавола, который былъ умерщвленъ смертію Христовою и о которомъ Исаія говоритъ: *пожре смерть возмогши* (Исаіи 25, 8) и въ слѣдъ затѣмъ: *отъятъ Господь всяку слезу отъ всякаго лица.* Подъ двумя братьями, раздѣленными чрезъ смерть, нѣкоторые, соотвѣтственно исторіи того времени, понимаютъ Израиля и Іуду, имѣя въ виду, что прообразованное тогда отчасти, теперь вполнѣ уразумѣвается и что Израиль и Іуда будетъ освобожденъ и искупленъ вмѣстѣ со всѣмъ родомъ человѣческимъ. Въ томъ мѣстѣ, гдѣ LXX перевели: *гдѣ тяжба твоя* и гдѣ мы сказали: *буду смертію твоею,* Симмахъ перевелъ: *буду язвою* (*plaga*) *для тебя*; пятое изданіе и Акила [перевели]: *гдѣ рѣчи твои*, что́ поеврейски называется *dabarach*; но они читали *dabar*, то есть *слово*, вмѣсто *deber*, что́ означаетъ *смерть*, сообразно съ тѣмъ, что мы читаемъ у Исаіи: *смерть посламъ Господь на Іакова, и пришла она на Израиля* (Исаіи 9, 8), то есть *deber*, вмѣсто чего мы перевели: *слово посламъ Господь на Іакова, и пришло оно на Израиля,* то есть *dabar*. Также вмѣсто *жала*, что́ мы перевели чрезъ *ужаленіе*, Симмахъ перевелъ ἀπάντημα, то есть *встрѣча*, Θеодотіонъ и пятое изданіе *язва* и *заточеніе*.

Ст. 15. *Наведетъ Господь знойный вѣтеръ, поднимающійся изъ пустыни, и изсушитъ онъ родники его, и опустошитъ источникъ его и расхититъ сокровищницу всѣхъ вожделѣнныхъ сосудовъ.* LXX: *Наведетъ Господь на нихъ знойный вѣтеръ изъ пустыни, и изсушитъ Онъ родники его, опустошитъ источники его; онъ изсушитъ землю его и всѣ вожделѣнные сосуды.* Я читалъ у одного толкователя, что знойный вѣтеръ, который наведетъ Господь изъ пустыни, есть тотъ же, который поразилъ домъ Іова съ четырехъ угловъ и обрушилъ его на сыновей [Іова], сидѣвшихъ за столомъ (Іов. гл. 1), и что это одинъ изъ тѣхъ

вѣтровъ, о которыхъ мы читаемъ въ Евангеліи, что они дуютъ, и приходятъ съ вихремъ, дождями и молніями, чтобы разрушить домъ, построенный на камнѣ или на пескѣ (Матѳ. гл. 7). Но съ этимъ я не могу согласиться, ибо въ книгѣ Іова не написано, что вѣтеръ изъ пустыни навелъ Господь, но умолчано объ имени Господа, такъ что подъ вѣтромъ изъ пустыни, который по своей волѣ устремился противъ святаго мужа, можно понимать противную силу; также нельзя, конечно, понимать въ добрую сторону и тѣ вѣтры, которые разрушаютъ основанія домовъ. Остается допустить, что знойный вѣтеръ, который наведетъ Господь и который поднимается изъ пустыни, есть тотъ же, о которомъ написано у Аввакума: *Богъ отъ юга пріидетъ и Святый изъ горы* Фаранъ (Аввак. 33), находящейся именно въ пустынѣ и на югѣ. И въ Пѣсни Пѣсней мы читаемъ: *гдѣ пасеши, гдѣ почиваеши въ полудне* (1, 6)? Такимъ образомъ этотъ знойный вѣтеръ, изсушающій родники смерти и истощающій источники ея, наведетъ Господь, заставляя его подняться изъ пустыни, то есть изъ пустыни рода человѣческаго, въ которой и діаволъ искалъ покоя, но не могъ найти его. Подъ пустынею мы можемъ понимать также дѣвственную утробу святой Маріи, процвѣтшую безъ сѣмени человѣческаго и безъ соединенія съ стеблемъ (nullo frutice), и этотъ простой, чистѣйшій и плодоносный при своемъ единствѣ жезлъ произвелъ тотъ цвѣтъ, который говоритъ въ Пѣсни Пѣсней (2, 1): *азъ цвѣтъ польный и кринъ удольный.* И прекрасно какъ у Исаіи, такъ въ настоящемъ мѣстѣ цвѣтъ и вѣтеръ называется поднимающимся (ascendens), потому что отъ плотскаго уничиженія Онъ возшелъ на высоту и привелъ насъ съ Собою ко Отцу согласно съ Его словами въ Евангеліи: *аще Азъ вознесенъ буду, вся привлеку къ Себѣ* (Іоанн. 12, 32). Онъ, подобно корню, поднимается изъ земли необитаемой, и не смерть поразитъ Его, но Онъ поразитъ смерть, потому что смерть не можетъ найдти никакого пути для проявленія

власти своей надъ Нимъ. Таковъ смыслъ словъ Притчей: „невозможно найдти слѣды змѣя на скалѣ“ (Притч. 30, 19). И Самъ Онъ говоритъ въ Евангеліи: *грядетъ сего міра князь, и во Мнѣ не иматъ ничесоже* (Іоанн. 14, 30). Онъ изсушитъ родники смерти и опустошитъ источники ея. Родниками, источниками и жаломъ смерти апостолъ называетъ грѣхи (1 Кор. гл. 15); по изсохновеніи ихъ изсякнетъ и самая смерть. Слѣдующія за тѣмъ слова: *Онъ расхититъ сокровищницу всѣхъ вожделѣнныхъ сосудовъ* понимаются двояко: или въ томъ смыслѣ, что это составляетъ предметъ желаній для тѣхъ, кои живутъ въ смерти, или же подъ вожделѣнными сосудами, содержавшимися въ сокровищницѣ ада, разумѣются святые, которые, можетъ быть, были связаны, но Господь исхитилъ и вывелъ ихъ изъ ада и привелъ съ Собою въ рай, какъ драгоцѣннѣйшіе сосуды. Вмѣсто *сокровищницы* LXX перевели *земля*, понимая землю, безъ сомнѣнія, въ смыслѣ смерти. Въ Псалмахъ мы читаемъ: *вѣрую видѣти благая Господня на земли живыхъ* (Псал. 26, 13). И по Евангелію *кротцыи наслѣдятъ землю* (Матѳ. 5, 5). Но подъ землею ада мы, наоборотъ, должны понимать землю не живыхъ, а мертвыхъ, которая была расхищаема и опустошаема, когда связанныя въ аду души были освобождены чрезъ смерть Христову. Въ тѣхъ же толкованіяхъ, о которыхъ мы выше говорили, мы читаемъ, что въ иносказательномъ смыслѣ знойный вѣтеръ означаетъ діавола и каждаго ересіарха. Но мы не согласны съ этимъ. Ибо діаволъ не можетъ изсушить родника и источника смерти, когда самъ онъ служитъ источникомъ и началомъ смерти. Поэтому подъ знойнымъ вѣтромъ должно понимать церковное слово, которое изсушаетъ и уничтожаетъ всѣ еретическія ученія и расхищаетъ и разсѣяваетъ тѣхъ, которые собраны были смертію вслѣдствіе еретическаго ученія.

Глава XIV. Ст. 1. *Да погибнетъ Самарія, потому что она раздражила Бога своего; да погибнутъ они отъ*

меча; младенцы ихъ пусть будутъ разбиты и беременныя ея да будутъ разсѣчены. LXX: *Погибнетъ Самарія, потому что она воспротивилась Богу своему; они падутъ отъ меча, младенцы ихъ будутъ разбиты о камень и беременныя будутъ расторгнуты.* Мы часто говорили, что десять колѣнъ называются Самаріею по имени главнаго города, Самаріи, которая теперь по имени Августа называется Августою или Себастою. А почему городъ названъ Самаріею, объ этомъ мы читаемъ въ книгѣ Царей (3 Цар. 16, 24). Итакъ, пророкъ повелѣваетъ или, точнѣе говоря, выражаетъ желаніе, чтобы Самарія погибла; потому что она поступала вопреки Богу, оказавшему ей столько благодѣяній, и предпочитала служеніе идоламъ бѣсовскимъ. Симмахъ перевелъ не *да погибнетъ*, а μεταμελήσει, то есть *принесетъ покаяніе*, раскается въ своемъ заблужденіи, чрезъ которое она высшую благость Божію превратила въ раздраженіе, такъ что воители ея погибнутъ отъ меча, дѣти и младенцы будутъ разбиты о землю и родильницы ея и беременныя будутъ умерщвлены. Все это, должно думать, случилось съ нею во время плѣна и бѣдствій, когда они утратили свое отечество и тѣ, которые избѣжали меча, были отведены въ вѣчное рабство. Это легко можно объяснить и въ отношеніи къ еретикамъ. Они называются Самаріею, потому что хвастаются соблюденіемъ заповѣдей Божіихъ,—не потому, что они соблюдаютъ законъ Его, но утверждаютъ такъ подобно расколу новаціанъ, которые также называютъ себя καθαρούς, то есть *чистыми*, будучи самыми нечистыми изъ всѣхъ, такъ какъ они отвергаютъ покаяніе, чрезъ которое очищаются грѣхи согласно съ написаннымъ: *омыеши мя, и паче снѣга убѣлюся* (Псал. 50, 9), и у Исаіи: *измыйтеся, чисти будите* (1, 16). Омовеніемъ же называется [здѣсь] не крещеніе, но всякое покаяніе, чрезъ которое омывается скверна грѣховъ. Итакъ пусть погибнетъ эта Самарія, потому что все то, что̀ она говоритъ, есть возстаніе противъ Бога своего, и она до такой

степени измѣнила благость Его въ строгость, что тѣ изъ ея обитателей, которые сдѣлались мужами и достигли совершеннаго возраста зла, будутъ умерщвлены духовнымъ мечемъ, а дѣти и младенцы будутъ разбиты о камень. О нихъ и въ псалмѣ читаемъ: *блаженъ, иже иметъ и разбіетъ младенцы* своя *о камень* (Псал. 136, 9). Также родильницы ея и беременныя, зачавшія отъ худаго сѣмени, будутъ умерщвлены, чтобы не могли произвести наихудшихъ дѣтей. Нѣчто подобное приводится и въ Евангеліи: *горе имѣющимъ во утробѣ и доящимъ въ тыя дни* (Лук. 21, 23), именно во дни скорби и бѣдствій. Истребляются же воители Самаріи мечемъ, и младенцы разбиваются и беременныя умерщвляются для того, чтобы послѣ погибели худаго сѣмени и по сожженіи плевелъ оставалась только пшеница, собираемая въ житницы Господни.

Ст. 2—4. *Обратись, Израиль, къ Господу Богу твоему, ибо ты палъ отъ нечестія твоего; возьмите съ собою [молитвенныя] слова и обратитесь къ Господу; говорите Ему: отними всякое беззаконіе, и прими [содѣянное] добро, и мы принесемъ тельцовъ устъ нашихъ. Ассуръ не будетъ спасать насъ; не станемъ садиться на коня и не будемъ болѣе говорить дѣламъ рукъ нашихъ: боги наши; потому что Ты будешь имѣть милосердіе къ сиротѣ* (или *къ народу*), *уповающему на Тебя* (qui in Te est). LXX: *Обратись, Израиль, къ Господу Богу твоему, ибо ты изнемогъ отъ беззаконій твоихъ; возьмите съ собою слова и обратитесь къ Господу; говорите Ему, чтобы не принимать беззаконія, но получать добро, и мы принесемъ плодъ устъ нашихъ. Ассуръ не будетъ спасать насъ; не станемъ садиться на коня и не будемъ болѣе говорить дѣламъ рукъ нашихъ: боги наши; уповающій на Тебя будетъ миловать сироту.* Послѣ погибели Самаріи и по умерщвленіи, разбіеніи и разсѣченіи мужей ея, дѣтей ея и беременныхъ, весь Израиль призывается къ

покаянію, чтобы изнемогшій или павшій чрезъ беззаконія свои обратился ко Врачу и получилъ исцѣленіе или возсталъ отъ своего паденія, и затѣмъ указывается, какимъ образомъ должно приносить покаяніе. *Возьмите*, говоритъ, *съ собою слова*, то есть молитвы и сознаніе во грѣхахъ, *и обратитесь къ Господу* какъ чрезъ слова, такъ чрезъ дѣла, *и говорите Ему: отними всякое беззаконіе*, чтобы въ насъ ничего не осталось отъ прежней немощи и паденія, и чтобы отъ худаго сѣмени не появились новые ростки, *и прими*, говоритъ, *добро*, потому что если Ты не отнимешь нашихъ золъ, то мы не можемъ принести Тебѣ ничего добраго, согласно съ написаннымъ въ другомъ мѣстѣ: *уклонися отъ зла и сотвори благо* (Псал. 36, 27). *И мы принесемъ*, говоритъ, *тельцовъ устъ нашихъ*. Вмѣсто *тельцовъ*, которые поеврейски называются *pharim*, LXX, введенные въ заблужденіе сходствомъ слова, перевели *плодъ*, который называется *pheri*. Тельцы же устъ означаютъ хвалы и благодареніе Богу; ибо *жертва Богу духъ сокрушенъ* (Псал. 50, 19). Такимъ образомъ уже въ то время плотскія жертвы были отвергнуты, и жертвою, угодною Богу, служитъ искреннее исповѣданіе. Они говорятъ, что они будутъ приносить тельцовъ устъ, и постоянно пѣть хвалы Богу; они даютъ обѣщаніе также не возлагать надежды на ассиріянъ и на коней египетскихъ,—ибо *ложь конь во спасеніе* (Псал. 32, 17),—и не кланяться болѣе дѣламъ рукъ своихъ, золотымъ тельцамъ, поставленымъ въ Данѣ и Веѳилѣ, и поэтому они говорятъ: *не будемъ болѣе говорить дѣламъ рукъ нашихъ: боги наши; потому что Ты будешь имѣть милосердіе къ уповающему на Тебя сиротѣ* (или *народу*). то есть къ народу израильскому, о которомъ Ты сказалъ: *сынъ мой первенецъ Израиль* (Исх. 4, 22) и: *сыны родихъ и возвысихъ, тіи же отвергошася Мене* (Исаіи 1, 2). И въ другомъ мѣстѣ: *сынове чуждіи солгаша Ми* (Псал. 17, 45). Сиротою онъ называется потому, что

утратилъ своего отца, Бога. По объясненію одного толкователя, сиротою называется тотъ, кто оставилъ отца зла, діавола, и поэтому будетъ поддержанъ милосердіемъ Божіимъ. Пророчество это обращается также ко всякому превратному ученію всѣхъ временъ и призываетъ послѣдователей его къ покаянію, говоря: обратитесь къ Господу Богу вашему, вы, которые пали или изнемогли, утративъ врачеваніе отъ Господа; возьмите съ собою слова, истинное исповѣданіе вѣры, и скажите: отними беззаконіе, скрывающееся въ нашемъ сердцѣ, и прими благо вѣры; ибо *сердцемъ вѣруется въ правду, усты же исповѣдуется во спасеніе* (Рим. 10, 10). Тельцы и жертвы или плодъ устъ состоятъ въ вѣрѣ во Отца и Сына и Святаго Духа, въ страданіе и въ воскресеніе Господа, и кто принесетъ Ему эту вѣру, тотъ не будетъ надѣяться на царя ассирійскаго, о которомъ мы часто говорили. Онъ не станетъ также садиться на коней, которыхъ Господь повелѣваетъ не умножать (Второз. гл. 17), и имѣя которыхъ Фараонъ потонулъ вмѣстѣ съ своею конницею (Исх. гл. 14). Ибо всякій еретикъ вслѣдствіе гордости садится на коней, которыхъ онъ самъ производитъ чрезъ свое заблужденіе. И не будутъ они болѣе говорить дѣламъ рукъ своихъ, измышленымъ ими самими чрезъ искусство краснорѣчія: боги наши. Для прожорливаго—богъ чрево; корыстолюбецъ служитъ маммонѣ, еретикъ ученію, измышленному имъ. Но кто оставитъ все это, то есть Ассура, и коня, и дѣла рукъ своихъ, тотъ обратится къ Господу и будетъ благоугождать Отцу своему, которымъ онъ былъ отверженъ.

Ст. 5—9. *Уврачую сокрушенія ихъ; возлюблю ихъ по благоволенію; ибо гнѣвъ Мой отвратился отъ него* (вульг. *отъ нихъ*); *буду, какъ роса. Израиль прозябнетъ, какъ лилія, и пуститъ корни свои, какъ Ливанъ. Пойдутъ вѣтви его, и будетъ слава его, какъ маслины, и благоуханіе отъ него, какъ отъ Ливана. Возвратятся сидѣвшіе подъ тѣнью его, будутъ жить пшеницею и разцвѣтутъ,*

какъ виноградная лоза; память (*memoriale*) *его, какъ вина ливанскаго. Что мнѣ, Ефремъ, еще за дѣло до идоловъ? Я услышу и возвышу его, какъ зеленѣющую ель, и отъ Меня оказались у тебя плоды.* LXX: *Уврачую жителей ихъ; возлюблю ихъ явно; ибо гнѣвъ Мой отвратился отъ нихъ; буду, какъ роса. Израиль разцвѣтетъ, какъ лилія, и пуститъ корни свои, какъ Ливанъ. Пойдутъ вѣтви его, и будетъ онъ, какъ плодородная маслина, и благоуханіе отъ него, какъ отъ Ливана. Возвратятся и будутъ сидѣть подъ тѣнью его; будутъ пить и упояться пшеницею, и разцвѣтетъ Ефремъ, какъ виноградная лоза; память его, какъ вина ливанскаго. Что ему еще за дѣло до идоловъ? Я смирилъ его, и Я укрѣплю его. Я буду, какъ густой можжевельникъ; отъ Меня оказались у тебя плоды.* Когда они принесли покаяніе и, подобно сиротѣ, признали оставленнаго ими Отца, то Богъ отвѣтилъ имъ: *Я уврачую сокрушенія* или *селенія ихъ,* въ которыхъ они были ранены и сокрушены или въ которыхъ они такъ худо жили. *Я возлюблю ихъ по благоволенію* (spontanee), что̀ LXX перевели чрезъ ὁμολογουμένως, *явственно, явно* или *безъ всякаго сомнѣнія.* Любитъ же Господь тѣхъ, которые любятъ Его, о чемъ и въ другомъ мѣстѣ говоритъ: *Азъ любящыя Мя люблю* (Притч. 8, 17). Ибо Я, который прежде гнѣвался на нихъ по причинѣ грѣховъ, содѣянныхъ ими, теперь буду миловать ихъ по благости Своей. *И буду для нихъ, какъ роса,* такъ что Я угашу своею росою печь Вавилонскую и горнило пылающаго огня,—Я, который и чрезъ патріарха Исаака сказалъ рабу Моему Іакову: „отъ росы небесной будетъ обитаніе твое“ (Быт. гл. 27). Ибо какъ Онъ служитъ для вѣрующихъ въ Него свѣтомъ, путемъ, истиною, хлѣбомъ, виноградною лозою, огнемъ, пастыремъ, агнцемъ, дверью, червемъ и проч., такъ для насъ, нуждающихся въ Его милосердіи и распаляемыхъ жаромъ грѣховъ, Онъ обращается въ росу, о которой Исаія говоритъ: *роса бо,*

яже отъ Тебе, исцѣленіе имъ есть (Исаіи 26, 19). И Моисей въ пѣсни Второзаконія говоритъ: *да снидутъ яко роса глаголи мои* (32, 2). Когда Господь ороситъ насъ Своею росою и Своими дождями превратитъ сухость въ нашемъ сердцѣ; то мы прозябнемъ или, скорѣе, разцвѣтемъ, какъ лилія, подобно Господу Спасителю, который говоритъ въ Пѣсни Пѣсней: *Азъ цвѣтъ польный и кринъ удольный* (2, 1); и къ невѣстѣ Своей, не имѣющей ни морщины, ни пятна, Онъ говоритъ: *якоже кринъ въ терніи, тако искренняя Моя посредѣ дщерей* (тамъ же ст. 2). Когда мы возрастемъ въ Господѣ, то пустимъ корни свои подобно деревьямъ Ливана, корень которыхъ настолько углубляется внизъ, насколько вершина ихъ возвышается въ воздухѣ, такъ что ихъ масса при всѣхъ буряхъ остается непоколебимою. Вѣтви этихъ деревьевъ распространяются во всѣ стороны, такъ что птицы небесныя приходятъ и поселяются на нихъ. Но чтобы мы не подумали, что въ словахъ *и выступитъ корень его* или *пуститъ онъ корни свои, какъ Ливанъ*, говорится о кедрахъ и безплодныхъ деревьяхъ, то сравнивается съ плодородною маслиною святой и обратившійся къ Господу мужъ, который въ другомъ мѣстѣ говоритъ: *азъ же яко маслина плодовита въ дому Божіи* (Псал. 51, 10). Плодомъ ея[1]) запасались пять мудрыхъ дѣвъ; отъ него смягчается опухоль ранъ, получаютъ облегченіе члены больнаго, возжигается свѣтъ въ темнотѣ; имъ же намазываются при состязаніяхъ. Отъ этой маслины будетъ благоуханіе, какъ отъ Ливана: или отъ ладана, то есть извѣстнаго рода благовонія, потому что у грековъ и евреевъ однимъ и тѣмъ же именемъ называется и гора и ладанъ, или же отъ горы Ливанской, весьма плодородной и зеленѣющей, покрытой густою листвою деревьевъ, такъ что маслина можетъ сказать: *Христово благоуханіе есмы* (2 Кор.

---

[1]) Т. е. масломъ.

2, 15). Обратившіеся же къ Господу получатъ возмездіе за свое обращеніе,—они будутъ сидѣть подъ тѣнію Его и скажутъ: *подъ сѣнь Его восхотѣхъ и сѣдохъ, и плодъ Его сладокъ въ гортани моемъ* (Пѣснь П. 2, 3). И сидя подъ тѣнію Его, будутъ жить тѣ, которые прежде были мертвыми, или, по Семидесяти, будутъ пить и упояться пшеницею, то есть будутъ имѣть обиліе во всемъ. А что упоеніе здѣсь означаетъ не потерю разсудка, а изобиліе во всемъ, это видно изъ слѣдующаго стиха: *посѣтилъ еси землю и упоилъ еси ю* (Псал. 64, 10). И объ Іосифѣ говорится, что онъ на пиру упоилъ братьевъ своихъ (Быт. гл. 43). И Господь говоритъ апостоламъ: *ядите,* друзья Мои, *и пійте и упійтеся, братія* (Пѣсн. П. 5, 1). Или: такъ какъ Господь нашъ Самъ служитъ пшеницею и виноградною лозою, то всякій вѣрующій въ Него называется упояющимся. Поэтому далѣе слѣдуетъ: *и разцвѣтетъ, какъ виноградная лоза; память его, какъ вина ливанскаго.* Вино же ливанское мы можемъ назвать смѣшаннымъ и приправленнымъ благовоніями, чтобы оно имѣло наиболѣе пріятный запахъ, или же это то ливанское вино, которое приносится въ храмѣ Господнемъ, который у Захаріи называется Ливаномъ: *разверзи, Ливане, двери твоя* (Зах. 11, 1). Такъ какъ ты будешь имѣть такое изобиліе во всемъ, то ты, Ефремъ, приносящій покаяніе и начавшій быть Моимъ, оставь идоловъ, отвергни истукановъ; ибо Я смирилъ тебя, и Я возвышу тебя, или Я услышу его и возвышу подобно зеленѣющей ели, какъ говорится въ псалмѣ по еврейскому тексту: „ель—жилище его“ (Псал. 103, 17). Или: Я буду подобенъ густому можжевельнику, чтобы ты могъ отдыхать подъ тѣнью Моею. Изъ ἀρκεύθοις, то есть изъ можжеветовыхъ деревъ, Соломонъ, какъ говорится по переводу LXX, сдѣлалъ двери храма, потому что Христосъ, чрезъ котораго мы приходимъ ко Отцу, по Своей природѣ постоянно цвѣтетъ, приноситъ новые плоды и никогда не перестаетъ быть въ зелени. Этотъ можжевельникъ

приноситъ плоды, дающіе возможность покоящимся подъ тѣнью его избѣгать пагубной жары міра сего и не подвергать голову солнечному припеку, поразившему нѣкогда Іову (Іон. гл. 4), и доставляетъ не только отдохновеніе спящимъ и сидящимъ [подъ нимъ], но и насыщеніе питающимся [его плодами]. Все то, что нами истолковано, соотвѣтственно иносказательному смыслу, въ отношеніи къ пришествію Господа Спасителя и къ обращенію истиннаго Израиля, можетъ быть отнесено также какъ къ еретикамъ и іудеямъ, такъ къ язычникамъ и ко всякому превратному ученію, такъ что когда они принесутъ покаяніе, то получатъ прощеніе. Хотя полнота обѣтованія исполнилась при пришествіи Спасителя и ежедневно исполняется въ Церкви, однако должно вѣрить, что съ бо́льшею полнотою совершится это тогда, когда настанетъ совершенное и когда то, что отчасти, прекратится (1 Кор. 13, 10). Слѣдуетъ замѣтить, какъ мы уже часто говорили, что спасеніе Израиля, обращеніе къ Господу и освобожденіе изъ плѣна должно понимать не въ тѣлесномъ смыслѣ, какъ полагаютъ іудеи, а въ духовномъ, какъ это съ несомнѣнностію доказывается.

Ст. 10. *Кто мудръ, и уразумѣетъ это?* [*Кто*] *разуменъ, и познаетъ это? Ибо правы пути Господни, и праведники будутъ ходить по нимъ, а беззаконные падутъ на нихъ.* LXX: *Кто му́дръ, и уразумѣетъ это, или разуменъ, и познаетъ это? Ибо правы пути Господни, и праведники будутъ ходить* (или *ходятъ*) *по нимъ, а нечестивые изнемогутъ на нихъ.* Говоря: *кто мудръ, и уразумѣетъ это? Кто разуменъ, и познаетъ это?* указываетъ на темноту книги и трудность изъясненія ея. Если самъ писатель сознается въ трудности или въ невозможности, то намъ, имѣющимъ больные глаза, затемнѣнные скверною грѣховъ и не могущимъ смотрѣть на яркое сіяніе солнца, не остается ничего другаго сдѣлать, какъ только сказать словами Писанія: *О глубина богатства премудрости и*

разума Божія! яко неиспытани судове Его и неизслѣдовани путіе Его (Рим. 11, 33). Ибо кто можетъ, безъ откровенія Христова, понять, что означаетъ Іезраель, и сестра ея „Непомилованная", и третій братъ „Не Мой народъ"; что это за прелюбодѣйная женщина, которая въ теченіе долгаго времени будетъ оставаться безъ закона; какой союзъ былъ заключенъ съ звѣрями земными и птицами небесными; кто тотъ Давидъ, къ которому возвратится народъ, который возстанетъ въ третій день и исхожденіе котораго сравнивается съ утреннею зарею; что означаетъ дождь ранній и поздній; кто это тотъ, который, по словамъ пророка, придетъ и научитъ насъ правдѣ или во образъ котораго Израиль выводится изъ Египта, и несется на рукахъ и воспитывается въ узахъ любви; кто тотъ, который истребляетъ смерть, изсушаетъ родники ея и истощаетъ источники, и расхищаетъ сосуды, хранившіеся въ сокровищницѣ, и что означаетъ все прочее, что долго было бы напоминать? Поэтому всякій, кто святъ и праведенъ, долженъ признать, что пути Господни правы. Пути же Господни, какъ мы знаемъ, это—чтеніе Ветхаго и Новаго Завѣта и разумѣніе Священныхъ Писаній. Кто ходитъ по этимъ путямъ, тотъ не можетъ найдти праваго пути, если не обратится къ Господу и если не будетъ снято съ него покрывало, которое было предъ глазами Моисея. Но если онъ скажетъ съ Давидомъ: *открый очи мои, и уразумѣю чудеса отъ закона Твоего* (Псал. 118, 18); то будетъ ходить по нимъ и найдетъ Христа, и увидитъ, что іудеи и еретики, которыхъ теперь Писаніе называетъ нечестивыми, претыкаются на нихъ, изнемогаютъ и падаютъ согласно съ словами Писанія: *се лежитъ Сей на паденіе и на востаніе многимъ во Исраили* (Лук. 2, 34).

ОГЛАВЛЕНІЕ

12-й части

твореній блаженнаго Іеронима.

Одна книга толкованій на пророка Даніила . . 1—145
Три книги толкованій на пророка Осію:
Книга первая (гл I—V, 7) . . . . . 146—214
Книга вторая (гл V, 8—X, 4) . . 215—284
Книга третья (гл X, 5—XIV) . . 284—350
Одна книга толкованій на пророка Іоиля . 351—415

КАФЕДРА БИБЛЕИСТИКИ МОСКОВСКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ДУХОВНОЙ АКАДЕМИИ

www.bible-mda.ru



Кафедра библеистики — учебное и научное подразделение Московской православной духовной академии (www.mpda.ru), обеспечивающее преподавание более 20 дисциплин. Заведующий кафедрой — доцент протоиерей Леонид Грилихес. Основное научное направление кафедры — разработка углубленного курса святоотеческой экзегетики с привлечением широкого контекста всех современных библейских исследований.

Проект по созданию электронных книг

Проект осуществляется совместно с Региональным фондом поддержки православного образования и просвещения «Серафим». В подготовке книг принимают участие студенты кафедры. Куратор проекта — преподаватель священник Димитрий Юревич. Электронные книги распространяются на компакт-дисках в формате pdf и размещаются на сайте в формате djvu.

На сайте кафедры

www.bible-mda.ru

- ✔ электронные книги для свободной загрузки
- ✔ информация о кафедре, ее преподавателях, новостях, учебном процессе
- ✔ информация об издаваемых кафедрой новых книгах
- ✔ методические материалы по библеистике
- ✔ пособия и источники для изучения Священного Писания



РЕГИОНАЛЬНЫЙ ФОНД ПОДДЕРЖКИ ПРАВОСЛАВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ И ПРОСВЕЩЕНИЯ «СЕРАФИМ»

www.seraphim.ru

Фонд является независимой филантропической организацией, предоставляющей финансирование широкому кругу православных образовательных проектов высших учебных заведений Русской Православной Церкви.

Деятельность Фонда не ограничивается помощью в развитии материально-технической базы духовных учебных заведений. Главная задача — многоуровневое финансирование научно-исследовательской деятельности, воссоздание целостной и животворной академической среды в православных образовательных центрах.

Проект по созданию электронных книг является одним из ряда проектов, осуществляемых Фондом совместно с Кафедрой библеистики Московской православной духовной академии.

На сайте Фонда

www.seraphim.ru

- **информация о деятельности Фонда**
- **информация о проектах, осуществляемых Фондом**
- **контактная информация для связи с представителями Фонда**
- **возможность заказа он-лайн книг и компакт-дисков, подготовленных к изданию при участии Фонда**